

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1953-1954.

ZITTIJD 1953-1954.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1954.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1954.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
INTRODUCTION	3
PREMIÈRE PARTIE. — LE BUDGET ORDINAIRE	7
I. — Résultats généraux des budgets antérieurs	7
Exercice 1946	7
Exercice 1947	8
Exercice 1948	8
Exercice 1949	9
Exercice 1950	9
Exercice 1951	10
Exercice 1952	10
Exercice 1953 :	
a) Recettes	11
b) Dépenses	12
Récapitulation	14
II. — Le budget ordinaire pour 1954	15
III. — Analyse des budgets de dépenses ordinaires pour 1954	20
§ 1. Tableaux comparatifs, par budget et par nature de dépenses, des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1953 et 1954	21
§ 2. Dette publique	24
§ 3. Pensions	24
§ 4. Non-valeurs et remboursements	24
§ 5. Dépenses d'administration générale :	
a) Dépenses de personnel	24
b) Dépenses de matériel	28
§ 6. Travaux	28
§ 7. Dépenses militaires	29
§ 8. Subventions à caractère économique :	
b) Subventions à l'industrie charbonnière	31
c) Aide à la Société Nationale des Chemins de Fer belges	32
d) Subventions aux prix	35

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
INLEIDING	3
EERSTE DEEL. — DE GEWONE BEGROTING	7
I. — Algemene resultaten van de vroegere begrotingen	7
Dienstjaar 1946	7
Dienstjaar 1947	8
Dienstjaar 1948	8
Dienstjaar 1949	9
Dienstjaar 1950	9
Dienstjaar 1951	10
Dienstjaar 1952	10
Dienstjaar 1953 :	
a) Ontvangsten	11
b) Uitgaven	12
Beknopt overzicht	14
II. — De gewone begroting voor 1954	15
III. — Ontleding van de gewone begroting van uitgaven voor 1954	20
§ 1. Vergelijkende tabellen, per begroting en volgens de aard der uitgaven, van de begrotingstoelagen aangevraagd op de gewone begrotingen voor 1953 en 1954	21
§ 2. Rijksschuld	24
§ 3. Pensioenen	24
§ 4. Kwade posten en terugbetalingen	24
§ 5. Uitgaven van algemeen bestuur :	
a) Personeelsuitgaven	24
b) Uitgaven voor materieel	28
§ 6. Werken	28
§ 7. Militaire uitgaven	29
§ 8. Toelagen van economische aard :	
b) Toelagen aan de steenkoolmijnijverheid	31
c) Hulpverlening aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	32
d) Prijsrentoelagen	35

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1953-1954.

Zitting 1953-1954.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1954.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1954.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIÈRES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages.
INTRODUCTION	3
PREMIÈRE PARTIE. — LE BUDGET ORDINAIRE	7
I. — Résultats généraux des budgets antérieurs	7
Exercice 1946	7
Exercice 1947	8
Exercice 1948	8
Exercice 1949	9
Exercice 1950	9
Exercice 1951	10
Exercice 1952	10
Exercice 1953 :	
a) Recettes	11
b) Dépenses	12
Récapitulation	14
II. — Le budget ordinaire pour 1954	15
III. — Analyse des budgets de dépenses ordinaires pour 1954	20
§ 1. Tableaux comparatifs, par budget et par nature de dépenses, des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1953 et 1954	21
§ 2. Dette publique	24
§ 3. Pensions	24
§ 4. Non-valeurs et remboursements	24
§ 5. Dépenses d'administration générale :	
a) Dépenses de personnel	24
b) Dépenses de matériel	28
§ 6. Travaux	28
§ 7. Dépenses militaires	29
§ 8. Subventions à caractère économique :	
b) Subventions à l'industrie charbonnière	31
c) Aide à la Société Nationale des Chemins de Fer belges	32
d) Subventions aux prix	35

	Bladz.
INLEIDING	3
EERSTE DEEL. — DE GEWONE BEGROTING	7
I. — Algemene resultaten van de vroegere begrotingen	7
Dienstjaar 1946	7
Dienstjaar 1947	8
Dienstjaar 1948	8
Dienstjaar 1949	9
Dienstjaar 1950	9
Dienstjaar 1951	10
Dienstjaar 1952	10
Dienstjaar 1953 :	
a) Ontvangsten	11
b) Uitgaven	12
Beknopt overzicht	14
II. — De gewone begroting voor 1954	15
III. — Ontleding van de gewone begroting van uitgaven voor 1954	20
§ 1. Vergelijkende tabellen, per begroting en volgens de aard der uitgaven, van de begrotingstoelagen aangevraagd op de gewone begrotingen voor 1953 en 1954	21
§ 2. Rijksschuld	24
§ 3. Pensioenen	24
§ 4. Kwade posten en terugbetalingen	24
§ 5. Uitgaven van algemeen bestuur :	
a) Personeelsuitgaven	24
b) Uitgaven voor materieel	28
§ 6. Werken	28
§ 7. Militaire uitgaven	29
§ 8. Toelagen van economische aard :	
b) Toelagen aan de steenkoolmijnnijverheid	31
c) Hulpverlening aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	32
d) Prijzentoeelagen	35

H.

	Pages.
§ 9. Interventions en matière sociale	36
A. Sécurité sociale	36
1° Pensions de vieillesse	36
2° Assurance chômage	38
3° Assurance maladie	39
4° Allocations familiales	40
5° Allocations aux estropiés, mutilés et per- sonnes assimilées	41
B. Politique du logement	41
C. Relevé des prévisions d'interventions de l'Etat dans le domaine social pour 1954, comparative- ment à 1953	42
IV. — Budget des Voies et Moyens	43
§ 1. L'ensemble des recettes	43
§ 2. Les impôts	43
§ 3. Rentrées probables des recettes de l'exercice 1953 et prévisions pour l'exercice 1954	45
1° Les recettes d'impôt	46
2° Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens	49
DEUXIEME PARTIE. — Le budget extraordinaire	51
TROISIEME PARTIE. — La situation financière	57
CONCLUSION	87

LISTE DES TABLEAUX.

Situation budgétaire de l'exercice 1946	7
Situation budgétaire de l'exercice 1947	8
Situation budgétaire de l'exercice 1948	8
Situation budgétaire de l'exercice 1949	9
Situation budgétaire de l'exercice 1950	9
Situation budgétaire de l'exercice 1951	10
Situation budgétaire de l'exercice 1952	10
Recettes de l'exercice 1953	11
Dépenses de l'exercice 1953	12
Synthèse du budget ordinaire pour 1953	12
Décomposition du budget ordinaire pour 1953 par nature de dépenses (Récapitulation)	14
Décomposition du budget ordinaire pour 1954 par nature de dépenses (Récapitulation)	15
Comparaison du budget ordinaire de 1954 avec celui de 1953 rectifié (par catégories de dépenses)	16
Comparaison du budget ordinaire de 1954 avec celui de 1953 rectifié (par budgets)	17
Tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1953 et 1954, par nature de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites	22-23
Interventions en faveur de la S.N.C.B.	35
Crédits pour les pensions de vieillesse en 1952-1953 et 1954	37
Indice de la production industrielle et du chômage	39
Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1954	43
Recettes d'impôts. Comparaison entre les prévisions budgétaires et les recettes probables pour 1953 et les prévisions budgé- taires pour 1954	47
Autres recettes ordinaires : recettes probables de l'exercice 1953 et prévisions budgétaires pour 1954	49
Tableau des dépenses extraordinaires	51
Situation de la Dette publique	66
TABLEAUX-ANNEXES	91-117

	Bladz.
§ 9. Tussenkomsten in maatschappelijk opzicht	36
A. Maatschappelijke zekerheid	36
1° Ouderdomspensioenen	36
2° Verzekering tegen werkloosheid	38
3° Verzekering tegen ziekte en invaliditeit	39
4° Kindertoelagen	40
5° Toelagen aan de gebrekkigen, verminkten en gelijkgestelde personen	41
B. Huisvestingspolitiek	41
C. Staat van vooruitzichten in zake 's Rijks tussen- komst op maatschappelijk gebied voor 1954, ten opzichte van 1953	42
IV. — Rijksmiddelenbegroting	43
§ 1. De globale ontvangsten	43
§ 2. De belastingen	43
§ 3. Vermoedelijke inningen der ontvangsten van het dienstjaar 1953 en vooruitzichten voor het dienst- jaar 1954	45
1° Belastinginkomsten	46
2° De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelen- begroting	49
TWEEDE DEEL. — De buitengewone begroting	51
DERDE DEEL. — De financiële toestand	57
BESLUIT	87

LIJST DER TABELLEN.

Begrotingstoestand dienstjaar 1946	7
Begrotingstoestand dienstjaar 1947	8
Begrotingstoestand dienstjaar 1948	8
Begrotingstoestand dienstjaar 1949	9
Begrotingstoestand dienstjaar 1950	9
Begrotingstoestand dienstjaar 1951	10
Begrotingstoestand dienstjaar 1952	10
Ontvangsten dienstjaar 1953	11
Uitgaven dienstjaar 1953	12
Synthese van de gewone begroting voor 1953	12
Ontleding van de gewone begroting voor 1953, volgens de aard der uitgaven (Samenvatting)	14
Indeling van de gewone begroting 1954, volgens de aard van de uitgaven (Samenvatting)	15
Vergelijking van de gewone begroting van 1954 met de aange- vulde van 1953 (volgens de aard der uitgaven)	16
Vergelijking van de gewone begroting van 1954 met de aange- vulde van 1953 (volgens de begrotingen)	17
Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen voor 1953 en 1954 aangevraagde kredieten, volgens de aard der uitga- ven : eigenlijke gewone uitgaven	22-23
Tussenkomsten ten bate van de N.M.B.S.	35
Begrotingskredieten voor de ouderdomspensioenen in 1952-1953 en 1954	37
Indexcijfer van de industriële productie en van de werkloosheid	39
Synthetische tabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1954	43
Belastingontvangsten. Vergelijking tussen de begrotingsramin- gen en de vermoedelijke ontvangsten voor 1953 en de begro- tingsramingen voor 1954	47
Andere gewone ontvangsten : vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1953 en de begrotingsramingen voor 1954	49
Tabel van de buitengewone uitgaven	51
Toestand der Openbare Schuld	66
BIJLAGEN-TABELLEN	91-117

EXPOSÉ GÉNÉRAL

I. — INTRODUCTION.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1954.

Celui-ci comprend le budget ordinaire et le budget extraordinaire.

Le budget ordinaire se présente virtuellement en équilibre sur la base de 79,208,8 millions de francs en recettes, contre 79,142,3 millions de francs en dépenses.

Le budget extraordinaire prévoit des crédits de paiement au montant de 17,590 millions de francs, tandis que les recettes y afférentes sont évaluées à 1,735 millions de francs.

Le budget général pour l'exercice 1954 s'établit en conséquence, en recettes, à 80,943 millions de francs, en dépenses, à 96,732,3 millions de francs.

2. Le budget général initial de l'exercice 1953 se montait pour :

le budget ordinaire à	77,746 millions de francs
le budget extraordinaire à ...	20,501 millions de francs

Total	98,247 millions de francs
--------------	---------------------------

Le budget ordinaire initial subit, en cours d'examen par les Chambres, des amendements qui eurent pour effet d'augmenter les prévisions initiales de 111 millions de francs.

Par ailleurs, des crédits nouveaux durent être sollicités des Chambres législatives afin de couvrir :

1° 1,400 millions de francs pour la réparation des dégâts provoqués par le raz-de-marée du 1^{er} février 1953 ⁽¹⁾;

2° 352 millions de francs pour couvrir la participation de la Belgique au Fonds de péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier ⁽¹⁾;

3° 10 millions de francs à titre de participation du Trésor au Fonds national de calamités de la Croix-Rouge de Belgique ⁽²⁾.

De la sorte, le budget ordinaire fut porté à 79,619 millions de francs.

Le feuillet unique d'ajustement du budget de 1953 se traduit :

a) par une réduction des crédits de l'exercice 1953 de 550 millions de francs

b) par une majoration des crédits relatifs aux exercices antérieurs de 883 millions de francs

soit une majoration nette de ... 333 millions de francs

⁽¹⁾ Loi spéciale du 13 juin 1953 (*Moniteur* du 18 juin 1953).

⁽²⁾ Loi spéciale du 14 février 1953 (*Moniteur* du 15 février 1953).

ALGEMENE TOELICHTING

I. — INLEIDING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

1. In opdracht van de Koning heb ik de eer het ontwerp van de algemene Rijksbegroting, voor het dienstjaar 1954, ter bespreking aan het Parlement voor te leggen.

Het ontwerp bestaat uit de gewone begroting en de buitengewone begroting.

De gewone begroting is praktisch in evenwicht met 79,208,8 miljoen frank ontvangsten tegenover 79,142,3 miljoen frank uitgaven.

De buitengewone begroting voorziet betalingskredieten ten bedrage van 17,590 miljoen frank, terwijl de ontvangsten op 1,735 miljoen frank geraamd worden.

De algemene begroting voor het dienstjaar 1954 bedraagt bijgevolg in ontvangst 80,943 miljoen frank en in uitgave 96,732,3 miljoen frank.

2. De oorspronkelijke algemene begroting van het dienstjaar 1953 beliep voor :

de gewone begroting	77,746 miljoen frank
de buitengewone begroting ...	20,501 miljoen frank

Totaal	98,247 miljoen frank
---------------	----------------------

De oorspronkelijke gewone begroting werd tijdens de besprekingen door de Kamers geamendeerd, met als gevolg een verhoging van de oorspronkelijke raming met 111 miljoen frank.

Anderzijds dienden ook nieuwe kredieten gevraagd aan de Wetgevende Kamers, teneinde volgende uitgaven te kunnen dekken :

1° 1,400 miljoen frank voor het herstel der schade aangebracht door de springvloed van 1 Februari 1953 ⁽¹⁾;

2° 352 miljoen frank voor de deelname van België in het Perekwatiefonds van de Europese Kolen- en Staalgemeenschap ⁽¹⁾.....

3° 10 miljoen frank als deelname van de Schatkist aan het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België ⁽²⁾.

Aldus werd de gewone begroting tot 79,619 miljoen frank opgevoerd.

Het enige aanpassingsblad bij de begroting van 1953 bestaat uit :

a) een vermindering van de kredieten van het dienstjaar 1953 met 550 miljoen frank

b) een verhoging der kredieten voor vroegere dienstjaren met 883 miljoen frank

zegge een zuivere verhoging van ... 333 miljoen frank

⁽¹⁾ Bijzondere wet van 13 Juni 1953 (*Staatsblad* van 18 Juni 1953).

⁽²⁾ Bijzondere wet van 14 Februari 1953 (*Staatsblad* van 15 Februari 1953).

Le budget ordinaire de 1953, compte tenu de ces ajustements, s'élèvera à 79,952 millions de francs. Il se soldera en boni en raison, d'une part, des plus-values de recettes et, d'autre part, des annulations de crédits à la clôture de l'exercice.

Le budget extraordinaire, de son côté, initialement prévu pour un montant de 20,501 millions de francs, a d'abord été porté à 20,676 millions de francs à la suite de divers amendements et ramené, par le feuillet unique d'ajustement, à 20,488 millions de francs (crédits supplémentaires pour exercices antérieurs y compris).

Le budget général de 1953 comportera ainsi 79,952 millions de francs de dépenses ordinaires et 20,488 millions de francs de dépenses extraordinaires et atteindra finalement le total de 100,440 millions de francs.

3. Le budget général de 1954 se compose de 22 projets de loi répartis comme suit entre les Assemblées :

Chambre des Représentants :

Voies et Moyens;
Dette Publique;
Pensions;
Non-Valeurs et Remboursements;
Dotations;
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur;
Communications;
Colonies;
Instruction Publique;
Défense Nationale.
Gendarmerie;

Sénat :

Pour Ordre;
Extraordinaire;
Travaux Publics et Reconstruction;
Services du Premier Ministre;
Santé Publique et Famille;
Travail et Prévoyance Sociale;
Justice;
Intérieur;
Affaires Economiques et Classes Moyennes;
Agriculture;
Finances.

Il a été apporté à la présentation des documents budgétaires quelques modifications qui sont de nature à provoquer une intervention plus complète de l'Office Central des Fournitures dans les opérations d'achats des divers départements.

C'est ainsi que les textes nouveaux des articles de fournitures tiennent compte de l'obligation faite aux départements ministériels de recourir à l'O.C.F. pour l'exécution de toutes leurs commandes.

D'autre part les dépenses à inscrire dans la section « des dépenses résultant de la guerre » ont été groupées avec les « dépenses ordinaires » sous les rubriques d'article correspondantes.

4. On sait que le Gouvernement avait pris l'initiative de créer une commission chargée d'étudier un projet tendant à reporter du 1^{er} janvier au 1^{er} juillet l'ouverture de l'année budgétaire.

Le rapport final de cette Commission a été transmis aux Assemblées législatives et sera soumis aux commissions du travail parlementaire. En attendant qu'une décision interviene, le Gouvernement ne peut qu'exprimer le vœu de

Rekening gehouden met deze aanpassingen zal de gewone begroting voor 1953, 79,952 miljoen frank belopen. Zij zal nochtans met een boni sluiten wegens de meerwaarde van de ontvangsten enerzijds en de kredietschrappingen op het einde van het dienstjaar anderzijds.

Langs de andere kant werd de buitengewone begroting, die oorspronkelijk op een bedrag van 20,501 miljoen frank werd geraamd, door diverse amendementen, tot 20,676 miljoen frank opgevoerd en door het enige aanpassingsblad teruggebracht tot 20,488 miljoen frank (bijkredieten voor vroegere dienstjaren inbegrepen).

De algemene begroting van 1953 zal aldus 79,952 miljoen frank gewone uitgaven en 20,488 miljoen frank buitengewone uitgaven en globaal 100,440 miljoen frank bedragen.

3. De algemene begroting van 1954 omvat 22 ontwerpen van wet, tussen de Wetgevende Kamers verdeeld als volgt :

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

Rijksmiddelen;
Openbare Schuld;
Pensioenen;
Kwade Posten en Terugbetalingen;
Dotatiën;
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
Verkeerswezen;
Kolonien;
Openbaar Onderwijs;
Landsverdediging.
Rijkswacht;

Senaat :

Voor Orde;
Buitengewone;
Openbare Werken en Wederopbouw;
Diensten van de Eerste Minister;
Volksgezondheid en Gezin;
Arbeid en Sociale Voorzorg;
Justitie;
Binnenlandse Zaken;
Economische Zaken en Middenstand;
Landbouw;
Financiën.

Er werden enkele wijzigingen aan de voorstelling der budgétaire bescheiden gebracht, waardoor een vollediger tussenkomst vanwege het Centrale Bureau voor Benodigdheden bij de aankoopverrichtingen der diverse departementen wordt verwacht.

Dit is de reden waarom de nieuwe teksten van de artikels van de leveringen rekening houden met de verplichtingen opgelegd aan de ministeriële departementen zich tot de C.B.B. te wenden voor het uitvoeren van al hun bestellingen.

Anderzijds werden de uitgaven te voorzien in de sectie « uitgaven voortvloeiend uit de oorlog » gegroepeerd met de « gewone uitgaven » onder de overeenstemmende artikelen.

4. Zoals men weet heeft de Regering het initiatief genomen een Commissie op te richten, belast met het instuderen van een ontwerp houdende verschuiving van de openingsdatum van het begrotingsjaar van 1 Januari naar 1 Juli.

Het eindverslag van deze Commissie werd aan de Wetgevende Kamers voorgelegd en zal aan de Parlementaire werkcommissies worden voorgelegd. In afwachting dat een beslissing hierover getroffen wordt kan de Regering slechts

voir activer dans toute la mesure du possible la discussion des documents budgétaires se rapportant à l'exercice 1954 afin de réduire au minimum le nombre de douzièmes provisoires.

5. Le projet de loi relatif au contrôle de certains organismes d'intérêt public (*Doc. Chambre n° 317*) a déjà été commenté dans l'Exposé Général de 1952, pp. 5 à 7, et de 1953, pp. 4 à 6.

Le projet en question a été approuvé par la Chambre des Représentants le 5 février 1953, sans subir de modifications qui altèrent son économie générale, et transmis au Sénat le même jour (*Doc. Sénat n° 159*).

Il est soumis à l'examen d'une Commission spéciale du Sénat.

Le Gouvernement souhaite qu'il vienne promptement en discussion publique devant la Haute Assemblée.

Comme en 1951 et 1952 le Gouvernement, sans préjuger du sort que le Parlement réservera au projet, publie cette année encore, en annexe au budget des départements ministériels, les prévisions budgétaires des organismes qui, en vertu de la future loi, sont tenus à la présentation d'un budget.

Le tableau ci-après fournit la liste des organismes en question :

Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :

Office Belge du Commerce Extérieur.

Ministère de la Défense Nationale :

Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires.

Ministère de l'Agriculture :

Office National des débouchés agricoles et horticoles;

Office National du lait et de ses dérivés.

Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes :

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge;
Institut pour l'Encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture;
Office de récupération économique.

Ministère des Communications :

Régie des Télégraphes et Téléphones;
Régie des Voies Aériennes;
Institut National belge de Radiodiffusion;
Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi;
Groupement belge du remorquage;
Office régulateur de la navigation intérieure.

Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :
Office de la navigation.

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :

Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales;
Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail;
Caisse Mutuelle auxiliaire pour allocations familiales;
Caisse Mutuelle nationale d'allocations familiales;
Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales;
Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins;
Caisse Nationale des vacances annuelles;
Fonds d'allocations pour employés;

wensen, dat de bespreking der budgetaire bescheiden betreffende het dienstjaar 1954, zo spoedig mogelijk geschiede, opdat het aantal voorlopige twaalfden tot een minimum zou beperkt worden.

5. Het ontwerp van wet betreffende de contrôle op sommige instellingen van openbaar nut (*Besch. Kamer n° 317*) werd reeds besproken in de algemene toelichting van 1952, blz. 5 tot 7, en van 1953, blz. 4 tot 6.

Dit ontwerp werd, zonder grondige wijzigingen aan de algemene structuur, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 5 Februari 1953 en dezelfde dag nog aan de Senaat overgemaakt (*Besch. Senaat n° 159*).

Het wordt onderzocht door een Bijzondere Commissie van de Senaat.

Het is de wens van de Regering dat het ontwerp, spoedig voor de Hoge Vergadering, in het openbaar worde besproken.

Evenals in 1951 en 1952, en zonder vooruit te lopen op de beslissing van het Parlement inzake dit ontwerp, publiceert de Regering dit jaar nogmaals in bijlage van de begroting van de ministeriële departementen de begrotingsramingen van de instellingen die krachtens de toekomstige wet een begroting dienen voor te leggen.

De onderstaande tabel geeft de lijst van de desbetreffende instellingen :

Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel;

Ministerie van Landsverdediging :

Dienst voor inlichtingen en hulp aan de families der militairen.

Ministerie van Landbouw :

Nationale dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten;
Nationale zuiveldienst.

Ministerie van Economische Zaken en Middenstand :

Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten;
Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw;
Dienst voor Economische recuperatie.

Ministerie van Verkeerswezen :

Regie van Telegraaf en Telefoon;
Regie der Luchtwegen;
Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep;
Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding;
Belgische Sleepvaartgroepering;
Dienst voor Regeling der Binnenvaart.

Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw :

Dienst der Scheepvaart.

Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :

Hulpkas voor gezinsvergoedingen;
Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en;
Onderlinge Hulpkas voor kindertoelagen;
Nationale Onderlinge Kas voor kindertoelagen;
Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen;
Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentoeelagen;
Rijkskas voor jaarlijks verlof;
Toelagenfonds voor bedienden;

Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles;
 Fonds National d'assurance maladie-invalidité;
 Fonds National de retraite des ouvriers mineurs;
 Œuvre Nationale des orphelins des victimes du travail;
 Office National de Coordination des allocations familiales;
 Office National de Sécurité sociale;
 Office National du Placement et du Chômage.

Ministère de la Santé Publique et de la Famille :

Œuvre Nationale de l'Enfance;
 Œuvre Nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre;
 Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés;
 Œuvre Nationale des invalides de la guerre.

Ministère des Finances :

Office des Séquestres.

Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen en;
 Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
 Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;
 Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers;
 Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen;
 Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid;
 Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

Nationaal werk voor kinderwelzijn;
 Nationaal werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers;
 Nationaal werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen en weggevoerden;
 Nationaal werk voor oorlogsinvaliden.

Ministerie van Financiën :

Dienst voor het Sequester.

PREMIÈRE PARTIE.
LE BUDGET ORDINAIRE.

CHAPITRE PREMIER.
RÉSULTAT GÉNÉRAL
DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

6. Les résultats définitifs des exercices 1946 et 1947 et les résultats probables des exercices 1948 à 1953 tels qu'ils apparaissent dans les écritures au 31 juillet 1953 sont consignés dans les tableaux ci-après. Ceux-ci ont été établis suivant le modèle adopté dans l'Exposé Général du budget de 1953 et permettront ainsi la comparaison entre les résultats chiffrés au 30 juin 1952 et au 31 juillet 1953 pour les exercices considérés.

§ 1. EXERCICE 1946 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

EERSTE DEEL.
DE GEWONE BEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK.
ALGEMEEN RESULTAAT
VAN DE VORIGE BEGROTINGEN.

6. De definitieve uitslagen van de dienstjaren 1946 en 1947 en de waarschijnlijke uitslagen van de dienstjaren 1948 tot 1953 zoals ze op 31 Juli 1953 in de boeken voorkomen vindt men in de hiernavolgende tabellen. Deze werden opge maakt volgens het model dat in de Algemene Toelichting van de begroting voor 1953 aangenomen werd. Aldus wordt de vergelijking mogelijk tussen de resultaten opgetekend op 30 Juni 1952 en op 31 Juli 1953 voor de bedoelde dienstjaren.

§ 1. DIENSTJAAR 1946 (per 31 Juli 1953).
(In millioen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 27,367	42,206.9	(3) 31,883.5	— 74	31,809.5	(5) 30,411.6	—	11,795.3
Résultat de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : (1) 840.3	(2) 4,291.4	(4) 14,817.2	+ 783	15,600.2	(6) 14,646.5	10,355.1	—
Total. — Totaal : 28,207.3	46,498.3	46,700.7	+ 709	47,409.7	45,058.1	—	1,440.2

(1) Non compris 1,570.5 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(2) Non compris 634.3 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(3) Non compris 45.3 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(4) Non compris 22,957 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(5) Non compris 14 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(6) Non compris 22,023.8 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(1) Niet inbegrepen 1,570.5 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(2) Niet inbegrepen 634.3 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(3) Niet inbegrepen 45.3 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(4) Niet inbegrepen 22,957 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(5) Niet inbegrepen 14 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(6) Niet inbegrepen 22,023.8 millioen (integratiewet van 29 Juni 1948).

§ 2. EXERCICE 1947 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 2. DIENSTJAAR 1947 (per 31 Juli 1953).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 38,755.3	45,921.4	36,090.5	— 586.7	35,503.8	33,988.6	—	11,932.8
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 1,942.3	987.7	24,556.7	—6,099.2	18,457.5	17,403.8	16,416.1	—
Total. — Totaal : 40,697.6	46,909.1	60,647.2	—6,685.9	53,961.3	51,392.4	4,483.3	—

§ 3. EXERCICE 1948 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 3. DIENSTJAAR 1948 (per 31 Juli 1953).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : (1) 52,871.3	(1) 61,340.3	43,792.8	+ 223.5	44,016.3	42,229.1	—	19,111.2
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 2,710.3	1,492.4	(2) 19,376	+1,581.7	20,958.5	(2) 20,225.4	18,733	—
Total. — Totaal : 55,581.6	62,832.7	63,168.8	+1,805.2	64,974.8	62,454.5	—	378.2

(1) Non compris 37.5 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).
(2) Non compris 64.6 milliards pour reprise par l'Etat de la créance de la Banque Nationale de Belgique sur la Banque d'émission (loi du 28 juillet 1948).

(1) Niet inbegrepen 37.5 miljoen (integratiewet van 29 Juni 1948).
(2) Niet inbegrepen 64.6 milliard voor de overname door de Staat van de schuldvorderingen van de Nationale Bank op de Emissiebank (wet van 28 Juli 1948).

§ 4. EXERCICE 1949 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 4. DIENSTJAAR 1949 (per 31 Juli 1953).
(In millioen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 59.457.3	63,539.7	55,647.1	+ 288.2	55,935.3	54,597.9	—	8,941.8
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 951.1	(1) 3,509.7	13,086.9	+4,475.2	17,562.1	16,466.7	12,957	—
Total. — Totaal : 60,408.4	67,049.4	68,734	+4,763.4	73,497.4	71,064.6	4,015.2	—

§ 5. EXERCICE 1950 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 5. DIENSTJAAR 1950 (per 31 Juli 1953).
(In millioen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 60.838.7	60,546.5	59,167.4	— 457.9	58,709.5	57,155.2	—	3,391.3
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 2,304.4	2,874.1	6,385.1	+ 22.8	6,407.9	5,871.6	2,997.5	—
Total. — Totaal : 63,143.1	63,420.6	65,552.5	— 435.1	65,117.4	63,026.8	—	393.8

(1) Y compris 2,700 millions de remboursements par la Caisse autonome des dommages de guerre, des avances versées par l'Etat aux sinistrés.

(1) Met inbegrip van 2,700 millioen als terugbetaling door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade van voorschotten door de Staat verleend aan de geteisterden.

§ 6. EXERCICE 1951 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 6. DIENSTJAAR 1951 (per 31 Juli 1953).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 63,367.5	75,463.9	62,336.9	— 1,151.4	61,185.5	59,870.5	—	15,593.4
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 425.1	1,304.7	6,160.8	+ 2,506.6	8,667.4	6,963.6	5,658.9	—
Total. — Totaal : 63,792.6	76,768.6	68,497.7	+ 1,355.2	69,852.9	66,834.1	—	9,934.5

§ 7. EXERCICE 1952 (au 31 juillet 1953).
(En millions de francs.)

§ 7. DIENSTJAAR 1952 (per 31 Juli 1953).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 70,163.6	76,703.9	72,711.1	+ 2,573.3	75,284.4	71,337	—	5,366.9
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 413.4	936	4,671.2	+ 81.4	4,752.6	4,498.8	3,562.8	—
Total. — Totaal : 70,577	77,639.9	77,382.3	+ 2,654.7	80,037	75,835.8	—	1,804.1

§ 8. EXERCICE 1953.

A. — RECETTES.
(En millions de francs.)

7. Les prévisions, sur la base des recettes réelles au 31 août 1953, s'établissent comme suit :

§ 8. DIENSTJAAR 1953.

A. — ONTVANGSTEN.
(In miljoen frank.)

7. De ramingen, berustend op de werkelijke ontvangsten op 31 Augustus 1953, omvatten :

	Évaluations budgétaires — Begrotings- ramingen	Recettes au 31 août 1953 — Ontvangsten op 31 Augustus 1953	Nouvelles évaluations — Nieuwe ramingen	Différences — Verschillen	
				en + — in +	en — — in —
Recettes fiscales : — <i>Fiscale ontvangsten :</i>					
Contributions directes. — <i>Directe belastingen.</i>	34,195.5	18,009.7	36,044.4	1,848.9	
Douanes et Accises. — <i>Douanen en Accijnzen.</i>	12,934.1	8,325.8	13,089.1	155	
Enregistrement. — <i>Registratie</i>	24,035	15,562.9	24,000		35
Total des recettes fiscales. — <i>Totaal van de fiscale ontvangsten</i>	71,164.6	41,898.4	73,133.5	2,003.9	35
Recettes ordinaires non fiscales. — <i>Gewone niet-fiscale ontvangsten</i>	6,413.5	3,456	6,713.5	300	
Recettes de guerre. — <i>Oorlogsontvangsten</i> ...	377.7	359.7	614.7	237	
Total du budget des Voies et Moyens. — <i>Totaal van de Rijksmiddelenbegroting</i> .	77,955.8	45,714.1	80,461.7	2,540.9	35
Plus-value nette. — <i>Netto meerwaarde.</i>				2,505.9	

La majoration de 2,506 millions de francs que marque la réévaluation des recettes de l'exercice 1953 sur la base des rentrées réelles au 31 août 1953, soit 80,462 millions de francs, sur les évaluations initiales du budget des Voies et Moyens de l'exercice 1953, soit 77,956 millions de francs, résulte, en ordre essentiel, du fait qu'en matière d'impôts directs les recettes probables dépasseront sans doute les évaluations primitives de 1,848,9 millions de francs. La date de clôture de l'exercice budgétaire 1952 ayant été fixée, pour les opérations de perception, au 31 mars 1953, et pour les opérations de taxation, au 31 juin 1953, les perceptions effectuées entre ces deux dates sur les cotisations de l'exercice 1952, ont dû être comptabilisées au profit de l'exercice 1953.

La majoration accusée par la réévaluation des recettes probables de l'exercice 1953 ne résulte donc pas de réelles plus-values fiscales, mais bien d'un transfert en écritures de recettes de l'exercice 1952 à l'exercice 1953, par application de la règle budgétaire prescrivant la comptabilisation à l'exercice suivant des recettes enregistrées après la clôture de l'exercice précédent.

De verhoging met 2,506 miljoen frank, die verwezenlijkt wordt door de revaluatie van de ontvangsten van het dienstjaar 1953, op grond van de werkelijke inkomsten op 31 Augustus 1953, zegge 80,462 miljoen frank, tegenover de oorspronkelijke ramingen van de Rijksmiddelen van het dienstjaar 1953, zegge 77,956 miljoen frank, vindt vooral haar oorsprong in het feit dat inzake directe belastingen, de waarschijnlijke ontvangsten ongetwijfeld de oorspronkelijke ramingen met 1,848,9 miljoen frank zullen overtreffen. Daar de sluitingsdatum van het dienstjaar 1952 voor de ontvangstverrichtingen op 31 Maart 1953 en voor de aanslagverrichtingen op 31 Juni 1953 werd vastgesteld kwamen de inningen gedaan tussen beide data inzake de bijdragen voor het dienstjaar 1952 ten bate aan het dienstjaar 1953.

De aldus door de revaluatie der waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1953 geboekte verhoging vindt bijgevolg haar oorsprong niet in werkelijke fiscale meerwaarden, maar wel in een boekhoudkundige overdracht van ontvangsten van het dienstjaar 1952 naar het dienstjaar 1953, dank zij de toepassing van de begrotingsregel waarbij de ontvangsten, ingeschreven na de sluiting van het vroegere dienstjaar, op het volgende dienstjaar geboekt worden.

B. — DÉPENSES.

8. Le budget ordinaire de 1953 se présente comme suit :

	Projets initiaux	Budgets votés
	(en millions de francs)	
Dépenses ordinaires ...	73,406	73,520
Dépenses résultant de la guerre	4,340	4,337
	<u>77,746</u>	<u>77,857</u>

A la suite du vote des lois spéciales des 14 février et 13 juin 1953, la situation est devenue la suivante :

	Crédits votés	Crédits supplémentaires alloués par lois spéciales (1)	Total des crédits relatifs à 1953
	(en millions de francs)		
Dépenses ordinaires ...	73,520	1,762	75,282
Dépenses de guerre ...	4,337	—	4,337
Totaux ...	<u>77,857</u>	<u>1,762</u>	<u>79,619</u>

9. Compte tenu du feuillet unique de crédits supplémentaires, le budget ordinaire de l'exercice 1953 évoluera comme suit :

B. — UITGAVEN.

8. De gewone begroting van 1953 doet zich voor als volgt :

	Oorspronkelijke ontwerpen	Gestemde begrotingen
	(in miljoen frank)	
Gewone uitgaven ...	73,406	73,520
Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ...	4,340	4,337
	<u>77,746</u>	<u>77,857</u>

Ten gevolge van het stemmen van de bijzondere wetten van 14 Februari en 13 Juni 1953, doet de toestand zich als volgt voor :

	Gestemde kredieten	Bijkredieten toegekend door speciale wetten (1)	Totaal der kredieten betreffende 1953
	(in miljoen frank)		
Gewone uitgaven	73,520	1,762	75,282
Oorlogsuitgaven	4,337	—	4,337
Totalen ...	<u>77,857</u>	<u>1,762</u>	<u>79,619</u>

9. Rekening houdend met het enige blad van bijkredieten zal de gewone begroting van het dienstjaar 1953 zich ontwikkelen als volgt :

	Crédits votés plus lois spéciales — Gestemde kredieten plus speciale wetten	Crédits supplémentaires 1953 — Bijkredieten 1953	Réductions — Verminderingen	Total 1953 (crédits propres) — Totaal 1953 (eigenlijke kredieten)	Crédits supplémentaires pour exercices antérieurs — Bijkredieten voor vroegere dienstjaren	Total général — Algemeen totaal
Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven ...	75,282	2,719	3,001	75,000	340	75,340
Dépenses de guerre. — Oorlogsuitgaven ...	4,337	46	314	4,069	543	4,612
Totaux. — Totalen.	<u>79,619</u>	<u>2,765</u>	<u>3,315</u>	<u>79,069</u>	<u>883</u>	<u>79,952</u>

Le Gouvernement déposant simultanément le feuillet d'ajustement des crédits de l'exercice 1953 et les projets de budget pour l'exercice 1954, il ne s'indiquait pas, dans cet Exposé général consacré spécialement aux budgets de l'exercice 1954, de donner, du feuillet de l'exercice 1953, des commentaires qui trouvent mieux leur place dans les exposés justificatifs de ce feuillet.

Qu'il suffise ici de constater que, sans les dépenses exceptionnelles et imprévues provoquées par le raz-de-marée du 1^{er} février dernier, et compte non tenu des crédits supplémentaires destinés à couvrir des dépenses des exercices antérieurs, le budget propre de 1953 s'établit à 77,66 milliards de francs, alors que les budgets votés, compte tenu du crédit spécial de 352 millions de francs au titre de première subvention C.E.C.A., étaient de 78,2 milliards de francs.

Un tel résultat n'a pu être obtenu que par les compressions opérées par le Gouvernement et qui atteignent 3,315

Aangezien de Regering terzelfdertijd het blad der bijkredieten van het dienstjaar 1953 en de begrotingsontwerpen voor het dienstjaar 1954 voorlegt, is het niet nodig in deze algemene toelichting, die zich speciaal bezig houdt met de begroting van het dienstjaar 1954, over het bijblad van het dienstjaar 1953 commentaar te leveren, die feitelijk thuis hoort in het verantwoordingsprogramma van dit bijblad.

Het zal hier dus volstaan vast te stellen, dat zonder de uitzonderlijke en onverwachte uitgaven veroorzaakt door de springvloed van 1 Februari jl. en zonder rekening te houden met de bijkredieten bestemd tot het dekken der uitgaven van de vroegere dienstjaren, de eigenlijke begroting van 1953, 77,66 milliard frank bedraagt, terwijl de goedgestemde begrotingen 78,2 milliard frank belopen, rekening gehouden met het bijzonder krediet van 352 miljoen frank als eerste toelage aan de E.G.K.S.

Dit resultaat is te danken aan de door de Regering ten bedrage van 3,315 milliard frank verwezenlijkte kredietver-

(1) Loi du 14 février 1953: 10.000.000 de francs (Fonds national de Calamités).

Loi du 13 juin 1953: 1.752.000.000 francs (Inondations du 1^{er} février 1953 et subventions C.E.C.A.).

(1) Wet van 14 Februari 1953: 10.000.000 frank (Rampenfonds).

Wet van 13 Juni 1953: 1.752.000.000 frank (Overstromingen van 1 Februari 1953 en toelagen E.G.K.S.).

milliards de francs, alors que les augmentations de crédits ont pu être limitées à 2,765 milliards de francs. 550 millions de francs d'économies nettes ont ainsi pu être réalisées.

On mesurera l'effort accompli lorsqu'on constatera, en examinant le feuillet de crédits supplémentaires, qu'il a fallu y porter environ 962 millions de francs de dépenses incompressibles de fait, c'est-à-dire celles relatives aux charges accrues de la Dette publique (353 millions de francs), des pensions (410 millions de francs), et des non-valeurs et remboursements (199 millions de francs).

10. En conclusion, les recettes afférentes au budget ordinaire de l'exercice 1953 s'élèveront à 80,461.7 millions de francs, tandis que le montant des dépenses, y compris celles provenant d'exercices antérieurs, sera de 79,952 millions de francs, laissant un boni de $\pm$ 510 millions de francs auquel s'ajoutera le montant des crédits inutilisés tombant en annulation à la clôture de l'exercice.

11. Le budget de 1953 s'établira, pour les dépenses appartenant à cet exercice, à 79,069 millions de francs.

C'est ce budget propre de l'exercice 1953 qu'il convient de comparer avec le projet de budget pour l'exercice 1954.

Toutefois, déférant au souhait exprimé par les Commissions Parlementaires des Finances, le tableau suivant a été établi en vue de sérier les comparaisons des crédits postulés pour l'exercice 1954 avec les crédits initiaux de l'exercice 1953, d'une part, et les crédits rectifiés du même exercice, d'autre part.

minderingen, terwijl de kredietverhogingen tot 2,765 miljard frank beperkt werden. Aldus werd 550 miljoen frank uitgespaard.

Men kan zich een gedachte vormen van de geleverde inspanningen wanneer men vaststelt dat er in het blad der bijkredieten ongeveer 962 miljoen frank uitgaven dienen ingeschreven, die onmogelijk kunnen verminderd worden, namelijk de uitgaven voortvloeiend uit de verhoogde last van de openbare schuld (353 miljoen frank), van de pensioenen (410 miljoen frank) en van de kwade posten en terugbetalingen (199 miljoen frank).

10. De ontvangsten van de gewone begroting voor het dienstjaar 1953 zullen dus 80,461.7 miljoen frank bedragen, terwijl het bedrag der uitgaven, deze van vroegere dienstjaren inbegrepen, 79,952 miljoen frank zal bereiken. Wat dus een boni van $\pm$ 510 miljoen frank betekent, waarbij nog het bedrag dient gevoegd der niet gebruikte kredieten, welke op het einde van het dienstjaar geschrapt worden.

11. De begroting van het dienstjaar 1953 beloopt dus in uitgave 79,069 miljoen frank.

Het is deze begroting, eigen aan het dienstjaar 1953, welke dient vergeleken met het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1954.

Nochtans om tegemoet te komen aan de wens uitgedrukt door de Parlementaire Commissies van Financiën werd de volgende tabel opgemaakt, teneinde vergelijkingen mogelijk te maken van de kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1954, enerzijds, met de oorspronkelijke kredieten voor het dienstjaar 1953 en, anderzijds, met de gezuiverde kredieten van hetzelfde dienstjaar.

Décomposition
du budget ordinaire pour 1953 par nature de dépenses.
(Budget ordinaire et dépenses résultant de la guerre réunis.)
(En millions de francs.)

Ontleding
van de gewone begroting voor 1953 volgens de aard der uitgaven.
(Gewone begroting en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog tezamen.)
(In miljoen frank.)

Titre des dépenses	Crédits initiaux — Oorspronkelijke kredieten	Crédits rectifiés par lois spéciales et feuilleton d'ajustements ⁽¹⁾ — Door bijzondere wetten en bijblad gezuiverde kredieten ⁽¹⁾	Titel van de uitgaven
1. Dette publique	10,548.9	10,901.7	1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,464.8	10,871.2	2. Pensioenen.
3. Dotations	254.6	255.1	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3	21,268.3	22,028	Totaal van 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).			Uitgaven van algemeen bestuur (Hfdst. I).
4. Dépenses de personnel	16,679.1	16,306.9	4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel	8,667.8	7,442.8	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II)	25,120.1	25,727.7	6. Toelagen (Hfdst. II).
7. Travaux (Chap. III)	1,050.3	2,372.9	7. Werken (Hfdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV)	4,291.7	4,237.9	8. Andere uitgaven (Hfdst. III).
Total de 4 à 8	55,809	56,088.2	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8	77,077.3	78,116.2	Totaal van 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	779.1	952.7	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	77,856.4	79,068.9	Algemeen totaal.
	=====	=====	

⁽¹⁾ Non compris les crédits supplémentaires d'exercices antérieurs.

⁽¹⁾ De bijkredieten voor vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

CHAPITRE II.
LE BUDGET ORDINAIRE POUR 1954.

§ 1. SYNTHÈSE.

12. Décomposition
du budget ordinaire pour 1954 par nature de dépenses.
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK II.
DE GEWONE BEGROTING VOOR 1954.

§ 1. SYNTHESIS.

12. Indeling
van de gewone begroting 1954 volgens de aard van de uitgaven.
(In miljoen frank.)

Titre des dépenses	Budget ordinaire + guerre Gewone begroting + oorlog	Titel van de uitgaven
1. Dette Publique	11,685.4	1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,570.7	2. Pensioenen.
3. Dotations	257.1	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3	22,513.2	Totaal van 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).		Uitgaven voor algemeen bestuur (Hfdst. I).
4. Dépenses de personnel	17,017.4	4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel	7,443.8	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II)	26,273.6	6. Toelagen (Hfdst. II).
7. Travaux (Chap. III)	1,091.7	7. Werken (Hfdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV)	3,968.6	8. Andere uitgaven (Hfdst. IV).
Total de 4 à 8	55,795.1	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8	78,308.3	Totaal van 4 tot 8.
Non-Valeurs et Remboursements	834	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	79,142.3	Algemeen totaal.

§ 2. COMPARAISON DES BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1953 ET 1954.

13. Le rapprochement des deux tableaux précédents permet d'établir la comparaison ci-après :

A. — Comparaison
du budget ordinaire de 1954 avec celui de 1953
(par catégorie de dépenses).
(Budget ordinaire et dépenses résultant de la guerre réunis.)
(En millions de francs.)

§ 2. VERGELIJKING VAN DE GEWONE BEGROTINGEN
VOOR 1953 EN 1954.

13. De vergelijking van de twee voorgaande tabellen geeft de volgende getallen :

A. — Vergelijking
van de gewone begroting van 1954 met die van 1953
(volgens de aard der uitgaven).
(Gewone begroting en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog tezamen.)
(In miljoen frank.)

Titre des dépenses	1954	1953		Comparaison Vergelijking		Titel van de uitgaven
		Initial	Rectifié	entre 1 et 2	entre 1 et 3	
		Oorspronkelijk	Verbeterd	tussen 1 en 2	tussen 1 en 3	
	1	2	3	4	5	
1. Dette publique	11,685.4	10,548.9	10,901.7	+ 1,136.5	+ 783.7	1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,570.7	10,464.8	10,871.2	+ 105.9	— 300.5	2. Pensioenen.
3. Dotations	257.1	254.6	255.1	+ 2.5	+ 2	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3	22,513.2	21,268.3	22,028	+ 1,244.9	+ 485.2	Totaal van 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).						Uitgaven van algemeen bestuur (Hfdst. I).
4. Dépenses de personnel	17,017.4	16,679.1	16,306.9	+ 338.3	+ 710.5	4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel	7,443.8	8,667.8	7,442.8	— 1,224	+ 1	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II)	26,273.6	25,120.1	25,727.7	+ 1,153.5	+ 545.9	6. Toelagen (Hfdst. II).
7. Travaux (Chap. III)	1,091.7	1,050.3	2,372.9	+ 41.4	— 1,281.2	7. Werken (Hfdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV)	3,968.6	4,291.7	4,237.9	— 323.1	— 269.3	8. Andere uitgaven (Hfdst. IV).
Total de 4 à 8	55,795.1	55,809	56,088.2	— 13.9	— 293.1	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8	78,308.3	77,077.3	78,116.2	+ 1,231	+ 192.1	Totaal van 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	834	779.1	952.7	+ 54.9	— 118.7	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	79,142.3	77,856.4	79,068.9	+ 1,285.9	+ 73.4	Algemeen totaal.
	=====	=====	=====	=====	=====	

14. Si, au lieu d'opérer la comparaison des budgets pour 1953 et 1954, en considérant la nature des dépenses, on rapproche les montants des divers budgets, on aboutit à la comparaison suivante :

B. — Comparaison
du budget ordinaire de 1954 avec celui de 1953
(par budget).

(Budget ordinaire et dépenses résultant de la guerre réunis.)
(En millions de francs.)

14. Indien men de begrotingen voor 1953 en 1954 met elkaar vergelijkt, niet volgens de aard van de uitgaven, maar wel volgens de bedragen van de diverse begrotingen, dan zou volgende vergelijking tot stand komen :

B. — Vergelijking
van de gewone begroting van 1954 met die van 1953
(per begroting.)

(Gewone begroting en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog tezamen.)
(In miljoen frank.)

Budgets — Begrotingen	1954	1953		Comparaison — Vergelijking			
		Initial — Oorspronkelijk	Rectifié — Verbeterd	entre 1 et 2 — tussen 1 en 2		entre 1 et 3 — tussen 1 en 3	
				+	—	+	—
Dette Publique. — Rijksschuld ...	11,685.4	10,548.9	10,901.7	1,136.5	—	783.7	—
Pensions. — Pensioenen ...	10,570.7	10,464.8	10,871.2	105.9	—	—	300.5
Dotations. — Dotatiën ...	257.1	254.6	255.1	2.5	—	2	—
Non-Valeurs et Remboursements. — Kwade Posten en Terugbetalingen ...	834	779.1	952.7	54.9	—	—	118.7
Services du Premier Ministre. — Diensten van de Eerste-Minister ...	42.1	41.4	43.1	0.7	—	—	1
Justice. — Justitie ...	1,595.1	1,592.3	1,554.7	2.8	—	40.4	—
Intérieur. — Binnenlandse Zaken ...	7,194.3	7,220.8	7,159.8	—	26.5	34.5	—
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	618.2	602.6	619.2	15.6	—	—	1
Défense Nationale. — Landsverdediging ...	11,789.2	13,181.1	11,600.9	—	1,391.9	188.3	—
Gendarmerie. — Rijkswacht ...	1,179	1,162.7	1,161.5	16.3	—	17.5	—
Colonies. — Koloniën ...	72.5	80	74	—	7.5	—	1.5
Agriculture. — Landbouw ...	698.9	717.4	638.2	—	18.5	60.7	—
Affaires Economiques et Classes Moyennes. — Economische Zaken en Middenstand ...	1,527.5	1,164.2	1,427.5	363.3	—	100	—
Communications. — Verkeerswezen ...	4,533.3	4,276.5	4,311.5	256.8	—	221.8	—
Travaux Publics et Reconstruction. — Openbare Werken en Wederopbouw ...	2,136.9	2,241.8	3,563.1	—	104.9	—	1,426.2
Travail et Prévoyance Sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	7,855.7	7,671.6	7,918.4	184.1	—	—	62.7
Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs ...	8,498.3	7,968.2	8,032.5	530.1	—	465.8	—
Santé Publique et Famille. — Volksgezondheid en Gezin ...	2,792.2	2,705.2	2,664.7	87	—	127.5	—
Finances. — Financiën ...	5,261.9	5,183.2	5,319.1	78.7	—	—	57.2
Total. — Totaal ...	79,142.3	77,856.4	79,068.9	2,835.2	1,549.3	2,042.2	1,968.8
				+ 1,285.9		+ 73.4	

C. — DIFFÉRENCES IMPORTANTES.

15. L'augmentation nette de 73.4 millions de francs des prévisions budgétaires pour 1954 par rapport au budget rectifié de 1953 résulte de multiples causes d'augmentation et de diminution, dont les plus importantes sont mentionnées au tableau ci-après :

1^o Augmentations importantes par rapport au budget de 1953 rectifié :

	Différence en + (en millions de francs)
<i>Dette publique</i>	784
<i>Pensions :</i>	
Pensions de vieillesse	31
<i>Traitements des agents de l'Etat et autres dépenses de personnel :</i>	
Augmentations barémiques, promotions, recrutements, etc.	133
<i>Justice :</i>	
Traitements des magistrats	14
<i>Intérieur :</i>	
Fonds des communes	21
Sécurité civile : subsides pour la construction d'abris	16
Sécurité civile : centres d'alerte	31
	68
<i>Défense Nationale :</i>	
Dépenses de personnel	461
Dépenses pour travaux	13
	474
<i>Gendarmerie :</i>	
Dépenses de personnel	23
<i>Agriculture :</i>	
Lutte contre la tuberculose bovine	31
Cours d'eau non navigables	11
	42
<i>Affaires Economiques :</i>	
I.R.S.I.A.	23
Subventions de péréquation C.E.C.A.	145
Crédits à taux réduit (S.N.C.I.-C.N.C.P.)	20
Importations, stocks (O.C.R.A.)	12
	200
<i>Communications :</i>	
Office régulateur de la Navigation intérieure	45
S.N.C.B. : charge des pensions avant le 1 ^{er} septembre 1926	350
S.N.C.B. : perte sur abonnements ouvriers	85
S.N.C.B. : majoration des pensions aux anciens combattants	30
Exploitation du service public de la Télévision	45
	555
<i>Travaux Publics :</i>	
Travaux aux palais, hôtels, etc.	10
Travaux aux canaux, rivières, etc.	84
	94
<i>Travail et Prévoyance Sociale :</i>	
Assurance mutualiste libre	14
Estropiés et mutilés	23
	37
<i>Instruction Publique :</i>	
Subsides-traitements (enseignement primaire)	40
Traitements des professeurs de l'enseignement moyen de l'Etat	64
Subsides à l'enseignement moyen libre	258
Subsides aux établissements communaux et provinciaux d'enseignement moyen	23
Traitements des professeurs de l'enseignement supérieur de l'Etat	16
Subsides aux institutions d'enseignement supérieur libre	10
Physique nucléaire	10
Subsides-traitements (enseignement technique)	23
	444

C. — BELANGRIJKE VERSCHILLEN.

15. De netto-verhoging van 73.4 miljoen frank der budgetaire vooruitzichten voor 1954 ten opzichte van de verbeterde begroting voor 1953 vloeit voort uit verscheidene oorzaken van vermeerdering of vermindering, waarvan de voornaamste in hieronderstaande tabel vermeld worden :

1^o Voornaamste vermeerderingen ten opzichte van de verbeterde begroting voor 1953 :

	Vershil in + (in miljoen frank)
<i>Rijksschuld</i>	784
<i>Pensioenen :</i>	
Ouderdomspensioenen	31
<i>Wedden van het Rijkspersoneel en andere personeelsuitgaven :</i>	
Weddeverhogingen, promoties, aanwervingen, enz.	133
<i>Justitie :</i>	
Wedden der magistraten	14
<i>Binnenlandse Zaken :</i>	
Fonds der gemeenten	21
Burgerlijke veiligheid : toelagen voor het bouwen van schuilplaatsen	16
Burgerlijke veiligheid : alarmeringscentra	31
	68
<i>Landsverdediging :</i>	
Personeelsuitgaven	461
Uitgaven voor werken	13
	474
<i>Rijkswacht :</i>	
Personeelsuitgaven	23
<i>Landbouw :</i>	
Bestrijding van de rundertuberculose	31
Niet bevaarbare waterlopen	11
	42
<i>Economische Zaken :</i>	
I.W.O.N.L.	23
Perequatietoelagen E.G.K.S.	145
Kredieten met verlaagde rentevoet (N.M.K.N.-N.K.B.K.)	20
Invoer, stocks (H.D.R.)	12
	200
<i>Verkeerswezen :</i>	
Dienst voor Regeling der Binnenvaart	45
N.M.B.S. : last der pensioenen vóór 1 September 1926	350
N.M.B.S. : verlies op arbeidersabonnementen	85
N.M.B.S. : verhoging der pensioenen aan oudstrijders	30
Exploitatie van de openbare dienst voor de Televisie	45
	555
<i>Openbare Werken :</i>	
Werken aan paleizen, hotels, enz.	10
Werken aan kanalen, rivieren, enz.	84
	94
<i>Arbeid en Sociale Voorzorg :</i>	
Vrije mutualiteitsverzekering	14
Gebrekkigen en verminkten	23
	37
<i>Openbaar Onderwijs :</i>	
Toelagen-wedden (lager onderwijs)	40
Wedden der leraars van het Rijksmiddelbaar onderwijs	64
Toelagen aan het vrij middelbaar onderwijs	258
Toelagen aan de gemeentelijke en provinciale instellingen voor middelbaar onderwijs	23
Wedden der leraars van het Rijkshoger onderwijs	16
Toelagen aan de instellingen voor vrij hoger onderwijs	10
Kernphysica	10
Toelagen-wedden (technisch onderwijs)	23
	444

Santé Publique :

Subsides à l'O.N.E.	20
Subsides à l'O.N.O.V.A.	20
Fonds spécial des indigents	50
Fonds National du Logement	50
Expertise médicale de militaires, ex-militaires, etc.	8
Fonds spécial pour personnes déplacées et réfugiées (O.I.R.)	9
Dépenses d'ordre sanitaire (sécurité civile)	10
	167

Finances :

Application des arrêtés financiers du 6 octobre 1944	10
---	----

Total des augmentations importantes. 3,076

Accroissements et réductions de minime importance se soldant par une augmentation de	14.4
---	------

Total général des augmentations. 3,090.4

2° Diminutions importantes par rapport au budget de 1953-rectifié :

	Différence en — (en millions de francs)
--	--

Pensions :

Pensions de guerre	331
---------------------------	-----

Non-Valeurs et Remboursements :

Versement au Trésor de la Colonie de la part dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus.	75
Solde à payer au Grand-Duché de Luxembourg sur les recettes communes de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise	20
Déficits de comptes de l'Etat	19
	114

Intérieur :

Indemnités aux ayants droit de militaires soldés	51
---	----

Défense Nationale :

Liquidation des arriérés (statut des prisonniers de guerre)	249
Corps de volontaires en Corée	46
	295

Affaires Economiques :

Office National du Ducroire	16
Subvention à l'industrie charbonnière	88
	104

Communications :

Pêche maritime	10
Sécurité sociale des marins de commerce	14
Déficit de la S.N.C.B.	300
	324

Travaux Publics :

Office régulateur de la Navigation intérieure	30
Subside de 30 % pour l'entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux, etc.	50
Réparation des dégâts causés par le raz-de-marée du 1 ^{er} février 1953	1,400
Office de la circulation routière (plaques autos).	25
	1,505

Travail et Prévoyance Sociale :

O.N.P.C.	22
F.N.A.M.I.	84
	106

Santé Publique :

O.N.I.G.	45
Charges de famille des prisonniers politiques (art. 8 du statut)	11
	56

Finances :

Erection d'ambassades pour compte des U.S.A.	39
Paiement de claims pour compte des alliés	75
Paiement de claims pour compte des Britanniques	17
	131

Total des diminutions. 3,017

Volksgezondheid :

Toelagen aan het N.W.K.	20
Toelagen aan N.W.W.W.B.	20
Speciaal Fonds voor behoeftigen	50
Nationaal Fonds voor de Huisvesting	50
Geneeskundige expertise van militairen, gewezen militairen, enz.	8
Speciaal fonds voor verplaatste personen en vluchtelingen (I.O.V.)	9
Uitgaven van geneeskundige aard (burgerlijke veiligheid)	10
	167

Financiën :

Toepassing der financiële besluiten van 6 October 1944	10
---	----

Totaal voor de voornaamste vermeerderingen. 3,076

Verhogingen en verminderingen van minder belang met als resultaat een vermeerdering van	14.4
--	------

Algemeen totaal voor de vermeerderingen. 3,090.4

2° Voornaamste verminderingen ten opzichte van de verbeterde begroting voor 1953 :

	Verskil in — (in miljoen frank)
--	------------------------------------

Pensioenen :

Oorlogspensioenen	331
--------------------------	-----

Kwade Posten en Terugbetalingen :

Storting aan de Koloniale Schatkist van het deel in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelasting.	75
Aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen saldo op de gemeenschappelijke ontvangsten van het Belgisch-Luxemburgs Economisch Verbond.	20
Tekorten bij Staatsrekenplichtigen	19
	114

Binnenlandse Zaken :

Vergoedingen aan de rechthebbenden van soldijtrekkende militairen	51
--	----

Landsverdediging :

Vereffening der achterstallen (statuut des krijgsgevangenen)	249
Vrijwilligerskorps naar Korea	46
	295

Economische Zaken :

Nationale Delcreditedienst	16
Toelage aan de steenkolenrijverheid	88
	104

Verkeerswezen :

Zeevisserij	10
Sociale zekerheid der zeelieden van de koopvaardij.	14
Tekort van de N.M.B.S.	300
	324

Openbare Werken :

Dienst voor Regeling der Binnenvaart	30
Toelage van 30 % voor het gewoon onderhoud der provinciewegen, der buurtwegen, enz.	50
Herstel van de schade teweeggebracht door de watervloed van 1 Februari 1953	1,400
Dienst van het wegverkeer (auto's)	25
	1,505

Arbeid en Sociale Voorzorg :

R.A.W.	22
R.V.Z.I.	84
	106

Volksgezondheid :

N.W.O.S.	45
Gezinslast der politieke gevangenen (art. 8 van het statuut)	11
	56

Financiën :

Oprichten van ambassades voor rekening van de U.S.A.	39
Betaling van claims voor rekening der geallieerden.	75
Betaling van claims voor rekening van de Britten	17
	131

Totaal voor de verminderingen. 3,017

CHAPITRE III.

**ANALYSE
DES BUDGETS DE DÉPENSES ORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1954.**

16. La troisième partie de l'exposé général est consacrée chaque année, depuis 1950, à l'évolution de la situation financière au cours de l'année écoulée.

Cette année, la troisième partie de l'exposé général retracera à grands traits un aperçu des faits principaux qui au cours de la période 1950-1953 ont influencé la politique financière.

Il a paru intéressant, dès lors, de ne pas limiter l'analyse faisant l'objet du présent chapitre à la comparaison, suivant leur nature, des crédits de l'année en cours avec ceux proposés pour le prochain budget, et de donner aussi, pour les principales rubriques commentées dans ce chapitre, l'évolution des crédits depuis l'année 1950, mettant ainsi en lumière les faits essentiels qui dominèrent la politique gouvernementale au cours de la législature venant à son terme l'an prochain.

Le déclenchement de la guerre de Corée est certes, parmi ces faits, l'événement capital.

Pour faire face à la tension internationale née du conflit coréen, les nations unies, pour leur défense commune, dans l'organisation du Traité Nord-Atlantique décidèrent, au lendemain des événements d'Extrême-Orient, d'accélérer la constitution, et cette fois, sur pied d'intervention immédiate, des forces armées que chacune d'elles s'était engagée à créer lors de la conférence de Luxembourg en 1949.

L'exécution accélérée des programmes militaires que la Belgique avait assumés dès 1949 amena le Gouvernement à intensifier rapidement les commandes de matériel et d'équipement modernes, à installer des bases militaires en Belgique et au Congo, à augmenter la durée du service militaire.

Notre participation à la prompt constitution des forces d'intervention alliées, tant sur notre territoire qu'à l'étranger, se marqua, au budget ordinaire comme au budget extraordinaire, par une ascension aussi brusque que considérable des dépenses de défense.

Les budgets du Ministère de la Défense Nationale (ordinaire et extraordinaire réunis) totalisent des crédits dont la progression est vertigineuse :

En 1949 : 6,841 millions de francs;
En 1950 : 8,024 millions de francs;
En 1951 : 14,525 millions de francs;
En 1952 : 21,863 millions de francs;
En 1953 : 20,809 millions de francs;
En 1954 : 18,297 millions de francs.

Dans la troisième partie de l'exposé général, seront cités d'autres chiffres, ceux des décaissements réels auxquels le Trésor a dû faire face.

D'autres budgets ont, du chef de notre effort militaire, enregistré des charges supplémentaires importantes. Ne citons que les dépenses de sécurité civile, inexistantes anté-

HOOFDSTUK III.

**ONTLEDING
VAN DE BEGROTINGEN VAN DE GEWONE
UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

16. Sinds 1950 geeft het derde deel van de algemene toelichting een historiek overzicht van de financiële toestand van het afgelopen dienstjaar.

Dit jaar zal het derde deel van de algemene toelichting in grote lijnen een overzicht geven van de financiële evolutie tijdens de periode 1950-1953.

De ontleding waaruit het huidig hoofdstuk bestaat bleef dan ook niet beperkt tot de vergelijking volgens hun aard van de kredieten van het lopend jaar met die voorgesteld voor de komende begroting, maar toont ook voor de voornaamste gecommuniceerde rubrieken in dit hoofdstuk de evolutie van de kredieten, sinds 1950, waardoor de voornaamste invloeden op de Regeringspolitiek tijdens de legislatuur waarvan het mandaat toekomend jaar ten einde loopt, tot hun recht komen.

Onder al deze invloeden was het uitbreken van de Koreaanse oorlog ongetwijfeld de gewichtigste.

Teneinde het hoofd te bieden aan de internationale spanning, ontstaan uit de Koreaans conflict, besloten de naties die voor hun gemeenschappelijke verdediging deel uitmaken van de organisatie van het Noord-Atlantisch Pact, onmiddellijk na de gebeurtenissen in het Verre Oosten, tot het oprichten, en ditmaal om eventueel op een onmiddellijke tussenkomst voorbereid te zijn, van de strijdkrachten, waartoe ieder hunner zich verbonden heeft bij het ondertekenen van het Noord-Atlantisch Pact in 1949.

De snellere uitvoering van de militaire programma's, die België sinds 1949 op zich genomen heeft, dwong de Regering de bestellingen van modern materieel en uitrusting te intensifiëren, tot het instellen van militaire basissen in België en Kongo over te gaan, de dienstplicht te verlengen.

Onze deelname in een snelle oprichting van verbonden strijdkrachten zowel op ons grondgebied als in het buitenland, heeft, zowel in de gewone begroting als in de buitengewone begroting, een plotse en aanzienlijke stijging der defensieuitgaven ten gevolge gehad.

De begrotingen van het Ministerie van Landsverdediging (gewone en buitengewone tezamen) behelzen kredieten waarvan de stijging duizeligwekkend is :

In 1949 : 6,841 miljoen frank;
In 1950 : 8,024 miljoen frank;
In 1951 : 14,525 miljoen frank;
In 1952 : 21,863 miljoen frank;
In 1953 : 20,809 miljoen frank;
In 1954 : 18,297 miljoen frank.

In het derde deel van de algemene toelichting zullen andere getallen geciteerd worden, namelijk die van de werkelijke uitgaven waaraan de Schatkist het hoofd heeft moeten bieden.

Andere begrotingen hebben, gelet op onze militaire krachtsinspanningen, aanzienlijke bijkomende lasten geboekt. Beperken wij ons tot de uitgaven van de burgerlijke veilig-

rieurement et qui, de 1 million de francs en 1950, passent à 220 millions de francs en 1952, à 218 millions de francs en 1953 et à 273 millions de francs en 1954.

Dans chacun des exposés des budgets antérieurs, le Gouvernement a clairement défini sa politique : promouvoir l'essor économique du pays, assurer un standing social qui vaille d'être défendu et enfin, conserver, pour base de cette politique, une monnaie saine. Dans la synthèse faite au cours de la troisième partie de l'exposé général de cette année, les résultats principaux de la politique financière au cours de la période 1950-1953 seront résumés.

L'analyse des principaux secteurs du budget ordinaire fournira l'occasion, au cours du présent chapitre, de souligner quelques résultats concrets de la politique du Gouvernement.

**§ 1. TABLEAUX COMPARATIFS PAR BUDGET
ET PAR NATURE DE DÉPENSES, DES ALLOCATIONS
BUDGÉTAIRES POSTULÉES AUX BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1953 ET 1954.**

17. Pour mieux localiser les accroissements et les réductions et pour dégager ainsi la comparaison entre le budget de 1953 et celui de 1954, les tableaux suivants indiquent, par budget et par nature de dépenses, pour l'ensemble des dépenses ordinaires :

A. — Les crédits votés pour l'exercice 1953, c'est-à-dire le budget initial modifié par les amendements apportés au cours de l'examen par le Parlement;

B. — Les crédits pour l'exercice 1953 rectifiés par le feuillet d'ajustement et les lois spéciales du 14 février et du 13 juin 1953;

C. — Les crédits postulés pour l'exercice 1954;

D. — La différence entre les montants prévus, d'une part, sous les lettres C et A, d'autre part, sous les lettres C et B.

heid, vroeger niet bestaande, en gestegen van 1 miljoen frank in 1950 tot 220 miljoen frank in 1952, 218 miljoen frank in 1953 en 273 miljoen frank in 1954.

In elk van de toelichtingen der vorige begrotingen heeft de Regering haar politiek klaar uiteengezet : bevordering van de economische voorspoed van het land, de verzekering van een maatschappelijke standing die de moeite van het verdediging waard is en tenslotte als basis voor deze politiek, het behoud van een gezonde munt. In het overzicht in het derde deel van de algemene toelichting van dit jaar, maakt zij de balans op van de bekomen resultaten.

In het huidige hoofdstuk zal de ontleding van de voornaamste sectoren van de gewone begroting toelaten zich er rekenschap van te geven dat deze balans gesproken is uit concrete gegevens.

**§ 1. VERGELIJKENDE TABELLEN,
PER BEGROTING EN VOLGENS DE AARD DER UITGAVEN,
VAN DE BEGROTINGSTOELAGEN AANGEVRAAGD
OP DE GEWONE BEGROTINGEN VOOR 1953 EN 1954.**

17. Teneinde de vermeerderingen en de verminderingen gemakkelijker thuis te brengen en de vergelijking tussen de begroting van 1953 en die van 1954 tot haar recht te laten komen, duiden volgende tabellen per begroting en per aard van uitgave voor het geheel der gewone uitgaven aan :

A. — De goedgekeurde kredieten voor het dienstjaar 1953, d.w.z. de oorspronkelijke begroting gewijzigd door de amendementen in de loop van het onderzoek door het Parlement;

B. — De kredieten voor het dienstjaar 1953, gezuiverd door het bijblad en door de bijzondere wetten van 14 Februari en 13 Juni 1953;

C. — De kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1954;

D. — Het verschil tussen de bedragen voorzien, enerzijds onder litt. C en A, anderzijds onder litt. C en B.

A. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1953 et 1954 par nature
de dépenses: dépenses ordinaires proprement dites.
(En millions de francs.)

A. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1953 en 1954 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven: eigenlijke gewone uitgaven.
(In miljoen frank.)

DÉPARTEMENTS		Dépenses de personnel	Dépenses de matériel	Subventions	Travaux	Autres dépenses	Total général
DEPARTEMENTEN		Uitgaven voor personeel	Uitgaven voor materieel	Toelagen	Werken	Andere uitgaven	Algemeen totaal
Dette Publique. <i>Rijksschuld.</i>	A	—	—	—	—	10,548.9	10,548.9
	B	—	—	—	—	10,901.7	10,901.7
	C	—	—	—	—	11,685.4	11,685.4
	D	—	—	—	—	+1,136.5	+1,136.5
	E	—	—	—	—	+783.7	+783.7
Pensions. <i>Pensioenen.</i>	A	—	—	—	—	10,464.8	10,464.8
	B	—	—	—	—	10,871.2	10,871.2
	C	—	—	—	—	10,570.7	10,570.7
	D	—	—	—	—	+105.9	+105.9
	E	—	—	—	—	—300.5	—300.5
Dotations. <i>Dotatiën.</i>	A	—	—	—	—	254.6	254.6
	B	—	—	—	—	255.1	255.1
	C	—	—	—	—	257.1	257.1
	D	—	—	—	—	+2.5	+2.5
	E	—	—	—	—	+2	+2
Non-Valeurs et Remboursements. <i>Kwade Posten en Terugbetalingen.</i>	A	—	—	—	—	779.1	779.1
	B	—	—	—	—	952.7	952.7
	C	—	—	—	—	834	834
	D	—	—	—	—	+54.9	+54.9
	E	—	—	—	—	—118.7	—118.7
Premier Ministre. <i>Eerste-Minister.</i>	A	32.9	8.2	0.3	—	—	41.4
	B	32.6	8.3	2.2	—	—	43.1
	C	33.9	8	0.2	—	—	42.1
	D	+1	—0.2	—0.1	—	—	+0.7
	E	+1.3	—0.3	—2	—	—	—1
Justice. <i>Justitie.</i>	A	1,220.2	140.4	3.4	—	228.3	1,592.3
	B	1,205.2	123.6	2.8	—	223.1	1,554.7
	C	1,226.5	140.6	3.1	—	224.9	1,595.1
	D	+6.3	+0.2	—0.3	—	—3.4	+2.8
	E	+21.3	+17	+0.3	—	+1.8	+40.4
Intérieur. <i>Binnenlandse Zaken.</i>	A	225.9	150.4	6,409	16.2	419.3	7,220.8
	B	203.4	113	6,397.8	2.6	443	7,159.8
	C	215.9	79.3	6,437.9	9	452.2	7,194.3
	D	—10	—71.1	+28.9	—7.2	+32.9	—26.5
	E	+12.5	—33.7	+40.1	+6.4	+9.2	+34.5
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i>	A	357.9	101.2	139.1	—	4.4	602.6
	B	358.2	97.3	151.5	—	12.2	619.2
	C	370.1	99.6	144.8	—	3.7	618.2
	D	+12.2	—1.6	+5.7	—	—0.7	+15.6
	E	+11.9	+2.3	—6.7	—	—8.5	—1
Défense Nationale. <i>Landsverdediging.</i>	A	5,672	6,793.7	51.5	88.9	575	13,181.1
	B	5,414.3	5,510.5	51.5	61.5	563.1	11,600.9
	C	5,876	5,510.6	50.5	74.9	277.2	11,789.2
	D	+204	—1,283.1	—1	—14	—297.8	—1,391.9
	E	+461.7	+0.1	—1	+13.4	—285.9	+188.3
Gendarmerie. <i>Rijkswacht.</i>	A	1,059.6	103.1	—	—	—	1,162.7
	B	1,059.6	101.9	—	—	—	1,161.5
	C	1,082.7	96.3	—	—	—	1,179
	D	+23.1	—6.8	—	—	—	+16.3
	E	+23.1	—5.6	—	—	—	+17.5

A = 1953.

B = 1953 rectifié, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1953 pour les besoins des exercices antérieurs + lois spéciales.

C = 1954.

D = Différence entre C et A.

E = Différence entre C et B.

A = 1953.

B = 1953 verbeterd, de bijkredieten voor het dienstjaar 1953 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen + bijzondere wetten.

C = 1954.

D = Verschil tussen C en A.

E = Verschil tussen C en B.

A. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1953 et 1954 par nature
de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites (suite).
(En millions de francs.)

A. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1953 en 1954 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : eigenlijke gewone uitgaven (vervolg).
(In miljoen frank.)

DÉPARTEMENTS		Dépenses de personnel	Dépenses de matériel	Subventions	Travaux	Autres dépenses	Total général
DEPARTEMENTEN		Uitgaven voor personeel	Uitgaven voor materieel	Toelagen	Werken	Andere uitgaven	Algemeen totaal
Colonies. Koloniën.	A	66.4	13.1	0.5	—	—	80
	B	61.6	12.4	—	—	—	74
	C	66.3	6.2	—	—	—	72.5
	D	—0.1	—6.9	—0.5	—	—	—7.5
	E	+4.7	—6.2	—	—	—	—1.5
Agriculture. Landbouw.	A	221.6	73.7	325	23.1	74	717.4
	B	217	65.4	259.3	20.2	76.3	638.2
	C	227.7	65.7	296.7	23.7	85.1	698.9
	D	+6.1	—8	—28.3	+0.6	+11.1	—18.5
	E	+10.7	+0.3	+37.4	+3.5	+8.8	+60.7
Affaires Economiques et Classes Moyennes. Economische Zaken en Middenstand.	A	272.9	74.9	752.9	1.5	62	1,164.2
	B	270.3	68.6	1,046.7	1.5	40.4	1,427.5
	C	266.6	73	1,148	1.5	38.4	1,527.5
	D	—6.3	—1.9	+395.1	—	—23.6	+363.3
	E	—3.7	+4.4	+101.3	—	—2	+100
Communications. Verkeerswezen.	A	2,130.1	171.9	1,597.6	12	364.9	4,276.5
	B	2,151.9	174.9	1,605.1	12	367.6	4,311.5
	C	2,151.1	181.1	1,781.6	20	399.5	4,533.3
	D	+21	+9.2	+184	+8	+34.6	+256.8
	E	—0.8	+6.2	+176.5	+8	+31.9	+221.8
Travaux Publics et Reconstruction. Openbare Werken en Wederopbouw.	A	969.2	237.4	92.7	903.6	38.9	2,241.8
	B	930.8	233.1	91	2,270.9	37.3	3,563.1
	C	943.3	221.2	8.3	957.6	6.5	2,136.9
	D	—25.9	—16.2	—84.4	+54	—32.4	—104.9
	E	+12.5	—11.9	—82.7	—1,313.3	—30.8	—1,426.2
Travail et Prévoyance Sociale. Arbeid en Sociale Voorzorg.	A	128.9	37.2	6,876.7	—	628.8	7,671.6
	B	127.1	33.3	7,179.2	—	578.8	7,918.4
	C	133.1	35.8	7,085.7	—	601.1	7,855.7
	D	+4.2	—1.4	+209	—	—27.7	+184.1
	E	+6	+2.5	—93.5	—	+22.3	—62.7
Instruction Publique. Openbaar Onderwijs.	A	2,058.3	380.4	5,488.9	1.5	39.1	7,968.2
	B	2,069.4	354.1	5,572.9	0.8	35.3	8,032.5
	C	2,158	364.4	5,937.1	1.4	37.4	8,498.3
	D	+99.7	—16	+448.2	—0.1	—1.7	+530.1
	E	+88.6	+10.3	+364.2	+0.6	+2.1	+465.8
Santé Publique et Famille. Volksgezondheid en Gezin.	A	174.7	45.6	848.8	0.5	1,635.6	2,705.2
	B	169.6	45.1	833.4	0.4	1,616.2	2,664.7
	C	175.6	50.3	845.1	0.4	1,720.8	2,792.2
	D	+0.9	+4.7	—3.7	—0.1	+85.2	+87
	E	+6	+5.2	+11.7	—	+104.6	+127.5
Finances. Financiën.	A	2,088.5	336.6	2,533.7	3	221.4	5,183.2
	B	2,035.9	501.3	2,534.3	3	244.6	5,319.1
	C	2,090.6	511.7	2,534.6	3.2	121.8	5,261.9
	D	+2.1	+175.1	+0.9	+0.2	—99.6	+78.7
	E	+54.7	+10.4	+0.3	+0.2	—122.8	—57.2
Totaux. Totalen.	A	16,679.1	8,667.8	25,120.1	1,050.3	26,339.1	77,856.4
	B	16,306.9	7,442.8	25,727.7	2,372.9	27,218.6	79,068.9
	C	17,017.4	7,443.8	26,273.6	1,091.7	27,315.8	79,142.3
	D	+338.3	—1,224	+1,153.5	+41.4	+976.7	+1,285.9
	E	+710.5	+1	+545.9	—1,281.2	+97.2	+73.4

Les rubriques du présent chapitre sont consacrées aux catégories de dépenses qui appellent un commentaire particulier.

§ 2. DETTE PUBLIQUE.

18. Les crédits sollicités pour le budget de la Dette Publique sont en augmentation de quelque 780 millions de francs par rapport aux crédits ajustés du budget correspondant de 1953.

Cette augmentation résulte de l'accroissement de la Dette publique. Le budget de 1954 prévoit les crédits suivants :

1° les charges relatives à l'emprunt 4,5 % de 1953, soit 353,6 millions de francs;

2° les charges relatives à l'emprunt à lots de 1953, de 3,5 milliards de francs, soit 257,9 millions de francs;

3° Pour tenir compte, en outre des charges à résulter du récent emprunt et de ceux qui seront émis en 1954, il a fallu augmenter de 355 millions par rapport aux crédits alloués pour l'exercice 1953, les prévisions relatives aux intérêts, à l'amortissement et aux frais des emprunts pour lesquels un crédit spécifique ne figure pas encore au budget de la Dette publique.

Ces augmentations sont partiellement compensées par la diminution des charges relatives à d'autres positions du budget de la Dette Publique.

§ 3. PENSIONS.

19. Le projet de budget des Pensions pour l'exercice 1954 s'établit à un niveau légèrement inférieur à celui du budget correspondant de 1953 ajusté.

Les crédits sollicités s'élèvent en effet à 10,570,7 millions de francs, alors que le budget ajusté de 1953 atteindra la somme de 10,871,3 millions de francs.

Cette diminution des charges résulte d'une supputation plus précise des dépenses affluentes des pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945, compte tenu de l'application des dispositions de la loi du 9 mars 1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix.

§ 4. NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

20. Les prévisions de dépenses au titre des Non-Valeurs et Remboursements sont arbitrées à quelque 830 millions de francs pour 1954, soit une diminution de quelque 120 millions de francs par rapport au budget ajusté de 1953.

La diminution résulte en ordre principal de la réduction de la part revenant au Trésor de la Colonie dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus. Cette part qui était de 475 millions de francs en 1953 est évaluée à 400 millions de francs pour l'exercice 1954.

Notons au surplus la réduction de 20 millions de francs qui affecte la rubrique « Déficits de comptes de l'Etat » pour laquelle les prévisions ont été établies sur base des faits réalisés en 1953.

§ 5. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

a) Dépenses de personnel.

21. On trouvera, dans les annexes de cet exposé général, les tableaux qui donnent en détail l'évolution des dépenses de personnel.

De rubrieken van dit hoofdstuk zijn gewijd aan de categorieën van uitgaven die een bijzonder commentaar vragen.

§ 2. RIJKSSCHULD.

18. De kredieten gevraagd voor de Rijksschuldbegroting zijn met 780 miljoen frank gestegen ten opzichte van de gezuiverde kredieten van de begroting van 1953.

Deze verhoging is te wijten aan de aangroei van de Rijksschuld. De begroting van 1954 voorziet volgende kredieten :

1° het opnemen van de last van de 4,5 % lening van 1953, zegge 353,6 miljoen frank;

2° de last van de lotenlening van 1953 van 3,5 milliard frank, zegge 257,9 miljoen frank;

3° Om het hoofd te bieden aan de last welke zal voortspuiten uit de laatste lening en uit deze welke in 1954 zullen uitgegeven worden dienden, ten opzichte van de kredieten toegekend voor het dienstjaar 1953, de ramingen verhoogd van de interesten, amortisaties en onkosten van de leningen waarvoor nog geen specifiek krediet op de begroting der Rijksschuld was voorzien.

Deze verhogingen worden gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering van andere begrotingslasten van de begroting der Rijksschuld.

§ 3. PENSIOENEN.

19. Het ontwerp van begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1954 bereikt een lager peil dan de gezuiverde gelijkaardige begroting van 1953.

De gevraagde kredieten belopen inderdaad 10,570,7 miljoen frank, terwijl de gezuiverde begroting van 1953 het bedrag van 10,871,3 miljoen frank bereikte.

Deze vermindering der lasten vloeit voort uit een nauwkeuriger schatting van de uitgaven inzake pensioenen voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945, gelet op de bepalingen van de wet van 9 Maart 1952, waarbij sommige aanpassingen in zake militaire pensioenen verwezenlijkt worden en gratis medische en pharmaceutische zorgen verstrekt worden aan militaire invaliden van vreedstijd.

§ 4. KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

20. De raming van de uitgaven onder Kwade Posten en Terugbetalingen worden op ongeveer 830 miljoen frank geraamd voor 1954, zegge een vermindering van ongeveer 120 miljoen frank ten opzichte van de gezuiverde begroting van 1953.

De vermindering vloeit voort uit de vermindering van het aandeel van de Schatkist van de Kolonie in het provenu van de cedulaire belastingen op het inkomen, last die 475 miljoen frank, in 1953, bedroeg en nu op 400 miljoen frank teruggebracht wordt.

Noteren wij daarenboven de vermindering van 20 miljoen frank welke de rubriek « Tekorten bij Staatsrekenplichtigen », waarvan de ramingen vastgesteld werden op grond van de werkelijke gegevens van 1953.

§ 5. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

a) Uitgaven voor personeel.

21. In bijlage van deze algemene toelichting vindt men de tabellen die een gedetailleerd overzicht geven van de evolutie van de uitgaven voor personeel.

On trouvera ici l'analyse de l'évolution des effectifs du personnel au cours de la période 1949-1953.

Les crédits pour traitements et indemnités payés aux membres du personnel des Ministères et des Corps spéciaux qui émargent au budget de l'Etat, atteignent des montants importants dont l'évolution, en ces dernières années, explique, pour une grande partie, l'augmentation continue du budget ordinaire.

Pour 1954, les prévisions relatives à cet objet atteignent 17 milliards de francs, alors qu'en 1949, les crédits accordés à ce titre se sont élevés à 11,5 milliards de francs, soit une augmentation de 5,5 milliards de francs en six ans.

Cette majoration est la résultante de trois causes principales.

Première cause : L'augmentation continue du nombre de personnes émargeant au budget de l'Etat.

Le tableau ci-après donne un aperçu de cette évolution.

De evolutie, welke de personeelseffectieven gedurende de periode 1949-1953 doorlopen hebben, wordt hierna ontleed.

De kredieten voor bezoldigingen en vergoedingen aan de personeelsleden van de Ministeries en van de Bijzondere Lichamen, die op de Rijksbegroting voorkomen, belopen aanzienlijke bedragen waarvan de evolutie de gedurige stijging van de gewone begroting grotendeels verklaart.

Voor 1954 worden deze uitgaven op 17 milliard frank geraamd, terwijl in 1949 de kredieten uit dien hoofde verleend 11,5 milliard frank bedroegen, wat dus in zes jaar een verhoging van 5,5 milliard frank medebrengt.

Deze verhoging spruit voort uit drie voorname oorzaken.

Eerste oorzaak : De gedurige aangroei van het personeel dat op de Rijksbegroting voorkomt.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van deze evolutie.

	1949 (1 ^{er} mai) (1 Mei)	1950 (1 ^{er} juillet) (1 Juli)	1951 (1 ^{er} juillet) (1 Juli)	1952 (1 ^{er} juillet) (1 Juli)	1953 (1 ^{er} juillet) (1 Juli)	
A. — Personnel des Ministères .	79.841	82.604	82.962	83.974	82.708	A. — Personeel van de Ministeries.
B. — Personnel des corps spéciaux :						B. — Personeel van de bijzondere lichamen :
a) Armée	25.594	28.781	33.607	46.511	56.222	a) Leger.
b) Gendarmerie	11.261	11.211	11.268	11.409	11.756	b) Rijkswacht.
c) Enseignement officiel ...	11.386	12.687	12.965	13.724	14.169	c) Officieel onderwijs.
d) Ordre judiciaire et Conseil d'Etat.	3.232 (1)	3.223 (1)	3.776 (1)	3.705 (1)	3.601 (1)	d) Rechterlijke Orde en Raad van State.
Total pour B.	51.473	55.902	61.616	75.349	85.748	Totaal voor B.
Total général A + B.	131.314 =====	138.506 =====	144.578 =====	159.323 =====	168.456 =====	Algemeen totaal A + B.

Ce tableau appelle deux remarques :

1° L'augmentation du personnel des Ministères (2.867 unités) au cours des années 1949 à 1953, résulte essentiellement de l'accroissement des effectifs dans les secteurs touchant la Défense Nationale et le Ministère de l'Instruction publique :

Ministère de la Défense Nationale : + 1.144;

Ministère de l'Instruction publique : + 1.564 (augmentation déjà constatée à concurrence d'un millier d'unités dans la statistique du 1^{er} mai 1950);

Ministère de l'Intérieur : + 221 (sécurité civile).

Dans les autres départements, les augmentations et les diminutions se sont au total compensées.

C'est surtout dans le cours du premier semestre 1952 que des mesures efficaces ont été prises, non seulement pour enrayer l'inflation continue du nombre de fonctionnaires, mais aussi pour en réduire le nombre.

(1) Le personnel de la police judiciaire est compris dans les chiffres du personnel des Ministères pour les années 1949 et 1950; à partir de 1951 il est compris dans l'effectif des corps spéciaux (Ordre judiciaire); leur nombre a varié entre 600 et 700 personnes.

Deze tabel geeft aanleiding tot twee opmerkingen :

1° De stijging van het effectief van de Ministeries (2.867 eenheden) in de loop der jaren 1949 tot 1953 vloeit vooral voort uit de stijging in de sectoren van Landsverdediging en Openbaar Onderwijs :

Ministerie van Landsverdediging : + 1.144;

Ministerie van Openbaar Onderwijs : + 1.564 (deze stijging werd reeds ten belope van duizend eenheden opgemerkt in de statistiek van 1 Mei 1950);

Ministerie van Binnenlandse Zaken : + 221 (burgerlijke veiligheid).

In de andere departementen hebben de vermeerderingen en de verminderingen zich gecompenseerd.

Voorals tijdens het eerste semester van 1952 werden afdoende maatregelen getroffen niet alleen om de voortdurende inflatie van het aantal ambtenaren tegen te houden, maar ook om hun aantal te verminderen.

(1) Het personeel van de rechterlijke politie is voor de jaren 1949 en 1950 in de personeelsopgaven van de Ministeries begrepen; met ingang van 1951 is het opgenomen in het effectief der bijzondere lichamen (Rechterlijke Orde); hun aantal heeft altijd geschommeld tussen 600 en 700 personen.

Le freinage des recrutements, notamment le non-remplacement des agents démissionnaires a donné des résultats positifs :

Effectifs au 1 ^{er} janvier 1952	84,032
Effectifs au 30 juin 1953	82,708
Diminution	1,324

2° L'augmentation du personnel des Corps spéciaux (34,275 unités) de 1949 à 1953 résulte surtout :

- a) du renforcement de l'armée consécutive aux engagements internationaux souscrits par la Belgique : + 30,726;
- b) de l'accroissement du personnel enseignant dans les établissements d'enseignement créés par l'Etat : + 2,783.

Deuxième cause : Les révisions générales de barèmes et les fluctuations dues au jeu de l'index des prix.

Depuis la fin de la guerre, les différents gouvernements ont procédé à diverses révisions générales des traitements des agents de l'Etat; la révision du 1^{er} janvier 1946 est restée en deçà de l'évolution du coût de la vie; elle a été suivie d'une série de révisions partielles en cascades; même la révision générale du 1^{er} juillet 1948 n'a pas apporté la solution du problème.

Une refonte complète du statut pécuniaire et des échelles de barèmes a été réalisée avec effet au 1^{er} janvier 1951, conformément au programme gouvernemental présenté aux Chambres le 28 juin 1950.

En outre, par le jeu des fluctuations de l'index, une augmentation de 5 % a été appliquée à tous les traitements à partir du 1^{er} mai 1951.

Troisième cause : Les augmentations périodiques prévues dans les échelles de traitements.

La plupart des fonctionnaires n'ont pas encore atteint le maximum de leur barème et bénéficient des augmentations périodiques de traitement; il en résulte que chaque année les dépenses de personnel s'accroissent d'une charge supplémentaire qui a été estimée dans l'exposé général pour 1951 (p. 18) à plusieurs centaines de millions.

*
**

Telles sont les causes principales de l'augmentation des dépenses de personnel.

Il reste à tirer quelques conclusions à leur sujet. L'évolution des effectifs dans le cadre du renforcement de la défense nationale, d'une part, et du développement de l'enseignement public, d'autre part, résulte de causes auxquelles le Gouvernement ne pouvait se soustraire : d'un côté, l'exécution d'engagements internationaux, de l'autre, l'augmentation de la population scolaire.

Par contre, le Gouvernement a pu réduire le nombre d'agents occupés dans les Ministères.

L'effort poursuivi spécialement depuis 1952 par le freinage des recrutements a porté ses fruits. Le non-remplacement des agents démissionnaires n'est pas toutefois une solution en soi. Elle doit être complétée par la rationalisation du fonctionnement des services de l'Etat. L'étude en a été confiée à la « Commission d'Etude pour la réforme administrative de l'Etat », instituée par l'arrêté royal du 25 mars 1953.

Cette Commission est installée dans l'immeuble occupé par le Cabinet du Premier Ministre.

Elle comprend cinq membres qui ont été choisis pour leur compétence personnelle dans le secteur public comme dans le secteur privé.

Het blokkeren van de aanwerving, inzonderheid het niet vervangen van ontslaggevende personeelsleden, hebben positieve resultaten afgeworpen :

Effectieven op 1 Januari 1952	84,032
Effectieven op 30 Juni 1953	82,708
Vermindering	1,324

2° De stijging van het personeel in de Bijzondere lichamen (34,275 eenheden) van 1949 tot 1953 vloeit vooral voort uit :

- a) de versterking van het leger tengevolge van de door België ondertekende internationale verbintenissen : + 30,726;
- b) de aangroei van het onderwijzend personeel in de door de Staat opgerichte onderwijsinstellingen : + 2,783.

Tweede oorzaak : De algemene herziening van de weddeschalen en de schommelingen te wijten aan de prijzenindex.

Sedert het einde der vijandelijkheden zijn de verschillende Regeringen overgegaan tot diverse algemene weddeherzieningen van de rijksambtenaren; de herziening van 1 Januari 1946 werd voorbijgestreefd door de stijging van de prijs van het levensonderhoud; zij werd door een golf van gedeeltelijke herzieningen gevolgd maar zelfs de algemene herziening van 1 Juli 1948 heeft het probleem niet kunnen oplossen.

Een volledige hervorming van het geldelijk statuut en van de weddeschalen werd met uitwerking op 1 Januari 1951 verwezenlijkt overeenkomstig het op 28 Juni 1950 aan de Kamers voorgelegd regeringsprogramma.

Daarenboven werd door de schommeling van de index een verhoging van 5 % op al de wedden toegepast met ingang van 1 Mei 1951.

Derde oorzaak : De periodische verhogingen voorzien bij de weddeschalen.

Het merendeel van de ambtenaren hebben nog hun maximumwedde niet bereikt en hebben dus recht op periodische weddeverhogingen. Daaruit vloeit voort dat de personeelsuitgaven elk jaar met een bijkomende last vermeerderen, die in de algemene toelichting van 1951 (blz. 18) op meerdere honderden miljoenen geraamd werd.

*
**

Dat zijn de voornaamste oorzaken van de stijging der personeelsuitgaven.

Zij geven aanleiding tot enkele gevolgtrekkingen. De evolutie van de effectieven in het raam van de versterking van de landsverdediging, enerzijds, en van de uitbreiding van het openbaar onderwijs, anderzijds, vloeit voort uit oorzaken die de Regering niet kan vermijden : langs de ene kant de uitvoering der internationale verbintenissen en langs de andere kant de stijging der schoolbevolking.

Daartegenover heeft de Regering het in de ministeries tewerkgesteld personeel kunnen verminderen.

De sinds 1952 gevolgde politiek van het stopzetten der aanwervingen heeft vruchten afgeworpen. Het niet vervangen der ontslaggevende personeelsleden is nochtans geen oplossing op zichzelf. Het dient aangevuld door de reorganisatie van de werking der staatsdiensten. De studie hiervan werd toevertrouwd aan de « Studiecommissie voor de hervorming van de Rijksbesturen » ingesteld door het koninklijk besluit van 25 Maart 1953.

Deze Commissie heeft haar burelen in het gebouw waar het Kabinet van de Eerste-Minister is ondergebracht.

Zij bestaat uit vijf leden die om hun persoonlijke bevoegdheid zowel in de openbare als in de private sector gekozen werden.

Un secrétariat réduit est à leur disposition.

La Commission soumettra son rapport final au Premier Ministre pour le 15 avril 1954 ou plus tard.

Ce rapport sera transmis aux Présidents des Chambres législatives et publié au *Moniteur belge* par les soins du Premier Ministre. Les conclusions à en tirer et l'exécution des mesures qui seront adoptées relèveront du Gouvernement.

Le premier soin de la Commission fut de prendre connaissance des études de ses devanciers, notamment des travaux de la Commission mixte d'enquête que M. le Premier président honoraire Matton présida de juin 1949 à décembre 1952.

La Commission a pris un contact étroit avec les grands services d'intérêt commun, le Secrétariat permanent de Recrutement, le Service d'Administration générale, l'Inspection des Finances et le Service des Bâtiments.

Elle a demandé aux Secrétaires généraux des Ministères de lui faire part de leurs avis sur diverses questions.

Elle a reçu des communications spontanées d'un certain nombre de fonctionnaires.

Elle a invité les représentants attirés des organisations syndicales du personnel reconnues à lui faire part de leurs vues sur le fonctionnement des services.

Enfin, la Commission a reconnu, au point de départ, qu'aucune réforme de structure ne serait efficace, qu'aucune amélioration sensible du fonctionnement des services n'était à espérer sans que les administrations ne soient regroupées dans des bâtiments appropriés conformes à une organisation rationnelle du travail et aux règles de l'hygiène.

La Commission croit qu'elle sera appelée à faire à ce sujet des propositions positives.

Elle est encore occupée à étudier les améliorations qu'il conviendra d'apporter au recrutement, à la formation et à l'avancement des fonctionnaires, à l'organisation générale de l'administration et au fonctionnement de certains services.

Elle a eu soin, en toutes circonstances, de faire ressortir qu'elle n'était pas, à proprement parler, une commission des économies.

Elle n'a aucun programme préconçu de licenciements.

Elle est convaincue que la diminution des dépenses d'administration résultera progressivement d'une modernisation des installations et d'une rénovation des méthodes qui conduiront à une meilleure direction, à une expédition plus rapide des affaires et à une productivité accrue des servants de l'Etat.

Dans toutes ses études, la commission a le constant souci des deniers publics.

Le budget de ses dépenses propres s'élève, pour 1954, à 100.000 francs.

Les mandats de ses membres sont gratuits.

Aucune indemnité n'est prévue pour son secrétaire.

Een beperkt secretariaat werd te hunner beschikking gesteld.

De Commissie zal uiterlijk op 15 April 1954 aan de Eerste-Minister haar eindverslag laten geworden.

Dit verslag zal overgemaakt worden aan de Voorzitters van de Wetgevende Kamers en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* door de goede zorgen van de Eerste-Minister. De passende gevolgtrekkingen en de uitvoering van de aangenomen maatregelen zullen afhangen van de Regering.

Eerst en vooral heeft de Commissie kennis genomen van de studie van haar voorgangers, inzonderheid van de werken van de Gemengde Commissie van Onderzoek die door de Ere Eerste-voorzitter Matton, van Juni 1949 tot December 1952 voorgezeten werd.

De Commissie heeft de grote diensten van algemeen belang, het Vast Wervingssecretariaat, de Dienst van Algemeen Bestuur, de Inspectie van Financiën en de Dienst van de Gebouwen, gecontacteerd.

Zij heeft aan de Secretarissen-generaal van de Ministeries hun advies gevraagd over diverse vraagstukken.

Zij heeft spontane mededelingen ontvangen van een aantal ambtenaren.

Zij heeft de vertegenwoordigers van de erkende syndicale personeelsorganisaties uitgenodigd hun gedacht over de werking der diensten mede te delen.

Tenslotte heeft de Commissie van meet af aan erkend dat geen enkele structuurhervorming afdoende zou zijn, geen enkele verbetering van de werking der diensten te verwachten, zonder dat de besturen in gepaste gebouwen worden ondergebracht, overeenkomstig een rationele inrichting van de arbeid en de regels van de hygiëne.

De Commissie gelooft dat zij in dat opzicht positieve voorstellen kan uitbrengen.

Zij is tevens bezig met de studie van de verbeteringen die dienen aangebracht in de werving, in de vorming en de bevordering van de ambtenaren, in de algemene inrichting van de besturen en in de werking van sommige diensten.

In elke omstandigheid heeft zij laten uitschijnen dat zij geen eigenlijke bezuinigingscommissie was.

Zij koestert geen enkel vooropgezet programma van licenceringen.

Zij is overtuigd dat de vermindering der bestuursuitgaven geleidelijk zal voortvloeien uit de modernisering van de installaties en uit de vernieuwing van de methodes, hetwelk een betere leiding, een snellere afhandeling der zaken en een verhoogde productiviteit van het Rijkspersoneel met zich zal brengen.

In al haar studies heeft de Commissie zich gedurig bekommerd om de openbare gelden.

De begroting van haar eigen uitgaven bedraagt 100.000 frank voor 1954.

De mandaten der leden worden niet bezoldigd.

Haar secretaris trekt geen enkele vergoeding.

b) Dépenses de matériel.
(En millions de francs.)

22.

b) Uitgaven voor materieel.
(In miljoen frank.)

22.

	1953	1953 rectifié — 1953 verbeterd	1954	
Départements	1,353.6	1,438.7	1,431	Departementen.
Corps spéciaux	7,314.2	6,004.1	6,012.6	Bijzondere lichamen.
Totaux.	8,667.8 =====	7,442.8 =====	7,443,6 =====	Totalen.

Par rapport au budget rectifié de 1953, les propositions relatives à l'exercice 1954 n'accusent qu'une augmentation insignifiante, à peine 1 million de francs sur un montant total de 7,440 millions de francs en chiffres ronds.

Il résulte de cette comparaison que les compressions budgétaires réalisées par le Gouvernement sur le budget de 1953 ont été intégralement maintenues, tant pour les départements ministériels que pour les corps spéciaux.

Il faut noter d'ailleurs que la charge des dépenses de matériel est restée relativement stable au cours des cinq dernières années pour les budgets des Départements, compte tenu des hausses de prix qui ont marqué cette période. Pour les Corps spéciaux, par contre, l'accroissement a été très marqué en raison principalement des nécessités d'armement.

C'est ainsi que les dépenses de matériel pour le Département de la Défense Nationale à lui seul, ont passé de 1,799 millions de francs en 1949 à quelque 5,510 millions de francs dans les propositions budgétaires de 1954, cette dernière somme reproduisant, à peu de chose près, le montant des crédits alloués à ce Département, au budget rectifié de 1953, pour la même catégorie de dépenses.

§ 6. TRAVAUX.

23. 1953 ajusté... .. fr.	2,372,900,000
1954	1,091,700,000

La somme de 2,372,9 millions de francs représentant le montant des crédits alloués pour l'exécution des travaux à la charge du budget ordinaire rectifié de 1953, comprend le crédit spécial de 1,400 millions de francs, alloué par la loi spéciale du 13 juin 1953 en vue de la réparation des dégâts résultant du raz de marée de février 1953.

Abstraction faite de cet élément, la comparaison entre le budget de 1953 rectifié et les prévisions budgétaires de 1954 fait apparaître une augmentation de ces dernières de quelque 120 millions de francs dont la majeure partie — 87 millions de francs — s'applique aux travaux d'entretien exécutés à l'intervention du Ministère des Travaux Publics.

Réduire les dépenses d'entretien en deçà des besoins réels ne serait qu'une fausse économie.

In vergelijking met de gezuiverde begroting van 1953 vertonen de voorstellen voor het dienstjaar 1954 slechts een onbetekenende verhoging, met moeite 1 miljoen frank, op een globaal afgerond bedrag van 7,440 miljoen frank.

Uit deze vergelijking blijkt dat de door de Regering op de begroting van 1953 verwezenlijkte inkrimpingen integraal behouden blijven, zowel wat de ministeriële departementen, als wat de bijzondere lichamen betreft.

Daarenboven dient opgemerkt dat de last der materieels-uitgaven betrekkelijk stabiel is gebleven gedurende de laatste vijf jaren wat de begrotingen van de Departementen betreft, rekening gehouden met de prijsstijgingen die deze periode gekend heeft. Voor de bijzondere lichamen was de stijging integendeel aanzienlijk vooral wegens de vereisten van de bewapening.

Aldus zijn de uitgaven voor materieel voor het Departement van Landsverdediging alleen, in de begrotingsvoorstellen van 1954, van 1,799 miljoen frank in 1949 tot ongeveer 5,510 miljoen frank gestegen, waarbij deze laatste som ongeveer overeenkomt met het bedrag der kredieten toegekend aan dit Departement op de gezuiverde begroting van 1953 voor dezelfde categorie van uitgaven.

§ 6. WERKEN.

23. 1953 aangepast fr.	2,372,900,000
1954	1,091,700,000

In het bedrag van 2,372,9 miljoen frank, dat de kredieten verleend voor het uitvoeren van werken ten laste van de gezuiverde gewone begroting van 1953 vertegenwoordigt, is het bijzonder krediet van 1,400 miljoen frank, toegekend door de bijzondere wet van 13 Juni 1953 met het oog op het herstel van de schade voortvloeiend uit de springvloed van Februari 1953, begrepen.

Houdt men hiermede geen rekening dan laat de vergelijking van de gezuiverde begroting 1953 met de begrotingsramingen voor 1954 een verhoging uitschijnen van deze laatste met ongeveer 120 miljoen frank, waarvan het grootste deel — 87 miljoen frank — slaat op onderhoudswerken uitgevoerd door tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken.

De onderhoudsuitgaven verminderen tot ze ontoereikend zijn om de werkelijke behoeften te dekken is ook geen besparing.

§ 7. DÉPENSES MILITAIRES.

24. Au cours de l'exercice 1953, le Gouvernement, tout en conservant aux dépenses de défense leur caractère de première priorité, s'est attaché à maintenir l'équilibre entre l'effort de réarmement et les exigences d'une saine politique économique, financière et sociale.

Soucieux d'éviter d'ébranler la stabilité de notre monnaie, comme également d'engager irrémédiablement l'avenir par des engagements massifs dont les conséquences financières pèseraient sur les exercices ultérieurs, il a toutefois visé à poursuivre la réalisation du programme de constitution des forces compte tenu de la situation internationale.

Un ralentissement dans le rythme de constitution des unités a donc été consenti sans pour cela qu'ait été envisagée une modification quelconque des engagements internationaux auxquels il a été souscrit en 1950 dans le cadre de l'OTAN, en continuité de la position prise à Luxembourg, lors de la conclusion du Pacte à cinq en 1949.

Il est évident que si la charge des dépenses de défense a pesé si lourdement au cours des années 1950, 1951 et 1952, cela résulte en ordre principal du court délai qui nous était imparti par les accords de Luxembourg pour réaliser le programme fixé. La situation internationale du moment nous imposait cependant un pareil sacrifice. Nous nous devons de mettre tout en œuvre, sans arrière-pensée, pour réaliser dans des délais aussi rapprochés que possible de ceux qui furent fixés de commun accord avec nos partenaires, l'équipement des forces que nous nous sommes engagés à constituer.

Attentif aux fluctuations de la situation internationale qui conditionne en fait notre politique de dépenses militaires, le Gouvernement a estimé, tenant compte des événements importants qui se sont produits en U.R.S.S., en Corée, en Allemagne, pouvoir alléger la charge des dépenses militaires en étalant l'effort demandé au pays.

Cette décision se manifeste d'une manière tangible dans le fait que les nouveaux programmes proposés au projet de budget extraordinaire pour l'exercice 1954 se limitent à des constructions urgentes et à l'achèvement de la base de Kamina.

En d'autres termes, les programmes de constitution des forces, inscrits au budget extraordinaire de 1953, seront réalisés sur une période de deux années au lieu de l'être au cours d'un seul exercice.

Il en résulte que les crédits de paiement sollicités au projet de budget extraordinaire pour l'exercice 1954, soit 6,5 milliards de francs, sont en réduction de 2,6 milliards de francs par rapport à 1953 et sont destinés à concurrence de 5,2 milliards de francs à couvrir les décaissements sur contrats en cours au 31 décembre 1953.

Il faut se demander maintenant si pour terminer la constitution de nos forces, d'importants crédits devront encore être sollicités dans les années à venir. On peut répondre que non.

Le programme d'ensemble est en effet en voie d'achèvement et les dépenses de constitution des forces armées pèseront beaucoup moins lourdement dans les années à venir sur les dépenses extraordinaires.

Dans la situation actuelle nous pouvons prévoir que l'année 1956 marquera l'achèvement du programme général, étant entendu que des crédits de paiement fortement amenés apparaîtront encore dans les budgets des deux ou trois années subséquentes en vue de couvrir les décaissements propres aux fournitures afférentes au dernier programme annuel.

§ 7. MILITAIRE UITGAVEN.

24. Tijdens het dienstjaar 1953 heeft de Regering gestreefd naar het behoud van het evenwicht tussen de wederbewapening en de vereisten van een gezonde economische, financiële en sociale politiek, zonder het primordiaal karakter van de defensieuitgaven uit het oog te verliezen.

Alhoewel de Regering de stabiliteit van onze munt niet in gevaar wenst te brengen en massale verbintenissen op de toekomst, waarvan de financiële weerslag op de komende dienstjaren zou wege, wil vermijden, is ze toch doorgegaan met de verwezenlijking van het defensieprogramma in verband met de internationale toestand.

Het rythme waarbij de eenheden opgericht werden is dan ook vertraagd zonder dat hieruit enige wijziging van de in 1950, in het kader van de NATO en overeenkomstig de in 1949 te Luxemburg, bij het afsluiten van het Vijfandenpact aangenomen stelling, getroffen internationale verbintenissen voortvloeide.

Vanzelfsprekend sproot de drukkende last van de defensieuitgaven tijdens de jaren 1950, 1951 en 1952 voornamelijk voort uit de korte tijdspanne die ons door de Luxemburgse akkoorden, ter verwezenlijking van het gestelde programma, gegund werd. De internationale toestand dwong ons tot die opoffering. Alles dient in het werk gesteld om, zonder bijgedachten en zoveel mogelijk binnen de gemeenschappelijk met onze partners vastgestelde tijd, de uitrusting van de strijdmacht, waartoe we ons verbonden hebben, te verwezenlijken.

Aangezien het de internationale toestand is die onze politiek van militaire uitgaven beïnvloedt, heeft de Regering, op grond van de belangrijke gebeurtenissen in de U.S.S.R. in Korea, in Duitsland, gemeend de last van de militaire uitgaven te kunnen verlichten door de spreiding van de geleverde inspanning.

Hiervan vindt men de weerslag in de *nieuwe* programma's die in het ontwerp van *buitengewone begroting* voor het dienstjaar 1954 voorkomen en die zich beperken tot de dringendste werken en tot het afmaken van de basis te Kamina.

Met andere woorden, de programma's van samenstelling der strijdkrachten, die op de buitengewone begroting van 1953 voorkomen, zullen binnen een periode van twee jaar in plaats van binnen één jaar verwezenlijkt worden.

Daaruit vloeit voort, dat de op het ontwerp van buitengewone begroting voor het dienstjaar 1954 aangevraagde betalingskredieten, zegge 6,5 milliard frank, met 2,6 milliard frank verminderd zijn ten opzichte van 1953 en ten belope van 5,2 milliard frank bestemd zijnde tot dekking van de uitbetalingen op verbintenissen welke bestaan op 31 December 1953.

Men vraagt zich nochtans af indien voor de komende jaren nog aanzienlijke kredieten zullen gevraagd worden voor het op punt stellen van onze strijdkrachten. Hierop kan ontkennend geantwoord worden.

Het globaal programma is immers bijna afgewerkt en de uitgaven voor oprichting van de strijdkrachten zullen in de komende jaren veel minder zwaar op de buitengewone uitgaven wegen.

Zoals de toestand zich nu voordoet kunnen wij in 1956 het einde verwachten van het algemeen programma, met dien verstande, dat de betalingskredieten nog in de twee of drie volgende jaren zullen blijven bestaan met het oog op de uitbetalingen veroorzaakt door de leveringen voor het laatste jaarlijkse programma, maar dan in sterk verminderde mate.

Quoi qu'il en soit, la politique suivie pour l'année 1954 n'engage l'avenir que dans une mesure tout à fait raisonnable et laisse au Gouvernement toute liberté d'action en ce qui concerne la politique à suivre au cours des exercices 1955 et ultérieurs et permettra d'apprécier, compte tenu de la situation politique internationale et de l'évolution des problèmes que pose la réalisation de la Communauté Européenne de Défense, la mesure dans laquelle il importe d'activer ou de ralentir le rythme de mise sur pied des forces armées.

Mais si l'on peut envisager dans les années à venir un ralentissement sensible des dépenses de constitution, la question des dépenses d'entretien et de fonctionnement se présente sous un autre aspect.

En effet, si aucun élément nouveau ne vient modifier l'importance des forces dont nous devons disposer en temps de paix, il est certain que les *dépenses ordinaires* continueront encore à s'accroître avant d'atteindre leur montant de régime.

Des chiffres ont été avancés. Ils semblent à tout le moins fortement exagérés et doivent être accueillis avec toute la réserve qui s'impose en pareille matière.

Le projet de budget ordinaire du Département de la Défense Nationale, établi sur la base de 21 mois de service, s'élève pour l'année 1954 à 11,789 millions de francs. Comparé au budget de 1953, tel qu'il apparaîtra après les réductions promises lors de la discussion de ce budget au Sénat, soit 11,600 millions de francs, il n'accuse qu'une augmentation de 189 millions de francs.

Pareille situation a pu être réalisée grâce, d'une part, à une diminution sensible des dépenses prévues pour le bataillon de Corée et les dépenses résultant de la guerre (216 millions de francs en 1954, contre 501 millions de francs en 1953) et, d'autre part, en excluant pratiquement les renouvellements des matériels majeurs.

Pareille politique, en ce qui concerne les renouvellements, se justifie par le fait que ces matériels sont actuellement neufs.

Il serait toutefois difficile de définir dès à présent les perspectives qui s'ouvriront en 1955 quant au montant du budget ordinaire. Il est certain que tout dépendra de l'orientation de la conjoncture internationale : entrée en vigueur de la C.E.D., succès ou échec des négociations entre les quatre Grands, etc. Mais que l'on n'oublie pas que l'Occident reste toujours dangereusement faible et que, pour faire entendre sa voix, un minimum de forces est indispensable.

Quoi qu'il en soit, le Gouvernement peut affirmer que ses efforts tendront toujours à maintenir les dépenses de fonctionnement des forces armées dans les limites compatibles avec nos possibilités financières sans toutefois compromettre l'entraînement et l'entretien de ces forces.

§ 8. SUBVENTIONS A CARACTÈRE ÉCONOMIQUE.

25. Il a paru intéressant d'insérer, sous ce paragraphe, le relevé des principaux crédits pour subvention à caractère économique de 1948 à 1953.

Wat er ook van zij, de voor het dienstjaar 1954 gevolgde politiek bezwaart de toekomst slechts in redelijke mate en laat aan de Regering ook vrijheid tot handelen wat betreft de politiek die gedurende de dienstjaren 1955 en volgende dient gevolgd. Zij houdt rekening met de internationale politieke toestand en de evolutie van de problemen die door de verwezenlijking van de Europese Defensiegemeenschap gesteld worden en zal toelaten zich rekenschap te geven van de noodzakelijkheid het rythme van de oprichting der strijdkrachten te versnellen of te vertragen.

Maar kan men in de komende jaren een gevoelige vertraging van de oprichtingsuitgaven verwachten, dan doet het vraagstuk van de onderhouds- en werkingsuitgaven zich onder een gans ander aspect voor.

Indien immers geen enkel nieuw element de omvang van de strijdkrachten waarover wij in vreedstijd beschikken, komt wijzigen dan is het zeker dat de *gewone uitgaven* nog zullen aangroeien vooraleer hun normaal peil bereikt te hebben.

Er werden getallen vooropgezet. Zij schijnen, op zijn zachtst genomen, sterk overdreven en dienen met voorbehoud beschouwd.

Het ontwerp van gewone begroting van het Departement van Landsverdediging, dat op basis van de 21-maanden-diensttijd werd opgemaakt, bedraagt voor het jaar 1954 11,789 miljoen frank. In vergelijking met de begroting van 1953, zoals deze zich na de, tijdens de bespreking van deze begroting in de Senaat, beloofde verminderingen, zal voordoen (11,600 miljoen frank), boekt deze slechts een verhoging van 189 miljoen frank.

Dit was slechts te verwezenlijken, enerzijds, door een gevoelige verlaging der uitgaven, voorzien voor het bataljon in Korea en voor de oorlogsuitgaven (216 miljoen frank in 1954, tegenover 501 miljoen frank in 1953) en, anderzijds, door praktisch elke vernieuwing van het materieel te weren.

Deze politiek inzake de vernieuwing van materieel is normaal, gelet op het feit dat het gebruikte materieel nieuw is.

Het is nochtans moeilijk van nu af aan reeds voorspellingen te doen voor 1955 wat het bedrag van de gewone begroting betreft. Alles zal afhangen van de internationale conjunctuur : in het voege treden van de E.D.G., het al of niet slagen van de besprekingen tussen de Grote Vier, enz. Maar laat ons niet vergeten dat het Westen er nog altijd gevaarlijk zwak voorstaat en dat een minimum van strijdkrachten onontbeerlijk is wil het enige medezeggenschap verkrijgen.

Wat er ook van zij, de Regering mag beweren dat zij er altijd zal naar streven om de werkingsuitgaven van de strijdkrachten binnen de perken van onze financiële mogelijkheden te houden, zonder nochtans de training en het onderhoud van deze strijdkrachten in het gedrang te brengen.

§ 8. TOELAGEN VAN ECONOMISCHE AARD.

25. Het lijkt nuttig onder deze paragraaf een opsomming te geven van de voornaamste kredieten voor toelagen van economische aard van 1948 tot 1953 verleend.

Relevé des crédits
pour subventions à caractère économique de 1948 à 1954 inclus.
(Celles-ci sont libellées en millions de francs.)

Opgave van de kredieten
voor toelagen van economische aard van 1948 tot en met 1954.
(Uitgedrukt in miljoen frank.)

DÉSIGNATION — AANWIJZING	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954
A l'Office National du Dueroire. — Aan de Nationale Delcredetendienst ...	—	2.5	2.7	6.3	55.2	25.9	10
A l'I.R.S.I.A. — Aan de I.W.O.N.L. ...	50	50	30	60	102.5	97	120
A l'Institut belge de Normalisation. — Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie ...	—	4.5	4.5	4.5	5	4	4.5
Aux Centres de recherches. — Aan de Centra voor Opzoekingen ...	—	11	1.3	1	1	0.001	0.001
Pour la formation et le perfectionnement dans les métiers et négoce. — Voor de opleiding en de vervolmaking in ambachten en neringen ...	28.2	32.3	40.6	40.5	40.5	40	42.5
A l'Institut National des Mines à Pâturages. — Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages ...	0.9	1.3	1.5	1.5	1.9	2	2
A l'Institut National de l'Industrie charbonnière. — Aan het Nationaal Instituut van de steenkoolmijnnijverheid ...	9	9.4	9	8.5	7.2	7	6
Au fonds de péréquation de la C.E.C.A. — Aan het perekwatiefonds van de E.G.K.S. ...	—	—	—	—	—	530	675
A l'Industrie charbonnière. — Aan de steenkoolnijverheid ...	1.848.5	1.942.4	1.000	613	470	197	119
A la S.N.C.I. et à la C.N.C.P. pour des prêts à taux réduit. — Aan de N.M.K.N. en aan de N.K.B.K. voor leningen aan verminderde rentevoet ...	—	—	—	—	6	17	37
A la C.N.C.P. pour des prêts à taux réduit consentis pour l'outillage artisanal. — Aan de N.K.B.K. voor leningen aan verminderde rentevoet toegestaan voor ambachtsalaam ...	—	—	—	—	0.3	1	1.8

On constatera que le Gouvernement n'a certes pas réduit les crédits à la recherche scientifique appliquée (I.R.S.I.A., Institut de normalisation, etc.).

Soulignons aussi l'importance des crédits à l'Office national du Dueroire qui prête à nos exportateurs une aide efficace.

L'aide à l'industrie charbonnière reste dans le cadre du plan de normalisation de l'économie charbonnière. Il est prévu, en 1954, en application de l'arrêté du 4 février 1950, des subventions dites « supplémentaires » d'un montant de 49 millions de francs accordées, actuellement, lorsque le prix de revient dépasse celui servant de base aux subventions prévues dans le cadre du Plan Schuman ou quand le montant, par tonne extraite, de certaines recettes n'atteint pas le niveau prévu.

Il y a lieu d'ajouter à ces subventions l'intervention spéciale visant à rembourser aux charbonnages, dans une proportion de 25 %, la charge des impôts frappant les sommes qu'ils affectent à la constitution d'un fonds de rééquipement.

b) Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

En entrant en vigueur le 16 mars 1953, la C.E.C.A. décréta la liberté des échanges et l'ouverture d'un marché commun entre les pays membres de la communauté.

Men kan vaststellen dat de Regering de kredieten voor toegepaste wetenschappelijke opzoekingen beslist niet heeft verminderd (I.W.O.N.L., Belgisch Instituut voor normalisatie, enz.).

Leggen we ook de nadruk op de kredieten voor de Nationale Delcredetendienst die de export een afdoende hulp verleent.

De hulp aan de steenkoolnijverheid blijft in het raam van het plan tot normalisatie van de steenkool-economie. In 1954 worden, bij toepassing van het besluit van 4 Februari 1950, zogenaamde « aanvullende » toelagen voorzien ten bedrage van 49 miljoen frank, die tegenwoordig verleend worden wanneer de kostprijs het bedrag overtreft dat als basis genomen wordt voor de toelagen, voorzien in het raam van het Schumanplan of wanneer het bedrag, per ton, van sommige ontvangsten het voorziene peil niet bereikt.

Bij deze toelagen dient de bijzondere tussenkomst gevoegd, bestemd om aan de steenkoolmijnen 25 % van de last van de belastingen op de bedragen, bestemd voor een wederuitrustingsfonds, terug te betalen.

b) Deelname van België aan het Perekwatiefonds voor de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Bij haar in voege treden op 16 Maart 1953 heeft de E.G.K.S. de vrije uitwisseling en het openen van een gemeenschappelijke markt tussen de landen van de gemeenschap afgekondigd.

Toutefois un régime spécial fut réservé aux charbonnages belges pendant une période transitoire pour leur permettre de ramener leur prix au niveau des prix du marché commun.

Afin d'accorder une compensation aux producteurs belges qui seront dans l'obligation de consentir des diminutions de prix, un Fonds de Péréquation a été créé. Il est alimenté par les producteurs dont les prix de revient sont inférieurs à ceux fixés par la Communauté. Par contre l'Etat belge devra verser pendant la période de transition une subvention égale aux indemnités de péréquation.

Le montant maximum de la contribution de la Belgique au Fonds de Péréquation est fixé à 675 millions de francs pour la période de douze mois prenant cours le 15 mars 1953. Ce montant correspond à la quote-part réservée à la Belgique dans le prélèvement effectué sur les productions charbonnières allemande et néerlandaise.

Un crédit de 675 millions de francs est prévu pour l'exercice 1954; il est en augmentation sur celui de 530 millions de francs porté au budget de 1953. Ce dernier crédit couvre, en effet, les besoins de 9 mois et celui pour l'exercice 1954, ceux de l'année entière.

c) Interventions en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Dès le lendemain de la libération, la S.N.C.B. s'est trouvée dans une situation financière particulièrement difficile, ses recettes ne parvenant pas à se mettre au niveau de ses dépenses.

Le remède qui fut appliqué au début consista à lui accorder des subsides à charge de l'Etat de manière à combler tant bien que mal le déficit de son compte d'exploitation.

C'est ainsi que les résultats suivants ont été successivement enregistrés :

- en 1945 : mali 435 millions de francs;
- en 1946 : mali 1,149 millions de francs, malgré une subvention de 664 millions de francs;
- en 1947 : mali 961 millions de francs, malgré une subvention de 1,566 millions de francs;
- en 1948 : boni 1 million de francs, malgré une subvention de 2,434 millions de francs;
- en 1949 : mali 285 millions de francs, malgré une subvention de 2,688 millions de francs.

Cette situation ne pouvait continuer sans faire perdre aux dirigeants de la S.N.C.B. tout sens de leur responsabilité et sans causer en même temps un grave préjudice à l'Etat, c'est-à-dire à la collectivité.

Pour y remédier, un programme de redressement fut établi en 1949; son objectif était d'obtenir en quatre ans un assainissement complet.

La Société a été invitée à étudier et mettre en application des mesures de réorganisation tendant à l'équilibre budgétaire par la réduction des dépenses et l'augmentation des recettes, ceci devant permettre la suppression progressive des subsides accordés par l'Etat. Ceux-ci ont été fixés depuis 1949 à :

1,300 millions de francs pour 1950.	+150 millions de francs chaque
950 millions de francs pour 1951.	année destinés à couvrir les
600 millions de francs pour 1952.	augmentations des allocations
300 millions de francs pour 1953.	familiales et le paiement du
néant à partir de 1954	pécule de vacances.

De Belgische Steenkoolmijnen werden evenwel, gedurende een overgangstijdperk onder een bijzonder regime geplaatst teneinde het hun mogelijk te maken hun prijzen tot het peil van de gemeenschappelijke markt terug te brengen.

Om de Belgische producenten, die gedwongen zullen zijn prijsvermindering toe te staan, een compensatie te verlenen, werd een Perekwatiefonds opgericht. Het wordt gestijfd door de producenten wier kostprijzen lager liggen dan de gemeenschappelijk vastgestelde. Daartegenover is de Belgische Staat gedurende de overgangperiode gehouden tot het uitbetalen van een toelage gelijk aan de perekwatievergoedingen.

Het maximum bedrag van de bijdrage van België in het Perekwatiefonds is op 675 miljoen frank vastgesteld voor de periode van twaalf maanden die aanvangt op 15 Maart 1953. Dit bedrag komt overeen met het aandeel in de voorafneming op de Duitse en Nederlandse producties dat aan België voorbehouden wordt.

Een krediet van 675 miljoen frank is voorzien voor het dienstjaar 1954 tegenover 530 miljoen op de begroting van 1953. Dit verschil is te verklaren doordat dit laatste krediet slechts 9 maanden bestrijkt en dat voor 1954 het ganse jaar.

c) Toelagen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Onmiddellijk na de bevrijding stond de N.M.B.S. er financieel bijzonder slecht voor daar haar ontvangsten het peil van haar uitgaven niet konden bereiken.

In het begin werd de hulp van de Staat ingeroepen zodat het deficit van zijn uitbatersrekeningen zo goed en zo kwaad als het ging aangezuiverd werd.

Aldus werden volgende uitslagen geboekt :

- in 1945 : mali 435 miljoen frank;
- in 1946 : mali 1,149 miljoen frank, ondanks een toelage van 664 miljoen frank;
- in 1947 : mali 961 miljoen frank, ondanks een toelage van 1,566 miljoen frank;
- in 1948 : boni 1 miljoen frank, ondanks een toelage van 2,434 miljoen frank;
- in 1949 : mali 285 miljoen frank, ondanks een toelage van 2,688 miljoen frank.

Deze toestand kon niet blijven duren, zonder dat de leiding van de N.M.B.S. alle zin voor verantwoordelijkheid verloor en zonder dat de Staat, d.w.z. de gemeenschap, een ernstig nadeel onderging.

Om hieraan te verhelpen werd een saneringsprogramma ontworpen in 1949; het doel was binnen de vier jaren een volledige gezondmaking te bekomen.

De maatschappij werd gevraagd maatregelen tot reorganisatie in te studeren en in toepassing te brengen, waardoor het begrotingsevenwicht door de vermindering der uitgaven en door de verhoging der ontvangsten zou verwezenlijkt worden, wat de geleidelijke afschaffing van de staats-toelagen zou tengevolge hebben. Deze werden vanaf 1949 gebracht op :

1,300 miljoen frank voor 1950 ...	+150 miljoen frank elk jaar
950 miljoen frank voor 1951 ...	bestemd voor de verhoging der
600 miljoen frank voor 1952 ...	kinderbijslagen en de uitbetaling
300 miljoen frank voor 1953 ...	van het vacantiégeld.
nihil met ingang van 1954	

A. — Compression des dépenses.

Les sources principales d'économies ont été recherchées :

- dans la réduction des effectifs en personnel;
- dans certaines réformes de structure;
- dans la réalisation d'un vaste programme technique;
- dans l'adaptation des méthodes d'exploitation.

Toutes ces mesures sont destinées à provoquer une diminution du prix de revient.

B. — Augmentation des recettes.

Il ne faut guère espérer une augmentation des recettes d'une extension du trafic. La pléthore des moyens de transport et la concurrence serrée qui en résulte excluent pratiquement toute possibilité d'expansion.

Force fut donc de rechercher d'autres moyens :

l'adaptation des tarifs tant voyageurs que marchandises;

le dédommagement par l'Etat des prestations gratuites ou insuffisamment rémunérées.

Les résultats des trois derniers exercices marquent déjà un redressement sérieux puisque, malgré une réduction sensible des subsides accordés par l'Etat, ils clôturent sur des positions déjà beaucoup améliorées.

En 1952, par exemple, le mali atteint 223 millions de francs
l'Etat a accordé des subsides pour 750 millions de francs
et a consenti une intervention compensatoire de 1.150 millions de francs

L'effort inlassable poursuivi depuis 1949 se traduit donc en 1952 par une amélioration de l'ordre de 1 milliard de francs.

Cependant, par suite, d'une part, des augmentations barémiques qui ont dû être octroyées au personnel, et, d'autre part, de la concurrence acharnée des autres moyens de transport, il convient de prendre de nouvelles mesures en vue de consolider l'assainissement déjà réalisé.

*
**

Dans le cadre du budget de 1954 et tout en continuant l'application du plan d'assainissement établi en 1949, le Gouvernement s'est attaché spécialement à rechercher les bases d'une solution à deux problèmes urgents, celui du renflouement du Fonds de Renouvellement et celui de l'équilibre du compte d'exploitation.

1° Renflouement du Fonds de renouvellement.

Ce Fonds qui, au lendemain de la guerre, disposait d'un avoir de 3.300 millions de francs était pratiquement épuisé au 31 décembre 1952, pour deux raisons :

a) D'abord, par suite d'une alimentation insuffisante. La dotation, qui était de 400 millions de francs en 1938, a été portée progressivement au montant actuel de 1.020 millions de francs, fixé conventionnellement dès 1948 pour une période de 5 ans.

b) Ensuite, par le fait que la Société a été amenée à intervenir d'une manière excessive dans le renouvellement du matériel roulant et de l'outillage disparus ou détruits par faits de guerre.

Pour remédier à cette situation, le Gouvernement propose à l'approbation du Parlement un avenant à la conven-

A. — Vermindering der uitgaven.

De bijzonderste bezuinigingen werden gezocht :

- in de vermindering van de personeelseffectieven;
- in sommige structuurhervormingen;
- in het verwezenlijken van een uitgebreid technisch programma;
- in de aanpassing der uitbatingsmethodes.

Al deze maatregelen beogen een verlaging van de kostprijs.

B. — Verhoging der ontvangsten.

Er moet geen verhoging van de ontvangsten verwacht worden van de uitbreiding van het verkeer. De overvloed van verkeersmiddelen en de scherpe mededinging die eruit voortvloeit, maakt elke uitbreiding praktisch onmogelijk.

Andere middelen dienden dus gezocht :

aanpassing der tarieven zowel voor reizigers als voor goederen;

het vergoeden door de Staat van kosteloze of onvoldoende bezoldigde prestaties.

De uitslagen van de laatste drie dienstjaren laten reeds een flinke heropleving uitschijnen, gezien ze, niettegenstaande de staatstoelagen gevoelig verminderd werden, hun positie toch veel verbeteren.

In 1952, bijvoorbeeld, bereikte het mali 223 miljoen frank
de Staat heeft subsidies verleend voor 750 miljoen frank
en heeft een compensatie toegestaan van 1.150 miljoen frank

De sinds 1949 onafgebroken voortgezette krachtsinspanning heeft dus in 1952 een verbetering van 1 milliard frank ten gevolge.

Nochtans dienen, ingevolge de weddeverhogingen toegerekend aan het personeel, enerzijds, en ingevolge de hardnekkige mededinging van de andere transportmiddelen, anderzijds, nieuwe maatregelen genomen om de reeds verwezenlijkte sanering te verstevigen.

*
**

In het raam van de begroting van 1954 en de toepassing van het saneringsplan van 1949 voortzettende, heeft de Regering zich bijzonder beziggehouden met het zoeken naar een oplossing van twee spoedeisende problemen : dat van het stijven van het Vernieuwingsfonds en dat van het in evenwicht brengen van de exploitatierekening.

1° Stijving van het Vernieuwingsfonds.

Dit fonds, dat onmiddellijk na de oorlog over 3.300 miljoen frank beschikte, was op 31 December 1952 praktisch uitgeput en dat om twee redenen :

a) Eerst en vooral bij gebrek aan een voldoende stijving. De dotatie, die in 1938 400 miljoen frank bedroeg, werd geleidelijk opgevoerd tot het huidige bedrag van 1.020 miljoen dat, met ingang van 1948 en voor een tijdspanne van 5 jaar, conventioneel werd vastgesteld.

b) Vervolgens, wegens het feit dat de Maatschappij gedwongen werd op een buitensporige wijze bij te dragen in het vernieuwen van de tijdens de oorlog verdwenen of vernietigde uitrusting en rijdend materieel.

Om aan deze toestand te verhelpen heeft de Regering aan het Parlement een aanhangsel van de overeenkomst

tion du 23 décembre 1946 relative à la répartition des dépenses résultant du remplacement du matériel roulant détruit ou endommagé par faits de guerre. Cet avenant fixera à 50 % de la valeur 1939 (au lieu de 50 % de la valeur de remplacement) le montant de l'intervention de la Société Nationale dans les frais de remplacement du dit matériel, le solde étant mis à charge de l'Etat.

Après cette nouvelle répartition, la S. N. C. B. sera encore moins bien traitée que la Régie des Télégraphes et des Téléphones et autres organismes d'intérêt public qui ont obtenu réparation intégrale du dommage.

Il convient en outre de souligner que le matériel roulant de la S.N.C.B. fait partie du patrimoine de l'Etat belge.

2° Équilibre du compte d'exploitation.

Le budget ordinaire de 1954 enregistre l'inscription de certains crédits nouveaux ou de complément de crédits, couvrant des charges imposées d'autorité par l'Etat.

a) Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges des pensions payées au personnel de la S.N.C.B. pensionné avant le 1^{er} septembre 1926 ou repris de l'Etat à la même date et considéré comme excédentaire par rapport à l'effectif normal indispensable à l'exploitation des chemins de fer : 350.000.000 de francs.

La charge des pensions de la S.N.C.B. est très importante. Cette situation provient en ordre principal de ce que l'Etat a remis en 1926 à la S.N.C.B. un effectif pléthorique de plus de 119.000 agents, que la Société a ramené à quelque 80.000 agents.

Déjà en 1946, l'Etat a consenti une intervention de 3 milliards de francs dans les dépenses de pension pour tenir compte des dépenses excessives laissées à la charge de la Société pour les années passées au service de l'Etat par le personnel intéressé.

Le Gouvernement a estimé que ce dédommagement est actuellement insuffisant; il considère que le subside prévu de 350 millions de francs ne dépasse pas le montant que la Société Nationale peut réclamer en équité.

Le Département des Communications étudie en ce moment ce problème en vue de déterminer sur des bases concrètes l'intervention définitive qui devrait être allouée de ce chef à la Société.

b) Prise en charge par l'Etat de 50 % de la perte occasionnée par le transport de la main-d'œuvre : 635 millions de francs au lieu de 550 millions de francs accordés en 1952 et 1953. Ce rajustement est basé sur les statistiques du trafic de 1952.

c) Rajustement de l'indemnité allouée à la S.N.C.B. en compensation des majorations de pensions accordées aux anciens combattants et assimilés : 180.000.000 de francs au lieu de 149.750.000 francs.

van 23 December 1946 betreffende de repartitie van de uitgaven voortvloeiend uit de vervanging van het door oorlogsfeiten beschadigd of vernietigd rijdend materieel, ter goedkeuring voorgelegd. Door dit aanhangsel wordt het bedrag van de tussenkomst van de Nationale Maatschappij in de vervangingskosten van dit materieel op 50 % van de waarde van 1939 vastgesteld (in plaats van 50 % van de vervangingswaarde). Het saldo kwam ten laste van de Staat.

Na deze nieuwe repartitie zal de N.M.B.S. nog minder bevoordeligd zal zijn dan de Regie van Telegraaf en Telefoon en andere instellingen van openbaar nut, die een integrale vergoeding van de schade bekomen hebben.

Daarenboven maakt het rijdend materieel van de N.M.B.S. deel uit van het patrimonium van de Belgische Staat.

2° Evenwicht van de exploitatierekening.

Op de gewone begroting van 1954 werden sommige nieuwe kredieten of kredietaanvullingen opgenomen, die de kosten dekken welke van staatswege opgedrongen werden.

a) Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de pensioenslast van het personeel van de N.M.B.S., gepensionneerd vóór 1 September 1926 of door de Staat overgenomen op dezelfde datum en beschouwd als overtalig ten opzichte van het normaal effectief dat onontbeerlijk is voor de uitbating der spoorwegen : 350.000.000 frank.

De pensioenslast van de N.M.B.S. is zeer omvangrijk. Deze toestand vloeit voort uit het feit dat de Staat in 1926 aan de N.M.B.S. een massaal effectief van meer dan 119.000 personeelsleden heeft overgemaakt, dat nu trouwens door de Maatschappij op 80.000 werd teruggebracht.

De Staat heeft reeds, in 1946, een tussenkomst van 3 miljard frank in de uitgaven voor pensioenen toegestaan om de buitensporige uitgaven, die ten laste vallen van de Maatschappij voor de, door het belanghebbend personeel in dienst van de Staat gesloten jaren, te milderen.

De Regering is van oordeel dat deze schadevergoeding, op het huidig ogenblik onvoldoende is; zij meent dat de voorziene toelage van 350 miljoen frank lager ligt dan het bedrag, dat de Nationale Maatschappij in alle billijkheid kan vorderen.

Het Departement van Verkeerswezen is bezig dit probleem in te studeren, teneinde op concrete gronden de definitieve tussenkomst, die aan de Maatschappij dient toegekend, te bepalen.

b) Ten laste nemen door de Staat van 50 % van het verlies dat door het vervoer van arbeidskrachten veroorzaakt wordt : 635 miljoen frank in plaats van 550 miljoen frank toegestaan in 1952 en 1953. Deze aanpassing is gegrond op de verkeersstatistieken van 1952.

c) Aanpassing van de vergoeding toegekend aan de N.M.B.S. ter compensatie van de pensioensverhoging toegestaan aan oudstrijders en gelijkgestelden : 180.000.000 frank in plaats van 149.750.000 frank.

Ajustement basé sur les résultats de l'exercice 1952.

Tableau de comparaison des interventions prévues respectivement au budget de 1953 à celui de 1954.
(En milliers de francs.)

Aanpassing gegrond op de resultaten van het dienstjaar 1952.

Vergelijkende tabel van de tussenkomsten voorzien respectievelijk op de begroting van 1953 met die van 1954.
(In duizendtallen frank.)

NATURE DE L'INTERVENTION	Crédits 1953 + feuilleton — Kredieten 1953 + bijblad	Crédits sollicités pour 1954 — Kredieten aangevraagd voor 1954	AARD VAN DE STAATSTUSSENKOMST
<i>Budget des Communications.</i>			<i>Begroting van Verkeerswezen.</i>
Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation de la S.N.C.B.	450.000	150.000	Staatstussenkomst in het uitbatingsdeficit van de N.M.B.S.
Intervention de l'Etat, à concurrence de 50 %, dans la perte supportée par la S.N.C.B. du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail.	550.000	635.000	Staatstussenkomst, ten bedrage van 50 %, in het verlies gedragen door de N.M.B.S. wegens het afleveren van werk- en werklidenabonnementen.
Indemnité allouée à la S.N.C.B., en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, à la métallurgie luxembourgeoise.	37.750	30.000	Vergoedingen toegestaan aan de N.M.B.S. als compensatie van de verminderingen van de vervoertarieven, op 's Rijks aanvraag, verleend aan de Luxemburgse metaalnijverheid.
Indemnité allouée à la S.N.C.B., en compensation de l'obligation d'appliquer un tarif dégressif à la distance, aux transports transitant par le Grand-Duché.	22.500	22.500	Vergoeding toegestaan aan de N.M.B.S. als compensatie voor de verplichting een in verhouding tot de afstand degressief tarief toe te passen op het transito-vervoer door het Groot-Hertogdom.
Indemnité allouée à la S.N.C.B., en compensation des bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre et assimilés.	9.703	9.550	Vergoeding toegestaan aan de N.M.B.S. als compensatie voor de anciënniteitsbonificaties aan de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden.
Indemnité allouée à la S.N.C.B., en compensation des suppléments de pensions accordés à ses agents anciens combattants et assimilés.	149.750	180.000	Vergoeding toegestaan aan de N.M.B.S. als compensatie voor de pensioentoeslagen verleend aan zijn agenten oudstrijders en gelijkgestelden.
Intervention forfaitaire dans la charge des pensions payées au personnel de la S.N.C.B., pensionné avant le 1 ^{er} septembre 1926 ou repris de l'Etat, à la même date, et considéré comme excédentaire par rapport à l'effectif normal indispensable à l'exploitation des chemins de fer.	—	350.000	Forfaitaire tussenkomst in de pensioenslast van het personeel van de N.M.B.S. dat vóór 1 September 1926 gepensionneerd werd of op dezelfde datum van de Staat overgenomen en als overtalig beschouwd ten opzichte van het normaal onontbeerlijk effectief voor de uitbating der spoorwegen.
Totaux.	1.219.703	1.377.050	Totalen.

Ce tableau ne tient pas compte des réductions tarifaires en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés; l'ensemble des sociétés ferroviaires bénéficiera de ce chef, pour l'année 1954, d'une intervention de 160.100.000 francs contre 160.082.000 francs pour 1953.

d) Subventions aux prix.

Le Gouvernement se propose de poursuivre sa politique en matière de prix en réservant une somme de 100 millions pour assurer le stock de sécurité de froment et l'entreposage de viande.

D'autre part, des primes à la production laitière d'un montant de 80 millions de francs sont prévues dans le but

Deze tabel houdt geen rekening met de tariefverminderingen ten gunste van sommige categorieën bevoorrechte reizigers; globaal zullen de spoorwegmaatschappijen voor het jaar 1954 uit dien hoofde, een tussenkomst krijgen van 160.100.000 frank tegenover 160.082.000 frank in 1953.

d) Prijzenpolitiek.

De Regering wil haar prijzenpolitiek voortzetten door 100 miljoen voor te behouden voor het instandhouden van de veiligheidsvoorraad van graangewassen en van de vleesbewaring.

Anderzijds worden voor 80 miljoen frank premien aan de zuivelproductie voorzien met het oog op het bevorderen

de favoriser la production et la consommation de produits laitiers belges, de combattre l'instabilité saisonnière du marché laitier, de promouvoir la production de produits laitiers de qualité.

Ce sont là les seules subventions aux prix qui subsistent au budget.

Déjà, les subventions de cette sorte avaient été fortement réduites au budget de l'exercice 1949, où elles atteignaient encore :

produits importés par l'O.C.R.A. : 517 millions de francs; allocations compensatoires et subventions à l'industrie du gaz : 3,195 millions de francs.

Depuis 1950, le budget n'en porte plus trace, à l'exception de la subvention à l'industrie du gaz (95 millions de francs en 1950, 18 millions de francs en 1951).

§ 9. INTERVENTIONS EN MATIÈRE SOCIALE.

A. — Sécurité sociale.

1. Pensions de vieillesse.

26. En comparant les données du tableau ci-après, on constatera que, depuis 1952, l'intervention de l'Etat en faveur des divers régimes de pensions de vieillesse, est restée dans l'ensemble à peu près stationnaire. L'augmentation du crédit global, de 1952 à 1954, est de l'ordre de 100 millions dont 78 millions pour les seules pensions des ouvriers mineurs.

ren van de voortbrengst en het verbruik van de Belgische zuivelproducten, het bestrijden van de seizoenschommelingen van de zuivelmarkt, het streven naar kwaliteitsproducten.

Dit zijn de enige prijzentoelagen die nog op de begroting voorkomen.

Deze toelagen werden reeds erg verlaagd in de begroting van 1949 waar zij nog bedroegen :

door de H.D.R. ingevoerde producten : 517 miljoen frank; compensatietoelagen en toelagen aan de gasnijverheid : 3,195 miljoen frank.

Sinds 1950 is hiervan geen spoor meer te bekennen in de begroting behalve de toelage aan de gasnijverheid (95 miljoen in 1952, 18 miljoen in 1951).

§ 9. TUSSENKOMSTEN OP SOCIAAL GEBIED.

A. — Maatschappelijke zekerheid.

1. Ouderdomspensioenen.

26. Vergelijkt men de gegevens van onderstaande tabel dan stelt men vast dat de Staatstussenkost ten bate der diverse stelsels van ouderdomspensioenen over het algemeen stationnair is gebleven. Het globale krediet is van 1952 tot 1954 met 100 miljoen frank vermeerderd waarvan alleen reeds 78 miljoen aan de mijnwerkerspensioenen is besteed.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Articles du budget pour 1954 — Artikelen van de begroting voor 1954	OBJET — VOORWERP	Crédits pour 1954 — Kredieten voor 1954	Crédits pour 1953 — Kredieten voor 1953	Dépenses probables pour 1952 — Vermoedelijke uitgaven voor 1952
105-1	Dotation annuelle et annuité constante (taux calculé d'après le régime en vigueur en 1939). — Jaarlijkse dotatie en vaste annuïteit (berekend volgens het in 1939 vigerende regime)	576,333.3	579,000	581,334
105-2	Allocation complémentaire pour dépenses résultant notamment de la loi du 30 décembre 1950. — Aanvullende uitkering voor uitgaven die inzonderheid voortvloeien uit de wet van 30 December 1950	83,000	95,000	81,540
105-3	Nouvelle dotation (art. 10 de la loi du 30 décembre 1950). — Nieuwe dotatie (art. 10 van de wet van 30 December 1950)	540,666.7	526,000	537,127
105-4	Charge découlant de l'augmentation des compléments de pensions de vieillesse en suite de la suppression des allocations compensatoires (arrêté du Régent du 23 avril 1949). — Last veroorzaakt door de verhoging van de ouderdomsbijslagen als gevolg van het afschaffen van de compensatievergoedingen (besluit van de Regent van 23 April 1949).	490,000	480,000	470,997
105-5	Charge découlant de l'allocation d'un complément de ressources (arrêté royal du 24 juin 1952). — Last veroorzaakt door het toekennen van een bijslag (Koninklijk besluit van 24 Juni 1952)	54,000	55,000	64,981
105-6	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes. — Rijksbijdrage tot het vestigen van de renten	133,000	126,500	118,480
105-7	Paiement des allocations de veuves. — Betaling van de weduwetoelagen		2	2
106	Pension des ouvriers mineurs. — Pensioen van de mijnwerkers	1,695,200	1,680,000	1,617,916
Totaux. — Totalen.		3,572,201	3,541,502	3,472,377
		=====	=====	=====

Augmentation. — Verhoging.

30,699

Les divers régimes de pensions ont connu depuis 1949, de sensibles améliorations.

C'est ainsi que la pension annuelle d'un ancien travailleur marié a été portée de 20,400 à 26,000 francs. Les pensions des célibataires et des veuves ont également été adaptées.

Ces avantages ont été couverts par l'augmentation de 0.50 % des cotisations et l'extension de la base de perception au salaire non plafonné. De la sorte, la charge de la collectivité n'a pas été augmentée et, en outre, la situation financière qui, en 1949, se soldait par un déficit de 760 millions de francs, s'est équilibrée; en 1953, on prévoit un boni de 80 millions de francs.

Des augmentations sensibles se sont marquées dans les autres régimes :

Pensions des employés : augmentation de l'ordre de 28 % depuis 1949;

Ouvriers mineurs : la pension après 30 ans de service a été portée de 28,680 à 35,550 francs;

Ouvriers libres : le maximum de la pension annuelle d'un homme marié, de 8,800 en 1949, atteint actuellement 12,600 francs.

Sinds 1949 werden de diverse pensioenstelsels gevoelig gewijzigd.

Aldus is het jaarlijks pensioen van een gehuwd arbeider van 20,400 tot 26,000 frank gestegen. De pensioenen van de vrijgezellen en van de weduwen werden ook aangepast.

De last van deze voordelen wordt gedragen door de verhoging met 0.50 % van de bijdragen en door het uitschakelen van het plafond bij de aanslag. Op deze wijze werd de op de gemeenschap rustende last niet verzaamd en is de financiële toestand, die in 1949 met een déficit van 760 miljoen frank sloot, in evenwicht gebracht; voor 1953 wordt een boni van 80 miljoen frank voorzien.

In de andere stelsels hebben zich gevoelige verhogingen voorgedaan :

Bediendenpensioenen : sinds 1949, verhoging met 28 %;

Mijnwerkerspensioenen : na 30 jaar dienst werd het pensioen van 28,680 op 35,550 frank gebracht;

Pensioenen voor vrijverzekerden : het maximum van het jaarlijks pensioen van een gehuwde man is nu op 12,600 frank gebracht van 8,800 in 1949.

2. Assurance chômage.

Les prévisions budgétaires de 1954 sont établies, comme en 1953, sur une moyenne journalière de 235,000 chômeurs à indemniser.

Des crédits supplémentaires ont cependant dû être inscrits au feuillet d'ajustement du budget de 1953 :

pour le placement, la réadaptation et la mise au travail de chômeurs par les pouvoirs publics	fr. 94,000,000
pour les indemnités de chômages	130,000,000
	Fr. 224,000,000

Les 130 millions de francs représentent une majoration d'environ 5,000 unités de la moyenne journalière des chômeurs, dont la cause fut la rigueur et surtout la durée exceptionnelle de l'hiver 1952-1953.

Le Gouvernement maintient néanmoins comme base des évaluations budgétaires pour 1954, le chiffre de 235,000 chômeurs à indemniser.

Il justifie cette évaluation par les raisons suivantes :

Les dispositions qui viennent d'être prises pour supprimer les réels abus que la réglementation laissait subsister, porteront des résultats tangibles.

A ce propos le Gouvernement tient à réaffirmer que ces dispositions ne visent qu'à réprimer les abus patents qui doivent disparaître si l'on veut sauvegarder le régime même de l'assurance-chômage.

Il est nécessaire que seuls les chômeurs involontaires soient admis au bénéfice des indemnités.

Les mesures prises sont telles que les décisions définitives doivent émaner d'organismes gérés paritairement, avec le maximum de garanties.

Le Gouvernement compte également sur l'action des pouvoirs publics qui ont occupé en moyenne 4,843 chômeurs en 1951 pour atteindre 7,942 unités au cours du premier semestre 1952, 10,257 unités pendant le second semestre 1952 et 9,967 unités pendant le premier trimestre 1953.

Le Gouvernement intensifiera encore ses efforts pour résoudre le problème du chômage, notamment en favorisant la constitution d'industries nouvelles surtout dans les zones les plus atteintes, en promouvant partout les investissements industriels, en appuyant toute action propre à développer les exportations.

Les statistiques du chômage marquent au cours des derniers mois une régression sensible du chômage partiel qui est de bon augure.

Les recettes propres de l'Office National du Placement et du Chômage proviennent, en ordre principal, de la sécurité sociale; elles sont évaluées, pour l'année 1954, à 1,714,1 millions de francs. Les dépenses sont évaluées à 6,271,3 millions de francs et comprennent, sur base d'une moyenne de 235,000 chômeurs, 5,328,5 millions de francs pour indemnités de chômage.

La différence entre ces dépenses et ces recettes représente l'intervention globale de l'Etat qui est inscrite au budget de 1954; elle se monte à 4,557,202,000 francs et comprend 550 millions de francs que l'O.N.P.C. consacra, en 1954, au placement des chômeurs, à leur réadaptation professionnelle et à leur mise au travail par les pouvoirs publics.

Le tableau suivant indique, de janvier 1952 à août 1953, l'évolution du chômage en regard de la production industrielle.

2. Verzekering tegen werkloosheid.

De budgetaire ramingen worden voor 1954 vastgesteld als voor 1953, op basis van een dagelijks gemiddelde van 235,000 werklozen.

Voor 1953 werden nochtans bijkredieten aangevraagd en wel :

voor het werkverschaffen, de wederschooling en het te werk stellen van werklozen door de openbare besturen	fr. 94,000,000
voor de werkloosheidsvergoedingen	130,000,000
	Fr. 224,000,000

De 130 miljoen frank zijn het gevolg van een vermeerdering met ongeveer 5,000 eenheden van het dagelijks werklozengemiddelde die te wijten was aan de strengheid en de buitengewoon lange duur van de winter 1952-1953.

De Regering behoudt nochtans het getal van 235,000 steuntrekkende werklozen als basis voor de begrotingsramingen voor 1954.

Zij steunt zich daarbij op hetgeen volgt :

De maatregelen getroffen tot afschaffing van de bestaande werkelijke misbruiken zullen flinke uitslagen boeken.

De Regering maakt van de gelegenheid gebruik om er nogmaals de nadruk op te leggen dat deze bepalingen slechts het uitschakelen van misbruiken beogen die beslist moeten verdwijnen wil men het stelsel der verzekering tegen werkloosheid behouden.

Het is absoluut nodig dat enkel en alleen de onvrijwillige werklozen van de vergoedingen zouden genieten.

De getroffen maatregelen zijn dusdanig dat de uiteindelijke beslissing afhangt van paritair beheerde organismen, dat met het oog op een maximum van waarborg.

De Regering rekent eveneens op de actie, uitgaande van de openbare besturen, die, in 1953, gemiddeld 4,843 werklozen tewerk gesteld hebben, om te komen tot 7,942 eenheden tijdens de eerste semester van 1952, 10,257 eenheden tijdens het tweede semester van 1952 en 9,967 eenheden gedurende het eerste trimester van 1953.

De Regering zal haar streven tot oplossing van het probleem der werkloosheid intensifiëren, inzonderheid door het oprichten van nieuwe industriën in de meest getroffen gebieden, door het bevorderen van nijverheidsinvesteringen en door het steunen van elke activiteit tot uitbreiding van de uitvoer.

De werkloosheidsstatistieken vertonen tijdens de laatste maanden een geweldige achteruitgang van de gedeeltelijke werkloosheid, wat als een gunstig voorteken mag beschouwd worden.

De ontvangsten eigen aan de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, komen vooral voort van de maatschappelijke zekerheid; zij worden voor het jaar 1954 op 1,714,1 miljoen frank geraamd. De uitgaven worden op 6,271,3 miljoen frank geraamd en behelzen voor een gemiddelde van 235,000 werklozen, 5,328,5 miljoen frank werkloosheidsvergoedingen.

Het verschil tussen deze uitgaven en ontvangsten vertegenwoordigt de globale tussenkomst van de Staat die op de begroting van 1954 ingeschreven is; zij bedraagt 4,557,202,000 frank waarvan 550 miljoen frank die, in 1954, door de R.A.W. aangewend zullen worden tot werkverschaffing aan de werklozen, hun professionele herschooling en hun tewerkstelling door de openbare diensten.

De navolgende tabel geeft de evolutie van de werkloosheid ten opzichte van de productie, van Januari 1952 tot Augustus 1953.

Indices de la production industrielle et du chômage.

Indexcijfers van de industriële productie en van de werkloosheid.

DATES	Indice général de la production industrielle — <i>Algemene index van de industriële productie</i>		Chômage : Moyenne journalière de chômeurs contrôlés — <i>Werkloosheid : Daggemiddelde der gecontroleerde werklozen</i>		DATA
	Indice Ministère des Affaires Economiques Base 1938 : 100 — <i>Index Ministerie van Economische Zaken Basis 1938 : 100</i>	Indice Agéfi 1936-1938 : 100 — <i>Index Agéfi 1936-1938 : 100</i>	Chômeurs complets — <i>Volledige werklozen</i>	Chômeurs partiels et accidentels — <i>Gedeeltelijke en toevallige werklozen</i>	
<i>Année 1952</i>					<i>Jaar 1952</i>
Janvier	130.6	143.4	203,494	101,085	Januari.
Février	123.6	132.4	204,324	103,017	Februari.
Mars	127.7	142.2	188,619	72,775	Maart.
Avril	122.3	131.1	180,287	73,081	April.
Mai	118.7	138.6	166,020	68,231	Mei.
Juin	110.8	134.3	163,865	68,266	Juni.
Juillet	100.7	120.5	158,380	58,623	Juli.
Août	106.2	119.5	151,707	53,325	Augustus.
Septembre	124.6	139.0	150,136	46,849	September.
Octobre	136.9	146.9	146,575	44,713	October.
Novembre	123.8	126.1	199,970	71,958	November.
Décembre	128.7	135.4	204,054	121,075	December.
<i>Année 1953</i>					<i>Jaar 1953</i>
Janvier	122.7	135.0	224,062	119,716	Januari.
Février	115.4	130.0	212,794	98,689	Februari.
Mars	125.2	144.6	189,521	56,618	Maart.
Avril	123.1	144.5	178,463	57,479	April.
Mai	113.7	140.2	171,254	57,445	Mei.
Juin	122.0	147.8	171,249	56,242	Juni.
Juillet	109.2	128.4	171,921	51,607	Juli.
Août	—	137.8	163,749	45,470	Augustus.

3. Assurance maladie-invalidité.

En application de l'article 7 de l'arrêté royal du 21 mars 1945 modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1952, il est alloué par l'Etat aux organismes assureurs de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, une subvention annuelle s'élevant à :

1° 16 % de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs qui est affectée au Fonds National d'assurance maladie-invalidité par l'article 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° 66 % de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs qui est affectée au Fonds National d'assurance maladie-invalidité par l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Cette part, étant évaluée, pour 1954, respectivement à 4,065 millions de francs pour l'Office National de sécurité sociale, 100,000 francs pour l'Office régional d'assurance

3. Verzekering ziekte-invaliditeit.

Bij toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 Maart 1945, gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 December 1952, wordt door de Staat aan de verzekeringsinstellingen voor verplichte verzekering in geval van ziekte en invaliditeit, een jaarlijkse toelage toegekend ten bedrage van :

1° 16 % van het deel van de opbrengst der werknemers- en werkgeversbijdragen, dat voor het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestemd is door artikel 4 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° 66 % van het deel van de opbrengst van de werknemers- en werkgeversbijdragen dat voor de Rijksdienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestemd is door artikel 3 van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden.

Aangezien dit aandeel voor 1954 respectievelijk op 4,065 miljoen frank voor de Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid, op 100,000 frank voor de Regionale Dienst voor

maladie-invalidité de Liège et de 400 millions de francs pour le Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, il y a lieu de prévoir une subvention de $\pm 914,400,000$ francs se décomposant comme suit :

$$\begin{aligned} 4,065,100,000 \times 0.16 &= 650,416,000 \text{ francs.} \\ 400,000,000 \times 0.66 &= 264,000,000 \text{ francs.} \end{aligned}$$

En application de l'article 8 de l'arrêté royal du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1949, l'Etat alloue trimestriellement pour parer au défaut de cotisations des chômeurs involontaires, une subvention spéciale dont le montant est déterminé en multipliant par le nombre de journées de chômage subies par ces assurés au cours du trimestre précédent, une somme de fr. 6.10 pour les assurés sous contrat de travail autres que les ouvriers mineurs, de fr. 5.40 pour les assurés sous contrat d'emploi et fr. 9.45 pour les ouvriers mineurs (taux fixés par l'arrêté royal du 17 juin 1952).

La prévision de 1954, c'est-à-dire 447,252,000 francs, a été fixée en fonction d'une moyenne de 235,000 chômeurs pour 312 journées indemnisables et une moyenne de la subvention-journée de fr. 6.10.

4. Allocations familiales.

Chaque année, l'Etat verse, en vertu de la loi du 4 août 1930, à la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales, une subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour salariés.

La loi du 10 juin 1937 étend ce régime aux travailleurs indépendants et prévoit une subvention en faveur de la Caisse Mutuelle Nationale d'allocations familiales.

Depuis quelques années les interventions de l'Etat inscrites au budget sont uniformément fixées à 600 millions de francs pour la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales et à 105 millions de francs pour la Caisse Mutuelle Nationale d'allocations familiales, d'après les données fournies par ces deux caisses et avec le souci d'assurer l'équilibre financier prévu par la loi.

Cet équilibre a été maintenu, alors que de nombreuses dispositions ont amélioré, dans une large mesure, les divers régimes d'allocations familiales depuis 1950.

Voici les principales mesures qui ont réalisé cet équilibre.

La base financière a été renforcée par le transfert, au secteur des allocations familiales, de la cotisation de 1 ½ % des salaires, cotisation qui était antérieurement perçue pour compte du Fonds national de rééquipement ménager.

Les caisses de compensation des divers régimes ont été placées sous gestion paritaire, et la compensation intégrale a été réalisée; les caisses de compensation versent désormais l'intégralité de leur boni à la Caisse nationale de Compensation pour Allocations familiales.

Les frais d'administration des caisses ont été réduits par la fixation de critères qui en permettent le contrôle efficace.

Quant aux améliorations réalisées depuis 1950, elles peuvent se résumer très brièvement comme suit :

majoration substantielle des allocations; une famille de 5 enfants qui, en juin 1950 recevait par mois 2,070 francs d'allocations familiales, touche, aujourd'hui, 2,580 francs;

extension des conditions d'octroi en faveur des malades, des invalides, des pensionnés, des accidentés du travail, des jeunes filles qui aident leur mère au foyer, des orphelins, etc. : 31,400 enfants qui, sous l'ancien régime, n'y pouvaient prétendre, reçoivent aujourd'hui des allocations.

Maatschappelijke zekerheid te Luik en op 400 miljoen frank voor het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers geraamd wordt, dient een toelage van $\pm 914,400,000$ frank voorzien die als volgt is samengesteld :

$$\begin{aligned} 4,065,100,000 \times 0.16 &= 650,416,000 \text{ frank,} \\ 400,000,000 \times 0.66 &= 264,000,000 \text{ frank.} \end{aligned}$$

In toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 21 Maart 1945 betreffende de inrichting van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 Januari 1949, verleent de Staat, ten einde het hoofd te bieden aan de ontoereikendheid der bijdragen van de onvrijwillige werklozen, elk kwartaal een bijzondere toelage waarvan het bedrag bepaald wordt door de vermenigvuldiging van het aantal dagen werkloosheid van deze verzekerden tijdens het vorig kwartaal met een bedrag van fr. 6.10 voor de verzekerden onder arbeidskontrakt, mijnwerkers uitgezonderd, met fr. 5.40 voor de verzekerden onder bediendenkontrakt en met fr. 9.45 voor de mijnwerkers (bedragen vastgesteld door het koninklijk besluit van 17 Juni 1952).

De raming voor 1954, d.w.z. 447,252,000 frank, geschiedt op grond van een gemiddelde van 235,000 werklozen voor 312 uitkeerbare dagen en een gemiddelde van het basisbedrag van fr. 6.10.

4. Kinderbijslagen.

Elk jaar stort de Staat, krachtens de wet van 4 Augustus 1930, aan de Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen, een tegemoetkoming voor de betaling van de kinderbijslagen voor loontrekkenden.

De wet van 10 Juni 1937 breidt dit stelsel uit tot de niet-loontrekkende arbeiders en voorziet een toelage ten bate van de Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoeslagen.

Sinds enkele jaren zijn de op de begroting ingeschreven Staatstussenkomsten eenvormig vastgesteld op 600 miljoen frank voor de Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen en op 105 miljoen frank voor de Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoeslagen, overeenkomstig de door de kassen verstrekte gegevens en met de bedoeling het door de wet voorzien financieel evenwicht te verzekeren.

Dit evenwicht werd gehandhaafd niettegenstaande sinds 1950 talrijke nieuwe bepalingen de diverse stelsels van kinderbijslagen hebben verbeterd.

Hier volgen de voornaamste maatregelen die dit evenwicht hebben verwezenlijkt.

De financiële mogelijkheden werden versterkt door het overdragen naar de sector der kinderbijslagen van 1 ½ % bijdrage van de lonen, welke vroeger op rekening kwam van het Nationaal Wederuitrustingsfonds.

De compensatiekassen van de diverse stelsels werden onder paritair beheer geplaatst en de integrale compensatie werd verwezenlijkt; voortaan storten de verrekenkassen hun boni integraal aan de Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen.

De bestuursonkosten van deze kassen werden verlaagd door het vaststellen van criteria, die een afdoende controle toelaten.

Wat de sedert 1950 verwezenlijkte verbeteringen betreft, deze kunnen als volgt samengevat worden :

gevoelige verhoging der bijslagen; een familie met 5 kinderen, die in Juni 1950 voor 2,070 frank kinderbijslagen per maand trok, ontvangt nu 2,580 frank;

uitbreiding van de toekenningsvoorwaarden ten bate van de zieken, gebrekkigen, de gepensioneerden, de door arbeidsongevallen getroffen, de jonge meisjes die de moeder aan de haard helpen, de wezen, enz. : 31,400 kinderen, uitgesloten onder het oude stelsel, bekomen nu de toelagen.

5. Allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

A partir de l'exercice 1951, les interventions annuelles de l'Etat en faveur des estropiés et mutilés ont plafonné aux environs du demi-milliard.

Rappelons brièvement les mesures importantes prises à l'égard de ces déshérités du sort :

L'arrêté du Régent du 17 juillet 1950 a relevé d'une façon sensible le plafond des ressources pour la détermination de l'état de besoin.

Par application de la loi du 30 décembre 1950 les estropiés et mutilés bénéficient en outre d'un complément de pension dès l'âge de 65 ans, de telle sorte que les interventions de l'Etat en leur faveur ne sont plus diminuées.

L'arrêté royal du 19 juin 1951 a augmenté au surplus les allocations de 10 % à partir du 1^{er} mai 1951 tandis que les arrêtés royaux des 22 janvier 1952 et 4 août 1952 leur accordaient un complément d'allocation respectivement de 100 francs par mois et de 400 francs par an.

Relevons aussi les dispositions prises par l'arrêté royal du 14 juillet 1951 en faveur des estropiés et mutilés dont les revenus dépassent le montant des ressources arrêté pour la détermination de l'état de besoin et qui reçoivent, par application de cette mesure, une allocation d'estropié ou de mutilé réduite.

La loi du 27 mai 1952 accorde une subvention de 500,000 francs aux centres d'assistance par le travail ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant du travail à domicile aux infirmes, estropiés et mutilés.

L'arrêté royal du 24 juin 1952 détermine les conditions et institutions organisant des ateliers ou des centres de travail et de reclassement professionnel pour invalides et infirmes.

B. — Politique du logement.

27. Se basant sur une résorption graduelle de la pénurie de logements et sur la mise en application des mesures de restriction dans la distribution des crédits hypothécaires, le Gouvernement a fixé ses crédits dans l'hypothèse de l'attribution, au cours de l'exercice 1954, des primes suivantes :

11,000 primes à la construction (moyenne unitaire : 35,000 francs);

1,000 primes à l'achat de maisons vendues par les sociétés agréées de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne (moyenne unitaire : 27,500 francs);

1,000 primes à la construction d'habitations par des propriétaires de taudis (moyenne unitaire : 50,000 francs).

En vertu de la loi du 15 avril 1949, la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne sont autorisées pendant 5 années à émettre respectivement des emprunts annuels de 2 milliards et de 450 millions de francs pour financer leur programme de construction, l'Etat étant tenu de prendre pour son compte une partie de la souscription aux emprunts au cas où le marché des capitaux ne fournirait pas à lui seul aux sociétés précitées les moyens de trésorerie suffisants.

La participation de l'Etat aux emprunts des deux sociétés nationales est évaluée, en 1954, au même montant qu'en 1953, soit 1,300 millions de francs.

Aux termes d'un accord réalisé le 6 mai 1952 entre les

5. Toelagen aan gebrekkigen, verminkten en gelijkgestelde personen

Met ingang van het dienstjaar 1951 belopen de jaarlijkse staatstussenkomsten ten bate van de gebrekkigen en verminkten ongeveer een half milliard.

Herinneren wij even aan de belangrijke maatregelen welke ten opzichte van deze ongelukkigen getroffen werden.

Het besluit van de Regent van 17 Juli 1950 heeft het plafond der inkomsten, dat voor de berekening van de staat van behoefte in aanmerking komt, gevoelig verhoogd.

Bij toepassing van de wet van 30 December 1950 genieten de gebrekkigen en verminkten, wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben, daarenboven nog van een pensioen-bijslag zodat de staatstussenkomst te hunnen gunste niet verminderd is.

Het koninklijk besluit van 19 Juni 1951 heeft daarenboven de toelagen, met ingang van 1 Mei 1951, met 10 % verhoogd, terwijl de koninklijke besluiten van 22 Januari 1952 en 4 Augustus 1952 hun een bijslag bezorgen van respectievelijk 100 frank per maand en 400 frank per jaar.

Vermelden wij ook de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 Juli 1951 ten bate van de gebrekkigen en verminkten, waarvan de inkomsten het bedrag overschrijden dat voor het berekenen van de staat van behoefte in aanmerking komt en die door het toepassen van deze maatregel een beperkte bijslag van gebrekkige of verminkte ontvangen.

De wet van 27 Mei 1952 verleent een toelage van 500,000 frank aan de centra tot ondersteuning door de arbeid, alsmede aan de werken en instellingen die thuiswerk bezorgen aan infirmen, gebrekkigen en verminkten.

Het koninklijk besluit van 24 Juni 1952 bepaalt de voorwaarden en instellingen tot oprichting van werkhuizen of centra voor werkverschaffing en beroepsherscholing van invaliden en gebrekkigen.

B. — Huisvestingspolitiek.

27. Voortgaande op de geleidelijke verdwijning van het woningtekort en op het van kracht worden van beperkingsmaatregelen bij het verlenen van hypotheaire kredieten heeft de Regering haar kredieten berekend in het vooruitzicht dat volgende premien gedurende het dienstjaar 1954 zouden toegekend worden :

11,000 bouwpremien (eenheidsgemiddelde : 35,000 frank);

1,000 aankooppremien van huizen verkocht door de erkende maatschappijen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en van de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom (eenheidsgemiddelde : 27,500 frank);

1,000 bouwpremien aan de eigenaars van krotwoningen (eenheidsgemiddelde : 50,000 frank).

Krachtens de wet van 15 April 1949 krijgen de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom een vergunning om gedurende 5 jaar jaarlijkse leningen uit te schrijven, ten belope van respectievelijk 2 milliard en 450 miljoen frank ter financiering van hun bouwprogramma. De Staat verplicht zich hierbij een gedeelte van de inschrijving voor zijn rekening te nemen in geval de kapitaalmarkt als afnemer alleen niet volstaat.

De deelname van de Staat in de leningen van de twee nationale maatschappijen wordt voor 1954 op hetzelfde bedrag geschat als voor 1953, zegge 1,300 miljoen frank.

Volgens een akkoord, dat op 6 Mei 1952 tussen de

représentants des organisations interprofessionnelles patronales et ouvrières, la Fédération des Industries belges, à la demande du Gouvernement, a recommandé aux entreprises, appelées à distribuer des bénéfices, de souscrire, à concurrence de 10 % de leurs dividendes, aux emprunts émis par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

Des dispositions fiscales ont été prévues pour encourager ces souscriptions qui, aux derniers chiffres connus, atteignaient quelque 320 millions de francs.

On trouvera dans la dernière partie de cet exposé général un bilan des résultats de la politique du logement que, depuis 1950, le Gouvernement a placée parmi ses objectifs prioritaires.

C. — Relevé des prévisions d'intervention de l'État dans le domaine social pour 1954, comparativement à 1953.

28. A. — Sécurité sociale :

	En millions de francs	
	1953	1954
1° Pensions de vieillesse	3,542	3,572
2° Assurance chômage	4,580	4,557
3° Assurance maladie-invalidité :		
Assujettis (y compris les subventions destinées à parer au défaut de cotisation des chômeurs) ...	1,448	1,362
Libres	310	324
4° Allocations familiales :		
a) Travailleurs salariés	600	600
b) Employeurs et travailleurs indépendants	105	105
5° Allocations aux estropiés et mutilés ...	450	472
6° Allocations complémentaires aux estropiés et mutilés	22	24
Totaux	11,800	11,810

B. — Politique du logement (1) :

1° Primes et sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	525	460
2° Charges financières (pertes sur intérêts, annuités à rembourser, etc.) ...	218	334

(1) Ces chiffres concernent uniquement le budget ordinaire. Ils ne comprennent pas le crédit de 1,380 millions de francs prévu au budget extraordinaire comme participation de l'État aux emprunts des deux sociétés nationales, ni le crédit de 300 millions inscrit au chapitre « immobilisations » en vue de l'aménagement des voiries, des égouts, etc., dans les cités nouvelles bâties par ces sociétés.

vertegenwoordigers van de interprofessionele werkgevers- en werknemersorganismen afgesloten werd, heeft het Verbond der Belgische nijverheden op vraag van de Regering aan de ondernemingen, die winst uitkeren, aanbevolen ten belope van 10 % van hun dividend in te schrijven op de leningen van de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en de Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.

Fiscale voordelen werden voorzien om de inschrijving, welke volgens de meest recente inlichtingen ongeveer 320 miljoen frank beloopt, aan te moedigen.

In het laatste gedeelte van deze algemene toelichting wordt een balans opgegeven van de uitgaven van de huisvestingspolitiek die sedert 1950 een van de eerste doeleinden van de Regering is.

C. — Staat van vooruitzichten inzake 's Rijks tussenkomst op maatschappelijk gebied voor 1954, ten opzichte van 1953.

28. A. — Maatschappelijke zekerheid :

	In miljoen frank	
	1953	1954
1° Ouderdomspensioenen	3,542	3,572
2° Verzekering werkloosheid	4,580	4,557
3° Verzekering ziekte-invaliditeit :		
Verplicht (de toelagen bestemd om het hoofd te bieden aan het ingebreke blijven van sommige werkloosheidsbijdragen ingegrepen)	1,448	1,362
Vrij	310	324
4° Kindertoelagen :		
a) Bezoldigde werknemers	600	600
b) Werkgevers en zelfstandige arbeiders	105	105
5° Toelagen aan gebrekkigen en verminkten	450	472
6° Aanvullende toelagen aan gebrekkigen en verminkten	22	24
Totaal	11,800	11,810

B. — Huisvestingspolitiek (1) :

1° Premieën en sommen als waarborg van goede afloop aan de betrokken kredietinstellingen	525	460
2° Financiële lasten (verlies op de interest, terug te betalen annuïteiten, enz.)	218	334

(1) Deze getallen slaan alleen op de gewone begroting. Noch het krediet van 1,380 miljoen frank voorzien op de buitengewone begroting als deelname van de Staat in de leningen van de twee nationale maatschappijen, noch het krediet van 300 miljoen frank, ingeschreven onder het hoofdstuk « beleggingen », met het oog op het aanleggen der wegen, de riolering, enz., in de door deze maatschappijen gebouwde nieuwe wijken, zijn in deze getallen begrepen.

CHAPITRE IV. BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

§ 1. L'ENSEMBLE DES RECETTES.

29. Le tableau suivant résume les évaluations de recettes du budget des Voies et Moyens pour 1954 comparées aux recettes probables de l'exercice 1953 calculées sur la base des rentrées réelles au 31 août dernier.

Tableau synthétique
du budget des Voies et Moyens pour 1954.
(En millions de francs.)

	Prévisions budgétaires pour 1954 Budgetaire vooruitzichten voor 1954	Pourcentages Percentages	Recettes probables pour 1953 Vermoedelijke ontvangsten voor 1953	
1. Impôts :				1. Belastingen :
a) Contributions directes	33,712.3	42.6	36,044.4	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises	13,044.4	16.4	13,089.1	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	25,256	31.9	24,000	c) Registratie.
Total des impôts	72,012.7	90.9	73,133.5	Totaal der belastingen.
2. Taxes, péages et redevances	2,212.6	2.8	2,232.9	2. Taxes, tolgelden en retributiën.
3. Revenus patrimoniaux, revenus d'exploitation et revenus financiers	990.4	1.3	1,174.2	3. Inkomsten van het patrimonium, bedrijfsinkomsten, financiële inkomsten.
4. Remboursements	1,076.1	1.4	1,379.3	4. Terugbetalingen.
5. Produits divers	2,003	2.5	1,927.1	5. Diverse opbrengsten.
6. Recettes résultant de la guerre	914	1.1	614.7	6. Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.
	79,208.8	100	80,461.7	

§ 2. LES IMPOTS.

30. Evolution de la fiscalité.

Impôts directs.

Pendant l'année écoulée, il n'y a guère eu de modifications importantes à la fiscalité même. Les mesures prises concernent en ordre principal la liquidation du contentieux et le recouvrement d'impôts arriérés.

Signalons toutefois que la loi du 14 février 1953, prévoyant des mesures en faveur des victimes des graves inondations de février 1953, attache notamment certains avantages fiscaux aux versements effectués en faveur du Fonds national de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique ou de l'autorité communale des villes et communes sinistrées. Les versements effectués entre le 1^{er} février et le 1^{er} avril 1953 sont admis en déduction des revenus imposables à la taxe professionnelle pour la période imposable comprenant la date du versement.

Parmi les mesures prises en vue de la liquidation du contentieux, figure tout d'abord la loi du 19 mars 1953 modifiant la loi du 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de

HOOFDSTUK IV. RIJKSMIDDELENBEGROTING.

§ 1. DE GEZAMENLIJKE ONTVANGSTEN.

29. De hiernavolgende tabel is de samenvatting van de ramingen opgenomen in de Rijksmiddelenbegroting van 1954, vergeleken met de waarschijnlijke ontvangsten van 1953 die berekend zijn op basis van de werkelijke inkomsten op 31 Augustus jl.

Overzichtelijke tabel
van de Rijksmiddelenbegroting voor 1954.
(In miljoen frank.)

	Prévisions budgétaires pour 1954 Budgetaire vooruitzichten voor 1954	Pourcentages Percentages	Recettes probables pour 1953 Vermoedelijke ontvangsten voor 1953	
1. Impôts :				1. Belastingen :
a) Contributions directes	33,712.3	42.6	36,044.4	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises	13,044.4	16.4	13,089.1	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	25,256	31.9	24,000	c) Registratie.
Total des impôts	72,012.7	90.9	73,133.5	Totaal der belastingen.
2. Taxes, péages et redevances	2,212.6	2.8	2,232.9	2. Taxes, tolgelden en retributiën.
3. Revenus patrimoniaux, revenus d'exploitation et revenus financiers	990.4	1.3	1,174.2	3. Inkomsten van het patrimonium, bedrijfsinkomsten, financiële inkomsten.
4. Remboursements	1,076.1	1.4	1,379.3	4. Terugbetalingen.
5. Produits divers	2,003	2.5	1,927.1	5. Diverse opbrengsten.
6. Recettes résultant de la guerre	914	1.1	614.7	6. Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.
	79,208.8	100	80,461.7	

§ 2. DE BELASTINGEN.

30. Evolutie van het belastingwezen.

Directe belastingen.

Tijdens het afgelopen jaar onderging de fiscaliteit geen belangrijke wijzigingen. De getroffen maatregelen betreffen meestal de likwidatie van de geschillen en het invorderen van achterstallige belastingen.

Merken wij nochtans op dat de wet van 14 Februari 1953, houdende maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de overstromingen van Februari jl., bepaalde voordelen verleende aan de stortingen ten bate van het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België of aan de gemeenteverhuden der geteisterde steden en gemeenten. De stortingen gedaan tussen 1 Februari en 1 April 1953 mogen afgetrokken worden van de inkomsten, belastbaar als bedrijfsbelasting, voor de belastingperiode waarin de datum van de stortingen valt.

Tussen de maatregelen getroffen met het oog op de vereffening van de geschillen komt in de eerste plaats de wet van 19 Maart 1953, houdende wijziging van de wet van 15 October 1945, waarbij een bijzondere belasting wordt

prestations à l'ennemi et celles des 16 octobre 1945 et 30 mai 1949 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre. Cette loi tend à mettre fin à certaines contestations auxquelles l'exécution des lois d'impôts exceptionnels avait donné lieu, notamment en ce qui concerne la notion de la réquisition et la déduction de l'intérêt de retard.

Citons ensuite la loi du 23 juillet 1953, relative aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs.

Enfin, la loi du 24 juillet 1953 a instauré une procédure de conciliation en matière d'impôts directs pour certains impôts et certains exercices.

Le Gouvernement s'est efforcé également de hâter le recouvrement des impôts arriérés. Les mesures prises par la loi du 27 juillet 1953 contribueront sans nul doute à la réalisation de cet objectif. Elles comportent, outre une simplification des règles de calcul en matière d'intérêts de retard, des dispositions nouvelles applicables aux réclamations.

Douanes et Accises.

Depuis septembre 1952, il n'y a pas eu de modifications importantes au tarif des droits d'entrée. La mise en vigueur du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier a nécessité une nouvelle nomenclature tarifaire pour les produits sidérurgiques, mais a laissé les anciens taux de droits d'entrée en vigueur. Par ailleurs, le régime des suspensions de droits d'entrée existant en 1952, a été maintenu pour 1953, à quelques exceptions près.

Aucun changement n'a été apporté aux droits d'accise au cours de l'année 1953. Les dispositions de la Convention d'unification des droits d'accise du 18 février 1950 n'ont pas encore pu être mises en vigueur. De lourdes charges militaires continuant à grever le budget, le Gouvernement estime devoir encore maintenir, en 1954, la majoration du droit d'accise sur les huiles minérales légères. Comme auparavant, le produit du droit supplémentaire sera affecté au financement du budget extraordinaire.

Droits d'enregistrement, de succession et de timbre.

L'arrêté royal du 24 février 1953 a abrogé, à partir du 26 février suivant, la taxe à l'exportation instaurée par l'arrêté royal du 22 novembre 1951.

Par contre, un arrêté royal du 11 mars 1953 a majoré le taux de la taxe de transmission à l'importation à partir du 16 mars. Le but de cet arrêté a été de rétablir l'équivalence des charges entre les produits finis à l'importation et ces mêmes produits fabriqués à l'intérieur du pays. A cet effet, la taxe de transmission et la taxe de luxe sont perçues à l'importation de certaines marchandises, compte tenu d'une majoration de 2, 3, 4 ou 5 %, selon la catégorie de produits.

Rappelons enfin la loi du 27 juillet 1953, modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. Cette loi vise avant tout à améliorer le contrôle de ces taxes et à réprimer plus sévèrement la fraude qui, par suite des pratiques nées de l'occupation ennemie, a pris de vastes proportions.

gelegd op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties ten voordele van de vijand, en de wetten van 16 October 1945 en 30 Mei 1949, waarbij een buitengewone belasting op de uitzonderlijke inkomsten, winsten en baten in oorlogstijd gelegd wordt. Deze wet beoogt een einde te stellen aan sommige betwistingen waartoe de uitvoering van uitzonderlijke belastingswetten aanleiding gaven, inzonderheid wat betreft het begrip van opeising en het verschuldigd zijn van verdragingsinteressen.

Stippen wij vervolgens de wet van 23 Juli 1953 aan betreffende het beroep voor het Beroepshof en voor het Verbrekingshof inzake directe belastingen.

Ten slotte de wet van 24 Juli 1953, welke een verzoeningsprocedure inzake directe belastingen voor sommige belastingen en voor sommige dienstjaren heeft ingesteld.

De Regering heeft er zich op toegelegd de inning van de achterstallige belastingen te bespoedigen. De maatregelen getroffen door de wet van 27 Juli 1953 zullen ongetwijfeld het hunne bijdragen om het doel te bereiken. Behalve een vereenvoudiging van de berekeningsregels inzake verdragingsinteressen bevatten zij ook nieuwe bepalingen voor de reclamaties.

Douanen en Accijnzen.

Sedert September 1952 werd geen enkele belangrijke wijziging aan het tarief van invoerrechten gebracht. Het inwerkingtreden van het verdrag houdende instelling van de Europese Kolen- en Staalgemeenschap heeft weliswaar een nieuwe tariefnomenclatuur voor de metaalprodukten vereist, maar de vigerende inkomstrechten niet gewijzigd. Anderzijds, bleef het stelsel van de schorsingen der invoerrechten, dat in 1952 bestond, op enkele uitzonderingen na, gehandhaafd.

Geen enkele verandering werd tijdens het jaar 1953 aan het accijnsrecht aangebracht. De bepalingen van de Conventie voor eenmaking der accijnsrechten van 18 Februari 1950 konden nog niet in werking treden. Daar zware militaire lasten blijven drukken op de begroting, heeft de Regering het nodig geacht, in 1954, de verhoging op het accijnsrecht op de lichte minerale oliën te behouden. Zoals voorheen zal het provenu van deze verhoging bestemd zijn voor de financiering van de buitengewone begroting.

Registratie-, successie- en zegelrechten.

Het koninklijk besluit van 24 Februari 1953 heeft met ingang van 26 Februari 1953 de uitvoertaxe, opgelegd door het koninklijk besluit van 22 November 1951, ingetrokken.

Daartegenover heeft het koninklijk besluit van 11 Maart 1953 de overdrachtstaxe op de invoer, met ingang van 16 Maart, verhoogd. Het doel van dit besluit was het herstel van de gelijkheid van de lasten tussen de ingevoerde afgewerkte produkten en dezelfde producten van binnenlandse fabricatie. Daartoe wordt de overdrachtstaxe en de luxetaxe geïnd bij de invoer van sommige goederen, waarbij rekening gehouden wordt met een verhoging van 2, 3, 4 of 5 % naar gelang de categorie der producten.

Herinneren wij ten slotte aan de wet van 27 Juli 1953, houdende wijziging van het Wetboek van de met de zegel gelijkgestelde taxe. Deze wet beoogt eerst en vooral de verscherping van de controle van deze taxe en een strengere onderdrukking van de ontduiking, die tijdens de bezetting ontstond en uitgebreide proporties heeft aangenomen.

§ 3. RENTRÉES PROBABLES
DES RECETTES DE L'EXERCICE 1953 ET PRÉVISIONS
POUR L'EXERCICE 1954.

31. La réévaluation des recettes probables de l'exercice 1953 sur base des rentrées réelles enregistrées au 31 août dernier, marque, sur les prévisions initiales du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1953, une majoration de l'ordre de 2,5 milliards :

§ 3. INNINGSRESULTATEN
VAN DE ONTVANGSTEN VAN HET DIENSTJAAR 1953
EN VOORUITZICHTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

31. De revaluatie van de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1953, op basis van de op 31 Augustus jl. werkelijke geboekte inningen, laat toe op de oorspronkelijke ramingen van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1953 een verhoging van 2,5 milliard frank te voorzien :

	Estimation du budget des Voies et Moyens de l'exercice 1953 — Raming van de Rijksmiddelen- begroting voor het dienstjaar 1953	Recettes probables de l'exercice 1953 réévaluées sur base des recettes réelles au 31 août 1953 — Waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1953 opnieuw geraamd op grond van de werkelijke ontvangsten op 31 Augustus 1953	Différence — Verschil	
Contributions directes	34 195.5	36,044.4	+ 1.848.9	Directe belastingen.
Douanes et Accises	12,934.1	13,089.1	+ 155	Douanen en Accijnzen.
Enregistrement et Domaines	24.035	24,000	— 35	Registratie en Domeinen.
Total des recettes fiscales.	71,164.6	73,133.5	+ 1.968.9	Totaal der fiscale ontvangsten.
Autres recettes	6,791.2	7,328.2	+ 537	Andere ontvangsten.
Total.	77,955.8	80,461.7	+ 2,505.9	Totaal.

Cette majoration se situe pour les trois quarts dans les produits des impôts directs qui interviennent à raison de 1,848 millions de francs dans la majoration totale de 2,505 millions de francs.

Il convient déjà de répéter que cette majoration de 1,848 millions de francs ne résulte pas d'un rendement accru des impôts directs, mais uniquement du fait déjà souligné, sub chiffre 7 du présent exposé, que l'exercice 1953 bénéficie des perceptions faites sur les cotisations de 1952 enrôlées entre le 31 mars 1953, date de la clôture de l'exercice budgétaire 1952, et le 30 juin 1953, date de clôture des opérations de taxation de l'exercice 1952.

Les prévisions de recettes pour l'exercice 1954 ont été établies en tenant compte que l'exercice 1954 n'enregistrera plus de perceptions sur des cotisations de 1953 enrôlées par rappels de droits attachés à l'exercice 1954, ce qui se traduira comme on le constatera à la lecture du tableau détaillé des recettes d'impôts, par une régression des impôts perçus par voie d'enrôlement.

L'évaluation des recettes fiscales, quatre mois avant que ne s'ouvre l'exercice prochain, est chose complexe.

Tant d'éléments doivent être pris en considération, par exemple :

en ce qui concerne les impôts enrôlés, après examen des déclarations faites par les contribuables, il faut tenir compte de l'état d'avancement des travaux de taxation de l'exercice en cours et de l'exercice prochain, sur la base, pour ce dernier, des dates probables de distribution des feuilles de déclaration, et de celles de leur rentrée;

Deze verhogingen vloeien voor drie vierde voort uit de opbrengst van de directe belastingen, die voor meer dan 1,848 miljoen frank tussenkomen in de globale vermeerdering van 2,505 miljoen frank.

Evenwel dient er hier reeds, herhaald dat deze vermeerdering van 1,848 miljoen frank geenszins voortvloeit uit een verhoogde rendering van de directe belastingen, maar alleen uit het reeds onder n° 7 van deze toelichting aangetoond feit, dat tijdens het dienstjaar 1953 inningen gedaan werden op de bijdragen van 1952, die tussen 31 Maart 1953, sluitingsdatum van het begrotingsjaar 1952, en 30 Juni 1953, sluitingsdatum van de aanslagverrichtingen voor het dienstjaar 1952, ingeschreven werden.

Bij de ontvangstenramingen voor het dienstjaar 1954 werd er rekening mede gehouden dat tijdens het dienstjaar 1954 geen inningen op de ingekohierde bij navordering van rechten over het dienstjaar 1954, aanslagen van 1953, zullen ingeschreven worden wat, zoals uit navolgende gedetailleerde tabel van belastingontvangsten zal blijken, een vermindering der ingeschreven belasting zal veroorzaken.

De raming dezer fiscale ontvangsten, vier maanden vóór de opening van het volgend dienstjaar, is een complex geval.

Zoveel elementen dienen immers in overweging genomen, bijvoorbeeld :

wat de belastingen ingeschreven na onderzoek der aangiften van de belastingbetalers betreft dient rekening gehouden met de vordering der taxatie, met het aan gang zijnde en met het toekomstige dienstjaar, waarbij voor dit laatste als basis de waarschijnlijke data van uitdeling der aangifteformulieren en van hun terugzending genomen wordt;

la plupart des impôts directs et des impôts indirects sont soumis à l'évolution de la conjoncture économique sous ses différents aspects : prix et salaires, emploi, production, niveau des exportations, etc.

Les évaluations pour l'exercice 1954 ont été faites dans l'hypothèse que la conjoncture économique restera, dans l'ensemble égale à celle que connaît le second semestre de 1953.

Sur cette base, les recettes de 1954 s'établiraient dans l'ensemble quelque peu en deçà du niveau des recettes probables de 1953, accentuant ainsi légèrement la régression résultant de la disparition, en 1954, des rappels de droits enregistrés en 1953.

Mais cette régression trouvera une compensation certaine notamment dans l'effet escompté de la loi du 27 juillet 1953, instaurant des mesures en vue d'activer surtout le recouvrement des arriérés d'impôts. De même, peut-on légitimement attendre une amélioration substantielle du produit de la taxe de transmission, de l'application de la loi du 27 juillet 1953 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, qui permet de rendre plus efficace le contrôle de l'application de la taxe.

C'est ainsi que les prévisions pour l'exercice 1954 s'établissent, pour les impôts directs, à un niveau inférieur de 2,3 milliards de francs à celui de l'exercice 1953, que les recettes de douanes et accises sont estimées donnant le même rendement en 1954 qu'en 1953, et que les recettes de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines sont évaluées à un chiffre supérieur de 1,2 milliard de francs à celui de 1953.

1° Les recettes d'impôts.

32. Le tableau suivant permet de comparer les prévisions de recettes inscrites au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1954, aux recettes probables de l'exercice 1953, évaluées sur la base des recettes réelles enregistrées au 31 août 1953.

voor het grootste deel der directe en indirecte belastingen is het de evolutie van de economische conjunctuur onder haar verschillende aspecten : prijzen, lonen, werkverschaffing, productie, uitvoerpeil, enz.

De ramingen voor het dienstjaar 1954 geschieden in de veronderstelling dat de economische conjunctuur volledig gelijk zal blijven aan die van het tweede semester van 1953.

Op deze basis zouden de ontvangsten van 1954 in hun geheel op een lichtjes lager peil liggen dan dit der waarschijnlijke ontvangsten voor 1953, waardoor de regressie voortvloeiend uit het verdwijnen in 1954 van de navorderingen van rechten geboekt in 1953, enigszins beklemtoond wordt.

Maar deze regressie zal beslist gecompenseerd worden inzonderheid dank zij de uitslagen die men mag verwachten van de wet van 27 Juli 1953, tot invoering van maatregelen om de invordering van de achterstallige belastingen te bespoedigen. Ook is de hoop dat de opbrengst van de overdrachtstaxe aanzienlijk zal verhogen, gewettigd gelet op het inwerkingtreden van de wet van 27 Juli 1953 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes die een afdoende controle van de toepassing van de taxe mogelijk maakt.

Aldus bereiken de ramingen van de directe belastingen, voor het dienstjaar 1954, een peil dat 2,3 milliard frank lager ligt dan dit van het dienstjaar 1953, en wordt verwacht dat de ontvangsten van douanen en accijnzen voor 1954 en 1953 elkaar zullen benaderen en worden de ontvangsten van het Bestuur van Registratie en Domeinen op 1,2 milliard frank hoger geraamd dan in 1953.

1° De belastingsontvangsten.

32. De volgende tabel laat toe de op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1954 te brengen vooruitzichten van ontvangsten te vergelijken met de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1953, geraamd op de basis van de tot 31 Augustus 1953 geregistreerde werkelijke ontvangsten.

RECETTES D'IMPOTS.

Exercice 1953: prévisions budgétaires et recettes probables sur la base des résultats au 31 août 1953.

Exercice 1954: prévisions budgétaires comparées aux recettes probables pour l'exercice 1953.

(En millions de francs.)

BELASTINGSONTVANGSTEN.

Dienstjaar 1953: begrotingsramingen en vermoedelijke ontvangsten op grond van de uitslagen op 31 Augustus 1953.

Dienstjaar 1954: begrotingsramingen vergeleken met de vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1953.

(In miljoen frank.)

DESIGNATION DES IMPOTS — AANDUIDING DER BELASTINGEN	Exercice 1953 — Dienstjaar 1953		Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
	Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen 1	Recettes probables sur la base des résultats au 31 août 1953 — Vermoedelijke ontvangsten op grond van de uitslagen op 31 Augustus 1953 2	Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen 3	Comparaison entre prévisions de 1954 et recettes probables de 1953 (colonnes 2—3) — Vergelijking tussen ramingen van 1954 en vermoedelijke ontvangsten van 1953 (kolom 2—3) 4
	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag	En plus In meer
1. Contributions directes. 1. Directe belastingen.	%	%	%	En moins In minder
Contribution foncière. — Grondbelasting	395 0.56	395 0.54	400 0.56	5 —
Taxe mobilière. — Mobiliënbelasting	3,400 4.78	3,840 5.25	3,500 4.86	— 340
Taxe professionnelle. — Bedrijfsbelasting	19,510 27.42	22,155 30.29	18,915 26.27	— 3,240
Impôt complémentaire personnel. — Aanvullende personele belasting	2,325 3.27	2,930 4.01	2,315 3.22	— 615
Contribution nationale de crise. — Nationale crisisbelasting	1,930 2.71	1,900 2.60	1,840 2.55	— 60
Rappels de droits, exercices 1948 et antérieurs. — Navordering van rechten, dienstjaar 1948 en vorige	P.M.	100 0.14	25 0.03	— 75
Surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'exer- cice 1952. — Belasting op het uitzonderlijk gedeelte van zekere inkomsten van het dienstjaar 1952	500 0.70	125 0.17	200 0.28	75 —
Droits de chasse. — Jachtrechten	2 —	2.2 —	2.2 —	— —
Circulation automobile. — Verkeersbelasting-autovoertuigen	1,520 2.13	1,580 2.16	1,650 2.29	70 —
Jeux et paris. — Spel en weddenschappen	207.5 0.29	207.5 0.29	207.5 0.29	— —
Exercices clos. — Afgesloten dienstjaren	4,000 5.62	2,450 3.35	4,300 5.97	1,850 —
Autres produits. — Andere opbrengsten	406 0.57	359.7 0.49	357.6 0.49	— 2.1
Total des contributions directes. — Totaal der directe belastingen	34,195.5 48.05	36,044.4 49.29	33,712.3 46.81	—2,332.1 net/netto
2. Douanes et Accises. 2. Douanen en Accijnzen.				
Droits de douane. — Douanerechten	4,200 5.90	4,350 5.95	4,350 6.04	— —
Accises et taxe de consommation. — Accijnzen en verbruikstaxe	8,578 12.05	8,578 11.73	8,538.5 11.86	— 39.5
Ouvertures de débits de boissons. — Opening van dranksluiterijen	65 0.09	70 0.09	65 0.09	— 5
Taxe et produits divers. — Taxe en verschillende opbrengsten	91.1 0.13	91.1 0.12	90.9 0.13	— 0.2
Total des Douanes et Accises. — Totaal der Douanen en Accijnzen	12,934.1 18.17	13,089.1 17.89	13,044.4 18.12	—44.7 net/netto
3. Enregistrement. 3. Registratie.				
Droits d'enregistrement. — Registratierechten	2,370 3.33	2,370 3.24	2,370 3.29	— —
Droits de succession. — Successierechten	925 1.30	1,030 1.41	1,050 1.46	20 —
Timbre et taxes assimilées. — Zegel en gelijkgestelde taxes	20,500 28.81	20,400 27.90	21,500 29.86	1,100 —
Divers. — Verscheidene	240 0.34	200 0.27	336 0.46	136 —
Total de l'enregistrement. — Totaal der registratie	24,035 33.78	24,000 32.82	25,256 35.07	+1,256 net/netto
Total général. — Algemeen totaal	71,164.6 100.00	73,133.5 100.00	72,012.7 100.00	—1,120.8
	=====	=====	=====	=====

Contributions directes.

Sur base des éléments actuellement connus, les recettes réelles de l'exercice 1953 dépasseront vraisemblablement de 1,8 milliard de francs les prévisions initiales. Les augmentations attendues sont les suivantes : taxe mobilière : 440 millions de francs; taxe professionnelle : 2,645 millions de francs; impôt complémentaire personnel : 605 millions de francs. Par contre, les prévisions ne seront pas atteintes en ce qui concerne la surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'exercice 1952 et la récupération des arriérés restant à percevoir sur les exercices clos; les réductions opérées de ce chef sont, respectivement de 375 et de 1,550 millions. Il y a lieu de souligner cependant qu'une grande part de la surtaxe sur revenus de 1952 a été perçue sous forme de taxe à l'exportation; on sait en effet, que les sommes payées à titre de taxe à l'exportation ⁽¹⁾ peuvent être déduites par le contribuable de la cotisation due au titre de surtaxe.

Les dispositions légales qui viennent d'être votées et mises en application permettront dans une large part de résorber, en 1954, les arriérés d'impôts dont la perception, en 1953, a été décevante.

L'augmentation du produit de la taxe mobilière est due à l'accroissement du rendement de la taxe perçue à charge des firmes coloniales. Quant à la taxe professionnelle et à l'impôt complémentaire personnel, leur majoration a déjà été définie; le montant dont l'exercice 1953 sera crédité par l'attribution des perceptions sur rappels de droits des exercices antérieurs est évalué à quelque 4 milliards de francs. Mais les prévisions de versements anticipatifs laisseront une moins-value d'environ 1 milliard.

Les prévisions pour l'exercice 1954 marquent une régression des recettes de 2,3 milliards de francs par rapport aux recettes probables de l'exercice 1953.

Cette régression est, en ordre principal, la contrepartie de la majoration de 4 milliards enregistrée, comme il vient d'être dit, en matière de taxe professionnelle et d'impôt complémentaire personnel du fait qu'il n'y aura plus, en 1954, de rappels de droits appartenant à des exercices antérieurs.

Cette diminution sera cependant compensée, pour près de la moitié, par l'augmentation des perceptions sur les produits des exercices clos; les mesures législatives prises en vue d'activer le recouvrement, auront pour effet, de faire rentrer au Trésor une bonne part de la masse d'arriérés d'impôts ordinaires et extraordinaires.

Douanes et Accises.

Les résultats obtenus au 31 août 1953 permettent de conclure que les prévisions inscrites au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1953 seront légèrement dépassées. Un rendement à peine inférieur est prévu pour l'exercice 1954.

Enregistrement.

L'augmentation du produit des droits de succession au cours des huit premiers mois permet d'escompter, pour l'exercice 1953, une plus-value de 105 millions de francs.

Au début de cette année, le rythme des rentrées des taxes assimilées au timbre s'était ralenti; par contre, les résultats des derniers mois font prévoir que, pour l'ensemble de l'année, le produit de ces taxes atteindra, à 100 millions près, la prévision initiale.

Directe belastingen.

Op grond van de op dit ogenblik gekende gegevens zullen de werkelijke ontvangsten van het dienstjaar 1953 de oorspronkelijke ramingen met 1,8 milliard frank overtreffen. De verwachte verhogingen zijn : bij de mobiliënbelasting : 440 miljoen frank; bij de bedrijfsbelasting : 2,645 miljoen frank; bij de aanvullende personele belasting : 605 miljoen frank. Daartegenover zullen de vooruitzichten inzake overbelasting op het buitengewoon gedeelte van sommige inkomsten van het dienstjaar 1952 en de recuperatie van de nog op afgesloten dienstjaren te innen achterstallen de verwachte ramingen niet ten volle bereiken; deze dienen respectievelijk met 375 en 1,550 miljoen verminderd. Er moet nochtans opgemerkt worden dat een groot deel van de overbelasting op de inkomsten van 1952 geïnd werd onder vorm van uitvoerbelasting. Men weet immers dat de betalingen uit hoofde van uitvoerbelasting ⁽¹⁾ door de belastingplichtigen mogen afgetrokken worden van de aanslag voor overbelasting.

Dank zij de wettelijke bepalingen die onlangs werden gestemd en in voege zijn getreden, zullen de achterstallige belastingen, waarvan de invordering in 1953 niet aan de verwachtingen beantwoordde, grotendeels ingewonnen worden in 1954.

De verhoging van het provenu van de mobiliënbelasting spruit voort uit de rendementsverhoging van de belasting ten laste van de koloniale firma's. De vermeerdering van de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting werd reeds nader omschreven; het bedrag op het dienstjaar 1953 ingeschreven door het opnemen der navorderingen van rechten op vroegere dienstjaren wordt op ongeveer 4 milliard frank geraamd. Maar de ramingen van vervroegde betalingen voorzien een minwaarde van ongeveer 1 milliard frank.

In de vooruitzichten voor het dienstjaar 1954 ondergaan de ontvangsten een regressie van 2,3 milliard frank ten opzichte van de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1954. Deze regressie is waarschijnlijk te beschouwen als een tegenwicht van het accres van 4 milliard, welke, zoals hierboven werd gezegd inzake bedrijfsbelasting en aanvullende personele belasting geboekt werd omdat er in 1954 geen navorderingen van rechten over vroegere dienstjaren zullen plaats grijpen.

Deze vermindering zal nochtans bijna voor de helft gecompenseerd worden door de stijging der invorderingen op afgesloten dienstjaren; de wettelijke maatregelen getroffen ter bespoediging van de invorderingen zullen in de Schatkist een groot deel van de massa van achterstallige gewone en buitengewone belastingen doen toe-vloeiën.

Douanen en Accijnzen.

Uit de resultaten van 31 Augustus 1953 kan afgeleid worden dat de ramingen van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1953, lichtjes zullen overschreden worden. Voor het dienstjaar 1954 wordt een bijna gelijkwaardige opbrengst verwacht.

Registratie.

De verhoging van het provenu der successierechten tijdens de eerste acht maanden laat voor het dienstjaar 1953 een meerwaarde van 105 miljoen frank verwachten.

Bij het begin van het jaar was het ritme der invorderingen van de met het zegel gelijkgestelde taxes vertraagd; daartegenover laten de uitslagen van de laatste maanden voorzien dat voor het gehele jaar het provenu van deze taxes op 100 miljoen frank na, de oorspronkelijke ramingen zal benaderen.

⁽¹⁾ Le produit total de la taxe à l'exportation a été de 903.2 millions de francs.

⁽¹⁾ De globale opbrengst van uitvoerbelasting bedroeg 903.2 miljoen frank.

Les évaluations pour l'exercice 1954 prévoient, pour la taxe de transmission, une majoration de 1.100 millions de francs par rapport au produit prévu pour l'exercice 1953.

Cette prévision est fondée uniquement sur l'accentuation du contrôle de l'application de cette taxe. La fraude sévit particulièrement dans ce secteur.

La loi du 27 juillet 1953 modifiant le Code des taxes assimilées au Timbre fournit à l'Administration des moyens d'exercer un contrôle plus efficace. Au surplus, le renforcement des services administratifs permettra d'organiser ce contrôle de façon plus efficiente dans tout le Pays.

2° Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens.

Recettes probables
de l'exercice 1953 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1954
des autres recettes ordinaires.
(En millions de francs.)

33.

De ramingen voor het dienstjaar 1954 voorzien voor de overdrachtstaxe een verhoging met 1.100 miljoen frank ten opzichte van het geraamde proeven voor het dienstjaar 1953.

Dit vooruitzicht is alleen gevestigd op de verscherping van de controle op het naleven van deze belasting. In deze sector is de ontduiking bijzonder erg.

De wet van 27 juli 1953, waarbij het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes gewijzigd wordt, bezorgt het Bestuur de middelen tot het verscherpen van toezicht. Daarenboven zal de versterking van de administratieve diensten een efficiënter inrichting van deze controle over gans het land mogelijk maken.

2° De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting.

Vermoedelijke ontvangsten
voor het dienstjaar 1953 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1954
der andere gewone ontvangsten.
(In miljoen frank.)

33.

Chapitre des Voies et Moyens — Hoofdstuk der Rijksmiddelenbegroting	Exercice 1953 — Dienstjaar 1953		Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Recettes probables sur la base des résultats au 31 août 1953 — Vermoedelijke ont- vangsten op grond van de uitslagen op 31 Augustus 1953	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Comparaison entre prévisions pour l'exercice 1954 et recettes probables de 1953 — Vergelijking tussen de vooruitzichten voor het dienstjaar 1954 en de vermoedelijke ontvangsten voor 1953
2. Taxes, péages et redevances. — Taxes, tolgelden en retributiën	2.232.9	2.232.9	2.212.6	— 20.3
3. Revenus (patrimoniaux, d'exploitation et finan- ciers). — Inkomsten (patrimonium-, bedrijfsinkom- sten en financiële inkomsten)	1.174.2	1.174.2	990.4	— 183.8
4. Remboursements. — Terugbetalingen	1.259.3	1.379.3	1.076.1	— 303.2
5. Produits divers. — Diverse ontvangsten	1.747.1	1.927.1	2.003	+ 75.9
6. Recettes résultant de la guerre. — Oorlogs- ontvangsten	377.7	614.7	914	+ 299.3
	6.791.2	7.328.2	7.196.1	— 132.1

Les recettes de l'exercice 1953 dépasseront probablement les prévisions initiales de quelque 530 millions de francs. Cette plus-value provient :

1° du remboursement au Trésor de différences d'intérêt faites par le Fonds National du Logement, en exécution de la loi du 15 avril 1949 (120 millions de francs);

2° d'une augmentation des recettes accidentelles (180 millions de francs) et d'une majoration des recettes résultant de la guerre (237 millions de francs), par suite notamment du versement au Trésor de la part revenant définitivement à la Belgique dans le produit de la réalisation par l'O.M.A. des stocks excédentaires de l'Armée américaine, suivant les accords dits « Compte à demi ».

Les prévisions pour l'exercice 1954 s'établissent à un montant total de quelque 130 millions inférieurs aux recettes probables de l'exercice 1953. Les recettes figurant aux chapitres « taxes », « revenus », « remboursements » accu-

De ontvangsten van het dienstjaar 1953 zullen waarschijnlijk de oorspronkelijke ramingen met ongeveer 530 miljoen overtreffen. Deze meerwaarde komt voort :

1° van de terugbetaling aan de Schatkist van de interestverschillen, door het Nationaal Fonds voor Huisvesting toegestaan, krachtens de wet van 15 April 1949 (120 miljoen frank);

2° van een verhoging der toevallige ontvangsten (180 miljoen frank) en van een verhoging der ontvangsten voortvloeiende uit de oorlog (237 miljoen frank), inzonderheid ten gevolge van het storten in de Schatkist van het deel dat uiteindelijk aan België toekomt in de opbrengst van de verkoop door de O.M.A. van de surplusstocks van het Amerikaanse leger volgens de zogenaamde « Rekeningen ten halve ».

De ramingen voor het dienstjaar 1954 belopen een globaal bedrag dat ongeveer 130 miljoen lager ligt dan de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1953.

De ontvangsten die voorkomen onder de hoofdstukken

seront selon les prévisions, une régression de l'ordre de 500 millions qui sera compensée partiellement par l'augmentation des rentrées rangées sous le chapitre « Produits divers » et sous le chapitre « recettes résultant de la guerre ». La majoration des recettes résultant de la guerre provient de l'affectation, au Trésor, du produit de la réalisation du butin de guerre et de biens sous séquestre.

« taxes », « inkomsten », « terugbetalingen » ondergaan in de ramingen een regressie van ongeveer 500 miljoen frank die gedeeltelijk zal gecompenseerd worden door de verhoging der invorderingen onder het hoofdstuk « diverse ontvangsten » en onder het hoofdstuk « ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog ». De stijging van de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog vindt haar oorsprong in het storten in de Schatkist van de opbrengst van de verkoop van de oorlogsbuit en van de gesequesteerde goederen.

DEUXIEME PARTIE.
LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

34. Le projet de budget extraordinaire pour l'exercice 1954 est résumé dans le tableau suivant :

A. — Recettes extraordinaires (en millions de francs).

Recettes diverses 1,735

B. — Dépenses extraordinaires (en millions de francs).

TWEEDE DEEL.
DE BUITENGEWONE BEGROTING.

34. Het ontwerp van buitengewone begroting voor het dienstjaar 1954 is in onderstaande tabel samengevat :

A. — Buitengewone ontvangsten (in miljoen frank).

Diverse ontvangsten 1,735

B. — Buitengewone uitgaven (in miljoen frank).

	Dette publique — Rijks- schuld	Avances — Voor- schotten	Parti- cipations — Participaties	Immo- bilisations — Beleggingen	Divers — Diversen	Total — Totaal	
Défense Nationale	—	21	—	6,486.89	—	6,507.89	Landsverdediging.
Travaux Publics.	—	27.90	—	5,491.40	—	5,519.30	Openbare Werken.
Communications	—	50	49	60.54	—	1,459.54	Verkeerswezen.
Santé Publique et Famille ...	—	—	1,379.40	916.60	—	2,296	Volksgezondheid en Gezin.
Total	—	98.90	1,428.40	14,255.43	—	15,782.73	Totaal.
Colonies	—	400	—	—	—	400	Koloniën.
Agriculture	—	—	—	112.48	—	112.48	Landbouw.
Affaires Économiques et Clas- ses Moyennes.	—	—	—	54	—	54	Economische Zaken en Mid- denstand.
Intérieur	—	—	—	6.75	—	6.75	Binnenlandse Zaken.
Affaires Étrangères et Com- merce Extérieur.	—	17.36	—	89.28	—	106.64	Buitenlandse Zaken en Buiten- landse Handel.
Finances	1,090	—	33	2.30	2	1,127.30	Financiën.
Total général	1,090	516.26	1,461.40	14,520.24	2	17,589.90	Algemeen totaal.

La comparaison entre les crédits de paiement du projet de budget pour 1954 et ceux du budget voté de 1953 fait apparaître une réduction sur ce dernier de 3.1 milliards de francs.

Dans l'Exposé général du budget de 1953 ⁽¹⁾, le Gouvernement avait mis l'accent sur le problème du financement des dépenses extraordinaires.

De vergelijking tussen de betalingskredieten van het ontwerp van begroting voor 1954 en deze van de voor 1953 goedgestemde begroting doet een vermindering ten opzichte van deze laatste ten belope van 3.1 milliard uitkomen.

In de Algemene Toelichting van de begroting van 1953 ⁽¹⁾, had de Regering de nadruk gelegd op de kwestie van de financiering van de buitengewone uitgaven .

⁽¹⁾ Documents parlementaires, Chambre, session 1952-1953, n° 4, pp. 52 et suivantes.

⁽¹⁾ Parlementaire bescheiden, Kamer, zitting 1952-1953, n° 4, bladz. 52 en volgende.

Il constatait que la part du Département de la Défense Nationale dans l'ensemble des dépenses extraordinaires atteignait 60 % et que la part relative des investissements civils avait dû, depuis 1951, être réduite au profit du secteur militaire.

Dès 1951, en effet, les dépenses militaires d'investissement ou de premier équipement ont rapidement pris le pas sur les dépenses civiles. Les exposés des budgets de 1951, 1952 et 1953, ont mis l'accent sur ce fait et sur le souci du Gouvernement de maintenir le meilleur équilibre possible entre les objectifs d'une politique nécessaire d'investissements économiques et sociaux et les impératifs du réarmement dans le respect des engagements pris par ses devanciers dans le cadre de l'OTAN.

Dans la troisième partie de cet exposé général, il sera montré que, si le Gouvernement n'a pu réaliser les programmes civils qu'il aurait exécutés s'il n'y avait eu le réarmement, il a pu cependant affecter, durant la période 1950-1953, aux dépenses civiles d'investissement, un montant très supérieur à la dépense globale réalisée durant la période 1946-1949.

Le Gouvernement n'aurait pu entreprendre de plus vastes programmes sans compromettre le maintien de la stabilité financière, base de toute politique économique et sociale durable. Il fallait, pour ne pas verser dans l'aventure, contenir l'ensemble des dépenses à financer par l'emprunt dans les limites des possibilités du marché.

C'est pourquoi, déjà en 1951, le Gouvernement avait postposé partiellement l'exécution du premier programme important de travaux de l'après-guerre.

En 1952 et en 1953 les programmes envisagés durent également être réduits et leur exécution freinée.

**

La comparaison faite, entre deux exercices consécutifs, sur la base des crédits de paiement du budget extraordinaire de chacun de ces exercices, ne fournit qu'une appréciation sommaire et par conséquent inexacte.

Pour obtenir une appréciation complète, il faut pousser la comparaison, d'une part, entre les possibilités d'engagements escomptées pour chacune des années 1953 et 1954 et, d'autre part, entre les dépenses à assumer par le Trésor, pendant chacune des deux années consécutives, pour financer l'ensemble des programmes en cours d'exécution, cet ensemble réunissant à la fois les entreprises engagées antérieurement et les entreprises nouvelles mises en chantier au cours de l'année considérée.

C'est pour servir à une telle comparaison qu'a été établi le tableau suivant.

Zij stelde vast dat het aandeel van het Departement van Landsverdediging in het geheel der buitengewone uitgaven 60 % beliep en dat het gedeelte bestemd voor de burgerlijke investeringen sinds 1951 moest verminderd worden ten gunste van de militaire sector.

Inderdaad, van 1951 af hebben de militaire uitgaven voor investering of eerste uitrusting spoedig de bovenhand genomen op de burgerlijke uitgaven. De toelichtingen van de begrotingen van 1951, 1952 en 1953 hebben de nadruk gelegd op dit feit en op de bekommernis van de Regering om een zo goed mogelijk evenwicht te behouden tussen de doelstellingen van een noodzakelijke politiek van economische en maatschappelijke investeringen en de vereisten van de herbewapening in de naleving van de door haar voorgangers in het kader van de NATO aangegane verbintenissen.

In het derde deel van deze algemene toelichting zal aangetoond worden dat de Regering, ofschoon zij de burgerlijke programma's, die zonder de herbewapening wel zouden verwezenlijkt zijn geworden, niet heeft uitgevoerd, gedurende de periode 1950-1953 toch voor de burgerlijke investeringsuitgaven een hoger bedrag heeft aangewend dan gedurende de periode 1946-1949 globaal uitgegeven werd.

De Regering kon geen omvangrijker programma's aannemen zonder de handhaving van het financieel evenwicht, dat de grondslag is van alle duurzame economische en sociale politiek, in gevaar te brengen. Om een avontuur te vermijden moesten alle uitgaven gefinancierd worden door een lening binnen de perken van de mogelijkheden van de geldmarkt.

Dit is de reden waarom de Regering reeds in 1951 een gedeelte van het eerste belangrijk na-oorlogs programma van grote werken uitstelde.

Ook in 1952 en in 1953 moesten de voorgenomen programma's verminderd en de uitvoering er van vertraagd worden.

**

De vergelijking gemaakt tussen de twee opeenvolgende dienstjaren op grond van de betalingskredieten van elk dezer dienstjaren verstrekt slechts een algemene en bijgevolg onjuiste beoordeling.

Om een volledige beoordeling te bekomen, dient de vergelijking gemaakt, enerzijds, tussen de vastleggingsmogelijkheden waarop voor elk van de jaren 1953 en 1954 gerekend wordt en, anderzijds, tussen de werkelijke lasten die de Schatkist gedurende elk der twee jaren dient te dragen voor de financiering van het geheel der in uitvoering zijnde programma's, welk geheel tevens de vroeger begonnen ondernemingen en de in de loop van het jaar aangevatte nieuwe ondernemingen omvat.

Onderstaande tabel maakt een dergelijke vergelijking mogelijk.

Comparaison du budget extraordinaire
pour l'exercice 1953 et le projet de budget
pour l'exercice 1954.

(En milliards de francs.)

Vergelijking van de buitengewone begroting
voor het dienstjaar 1953 en het ontwerp van begroting
voor het dienstjaar 1954.

(In milliard frank.)

	Engagements Vastleggingen		Crédits de paiement (par exercice) Betalingstekorten (per dienstjaar)		Décaissements globaux (par année) Globale uitgaven (per jaar)	
	Année — Jaar 1953 (1)	Année — Jaar 1954	Exerc. — Dienstj. 1953 (2)	Exerc. — Dienstj. 1954	1953 (3)	1954 (4)
Départements civils. — Burgerlijke departe- menten	7.5	10.4	11.3	11.1	9.9	9.5
Défense nationale. — Landsverdediging . . .	10.5	4.5	9.1	6.5	9.1	8.5
	18	14.9	20.4	17.6	19	18
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

Engagements.

Le secteur civil voit augmenter ses programmes propres pour l'exercice 1954 de 2,9 milliards. Ainsi se marque la volonté souvent exprimée du Gouvernement d'élargir sa politique d'investissements civils.

Ce sont surtout les programmes de travaux publics et les crédits de subsides aux travaux des pouvoirs subordonnés qui recueillent le bénéfice de cette majoration.

Quant aux programmes militaires prévus en 1954, ils accusent, sur ceux de 1953, une chute verticale dont la portée est commentée dans le paragraphe du chapitre III du présent exposé consacré à l'évolution des dépenses militaires.

Le total des programmes d'engagement à réaliser en 1954 est en régression de 3,1 milliards de francs sur celui de l'année 1953.

Il est indispensable, en effet, de réduire les charges de financement des budgets futurs. Comme on le verra plus loin, cet allègement sera de l'ordre d'un milliard de francs en 1954. Les programmes militaires d'investissement et de premier équipement s'amenuiseront encore à partir de l'exercice 1955 et le Gouvernement qui, alors, aura la responsabilité du pouvoir pourra sans doute augmenter à nouveau les programmes civils selon les convenances et les possibilités du moment.

(1) Crédits d'engagement réellement utilisés en 1953, sur la base des chiffres comptables au 31 août 1953 et des prévisions pour les quatre derniers mois.

(2) Crédits de paiement du budget de l'exercice 1953, y compris les ajustements du feuillet de crédits supplémentaires.

(3) Evaluation sur la base des chiffres comptables à fin septembre 1953 et compte tenu, en outre, des programmes restant à engager au cours des trois derniers mois de 1953. Les décaissements sont ceux des douze mois de l'année calendaire, sans distinction d'exercice, englobant donc les paiements résultant des engagements antérieurs et les paiements sur programme propre de l'année en cours.

(4) Estimation faite dans l'hypothèse de la mise en exécution du programme nouveau prévu au projet de budget pour 1954 et de l'achèvement des programmes antérieurs, selon un rythme normal.

Vastleggingen.

De eigen programma's van de burgerlijke sector wijzen op een verhoging van 2,9 milliard voor 1954. Dit is een blijk van de dikwijls uitgedrukte wil van de Regering om zijn burgerlijke investeringspolitiek uit te breiden.

Deze verhoging komt vooral ten goede aan de programma's van openbare werken en aan de kredieten voor subsidies aan de werken door de ondergeschikte besturen.

Wat de voor 1954 voorziene militaire programma's betreft, deze geven, ten opzichte van deze voor 1953, een duidelijke vermindering aan, waarvan de draagwijdte besproken wordt in de paragraaf van hoofdstuk III van deze toelichting, gewijd aan de evolutie der militaire uitgaven.

Het totaal, der in 1954 te verwezenlijken vastleggingsprogramma's is ten aanzien van dat voor het jaar 1953 met 3,1 milliard frank verminderd.

Het is inderdaad onontbeerlijk de financieringslasten van de toekomstige begrotingen te verminderen. Zoals men verder zal zien, zal deze vermindering in 1954 één milliard frank bedragen. De militaire programma's voor investering en eerste uitrusting zullen van het dienstjaar 1955 af nog verminderen en de Regering, die dan aan het bewind zal zijn, zal alsdan ongetwijfeld de burgerlijke programma's opnieuw kunnen verhogen volgens de noodwendigheden en de mogelijkheden van het ogenblik.

(1) Werkelijk in 1953 aangewende vastleggingskredieten op basis van de boekhoudingscijfers per 31 Augustus en van de vooruitzichten voor de laatste vier maanden.

(2) Betalingstekorten van de begroting van het dienstjaar 1953, met inbegrip van de aanpassingen van het bijkredietenblad.

(3) Raming op basis van de boekhoudingscijfers per einde September 1953 en met inachtneming, bovendien, van de nog vast te leggen programma's tijdens de laatste drie maanden van 1953. De uitgaven zijn deze van de twaalf maanden van het kalenderjaar, zonder onderscheid volgens het dienstjaar en ze omvatten dus de betalingen voortvloeiend uit vroegere vastleggingen en de betalingen op het eigenlijk programma van het lopend dienstjaar.

(4) Raming gemaakt in de onderstelling van de uitvoering van het nieuw programma voorzien in het ontwerp van begroting voor 1954 en van de afwerking der vroegere programma's volgens een normaal ritme.

Crédits de paiement.

La diminution de 0.2 milliard, dans le secteur civil, du budget de l'exercice 1954 sur celui de l'exercice 1953, est surtout la résultante des mesures de blocage encore appliquées en 1953 et qui, à l'heure actuelle, ont été presque entièrement levées.

Quant au secteur militaire, la réduction de 2.6 milliards entre l'exercice 1953 et l'exercice 1954 correspond à la réduction du programme d'engagements.

Décaissements.

Le chiffre des décaissements pour l'année 1953 a été établi d'après les données comptables à fin septembre, et compte tenu des engagements qui seront contractés au cours du dernier trimestre.

L'estimation faite des décaissements pour l'année 1954 est plus difficile; tout dépend notamment du rythme d'exécution que les circonstances commanderont. L'hypothèse choisie est celle d'un rythme normal, tant des commandes que de leur exécution.

On constatera, à leur lecture, que les décaissements de 1954 seront inférieurs à ceux de 1953 de :

- 0.4 milliard pour le secteur civil;
- 0.6 milliard pour le secteur militaire,

et, pour l'ensemble, de 1 milliard.

Ainsi s'amorce le tournant qu'aborde dès 1954, la politique d'emprunts à laquelle les nécessités du réarmement accéléré avaient contraint le Gouvernement au cours des deux années écoulées.

Sans doute, et les exposés généraux des budgets des années précédentes l'ont souligné avec netteté, le Gouvernement a-t-il pris les mesures propres à contenir les besoins de financement des dépenses extraordinaires dans les limites des ressources maxima du marché financier.

Mais la hauteur des dépenses militaires, d'une part, et les nécessités de l'équipement économique et social du Pays, d'autre part, ont amené l'Etat à prélever, depuis deux ans, sur le marché du crédit, la part du lion.

Le Gouvernement restait conscient cependant que le Pays ne pouvait s'installer dans une telle politique; que la part du marché financier laissée à l'économie privée était trop réduite alors que s'affirmait de plus en plus clairement l'impératif du développement rapide des investissements industriels en vue d'accroître la productivité et de restaurer ainsi les prix compétitifs à l'exportation sans risque de réduire les salaires.

Le Gouvernement est conscient en outre que l'accroissement de la Dette publique ne peut continuer à l'allure prise au cours des deux dernières années.

Certes, le montant actuel de notre dette reste proportionné au revenu national. Mais le rythme de sa progression doit être ralenti; l'emprunt est un impôt différé, et il faut veiller à ne pas grever le budget ordinaire de la Dette Publique de charges qui deviendraient vite trop lourdes.

Betalingskredieten.

De vermindering met 0.2 milliard in de burgerlijke sector in de begroting voor het dienstjaar 1954 ten opzichte van deze voor het dienstjaar 1953, is vooral het gevolg van de blokkeringsmaatregelen die in 1953 nog toegepast werden en nu bijna volledig opgeheven zijn.

Wat de militaire sector betreft, komt de vermindering met 2.6 milliard in het dienstjaar 1954 ten opzichte van het dienstjaar 1953 overeen met de vermindering van het vastleggingsprogramma.

Uitgaven.

Het bedrag van de uitgaven voor het jaar 1953 werd vastgesteld naar de boekhoudkundige gegevens per ultimo September, en rekening houdend met de verbintenissen welke in de loop van het laatste kwartaal zullen worden gesloten.

De voor het jaar 1954 gedane schatting van de uitgaven is moeilijker; alles hangt namelijk af van de omstandigheden die het uitvoeringsrythme zullen dicteren. De gekozen hypothese is deze van een normaal rythme, zowel van de bestellingen als van hun uitvoering.

Bij de lezing ervan stelt men vast, dat de uitgaven van 1954 een vermindering ten opzichte van deze van 1953 zullen ondergaan van :

- 0.4 milliard voor de burgerlijke sector;
- 0.6 milliard voor de militaire sector,

en, voor het geheel, van 1 milliard.

Aldus wordt de kentering ingeluid welke de leningspolitiek, waartoe de versnelde herbewapening in de loop van de twee voorbije jaren de Regering gedwongen had, met ingang van 1954 zal ondergaan.

Ongetwijfeld, en de algemene toelichtingen van de begrotingen van de vorige jaren hebben dit duidelijk onderstreept, heeft de Regering de gepaste maatregelen getroffen, om de noodwendigheden van financiering van de buitengewone uitgaven binnen de perken van de maximale mogelijkheden van de kapitaalmarkt te houden.

Maar de omvang van de militaire uitgaven, enerzijds, en de noodzakelijkheid van de economische en sociale uitrusting van het Land, anderzijds, hebben de Staat ertoe gebracht sinds twee jaar het leeuwenaandeel op de credietmarkt op te nemen.

De Regering gaf er zich evenwel rekenschap van, dat het Land niet voorgoed een dergelijke politiek mocht aanvaarden; dat het aan het private bedrijfsleven gelaten aandeel van de kapitaalmarkt te klein was, terwijl meer en meer naar voren kwam dat de industriële beleggingen zich snel dienden te ontwikkelen met het oog op een verhoging van de productiviteit en op het hierdoor bekomen herstel van concurrerende prijzen voor de uitvoer, zonder gevaar te lopen de lonen te verminderen.

Daarenboven geeft de Regering er zich rekenschap van dat het accres van de Rijksschuld niet volgens het in de loop van de laatste twee jaar genomen rythme mag voortduren.

Gewis blijft het huidige bedrag van onze schuld in verhouding tot het nationaal inkomen. Maar het rythme van haar vergroting dient vertraagd; de lening is een uitgestelde belasting, en er dient gewaakt dat de gewone begroting van de Rijksschuld niet bezwaard zou worden met lasten die snel te zwaar zouden wegen.

Enfin, une politique d'emprunt qui excéderait les possibilités du marché intérieur aboutirait fatalement au recours exagéré au marché extérieur. Une telle politique ne pourrait se prolonger sans compromettre l'équilibre financier interne.

C'est pourquoi le Gouvernement saisit le moment où les programmes militaires d'investissement et de premier équipement parviennent à leur fin, pour réduire les dépenses extraordinaires tout en prévoyant cependant l'essor nécessaire du côté des investissements civils.

Cet essor, que marque déjà la majoration du programme d'engagement de 1954, la réduction massive des dépenses militaires extraordinaires dès 1955 permettra de l'amplifier tout en réduisant encore, dans l'avenir, le recours à l'emprunt.

Il convient de souligner ici que l'emprunt seul ne devra pas couvrir le montant de 18 milliards de francs auquel est évalué, en 1954, le décaissement qu'exigera le service du budget extraordinaire.

Tout d'abord, la surtaxe d'accise sur l'essence qui restera maintenue, jointe aux recettes extraordinaires, procurera une première ressource de l'ordre de 1,7 milliard de francs.

Par ailleurs, c'est en 1954 que sera livrée la plus grande part du matériel militaire que l'Angleterre et la France se sont engagées à fournir en exécution de l'accord de règlement de l'U.E.P. du 30 juin 1952 ⁽¹⁾.

Le montant de 8,5 milliards de francs auquel est évalué le décaissement de 1954 pour la Défense Nationale comprend, de ce chef, une somme de 1,7 milliard de francs que le Trésor ne devra plus déboursier.

C'est donc à quelque 14,6 milliards de francs que peut s'évaluer, pour l'année 1954, la charge de financement des dépenses extraordinaires, et ce, dans l'hypothèse de l'exécution complète, au rythme normal, des programmes prévus.

Dans ces conditions, et compte tenu des ressources propres que la Trésorerie peut escompter en 1954 — fonds déposés au Trésor, remboursement d'avances antérieures, — c'est à 14 milliards de francs au maximum que se situe, en 1954, le plafond du recours à l'emprunt pour le service du budget extraordinaire.

La réduction de la charge extraordinaire ainsi obtenue pourrait être interprétée comme s'accompagnant en 1954 d'une réduction correspondante du volume des investissements de l'Etat alors qu'il s'impose de maintenir sinon de relever le niveau des investissements publics ayant le plus d'incidence sur l'emploi et sur la conjoncture économique.

Ce n'est là qu'une apparence.

On sait que le Gouvernement américain a passé, en 1953, à l'industrie belge, des commandes off-shore, pour la fourniture d'avions, de dragueurs, de matériel électronique et de munitions, pour un montant de près de 4 milliards de francs. Ces commandes américaines ont été, en quelque sorte, jumelées avec des commandes belges totalisant environ 5 milliards de francs et destinées à notre armée ⁽¹⁾. Ces commandes belges et américaines ont été faites simultanément, mais les commandes américaines seront exécutées en premier lieu, le matériel destiné à l'armée belge venant ensuite en fabrication.

Les décaissements auxquels dès lors les commandes belges donneront lieu seront peu importants au cours de l'année 1954; ils se produiront au cours des années 1955 à 1958.

⁽¹⁾ Cf. Exposé général du budget pour l'exercice 1953 (Chambre, exercice 1952-1953, pp. 63 et 64).

Ten slotte zou een leningspolitiek, die de mogelijkheden van de binnenlandse markt te boven zou gaan, noodzakelijkerwijze leiden tot een overdreven beroep op de buitenlandse markt. Een dergelijke politiek kan niet verder voortgezet worden, zonder het binnenlandse financiële evenwicht in het gedrang te brengen.

Daarom neemt de Regering, nu dat de militaire programma's van belegging en eerste uitrusting hun einde raken, de gelegenheid te baat om de buitengewone uitgaven te verminderen, terwijl toch een nieuwe vlucht langs de zijde van de burgerlijke beleggingen wordt voorzien.

Deze vlucht, waarop de vermeerdering van het vastleggingsprogramma van 1954 wijst, zal door de massale vermindering van de buitengewone militaire uitgaven van 1955 af versterkt worden, terwijl het beroep op de lening in de toekomst zal worden verminderd.

Er dient hier onderstreept dat niet alleen de lening het bedrag van 18 milliard frank, waarop in 1954 de uitgave, welke de dienst van de buitengewone begroting zal vergen, geraamd wordt, zal moeten dekken.

Eerst en vooral verschaft de bijkomende accijns op de benzine, die gehandhaafd blijft, samen met de buitengewone ontvangsten, een eerste hulp van ongeveer 1,7 milliard frank.

Bovendien is het in 1954, dat het grootste deel van het legermaterieel, dat Engeland en Frankrijk zich verbonden hebben te verschaffen in uitvoering van het akkoord tot regeling van de E.B.U. dd. 30 Juni 1952, moet geleverd worden ⁽¹⁾.

Het bedrag van 8,5 milliard frank, waarop de uitgave van 1954 voor de Landsverdediging is begroot, behelst uit dien hoofde een som van 1,7 milliard frank die de Schatkist niet meer zal moeten betalen.

Het is dus op ongeveer 14,6 milliard frank dat, voor het jaar 1954, de last van financiering van de buitengewone uitgaven mag geraamd worden, en dit in de hypothese van een volledige uitvoering, volgens een normaal rythme, van de voorziene programma's.

Onder deze voorwaarden, en rekening houdend met de eigen inkomsten welke de Thesaurie in 1954 mag verwachten — in de Schatkist gedeponeerde gelden, terugbetaling van vroegere voorschotten, — bedraagt de hoogtegrens van het beroep op de lening maximum 14 milliard frank in 1954 voor de dienst van de buitengewone begroting.

De aldus bekomen vermindering van de buitengewone last zou kunnen geïnterpreteerd worden als gepaard gaande, in 1954, met een overeenkomstige vermindering van de omvang van de investeringen van de Staat, terwijl het zich opdringt dat het peil van de openbare investeringen, welke de grootste weerslag hebben op de tewerkstelling en op de economische conjunctuur, dient gehandhaafd, zoniet verhoogd.

Dit is slechts schijn.

Men weet dat, in 1953, de Amerikaanse Regering bij de Belgische nijverheid off-shore bestellingen heeft gedaan voor de levering van vliegtuigen, mijnvegers, elektronisch materieel en ammunisie, voor een bedrag van circa 4 milliard frank. Deze Amerikaanse bestellingen gingen enigszins gepaard met Belgische bestellingen tot een totaal bedrag van circa 5 milliard frank en bestemd voor ons leger ⁽¹⁾. Deze Belgische en Amerikaanse bestellingen geschieden gelijktijdig, doch de Amerikaanse bestellingen zullen eerst uitgevoerd worden en daarna zal het voor het Belgisch leger bestemde materieel gefabriceerd worden.

De uitgaven, waartoe de Belgische bestellingen zullen aanleiding geven, zijn weinig belangrijk in de loop van het jaar 1954; ze zullen in de loop van de jaren 1955 tot 1958 geschieden.

⁽¹⁾ Cf. Algemene toelichting van de begroting voor het dienstjaar 1953 (Kamer, dienstjaar 1952-1953, blz. 63 en 64).

Mais les commandes américaines sont passées ou vont l'être et les carnets de commandes de l'industrie belge se trouvent ainsi pourvus de telle sorte que les paiements que les entrepreneurs et les industriels recevront en 1954 seront de loin supérieurs à la réduction des dépenses extraordinaires du budget de 1954.

Notre industrie a obtenu ou va obtenir, en outre, d'autres commandes off-shore en partie déjà entrées en fabrication ou qui le seront dans les prochains mois.

En conclusion, le Gouvernement peut donner l'assurance que la nouvelle orientation prise dans le secteur important des dépenses extraordinaires ne se traduira pas, en 1954, par une réduction du niveau réel du volume global des investissements publics, et que dès 1955, l'allègement substantiel des dépenses militaires permettra à ses successeurs d'élargir la politique d'investissements civils productifs, dans la mesure qu'aurait souhaitée, le Gouvernement si la conjoncture postcoréenne de réarmement l'avait permis.

De Amerikaanse bestellingen zijn echter gedaan of zullen gedaan worden en de orderboekjes van de Belgische nijverheid zijn aldus voorzien dat de betalingen, welke de ondernemers en de nijveraars in 1954 zullen ontvangen, de vermindering van de buitengewone uitgaven van de begroting 1954 veruit overschrijden.

Bovendien heeft onze nijverheid of zal onze nijverheid andere off-shore bestellingen bekomen, welke gedeeltelijk reeds gefabriceerd worden of in de naaste maanden zullen gefabriceerd worden.

Ten slotte kan de Regering de verzekering geven dat de nieuwe wending, aangenomen in de belangrijke sector van de buitengewone uitgaven, in 1954 niet zal neerkomen op een vermindering van het werkelijk globaal peil der openbare investeringen en dat, van 1955 af, de substantiële vermindering van de legeruitgaven haar opvolgers de gelegenheid zal geven tot verruiming van de politiek van burgerlijke investeringen, productief in zulke mate als de Regering zou gewenst hebben, als de post-Koreaanse bewapeningsconjunctuur dit mogelijk had gemaakt.

TROISIEME PARTIE.

SITUATION FINANCIERE.

I. — INTRODUCTION.

35. Au moment de déposer le dernier projet de budget de la législation 1950-1954, le Gouvernement estime ne pouvoir se borner à passer en revue l'année écoulée, mais il croit devoir donner un aperçu de l'évolution de la situation financière du pays depuis 1950.

De nombreuses raisons plaident en faveur d'un tel aperçu. La naissance de l'actuelle législature a, en effet, coïncidé avec plusieurs événements internationaux dont l'incidence sur la situation financière de la nation devait se révéler d'une importance considérable. Citons :

— le déclenchement, en juin 1950, des hostilités de Corée avec comme corollaire le réarmement intensif et accéléré du monde libre;

— la création également en juin 1950, de l'Union Européenne de Paiements qui devait avoir pour conséquence pour la Belgique l'octroi de crédits considérables aux autres pays de l'Europe Occidentale;

— la politique d'intégration européenne qui est passée depuis 1950 dans le stade des réalisations pratiques quoique partielles avec la Communauté européenne Charbon-Acier.

C'est pour ces raisons que le Gouvernement a estimé qu'il s'indiquait de donner un aperçu aussi bref que possible mais complet de l'évolution de notre situation financière depuis 1950.

Mais avant d'analyser les divers éléments de cette situation financière, il convient de mettre en lumière l'ampleur des problèmes financiers qui se sont présentés au Gouvernement depuis 1950.

A. — Réarmement.

L'ampleur de l'effort financier nécessité par le réarmement depuis 1950 apparaît clairement à la lecture du tableau suivant, montrant l'évolution des dépenses afférentes à la défense nationale.

(En millions de francs) (1).

Années	Dépenses ordinaires	Dépenses extraordinaires	Total
1946	3,601	50	3,651
1947	3,640	141	3,781
1948	1,497	185	1,682
1949	4,505	1,280	5,785
1950	5,489	1,690	7,179
1951	7,760	4,553	12,313
1952	10,207	9,192	19,399
1953	10,600	9,100	19,700

(1) Les chiffres de ce tableau sont ceux des dépenses effectives. Il s'agit donc des décaissements de trésorerie, pour l'année calendaire, et non des montants des crédits figurant au budget ordinaire et au budget extraordinaire de chacun des exercices budgétaires. Les crédits budgétaires sont repris en tête du chapitre III de la première partie du présent exposé.

DERDE DEEL.

DE FINANCIËLE TOESTAND.

I. — INLEIDING.

35. Bij het neerleggen van het laatste begrotingsontwerp van de zittingstijd 1950-1954 heeft de Regering geoordeeld, dat het niet volstond het verstreken jaar in ogenschouw te nemen, maar dat ook een overzicht van de evolutie van de financiële toestand sinds 1950 diende verstrekt.

Vele redenen kunnen ten gunste van een dergelijk overzicht ingeroepen worden. De aanvang van de huidige zittingstijd viel inderdaad samen met diverse internationale gebeurtenissen, waarvan de weerslag op de financiële toestand van het Land zeer aanzienlijk zou blijken. Vermelden we :

— het uitbreken van de vijandelijkheden in Korea, in Juni 1950, met als gevolg de intensieve en versnelde wederbewapening van de vrije wereld;

— de oprichting, eveneens in Juni 1950, van de Europese Betalingsunie, waardoor België er toe gebracht werd aanzienlijke kredieten aan de andere West-Europese landen te verstrekken;

— de politiek van Europese integratie, die sinds 1950, zij het gedeeltelijk, bewerkstelligd werd door de Europese Kolen- en Staalgemeenschap.

Om deze redenen heeft de Regering het wenselijk geacht een bondig maar volledig overzicht te geven van de evolutie van onze financiële toestand sinds 1950.

Maar alvorens de diverse elementen van deze financiële toestand te ontleden, past het de omvang van de financiële vraagstukken, die de Regering sinds 1950 heeft moeten oplossen, even te belichten.

A. — Herbewapening.

De omvang van de financiële inspanning, die de herbewapening sinds 1950 vergde, blijkt duidelijk uit onderstaande tabel, die de evolutie van de uitgaven in verband met de landsverdediging weergeeft.

(In miljoenen frank) (1).

Jaren	Gewone uitgaven	Buitengewone uitgaven	Totaal
1946	3,601	50	3,651
1947	3,640	141	3,781
1948	1,497	185	1,682
1949	4,505	1,280	5,785
1950	5,489	1,690	7,179
1951	7,760	4,553	12,313
1952	10,207	9,192	19,399
1953	10,600	9,100	19,700

(1) De cijfers in deze tabel geven werkelijke uitgaven weer. Het gaat dus om schatkistuitgaven voor het kalenderjaar en niet om de bedragen van de kredieten op de gewone en op de buitengewone begrotingen van elk begrotingsjaar. De begrotingskredieten werden opgegeven vooraan in hoofdstuk III van het eerste deel van deze toelichting.

Alors que pour la période de 1946 à 1949 les dépenses militaires *sensu stricto* ne se sont élevées qu'à 14,899 millions de francs, elles atteindront, pour la période de 1950 à 1953, la somme considérable de 58,591 millions de francs. Les charges actuelles d'une seule année dépassent déjà largement le total des dépenses de la première période de 4 ans.

B. — Réparation des dommages de guerre.

En même temps que les dépenses résultant du réarmement montaient en flèche, il fallait entamer résolument la réparation des dommages de guerre, à peine commencée avant 1950. Au 31 mai 1950, la Caisse Autonome des Dommages de Guerre avait effectué les paiements suivants :

Indemnités	fr. 1,465,000,000
Avances (y compris les avances faites par l'Etat avant la création de la Caisse Autonome et prises ultérieurement en charge par cette dernière)	2,176,000,000
Charges financières des emprunts	840,000,000
Intérêts et frais sur crédits accordés	205,000,000
Avances à des organismes de crédit	1,635,000,000
Fr.	6,321,000,000

A partir de ce moment jusqu'au 31 août 1953, la Caisse a dépensé 13,413 millions de francs, se répartissant comme suit :

Indemnités	fr. 9,296,000,000
Avances	1,343,000,000
Charges financières des emprunts	2,519,000,000
Intérêts et frais sur crédits accordés	255,000,000
Total	fr. 13,413,000,000

On se rappellera qu'en novembre 1947, en février 1949 et en avril 1950, la Caisse Autonome a émis des emprunts pour un montant global de 10,368 millions de francs. Or, au 31 mai 1950, le disponible de la Caisse était de 9,203 millions de francs. La Caisse avait donc à peine entamé le produit de ses emprunts. Son encaisse étant déposée au Trésor, les gouvernements de l'époque ont pu en disposer pour financer les dépenses de l'Etat. De juin 1950 à fin août 1953, la situation s'est complètement renversée. La Caisse Autonome a non seulement décaissé effectivement les dotations budgétaires (7,5 milliards de francs), mais le Trésor a dû mettre à la disposition de la Caisse une partie importante des avoirs qu'elle avait accumulés (5,6 milliards de francs). En effet, l'avoir de la Caisse auprès du Trésor était réduit à fin août 1953 à 3,577 millions de francs.

Il y a lieu de signaler encore au sujet de la question des dommages de guerre, que deux lois, respectivement du 1^{er} août 1952 et du 31 juillet 1953 ont amélioré substantiellement le régime d'indemnisation.

Il n'est pas possible d'entrer ici dans les détails techniques; qu'il suffise de préciser que la majoration globale des indemnités résultant de ces deux lois est évaluée à 5,800 millions de francs.

La loi du 31 juillet 1953 apporte une autre modification importante à la législation, dans le but d'activer la liquidation des indemnités qui reviennent aux sinistrés, tout en restant dans la limite des possibilités financières du pays; une partie des indemnités sera dorénavant payée en titres de la dette publique portant un intérêt non inférieur au taux réel des emprunts ordinaires de l'Etat. Cet intérêt a été fixé pour les titres de la première année à 5 % et la Confédération Nationale des Groupements de Sinistrés de Belgique a marqué sa satisfaction à cet égard.

Waar de militaire uitgaven *sensu stricto* voor de periode 1946-1949 slechts 14,899 miljoen frank bedroegen, zullen ze voor het tijdperk 1950-1953 de aanzienlijke som van 58,591 miljoen frank opsloppen. De huidige lasten voor één jaar overschrijden ruim het totaal der uitgaven voor eerstgenoemde periode van 4 jaar.

B. — Herstelvergoedingen voor oorlogsschade.

Op hetzelfde tijdstip dat de uitgaven voor herbewapening snel toenamen, moest beslist een aanvang worden gemaakt met de vergoeding der oorlogsschade, waarmede vóór 1950 nauwelijks begonnen was. Op 31 Mei 1950 had de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade volgende betalingen verricht :

Vergoedingen	fr. 1,465,000,000
Voorschotten (met inbegrip van de voorschotten door de Staat verleend vóór de oprichting van de Zelfstandige Kas en door deze instelling later ten laste genomen)	2,176,000,000
Financiële lasten van de leningen	840,000,000
Interesten en kosten op toegekende kredieten	205,000,000
Voorschotten aan kredietinstellingen	1,635,000,000
Fr.	6,321,000,000

Sinds voormeld tijdstip tot 31 Augustus 1953, heeft de Kas 13,413 miljoen frank uitgegeven, als volgt verdeeld :

Vergoedingen	fr. 9,296,000,000
Voorschotten	1,343,000,000
Financiële lasten der leningen	2,519,000,000
Interesten en kosten op toegekende kredieten	255,000,000
Totaal	fr. 13,413,000,000

Men zal zich herinneren dat de Zelfstandige Kas in November 1947, in Februari 1949 en in April 1950, leningen heeft uitgeschreven voor een totaal bedrag van 10,368 miljoen frank. Welnu, op 31 Mei 1950 beschikte de Kas over 9,203 miljoen frank, zodat de opbrengst van de leningen nauwelijks aangetast was. Daar het incasso bij de Schatkist gedeponereerd was, hebben de toenmalige Regeringen er in feite kunnen over beschikken om de uitgaven van de Staat te financieren. Van Juni 1950 tot einde Augustus 1953 sloeg de toestand helemaal om. De Zelfstandige Kas heeft niet alleen de begrotingskredieten (7,5 milliard frank) werkelijk uitgegeven, maar tevens een aanzienlijk gedeelte (5,6 milliard frank) van haar bezit, dat dan ook door de Schatkist te harer beschikking werd gesteld, aangewend. Einde Augustus 1953 beschikte de Kas bij de Schatkist inderdaad nog over 3,577 miljoen frank.

Met betrekking tot de oorlogsschade dient tevens gesignaleerd dat twee wetten, respectievelijk van 1 Augustus 1952 en van 31 Juli 1953, het vergoedingsregime substantieel hebben verbeterd.

Het is niet mogelijk hier in technische bijzonderheden te treden; moge het volstaan te preciseren dat de uit die twee wetten voortvloeiende globale verhoging geraamd wordt op 5,800 miljoen frank.

Bovenbedoelde wet van 31 Juli 1953 brengt een andere aanzienlijke wijziging aan de wetgeving, met het doel de aan de gesinistreerden toekomende vergoedingen vlugger uit te keren, steeds blijvend binnen de perken van de financiële mogelijkheden van het land; een deel der vergoedingen zal voortaan uitgekeerd worden in effecten van de Rijks-schuld die niet lager renderen dan de werkelijke rentevoet van de gewone staatsleningen. Deze rentevoet werd op 5 % vastgesteld voor de effecten van het eerste jaar en de Nationale Bond der Groeperingen van Gesinistreerden van België heeft te dien opzichte zijn voldoening betuigd.

C. — Investissements publics autres que militaires.

L'impossibilité dans laquelle les gouvernements antérieurs s'étaient trouvés depuis la libération jusqu'en 1949, de procéder à l'exécution de grands programmes de travaux publics, avait mis la Belgique dans une situation peu favorable par rapport aux pays voisins.

Aussi le Gouvernement se devait-il, dès 1950, de consacrer le maximum de ressources à ce secteur. Malheureusement, les charges énormes qu'imposaient le réarmement et la réparation des dommages de guerre ne lui ont pas permis d'exécuter entièrement les programmes qu'il avait arrêtés. Le Gouvernement a, en effet, eu la préoccupation de sauvegarder la stabilité financière du pays qui est la condition *sine qua non* d'une véritable politique d'expansion économique.

Il n'en reste pas moins que les dépenses extraordinaires réellement effectuées pour le secteur civil, pendant la période de 1950 à 1953, s'élèvent à 38,655 millions de francs. Pendant la même période de 4 ans allant de 1946 à 1949, ces dépenses n'atteignaient que 23,324 millions de francs. Malgré l'effort militaire considérable, le Gouvernement est donc parvenu à couvrir des dépenses extraordinaires pour le secteur civil qui, compte tenu de la hausse des prix, dépassent largement le niveau atteint pendant la période précédente.

Dans ces chiffres ne sont pas comprises les sommes importantes consacrées à la politique du logement et dont il est question ci-après.

D. — Politique du logement.

Depuis la libération jusqu'en 1950, les sommes consacrées par les pouvoirs publics à la politique du logement, étaient relativement fort peu importantes. Cette constatation n'est nullement une critique à l'égard des Gouvernements d'alors; les tâches de l'immédiat après-guerre, la désorganisation provoquée par la guerre dans le marché immobilier et plus spécialement la pénurie de matériaux de construction justifient sans doute ce fait.

Mais cette constatation devait être notée parce qu'elle montre que, dans ce domaine si important, sous l'angle économique comme sous l'angle social, le Gouvernement se trouvait devant une tâche considérable de financement, dont il faut tenir compte pour apprécier la gestion financière depuis 1950.

De 1950 à 1953, les sommes mises à la disposition de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et du Fonds du Logement des familles nombreuses s'élèvent au montant global de 8,970 millions de francs contre 2,413 millions de francs pour la période 1946-1949.

Ce montant de 8,970 millions de francs comprend des souscriptions et avances directes de l'Etat à concurrence de 5,018 millions de francs (contre 1,123 millions de francs pour la période 1946-1949), le surplus ayant été fourni par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et par le marché des capitaux.

Le nombre de logements construits par les trois organismes précités se sont élevés de 1950 à 1953 à 35,686 (contre 15,953 de 1946 à 1949), dont 23,943 pour la S.N.H.B.M. (contre 10,442); 8,446 par la S.N.P.P.T. (contre 5,315), et 3,297 par le Fonds du Logement des Familles Nombreuses (contre 196).

En plus de son intervention au profit des deux Sociétés Nationales et du Fonds du Logement des Familles Nom-

C. — Niet-militaire beleggingen van de Staat.

Wegens het feit dat de vroegere regeringen sinds de bevrijding tot 1949 niet konden overgaan tot de uitvoering van grote programma's van openbare werken, was België ten opzichte van de buurlanden in een weinig gunstige toestand gekomen.

Het was dan ook de taak van de Regering, sinds 1950, zoveel mogelijk kredieten ter beschikking van deze sector te stellen. Spijtig genoeg hebben de reusachtige lasten van de herbewapening en van de vergoeding der oorlogsschade haar belet de vastgestelde programma's volledig uit te voeren. Het was inderdaad de bekommernis van de Regering het financieel evenwicht van het land, dat een voorwaarde *sine qua non* is voor een werkelijke politiek van economische expansie, te handhaven.

Niettemin bedragen de buitengewone uitgaven, die werkelijk voor de burgerlijke sector tijdens de periode van 1950 tot 1953 verricht werden, 38,655 miljoen frank. Gedurende een zelfde periode van 4 jaar, gaande van 1946 tot 1949, bedroegen deze uitgaven slechts 23,324 miljoen frank. Ondanks de aanzienlijke militaire inspanning is de Regering er dus in geslaagd buitengewone uitgaven voor de burgerlijke sector te dekken, die onder inachtneming van de stijging der prijzen ver boven het tijdens de voorgaande periode bereikte peil liggen.

In deze getallen zijn de omvangrijke bedragen die aan de huisvestingspolitiek werden besteed en waarvan hieronder sprake is niet begrepen.

D. — Huisvestingspolitiek.

Sinds de bevrijding tot 1950 heeft de Staat betrekkelijk weinig uitgaven gedaan ten gunste van de huisvestingspolitiek. Deze vaststelling is geenszins een kritiek op de regeringen van die tijd; het eerste na-oorlogs werk, de ontreding van de markt der onroerende goederen ten gevolge van de oorlog en inzonderheid de schaarste van de bouwmaterialen verklaren wellicht dit feit.

Toch diende deze vaststelling gedaan omdat zij aantoonde dat de Regering op een gebied dat zowel van economisch als van sociaal standpunt zo belangrijk is, het hoofd moest bieden aan een omvangrijke financieringstaak, waarmee rekening moet worden gehouden bij het beoordelen van het financieel beleid sinds 1950.

Van 1950 tot 1953 vertegenwoordigden de bedragen die ter beschikking werden gesteld van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen, een totaal van 8,970 miljoen frank, tegen 2,413 miljoen frank tijdens de periode 1946-1949.

Het bedrag van 8,970 miljoen frank omvat inschrijvingen en rechtstreekse voorschotten van de Staat tot het beloop van 5,018 miljoen frank (tegen 1,123 miljoen frank over het tijdperk 1946-1949), met dien verstande dat het surplus door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas door de kapitaalmarkt werd verstrekt.

Het aantal woningen opgericht door de drie voormelde instellingen van 1950 tot 1953 bedraagt 35,686 (tegen 15,953 van 1946 tot 1949), waarvan 23,943 door de N.M.G.W. (tegen 10,442); 8,446 door de N.M.K.L. (tegen 5,315), en 3,297 door het Woningfonds der Grote Gezinnen (tegen 196).

Benevens de Staatsinterventie ten gunste van de twee Nationale Maatschappijen en van het Woningfonds der

breuses, l'Etat a accordé, en exécution de la loi De Taeye et pendant la période 1950-1953, 64,200 primes de construction, représentant une dépense totale de 2,100 millions de francs (contre 11,000 primes avant 1950 pour un montant de 342 millions de francs).

Enfin, l'intervention de l'Etat dans les dépenses du Fonds du Logement, créé par la loi du 15 avril 1949 (intervention dans les intérêts des sommes empruntées par les trois organismes) s'est élevée à 707 millions de francs pour 1950-1953.

Ainsi l'intervention directe de l'Etat pendant les années 1950 à 1953 au titre de la politique du logement s'élève au total à 7,815 millions de francs.

E. — Finances extérieures U.E.P.

Dans le domaine du commerce extérieur, après la création de l'U.E.P., la Belgique a été amenée à accorder d'importants crédits pour le financement de nos exportations vers les pays membres. Un chapitre sera consacré plus loin à cette question.

F. — Politique sociale.

Malgré les charges très lourdes qu'il a fallu supporter, le Gouvernement a poursuivi depuis 1950 une politique très large de progrès social et familial. Pendant la période de 1950 à 1953, les dépenses de subventions et autres à caractère social payées sur le budget des départements du Travail et de la Prévoyance Sociale et de la Santé Publique et de la Famille, se sont élevées à 38,462 millions de francs, alors que pendant les 4 années précédentes, les mêmes dépenses n'ont atteint que 12,148 millions de francs.

*
**

Ce bref aperçu de l'incidence financière considérable des tâches auxquelles le Gouvernement a dû faire face depuis 1950 est indispensable pour apprécier sainement les résultats de la gestion financière du Gouvernement depuis 1950.

Certes, à côté de ces problèmes d'ordre majeur au point de vue financier, on peut ajouter de nombreuses autres questions dont l'analyse détaillée serait sans doute utile pour l'appréciation d'ensemble de la politique du Gouvernement et dont l'importance n'est certainement pas contestable du point de vue économique ou politique, mais dont l'incidence purement financière a été beaucoup moins importante que celle des problèmes énumérés ci-dessus.

Or, le but du présent Exposé n'est nullement de faire une synthèse de l'ensemble de la politique gouvernementale au cours des trois dernières années, mais uniquement de relever les tâches accomplies par le Gouvernement au cours de cette même période, et qui ont eu une incidence réellement très importante sur les finances de la Belgique.

Avant de passer à l'évolution proprement dite de la situation financière, qu'il nous soit permis cependant d'énumérer brièvement une série de mesures qui, sans avoir eu une incidence financière considérable, se situent cependant dans le cadre de la politique financière parce que relevant du département des Finances.

Il s'agit en ordre principal de mesures de liquidation de séquelles de la guerre.

De nombreux problèmes nés de la guerre 1940-1945 attendaient encore leur solution en 1950. On peut dire à l'heure actuelle que, sauf de rares exceptions, tous ces problèmes sont actuellement résolus.

Grote Gezinnen werden gedurende de periode 1950-1953, in uitvoering van de wet De Taeye, 64,200 bouwpremii toegekend voor een totaal bedrag van 2,100 miljoen frank (tegen 11,000 premii vóór 1950 ten belope van 342 miljoen frank).

Ten slotte bedroeg de tussenkomst van de Staat in de uitgaven van het Fonds voor Huisvesting, opgericht bij de wet van 15 April 1949 (tussenkomst in de interesten van de door de drie instellingen geleende gelden, enz), 707 miljoen frank voor 1950-1953.

Aldus beliep, tijdens de jaren 1950 tot 1953, de rechtstreekse tussenkomst van de Staat in zake huisvestingspolitiek in het totaal 7,815 miljoen frank.

E. — Buitenlandse financiën E.B.U.

Op het gebied van de buitenlandse handel, na de oprichting van de E.B.U., kwam België ertoe aanzienlijke kredieten toe te kennen voor de financiering van onze uitvoer naar de lidstaten. Er zal verder aan dit vraagstuk een hoofdstuk gewijd worden.

F. — Sociale politiek.

Niettegenstaande de zeer zware lasten welke moesten worden gedragen, heeft de Regering sedert 1950 een zeer ruime politiek van sociale en familiale vooruitgang gevoerd. Gedurende het tijdperk van 1950 tot 1953 bedroegen de uitgaven aan toelagen en andere uitgaven van sociale aard, uitbetaald op de begroting van de departementen van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Volksgezondheid en Gezin, 38,462 miljoen frank, terwijl dezelfde uitgaven tijdens de vorige 4 jaren slechts 12,148 miljoen frank beliepen.

*
**

Dit bondig overzicht van de aanzienlijke financiële weerslag van de taken, waaraan de Regering sedert 1950 het hoofd te bieden had, is onontbeerlijk om zich een gezond oordeel te vormen omtrent de resultaten van het financieel beleid van de Regering sedert 1950.

Weliswaar zijn er, benevens deze vraagstukken van het hoogste gewicht, tal van andere kwesties waarvan de omstandige ontleding ongetwijfeld dienstig zou zijn ter algemene beoordeling van de Regeringspolitiek en waarvan het belang gewis niet betwistbaar is uit economisch of uit politiek oogpunt, doch waarvan de louter financiële terugslag veel minder belangrijk is dan de vraagstukken waarvan hierboven gewag werd gemaakt.

Nu beoogt deze uiteenzetting geenszins een synthese te maken van de hele regeringspolitiek over de jongste drie jaren, doch veeleer de taken, welke de Regering in de loop van dezelfde periode tot een goed einde bracht, en welke beslist een zeer gewichtige weerslag op de financiën van België hadden, naar voren te brengen.

Alvorens tot de eigenlijke evolutie van de financiële toestand te komen, zijn we echter zo vrij om bondig een reeks van maatregelen op te sommen welke, zonder een aanzienlijke financiële weerslag te hebben, nochtans binnen het kader van de financiële politiek vallen, omdat ze onder het departement van Financiën ressorteren.

Het gaat hoofdzakelijk om maatregelen tot opruiming van de gevolgen van de oorlog.

Tal van problemen gerezen uit de oorlog 1940-1945 wachtten in 1950 nog op een oplossing. Er mag thans worden gezegd dat, behoudens zeldzame uitzonderingen, al deze problemen nu opgelost zijn.

La loi du 14 juillet 1951 a organisé la liquidation de tous les organismes créés pendant la guerre et déclarés nuls par l'arrêté-loi de Londres du 5 mai 1944. Un Comité de Liquidation, statuant en équité et sous le contrôle du Conseil d'Etat, s'est mis à l'œuvre dès le mois de novembre 1951; il a fait rapport semestriellement aux Chambres.

La loi du 22 juillet 1952 règle la liquidation de la Banque d'Emission, créée également pendant l'occupation.

La loi du 14 juillet 1951 est relative au problème de séquestre des biens ennemis. L'objet de la loi est surtout d'activer la liquidation de ces séquestres.

Un autre projet de loi qui doit régler la question du séquestre des biens des inciviques a été déposé sur le bureau du Sénat le 1^{er} avril 1952 (Doc. n° 241).

Enfin une loi du 14 juillet 1951 a apporté une solution satisfaisante aux obligations de l'Emprunt de l'Assainissement Monétaire, nées des opérations de blocage des avoirs monétaires d'octobre 1944.

Une libération immédiate de ces obligations, dont le montant s'élevait encore à plus de 20 milliards de francs en 1951, aurait créé une situation extrêmement dangereuse pour le marché des rentes et pour le marché monétaire en général et aurait certainement été nuisible aux détenteurs de ces obligations parce que le cours de celles-ci aurait rapidement subi une dépréciation notable. Aussi le Parlement, sur proposition du Gouvernement, a-t-il prévu un plan de libération progressive s'étendant sur 10 ans à raison de 1/10 par année. Les titres ainsi libérés seront amortis sur une période de 20 ans. A l'expérience, le plan établi par cette loi s'est avéré judicieux. Un cinquième des titres a déjà été libéré et les titres ainsi libérés sont cotés à la Bourse à un taux approchant de fort près le pair. Pour les titres non encore libérés, le Gouvernement a continué à adopter une attitude compréhensive à l'égard des demandes de déblocage fondées sur des motifs sérieux d'ordre social ou économique. Par ailleurs les déblocages à raison de 2,000 francs par mois au profit de personnes âgées de plus de 65 ans et non soumises à l'impôt complémentaire personnel continuent à rester en vigueur et des mesures spéciales de déblocage sont intervenues en faveur des sinistrés ⁽¹⁾.

G. — Politique scolaire.

De 1950 à 1954 le budget annuel ordinaire de l'Instruction publique est passé de 6,078 millions à 8,498 millions de francs soit une augmentation de 2,420 millions de francs.

Ces chiffres montrent que le Gouvernement a consacré une part croissante du revenu national et du budget de l'Etat à l'extension de l'éducation et de la culture. Le Gouvernement se félicite de cette politique non seulement parce que ces dépenses correspondent à des besoins croissants de notre peuple en fonction du niveau de vie qu'il a atteint, mais aussi parce qu'elles sont rentables et productives en particulier sous l'angle de la qualification de nos travailleurs.

Le Gouvernement souligne — les chiffres le démontrent — qu'il a réparti équitablement ces crédits entre l'enseignement officiel (Etat, provinces, communes) et l'enseignement

Bij de wet van 14 Juli 1951 werd de vereffening ingericht van alle organismen opgericht onder de oorlog en nietig verklaard bij besluitwet van Londen dd. 5 Mei 1944. Een Vereffeningscomité, dat in alle billijkheid en onder Staatscontrole beslist, heeft zich sedert de maand November 1951 aan het werk gezet. Het heeft om de zes maanden bij de Kamers verslag uitgebracht.

Bij de wet van 22 Juli 1952 wordt de vereffening geregeld van de eveneens onder de bezetting opgerichte Emissiebank.

De wet van 14 Juli 1951 heeft betrekking op het vraagstuk van de sequestratie der vijandelijke goederen. Bedoelde wet beoogt vooral het bespoedigen van de vereffening van deze sequestraties.

Een ander ontwerp van wet tot regeling van het vraagstuk der sequestratie van de goederen van de incivieken werd bij de Senaat ingediend op 1 April 1952 (Besch. n° 241).

Tenslotte werd er bij de wet van 14 Juli 1951 een bevredigende oplossing gegeven aan de obligatiën van de Muntsaneringslening, ontstaan uit de blokkeringsverrichtingen van de muntactiva in October 1944.

Door een onmiddellijke vrijgeving van bedoelde obligatiën, waarvan het bedrag in 1951 nog meer dan 20 milliard frank was, zou er een uiterst gevaarlijke toestand voor de renten en voor de geldmarkt in 't algemeen zijn ontstaan en zouden de houders van deze obligatiën gewis nadeel hebben geleden, daar de notering er van snel een merkelijke depreciatie zou hebben gekend. Het Parlement heeft dan ook, op voorstel van de Regering, een plan voorzien tot geleidelijke vrijgeving strekkende over 10 jaar naar rato van 1/10 per jaar. De aldus vrijgegeven effecten zullen over een periode van 20 jaar afgelost worden. Bij de ervaring is het bij deze wet opgemaakt plan oordeelkundig gebleken. Een vijfde van de effecten werd reeds vrijgegeven; de aldus vrijgegeven effecten worden nagenoeg à pari ter beurze genoteerd. Met betrekking tot de nog niet vrijgegeven effecten heeft de Regering steeds veel begrip aan de dag gelegd voor de verzoeken om deblokkering om ernstige redenen van sociale of van economische aard. De deblokkeringen naar rato van 2,000 frank per maand ten gunste van personen ouder dan 65 jaar en niet onderworpen aan de aanvullende personele belasting blijven trouwens verder van kracht en er werden ten bate van de gesinistreerden speciale deblokkeringsmaatregelen getroffen ⁽¹⁾.

G. — Schoolpolitiek.

Van 1950 tot 1954 is de gewone jaarlijkse begroting van Openbaar Onderwijs van 6,078 miljoen gekomen tot 8,498 miljoen frank, hetgeen uitkomt op een vermeerdering van 2,420 miljoen frank.

Die cijfers tonen aan dat de Regering een steeds stijgend aandeel van 's Lands inkomen en van de rijksbegroting aan de uitbreiding van opvoeding en cultuur heeft besteed. De Regering acht zich gelukkig een dergelijke politiek gevoerd te hebben, niet alleen omdat die uitgaven overeenstemmen met toenemende behoeften van ons volk ten aanzien van het levenspeil dat het bereikt heeft, doch tevens omdat dergelijke uitgaven renderend en productief zijn in 't bijzonder ten bate van onze arbeiders.

De Regering legt er de nadruk op — de cijfers tonen het aan — dat zij die kredieten billijkerwijze heeft verdeeld onder het officieel onderwijs (Staat, provinciën, gemeenten)

⁽¹⁾ Arrêtés ministériels du 25 octobre 1950 et du 25 mai 1951. Voir aussi arrêté ministériel du 12 février 1953 pour les rachats en faveur des victimes des inondations du 1^{er} février 1953.

⁽¹⁾ Ministeriële besluiten van 25 October 1950 en van 25 Mei 1951. Zie ook het ministerieel besluit van 12 Februari 1953 voor aankopen ten bate van de slachtoffers der overstromingen van 1 Februari 1953.

libre, avec pour souci essentiel d'assurer le libre choix des parents et l'épanouissement de notre appareil éducatif.

La majoration de 2,420 millions de francs se répartit en effet comme suit :

Augmentation des traitements, subsides-traitements et indemnités des instituteurs de l'enseignement primaire	fr. 756,000,000
Enseignement normal dont	fr. 48,000,000
pour l'enseignement provincial, communal et libre agréé et	23,000,000
pour l'enseignement de l'Etat.	71,000,000
Enseignement moyen :	
Soit pour l'enseignement moyen libre	fr. 512,000,000
Enseignement provincial et communal	43,000,000
Enseignement de l'Etat	330,000,000 (1)
Divers	5,000,000
	890,000,000
Enseignement technique	fr. 105,000,000
consacrés à l'enseignement technique de l'Etat et	545,000,000
à titre de subside à l'enseignement technique provincial, communal et libre agréé, soit au total	650,000,000
Enseignement artistique :	
Pour l'enseignement de l'Etat	fr. 13,000,000
Pour les conservatoires	5,000,000
Pour les académies	6,000,000
	24,000,000
Le solde se rapporte à des activités ne relevant pas directement de l'enseignement : services généraux, éducation et relations culturelles, etc.	29,000,000
Total	fr. 2,420,000,000

Ces chiffres ne concernent pas les sommes mises à la disposition du Fonds des constructions de l'enseignement moyen ni celles versées pour subsides pour constructions scolaires des pouvoirs subordonnés qui ressortissent au budget extraordinaire.

II. — LIGNES GÉNÉRALES DE L'ÉVOLUTION FINANCIÈRE DEPUIS 1950.

36. Le maintien de la stabilité financière du pays fut et reste la préoccupation dominante et, malgré la hauteur exceptionnelle des dépenses énumérées ci-dessus, le Gouvernement a la grande satisfaction de pouvoir constater que la situation financière est restée fondamentalement saine.

Ce résultat remarquable a été obtenu grâce à une politique financière réaliste.

A. — Politique fiscale.

Dans le domaine fiscal, le Gouvernement, plutôt que de demander au Parlement une majoration sensible du taux des impôts existants, a estimé que ces taux étaient, dans leur ensemble, déjà suffisamment élevés et qu'une majoration sensible aurait eu une influence néfaste sur la vie économique du pays et par conséquent sur le rendement même des impôts.

Certes, certains impôts ont été majorés depuis 1950. La taxe d'accise sur l'essence a été augmentée de 1 franc au litre en avril 1952; le rendement de cette majoration a été d'environ 1 milliard de francs par an; il a contribué au financement des dépenses d'investissement. D'autre part, une surtaxe sur les bénéfices exceptionnels de l'année 1951 a été

(1) En ce compris 120,000,000 de francs pour l'extension de l'enseignement de l'Etat.

en het vrij onderwijs, met de essentiële bezorgdheid de vrije keuze der ouders en de opbloei van ons opvoedingsapparaat te verzekeren.

De verhoging van 2,420 miljoen is inderdaad verdeeld als volgt :

Verhoging van de wedden, subsidiën-wetten en vergoedingen van de onderwijzers van het lager onderwijs	fr. 756,000,000
Normaalonderwijs waarvan	fr. 48,000,000
voor het provinciaal, gemeentelijk en vrij aangenomen onderwijs en	23,000,000
voor het Staatsonderwijs.	71,000,000
Middelbaar onderwijs :	
Zegge voor het vrij middelbaar onderwijs	fr. 512,000,000
Provinciaal en gemeentelijk onderwijs	43,000,000
Staatsonderwijs	330,000,000 (1)
Diversen	5,000,000
	890,000,000
Technisch onderwijs	fr. 105,000,000
besteed aan het technisch onderwijs van de Staat en	545,000,000
bij wijze van subsidie aan het provinciaal, gemeentelijk en vrij aangenomen onderwijs, zegge in totaal	650,000,000
Kunstonderwijs :	
Voor het Staatsonderwijs	fr. 13,000,000
Voor de conservatoria	5,000,000
Voor de academiën	6,000,000
	24,000,000
Het saldo heeft betrekking op activiteiten die niet rechtstreeks onder het onderwijs ressorteren : algemene diensten, opvoeding en culturele betrekkingen, enz.	29,000,000
Totaal	fr. 2,420,000,000

Deze cijfers slaan niet op de sommen ter beschikking gesteld van het Fonds der schoolgebouwen voor het middelbaar onderwijs noch op de sommen als subsidiën voor de schoolgebouwen gestort door ondergeschikte overheidslichamen, die onder de buitengewone begroting ressorteren.

II. — ALGEMEEN OVERZICHT VAN DE FINANCIËLE EVOLUTIE SEDERT 1950.

36. Het behoud van 's Lands financiële stabiliteit was en blijft steeds de voornaamste bekommernis van de Regering. Niettegenstaande het uitzonderlijk bedrag der hiervoren opgesomde uitgaven stelt de Regering tot haar grote voldoening vast, dat de financiële toestand in de grond gezond is gebleven.

Deze merkwaardige uitslag werd bekomen dank zij een realistische financiële politiek.

A. — Fiscale politiek.

Op fiscaal gebied heeft de Regering, liever dan aan het Parlement een merkelijke verhoging van het bedrag der bestaande belastingen te vragen, geoordeeld dat bedoelde bedragen over 't algemeen reeds voldoende hoog waren en dat een merkelijke verhoging op 's Lands economisch leven en meteen op de opbrengst zelf van de belastingen nadelig zou ingewerkt hebben.

Weliswaar werden sedert 1950 sommige belastingen verhoogd. Zo werd de accijs op de benzine in April 1952 met 1 frank per liter opgevoerd; bedoelde verhoging bracht circa 1 milliard frank per jaar op; zij heeft bijgedragen tot de financiering van de investeringsuitgaven. Anderzijds, werd er bij de wet van 24 Juli 1952 een bijbelasting op de uitzon-

(1) Met inbegrip van 120,000,000 frank voor de uitbreiding van het Staatsonderwijs.

instaurée par la loi du 24 juillet 1952 dans le but de faire participer aux frais du réarmement dans une mesure spéciale les citoyens qui, grâce à ce réarmement, avaient réalisé des bénéfices exceptionnels; en acompte sur cette surtaxe, une taxe à l'exportation a été instaurée par l'arrêté royal du 22 novembre 1951; il n'est guère possible d'évaluer, dès à présent, avec précision le rendement de la surtaxe mais l'acompte versé au titre de taxe à l'exportation a produit jusqu'au moment de sa suppression le 24 février 1953, un montant de plus de 1 milliard de francs.

Mais en dehors de ces mesures, le Gouvernement s'est attaché surtout à favoriser une activité économique, qui par l'extension de la matière imposable, pouvait provoquer, sans modification des taux des impôts, un rendement fiscal supplémentaire. Au surplus, le Gouvernement s'est trouvé, en 1950, devant un arriéré fiscal considérable dans le domaine des impôts directs, arriéré qui non seulement menaçait d'asphyxie l'Administration fiscale, mais dont la récupération s'avérait de mois en mois plus difficile; ici aussi tout fut mis en œuvre pour activer cette récupération et si l'on n'en est pas encore revenu à une situation normale à tous égards, des résultats appréciables ont été obtenus.

Sur le plan administratif, le retard dans la taxation a été entièrement résorbé et la taxation en deux degrés a pu être supprimée; dans le domaine du contentieux le nombre de réclamations qui, en 1950, dépassait les 200.000 a pu être réduit de près de la moitié. Pour activer la solution des recours judiciaires, la loi du 24 juillet 1953 a instauré, à titre temporaire, une procédure de conciliation. Le recouvrement des cotisations non apurées a été poursuivi d'une manière constante et des mesures législatives ont été prises pour l'accélérer (voir en dernier lieu la loi du 27 juillet 1953).

Enfin, le Gouvernement, toujours dans le but d'éviter une majoration des impôts qu'auraient pu justifier les lourdes charges budgétaires auxquelles il avait à faire face, a tenté d'assurer une plus exacte perception des impôts existants. La loi du 27 juillet 1953, modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, a spécialement visé les fraudes en matière de taxe de transmission et les impôts connexes.

Cette politique d'expansion de la matière imposable, de récupération des arriérés et d'exacte perception des impôts, a non seulement mis à la disposition du Gouvernement une partie appréciable des ressources nécessaires pour couvrir les dépenses exceptionnelles rappelées ci-dessus, mais a également permis au Gouvernement de soumettre au Parlement des propositions constructives dans le sens d'un aménagement social, familial et économique de notre fiscalité.

Rappelons à cet égard parmi les plus importantes réformes, la loi du 8 mars 1951 qui, outre certaines simplifications importantes parmi lesquelles la fusion de la taxe professionnelle avec la contribution nationale de crise sur revenus professionnels, a péréquaté considérablement les minima exonérés d'impôt, a augmenté considérablement les réductions pour charges familiales et a supprimé l'inégalité existant entre les diverses catégories de redevables de la taxe professionnelle (1). Parmi les autres mesures faisant l'objet de la loi du 8 mars 1951 citons encore l'exemption des plus-values apparaissant en cas de réalisation forcée de certains éléments d'actif des entreprises industrielles et commerciales.

(1) A titre de précision concernant ces trois réformes importantes, rappelons :

1° que les minima exonérés de la taxe professionnelle ont été majorés en moyenne de 50 %; la majoration a été sensiblement plus forte pour les contribuables ayant des charges familiales;

2° que les réductions pour charges familiales pour l'application de

derlijke winsten over het jaar 1951 ingevoerd om de burgers, die, dank zij de herbewapening, uitzonderlijke winsten hadden behaald, in een bijzondere mate in die herbewapeningskosten te doen delen. Als voorschot op deze bijbelasting, werd bij koninklijk besluit van 22 November 1951 een uitvoerbelasting ingevoerd; het is vooralsnog haast onmogelijk de opbrengst van de bijbelasting nauwkeurig te ramen, doch het als uitvoerbelasting betaalde voorschot heeft tot bij de afschaffing ervan, op 24 Februari 1953, een bedrag van meer dan 1 milliard frank opgeleverd.

Doch, behalve deze maatregelen, heeft de Regering er zich voornamelijk op toegelegd een economische bedrijvigheid in de hand te werken welke, zonder de belastingvoeten op te voeren, een fiscale meeropbrengst kon met zich brengen door de uitbreiding van het belastingobject. Bovendien had de Regering in 1950 af te rekenen met een aanzienlijke fiscale achterstal op het gebied van de directe belastingen, welke achterstal niet enkel een bedreiging voor de behoorlijke werking van de Administratie der belastingen betekent, doch waarvan de invordering elke maand steeds moeilijker leek; hier ook werd al het mogelijke gedaan om deze invordering te bespoedigen en al is de toestand nog niet te allen opzichte normaal geworden, toch werden er noemenswaardige uitslagen bekomen.

Op het administratieve plan werd de vertraging in de taxatie volledig ingehaald en kon de taxatie in twee stadia afgeschaft worden, bij de *betwiste zaken* kon het aantal bezwaarschriften, dat in 1950 meer dan 200.000 bedroeg, met nagenoeg de helft verminderd worden en ter bespoediging van de afhandeling der gerechtelijke voorzieningen in beroep werd er bij de wet van 24 Juli 1953 tijdelijk een verzoeningsprocedure ingevoerd. De invordering van de niet aangezuiverde aanslagen werd bestendig voortgezet en er werden wetgevende maatregelen getroffen ter bespoediging ervan (zie laatstelijk de wet van 27 Juli 1953).

Tenslotte heeft de Regering, steeds ter vermindering van een belastingverhoging welke, wegens de op haar drukken- de zware begrotingslasten kon worden gerechtvaardigd, ernaar gestreefd een striktere invordering van de bestaande belastingen te bewerkstelligen. Bij de wet van 27 Juli 1953 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes werd inzonderheid het bedrag inzake de overdrachtstaxe en de aanverwante belastingen bedoeld.

Deze politiek van uitbreiding van de belastbare grondslag, van invordering der achterstallen en van juiste inning der belastingen heeft niet alleen een noemenswaardig gedeelte van de bron van inkomsten nodig tot dekking van de hiervoren herinnerde uitzonderlijke uitgaven ter beschikking van de Regering gesteld, doch tevens de Regering in staat gesteld om opbouwende voorstellen in de zin van een sociale, familiale en economische aanpassing van ons belastingwezen bij het Parlement in te dienen.

We herinneren in dit verband, onder de voornaamste hervormingen, aan de wet van 8 Maart 1951 waarbij, behoudens sommige belangrijke vereenvoudigingen, waaronder de versmelting van de bedrijfsbelasting met de nationale crisisbelasting op het bedrijfsinkomen, de van belasting vrijgestelde minima aanmerkelijk werden geperekwaterd, de verminderingen wegens gezinslasten aanzienlijk werden opgevoerd en de onder de diverse categorieën van bedrijfsbelastingplichtigen bestaande ongelijkheid werd afgeschaft (1). Onder de andere maatregelen bedoeld bij de wet van 8 Maart 1951 vermelden wij nog de vrijstelling van de meerwaarden ontstaan bij de gedwongen tegelde-

(1) Ter verduidelijking herinneren wij, met betrekking tot deze belangrijke drie hervormingen :

1° dat de vrijgestelde minima der bedrijfsbelasting gemiddeld met 50 % verhoogd werden; de verhoging bedroeg merkkelijk meer voor de belastingsschuldigen met gezinslasten;

2° dat de verminderingen wegens gezinslasten voor de toepassing

Quant à la majoration des taux de la taxe professionnelle sur les tranches élevées de revenus, elle a été compensée en partie par la diminution de la base imposable résultant de l'incorporation de la contribution nationale de crise (non déductible à titre de charge professionnelle) dans la taxe professionnelle (déductible).

Toujours dans le domaine des impôts ressortissant à l'Administration des Contributions directes, on peut citer : la loi du 22 août 1950 modifiée par celle du 22 juin 1953 exemptant de la taxe de circulation les tracteurs agricoles; la loi du 27 décembre 1950 supprimant le caractère occulte de l'hypothèque légale du Trésor en matière d'impôts directs; la loi du 26 juillet 1952 supprimant la taxe annuelle sur les débits de boissons; la loi du 19 mars 1953 aménageant certaines dispositions des lois d'octobre 1945 relatives aux impôts spéciaux.

D'autres propositions ont été soumises au Parlement, mais n'ont pu jusqu'à présent être votées.

Le projet de loi n° 621 (Chambre, session 1951-1952) organise la péréquation des revenus cadastraux et supprime l'impôt foncier pour l'outillage industriel. Le projet de loi n° 639 (Chambre, session 1951-1952) a pour but d'octroyer des faveurs fiscales aux investissements dans les régions à chômage structurel; un amendement sera déposé prochainement par le Gouvernement dans le but d'étendre ces avantages à tout le pays.

Enfin le projet n° 589 (Chambre, session 1952-1953), déjà voté par la Chambre, prévoit l'exemption pour les fusions et absorptions de sociétés.

En ce qui concerne la taxe de transmission, une série d'arrêtés royaux ont réduit la taxe grevant certains produits alimentaires et autres. D'autres arrêtés ont étendu le régime forfaitaire en vue d'égaliser la perception quel que soit le système de restitution. En outre, depuis 1950, certaines mesures ont été prises en vue de faciliter les exporta-

la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel ont été portées de :

2 à	5 %	pour 1 personne à charge;
4 à	10 %	pour 2 personnes à charge;
6 à	20 %	pour 3 personnes à charge;
22 à	30 %	pour 4 personnes à charge;
32 à	50 %	pour 5 personnes à charge;
42 à	70 %	pour 6 personnes à charge;
52 à	90 %	pour 7 personnes à charge;
62 à	100 %	pour 8 personnes à charge;

que, d'autre part, le plafond à l'intérieur duquel ces réductions sont applicables, a été porté uniformément à 250.000 francs de revenus imposables;

3° que l'égalité fiscale ne comporte pas seulement le droit pour tous les contribuables de déduire de leurs revenus professionnels imposables les primes d'assurance-vie, les cotisations prévues par la législation sur les allocations familiales, celles versées à des sociétés mutualistes au titre d'assurance-maladie-invalidité, mais également l'application aux non-salariés du taux d'impôt prévu pour les salariés et appointés, lorsque le versement de l'impôt se fait anticipativement, comme c'est le cas pour les salariés et appointés qui ont toujours été soumis à la retenue fiscale sur leurs salaires et appointements.

Rappelons qu'antérieurement à la loi du 8 mars 1951, l'égalité n'existait que pour ce qui concerne les taux de la contribution nationale de crise et de l'impôt complémentaire personnel, mais le taux de la taxe professionnelle applicable aux revenus des professions indépendantes atteignait presque le double de celui applicable aux salariés et appointés.

making van sommige activa-bestanddelen der industriële- en handelondernemingen. Wat de verhoging van de bedragen der bedrijfsbelasting op de hogere inkomstengedeelten betreft, deze werd gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering van de belastbare grondslag voortvloeiende uit de opnemng van de nationale crisisbelasting (niet aftrekbaar als bedrijfslast) in de bedrijfsbelasting (aftrekbaar).

Steeds op het gebied van de belastingen ressorterend onder de Administratie der directe belastingen mogen worden vermeld : de wet van 22 Augustus 1950 gewijzigd bij de wet van 22 Juni 1953 waarbij de landbouwtractors van de verkeersbelasting worden vrijgesteld; de wet van 27 December 1950 waarbij het occult karakter van de wettelijke hypothek van de Schatkist inzake directe belastingen afgeschaft wordt; de wet van 26 Juli 1952 tot afschaffing van de jaarlijkse belasting op de dranklijsterijen; de wet van 19 Maart 1953 tot aanpassing van sommige bepalingen der wetten van October 1945 betreffende de speciale belastingen.

Nog andere voorstellen werden er bij het Parlement ingediend, doch konden vooralsnog niet aangenomen worden.

Het ontwerp van wet n° 621 (Kamer, zitting 1951-1952) regelt de péréquation van de kadastrale inkomsten en schaft de grondbelasting voor de industriële uitrusting af. Het ontwerp van wet n° 639 (Kamer, zitting 1951-1952) beoogt het verlenen van fiscale voordelen aan de investeringen met structurele werkloosheid; er zal eerstdaags door de Regering een amendement worden ingediend tot verruiming van bedoelde voordelen over het ganse land.

Tenslotte voorziet het reeds door de Kamer aangenomen ontwerp n° 589 (Kamer, zitting 1952-1953) de vrijstelling voor de samensmeltingen en opslorpingen van vennootschappen.

Met betrekking tot de overdrachtstaxe werd de taxe op sommige voedings- en andere waren door een reeks van koninklijke besluiten verminderd. Andere besluiten hebben hun forfaitair stelsel verruimd om de invordering gelijk te maken welk ook het terugbetalingssysteem zij. Bovendien werden er sedert 1950 sommige maatregelen ter vergemak-

van de bedrijfsbelasting en van de aanvullende personele belasting gebracht werden van :

2 tot	5 %	voor 1 persoon ten laste;
4 tot	10 %	voor 2 personen ten laste;
6 tot	20 %	voor 3 personen ten laste;
22 tot	30 %	voor 4 personen ten laste;
32 tot	50 %	voor 5 personen ten laste;
42 tot	70 %	voor 6 personen ten laste;
52 tot	90 %	voor 7 personen ten laste;
62 tot	100 %	voor 8 personen ten laste;

dat anderzijds het plafond, waaronder bedoelde verminderingen toepasselijk zijn, uniform op 250.000 frank belastbare inkomsten gebracht werd;

3° dat de fiscale gelijkheid voor alle belastingschuldigen niet enkel het recht behelst om van hun belastbare bedrijfsinkomsten de levensverzekeringspremies, de bij de wetgeving op de kindertoelagen voorziene bijdragen en de stortingen ten bate van mutualiteitsverenigingen als ziekte-invaliditeits verzekeringsbijdragen af te trekken, doch tevens in zich sluit de toepassing op de niet-loontrekkenden van het belastingsbedrag voorzien voor de loontrekkenden en bezoldigden, wanneer de betaling der belasting vooraf geschiedt, zoals zulks het geval is voor de loontrekkenden en bezoldigden, die steeds onderworpen zijn geweest aan de fiscale afhouding op hun lonen en bezoldigingen.

We herinneren er hier aan dat vóór de wet van 8 Maart 1951, de gelijkheid slechts bestond met betrekking tot de aanslagvoeten der nationale crisisbelasting en der aanvullende personele belasting. Toch bereikte de voet der bedrijfsbelasting toepasselijk op de inkomsten der zelfstandige beroepen nagenoeg het dubbel van de op de loontrekkenden en bezoldigden toepasselijk aanslagvoet.

tions ⁽¹⁾. Enfin, pour compenser une inégalité de traitement entre nos producteurs nationaux et les importateurs, un arrêté royal du 11 mars 1953 a instauré une taxe compensatoire à l'importation.

⁽¹⁾ I. — *Réduction des taxes.* — Arrêté royal du 26 août 1950 (*Moniteur belge* du 20 septembre 1950). Réduction de moitié de la taxe forfaitaire grevant les cigares et cigarillos. Un arrêté royal du 4 mars 1952 — voyez ci-après — a accordé une nouvelle réduction de la dite taxe.

Arrêté royal du 20 septembre 1950 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1950). Aménagement du régime de la taxe de luxe et de la taxe de transmission sur les véhicules automobiles, leurs pièces détachées et les accessoires.

Arrêts royaux du 30 octobre 1950, du 18 novembre 1950 et du 7 décembre 1950. Ces arrêts ont eu tous trois pour but de freiner la hausse du coût des denrées alimentaires et des produits à usage domestique :

a) Arrêté royal du 30 octobre 1950 (*Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1950). Réduction de moitié de la taxe forfaitaire pour les produits de la pâtisserie et de la biscuiterie, le café, le riz en grains, le cacao, le chocolat, la chicorée, les huiles alimentaires et les conserves de poisson.

b) Arrêté royal du 18 novembre 1950 (*Moniteur belge* des 20-21 novembre 1950). Réduction de moitié de la taxe forfaitaire sur les bonbons de sucre, le massepain, le nougat, etc., ainsi que sur l'huile de lin; suppression de la taxe de luxe sur les savons; exemption de la taxe de transmission pour certains savons.

c) Arrêté royal du 7 décembre 1950 (*Moniteur belge* du 9 décembre 1950). Réduction de moitié de la taxe forfaitaire sur les pâtes de fruits, vinaigres de consommation, pâtes alimentaires, confitures, gelées et marmelades.

Arrêté royal du 9 février 1951 (*Moniteur belge* du 17 février 1951). Réduction de moitié de la taxe forfaitaire sur le maïs; réduction uniforme de moitié de la taxe pour tous les transports par voie ferrée et pour les transports sur route effectués par trolleybus.

Arrêté royal du 4 mars 1952 (*Moniteur belge* du 12 mars 1952). Nouvelle réduction de la taxe forfaitaire sur les cigarillos et certains cigares.

Arrêté royal du 5 septembre 1952 (*Moniteur belge* du 18 septembre 1952). Exemption de la taxe de facture pour les entreprises portant sur des navires et bateaux.

II. — *Extension du régime forfaitaire.* — Le régime de la taxe de transmission forfaitaire a été étendu à de nouvelles catégories de produits en vertu des arrêtés suivants :

Arrêté royal du 7 décembre 1950 (*Moniteur belge* du 9 décembre 1950) relatif à la farine de bois;

Arrêté royal du 26 juin 1951 (*Moniteur belge* du 29 juin 1951) relatif à certains produits destinés à l'alimentation des animaux (grains de millet, de sorgho, etc., racine et farines de manioc);

Arrêté royal du 20 septembre 1951 (*Moniteur belge* du 23 septembre 1951) relatif aux graines et semences de certaines plantes fourragères, potagères, industrielles et de fleurs d'ornement;

Arrêté royal du 28 décembre 1951 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1952) relatif aux huiles minérales lourdes, combustibles, dites « fuel oils » et « gas oils »;

Arrêté royal du 8 mars 1952 (*Moniteur belge* du 19 mars 1952) relatif aux pâtes à tartiner, aux couleurs préparées, aux vernis et à de très nombreux articles de table, de ménage ou de toilette.

III. — *Encouragement à l'exportation.* — La taxe forfaitaire de 1.10 % qui grevait les racines de chicorée expédiées à l'étranger a été supprimée par l'arrêté royal du 26 juin 1951 (*Moniteur belge* du 29 juin 1951).

Dans le but de favoriser le commerce d'exportation, l'Administration a accordé aux négociants exportateurs (dépêche du 30 juin 1951, n° E.T. 67.226), une autorisation générale leur permettant d'acheter en exemption de la taxe de transmission tous les produits qui leur sont préalablement commandés de l'étranger et qu'ils exportent sans transformation.

D'autre part, l'Administration a accordé aux industriels qui fabriquent ou transforment des produits en vue de l'exportation de très nombreuses autorisations particulières exemptant de la taxe de transmission les matières premières et les produits demi-finis achetés par ces industriels.

kelijking van de uitvoer genomen ⁽¹⁾. Tenslotte, werd, ter compensatie van een ongelijkheid in behandeling tussen onze nationale producenten en de invoerders, bij koninklijk besluit van 11 Maart 1953 een compensatiebelasting bij de invoer ingevoerd.

⁽¹⁾ I. — *Vermindering der taxes.* — Koninklijk besluit van 26 Augustus 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 20 September 1950). Halvering van de forfaitaire belasting op de sigaren en cigarillo's. Bij koninklijk besluit van 4 Maart 1952 — zie hieronder — werd er een nieuwe vermindering van bedoelde belasting toegestaan.

Koninklijk besluit van 20 September 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 29 September 1950). Aanpassing van het regime der weelde- en der overdrachtstaxe op de autovoertuigen, de onderdelen en het toebehoren.

Koninklijke besluiten van 30 October 1950, van 18 November 1950 en van 7 December 1950. Bedoelde besluiten hadden alle drie tot doel de verhoging van de kostprijs der eetwaren en der producten met huishoudelijk gebruik te remmen :

a) Koninklijk besluit van 30 October 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 1 November 1950). Halvering van de forfaitaire taxe voor de pastebakkerswaren en de producten der beschuitbakkerij, koffie, rijstkorrels, cacao, chocolade, cichorei, tafelolie en visconserven.

b) Koninklijk besluit van 18 November 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 20-21 November 1950). Halvering van de forfaitaire taxe op het suikerlekkergoed, massepain, nougat, enz., evenals op lijnolie; afschaffing van de weeldetaxe op de zeep; vrijstelling van de overdrachtstaxe voor sommige zeepsoorten.

c) Koninklijk besluit van 7 December 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 9 December 1950). Halvering van de forfaitaire taxe op het fruitdeeg, verbruikazijn, deegwaren voor de voeding, confituren, geleien en marmeladen.

Koninklijk besluit van 9 Februari 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 17 Februari 1951). Halvering van de forfaitaire taxe op maïs; uniforme halvering der taxe voor alle vervoer per spoor en voor het vervoer per baan dat met de trolleybus geschiedt.

Koninklijk besluit van 4 Maart 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 12 Maart 1952). Nieuwe vermindering van de forfaitaire taxe op de cigarillo's en sommige sigaren.

Koninklijk besluit van 5 September 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 18 September 1952). Vrijstelling van de factuurtaxe voor de ondernemingen betreffende zee- en binnenschepen.

II. — *Verruiming van het forfaitaire stelsel.* — Het stelsel van de forfaitaire overdrachtstaxe werd uitgebreid tot nieuwe categorieën van producten krachtens volgende besluiten :

Koninklijk besluit van 7 December 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 9 December 1950) betreffende het houtmeel;

Koninklijk besluit van 26 Juni 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 29 Juni 1951) betreffende sommige tot diervoeder bestemde producten (gierst-, sorghozaden, enz., maniokwortels en -meel);

Koninklijk besluit van 8 Maart 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 23 September 1951) betreffende het zaaigoed van sommige voederplanten, moeskruident, nijverheidsplanten en van sierbloemen;

Koninklijk besluit van 28 December 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 5 Januari 1952) betreffende de zware minerale brandoliën genaamd « fuel oils » en « gas oils »;

Koninklijk besluit van 8 Maart 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Maart 1952) betreffende de broodsmeersels, de aangemaakte verf, de vernissen en tal van voorwerpen van tafel-, keuken- en toiletgerief.

III. — *Aanmoediging tot de uitvoer.* — De forfaitaire taxe van 1.10 % welke de naar het buitenland verzonden cichoreiwortelen belaste, werd afgeschaft bij koninklijk besluit van 26 Juni 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 29 Juni 1951).

Ter bevordering van de uitvoerhandel heeft de Administratie aan de handelaars-uitvoerders (dienstbrief van 30 Juni 1951, n° E.T. 67.226) een algemene vergunning verleend waarbij ze in staat worden gesteld om met vrijstelling van de overdrachtstaxe alle producten te kopen welke hun vooraf uit het buitenland besteld zijn en welke zij zonder omwerking uitvoeren.

Anderzijds heeft de Administratie aan de industriëlen, die producten vervaardigen of omwerken voor de uitvoer, tal van particuliere vergunningen toegekend waarbij de grondstoffen en de halfafgewerkte producten door bedoelde industriëlen aangekocht, van de overdrachtstaxe worden vrijgesteld.

Dans le domaine des droits d'accises, outre la majoration du droit sur l'essence dont il a été question ci-dessus, la loi du 7 février 1951 a supprimé le droit sur les allumettes, les appareils d'allumage, l'acide acétique et les vinaigres, tandis que la loi du 24 mai 1952 a diminué sensiblement le droit sur les cigares et les cigarillos.

Pour terminer, signalons les nombreuses conventions conclues par le Gouvernement depuis 1950 pour éviter la double imposition sur le terrain international (voir loi du 27 juillet 1953 ratifiant la Convention avec les Etats-Unis d'Amérique; les projets de loi n°s 481 et 482, Sénat, session 1952-1953, pour les Conventions avec la Suède et la Grande-Bretagne); d'autres conventions pourront, à très bref délai, être soumises à la ratification du Parlement.

Elle a été, esquissée dans ses grandes lignes, la politique fiscale suivie par le Gouvernement depuis 1950.

B. — Politique de la Dette publique.

37. Les importantes plus-values fiscales ont permis au Gouvernement de financer une partie considérable des dépenses exceptionnelles énumérées au début de ce chapitre. Mais il va de soi qu'elles ne pouvaient à elles seules suffire pour les couvrir entièrement.

Il est normal que des charges aussi lourdes et exceptionnelles que le réarmement, la réparation des dommages de guerre, les investissements publics, soient réparties tout au moins pour partie sur un assez grand nombre d'années.

Le Gouvernement a donc demandé à l'emprunt une partie de ces dépenses non couverte par l'impôt. Si l'on veut se référer aux sommes considérables citées au début de cet exposé, on reconnaîtra que l'augmentation de la dette publique qui s'est produite depuis 1950 est relativement modérée.

Ten opzichte van de accijsrechten heeft de wet van 7 Februari 1951, buiten de verhoging van de belasting op de benzine waarvan hoger sprake, het recht op de lucifers, de aansteektoestellen, azijnzuur en azijn afgeschaft, waar de wet van 24 Mei 1952 het recht op de sigaren en de cigarillo's merklijk verminderde.

Tot slot wijzen we op de talrijke overeenkomsten sedert 1950 door de Regering gesloten ter vermindering van de dubbele aanslag op internationaal gebied (zie wet van 27 Juli 1953 tot bekrachtiging van de Overeenkomst met de Verenigde-Staten van Amerika; de ontwerpen van wet n° 481 en 482 (Senaat, zitting 1952-1953) voor de overeenkomsten met Zweden en Groot-Brittannië), andere overeenkomsten kunnen, binnen zeer korte tijd, bij het Parlement ter bekrachtiging worden ingediend.

Dit was dan een algemeen overzicht van de sedert 1950 door de Regering gevoerde belastingpolitiek.

B. — Politiek van de Rijksschuld.

37. De belangrijke fiscale meerwaarden hebben de Regering in staat gesteld een aanzienlijk gedeelte van de in het begin van dit hoofdstuk opgesomde uitzonderlijke uitgaven te financieren. Maar het spreekt vanzelf dat zij alleen niet konden volstaan om die uitgaven helemaal te dekken.

Het is normaal dat zulke zware en uitzonderlijke lasten als de herbewapening, de herstelling der oorlogsschade, de openbare investeringen, ten minste gedeeltelijk zouden verdeeld worden over een tamelijk groot aantal jaren.

De Regering vroeg dan ook aan de lening een gedeelte van deze uitgaven, dat niet gedekt wordt door de belasting. Indien men wil letten op de aanzienlijke sommen vermeld in het begin van deze toelichting, zal men erkennen dat de zich sinds 1950 voordoende verhoging van de staatsschuld, betrekkelijk gematigd is.

Situation au — Toestand per		Comparaison — Vergelijking	
30 juin 1950 — 30 Juni 1950	31 juillet 1953 — 31 Juli 1953	+	—

En millions de francs. — In millioenen frank

Dette consolidée :					Geconsolideerde schuld :
intérieure ..	115,939	133,495	17,556	—	binnenlandse.
extérieure ..	14,122	14,441	319	—	buitenlandse.
Dette à moyen terme :					Schuld of halflange termijn :
intérieure ..	39,409	31,362	—	8,047	binnenlandse.
extérieure ..	1,512	2,824	1,312	—	buitenlandse.
Dette à court terme :					Schuld of korte termijn :
intérieure ..	78,279	90,552	12,273	—	binnenlandse.
extérieure ..	1,112	2,786	1,674	—	buitenlandse.
* Total ...	250,373	275,460	33,134	8,047	Totaal.
			+ 25,087		
			=====		

On remarquera que la majoration atteint à peine 10 % du montant initial de la dette. La dette extérieure n'a été affectée que d'une faible augmentation (3,3 milliards de francs).

Men zal bemerken dat de verhoging nauwelijks 10 % van het oorspronkelijk bedrag van de schuld bereikt. De buitenlandse schuld werd slechts door een geringe verhoging (3,3 milliard frank) getroffen.

Pendant la période de juillet 1950 à juillet 1953, l'Etat a émis les emprunts intérieurs suivants :

Gedurende de periode van Juli 1950 tot Juli 1953 heeft de Staat de volgende binnenlandse leningen uitgegeven :

	Montant souscrit (en millions de francs)	Taux d'émission	Durée	Rendement effectif	
	Ingeschreven bedrag (in miljoenen frank)	Uitgifte- prijs	Looptijd	Werkelijke opbrengst	
1950 : néant	—	—	—	—	1950 : nihil.
1951 : novembre : Emprunt 4 ½ % 1951 .	6,350	96 %	15	5.19 %	1951 : November : 4 ½ % Lening 1951.
1952 : juin : Emprunt 4 ½ %	7,530	96.5 %	10	5.25 %	1952 : Juni : 4 ½ % Lening.
novembre : Emprunt 4 ½ % 1952-1964	8,880	97 %	12	5.08 %	November : 4 ½ % Lening 1952-1964.
1953 : mars-avril : Emprunts à lots ...	3,500	au pair - à pari	20	5 %	1953 : Maart-April : Lotenlening.
mai-juin : Emprunt 4 ½ % ...	4,420	97.5 %	20	4.86 %	Mei-Juni : 4 ½ % Lening.

Si l'on tient compte du fait que exception faite de l'Emprunt de la Libération dont l'émission bénéficie de l'atmosphère particulière du moment, les emprunts émis par l'Etat étaient à 5 ans, on constatera que non seulement le taux de rendement a été réduit progressivement, mais encore que la durée des emprunts a pu être allongée.

D'autre part, les emprunts émis depuis 1951 comportent un amortissement annuel par la voie budgétaire. On tend aussi à se rapprocher du type classique des emprunts consolidés.

La position du Fonds des Rentes témoigne elle aussi de l'évolution favorable qui s'est manifestée sur le marché des capitaux. Le portefeuille a pu être réduit de 5,5 milliards de francs à la mi-septembre 1950 à 3,8 milliards de francs au début de septembre 1953.

En présence de cette évolution, le Gouvernement a porté tous ses efforts vers la réduction des taux d'intérêt pratiqués par les organismes distributeurs du crédit. Cette action a été couronnée de succès et des diminutions ont été enregistrées aussi bien dans le secteur public du crédit que dans le secteur bancaire.

C. — Situation monétaire.

Le montant considérable des dépenses de réarmement et autres, énumérées dans l'introduction de cet exposé, n'a pas seulement exercé son influence sur l'évolution de la dette publique; ces dépenses sont également cause, pour partie tout au moins, de l'expansion monétaire qui s'est produite au cours des trois dernières années.

Cette expansion n'a cependant pas été plus grande que dans la plupart des autres pays dont la situation est comparable à celle de la Belgique et si elle a atteint une ampleur qui justifie, de la part du Gouvernement et de l'Institut d'émission, une surveillance attentive, eu égard à l'incidence qu'une trop grande abondance monétaire pourrait avoir sur les prix, elle n'a jamais atteint un niveau que l'on pourrait qualifier d'inflation.

Le Gouvernement a toujours considéré comme un point essentiel de son programme le maintien de la stabilité financière impliquant la sauvegarde de la monnaie; non point

Indien men rekening houdt met het feit dat, behalve de Bevrijdingslening wier uitgifte geniet van de bijzondere stemming van het ogenblik, de leningen uitgegeven door de Regering, leningen waren op 5 jaar, zal men vaststellen dat niet alleen de opbrengstvoet progressief verminderd werd, maar tevens dat de looptijd der leningen kon verlengd worden.

Anderzijds behelzen de leningen uitgegeven sinds 1950 een jaarlijkse aflossing door begrotingsmiddelen. Men poogt het klassiek type van de geconsolideerde leningen te benaderen.

De positie van het Rentenfonds getuigt ook van de gunstige evolutie die tot uiting gekomen is op de kapitaalmarkt. De portefeuille kon teruggebracht worden van 5,5 milliard frank in het midden van September 1950 tot 3,8 milliard frank in het begin van September 1953.

Ten aanzien van deze evolutie heeft de Regering gestreefd naar de vermindering van de interestvoeten toegepast door de organismen die het krediet verdelen. Deze actie werd met succes bekroond en verminderingen werden geregistreerd zowel in de openbare sector van het krediet als in de sector der banken.

C. — Monetaire toestand.

Het aanzienlijk bedrag der herbewapeningsuitgaven en andere, opgesomd in de inleiding van deze toelichting, heeft niet alleen zijn invloed uitgeoefend op de evolutie van de Staatsschuld; deze uitgaven zijn eveneens oorzaak, gedeeltelijk ten minste, van de monetaire uitzetting, die zich in de loop van de laatste drie jaar heeft voorgedaan.

Deze expansie is nochtans niet groter geweest dan in het merendeel der andere landen waarvan de toestand te vergelijken is met deze van België en indien zij een omvang heeft bereikt die van wege de Regering en het Emissie-instituut een aandachtig toezicht rechtvaardigt, gelet op de weerslag die een te grote monetaire overvloed zou kunnen hebben op de prijzen, heeft zij nooit een peil bereikt dat men inflatie zou kunnen noemen.

De Regering beschouwde steeds als een essentieel punt van haar programma de handhaving van de financiële stabiliteit, die de vrijwaring van de munt impliceert; niet omdat

parce qu'il considèrerait cette stabilité comme une fin en soi devant être atteinte, même au prix d'une régression économique et d'un fléchissement du standard de vie de la population belge, mais parce qu'il a la conviction qu'une telle stabilité est à la fois la condition *sine qua non* et le moyen le plus sûr et le plus efficace pour créer une atmosphère propice à une expansion économique réelle et durable et au relèvement du niveau de vie de la population.

Nous procéderons maintenant à l'analyse détaillée de l'évolution de la situation monétaire.

Le stock monétaire.

Le stock monétaire total qui était de 153,7 milliards de francs en juin 1950 est passé à 175,2 milliards à fin juillet 1953, soit donc un accroissement des moyens de paiements de 21,5 milliards en trois ans. Cette augmentation n'est pas le résultat d'un accroissement continu du volume monétaire. Au contraire, alors que la circulation monétaire s'est contractée au début de la période envisagée, elle a augmenté ensuite pour se trouver en mars 1951 au même niveau qu'en juin 1950 (154 milliards de francs); de mars 1951 à décembre 1952, l'augmentation a été continue et relativement importante (173 milliards de francs à fin décembre 1952). De décembre 1952 à juillet 1953 l'augmentation est plus faible (175,2 milliards de francs à fin juillet 1953). Cette évolution est, en ordre principal, la conséquence de la conjoncture que le pays et le monde entier ont connue pendant cette période. Le déclenchement des hostilités en Corée a provoqué, pendant plusieurs mois, des importations massives; la balance commerciale s'est trouvée en déficit, ce qui amena durant ces mois une certaine contraction monétaire. En 1951, la balance commerciale devint largement bénéficiaire. Simultanément se produisit une expansion considérable du crédit bancaire, se traduisant par l'accroissement du stock monétaire en 1951. Depuis juin 1951, et sous l'effet des mêmes facteurs, la hausse du volume monétaire s'est effectuée à un rythme relativement élevé jusqu'en juin 1952. Jusqu'à ce moment les besoins du Trésor Public n'avaient nullement contribué à l'expansion monétaire importante.

Depuis juin 1952, la conjoncture internationale a fléchi; les prix des matières premières ont baissé et la demande extérieure a diminué en grande partie par le fait de restrictions quantitatives instaurées par certains pays.

Depuis lors, la production belge a légèrement diminué et l'augmentation des crédits bancaires a pris fin sans toutefois s'accompagner d'une diminution de crédit.

La balance des paiements, en déficit depuis juillet 1952, exerçait une influence déflationniste. Mais le Trésor public de son côté commençait à subir les conséquences de la lourde charge financière résultant de ses engagements dans le cadre de la défense commune de l'Occident.

La circulation fiduciaire.

La circulation fiduciaire, qui, pour la presque totalité est formée par la circulation des billets de la Banque Nationale, a été marquée pendant la période de juin 1950 à maintenant, par l'évolution esquissée ci-dessus.

L'augmentation, depuis fin juin 1950 à fin août 1953, est de 13,1 milliards de francs, soit de $\pm 15\%$ ou 5% par an. Une telle augmentation est certes importante.

zij deze stabiliteit beschouwde als een doel op zichzelf dat zelfs ten prijze van een economische inzinking en van een daling van de levensstandaard van de Belgische bevolking moet bereikt worden, maar omdat zij overtuigd is dat een zulkdanige stabiliteit tevens de voorwaarde *sine qua non* is en het zekerste en doeltreffendste middel om een gunstige atmosfeer voor een werkelijke en duurzame economische expansie en voor de verhoging van de levensstandaard van de bevolking te scheppen.

Wij zullen thans overgaan tot de detailontleding van de evolutie van de monetaire toestand.

De geldvoorraad.

De totale geldvoorraad, die 153,7 milliard frank beliep in Juni 1950, is gestegen tot 175,2 milliard frank op einde Juli 1953, d.i. dus een accres van de betaalmiddelen van 21,5 milliard frank in drie jaar. Deze verhoging is het resultaat niet van een voortdurend accres van het geldvolume. Integendeel, terwijl de muntcirculatie ingekrompen was bij de aanvang van de beschouwde periode, is zij vervolgens verhoogd om zich in Maart 1951 op hetzelfde peil te bevinden als in Juni 1950 (154 milliard frank); van Maart 1951 tot December 1952, heeft de verhoging voortgeduurd en was betrekkelijk belangrijk (173 milliard frank einde December 1952). Van December 1952 tot Juli 1953 is de verhoging zwakker (175,2 milliard frank einde Juli 1953). Deze evolutie is in hoofdzaak het gevolg van de conjunctuur die het land en de ganse wereld hebben gekend gedurende deze periode. Het uitbreken van de vijandelijkheden in Korea gaf aanleiding, gedurende verschillende maanden, tot een massale import; de handelsbalans was gedurende deze maanden in deficit, wat een zekere monetaire inkrimping ten gevolge had. In 1951 werd de handelsbalans ruim winstopleverend. Terzelfdertijd deed zich een aanzienlijke expansie van het bankkrediet voor, wat de aangroei van de geldvoorraad in 1951 meebracht. Sinds Juni 1951 en onder de invloed van dezelfde factoren, is de stijging van het monetair volume geschied in een betrekkelijk hoog rythme tot in Juni 1952. Tot op dat ogenblik hadden de behoeften van de Openbare Schatkist geenszins bijgedragen tot de belangrijke monetaire uitzetting.

Sedert Juni 1952 is de internationale conjunctuur teruggelopen, de prijzen der grondstoffen zijn gedaald en de buitenlandse vraag is verminderd, grotendeels door het feit dat quantitative beperkingen door sommige landen werden ingesteld.

Sedertdien is de Belgische productie lichtjes afgenomen en de verhoging der bankkredieten nam een einde zonder echter door een vermindering van krediet vergezeld te zijn.

De betalingsbalans, in deficit sinds Juli 1952, oefende een deflatoire invloed uit. Maar de Openbare Schatkist harerzijds begon de gevolgen te ondergaan van de zware financiële last voortvloeiend uit haar verbintenissen in het kader van de gemeenschappelijke verdediging van het Westen.

De papircirculatie.

De papircirculatie, die bijna geheel bestaat uit de biljetencirculatie van de Nationale Bank, werd, gedurende de periode van Juni 1950 tot thans, gekenmerkt door de hierboven geschetste evolutie.

De verhoging sinds einde Juni 1950 tot einde Augustus 1953 bedraagt 13,1 milliard frank, d.i. $\pm 15\%$ of 5% per jaar. Een dergelijke verhoging is ongetwijfeld belangrijk.

Stock monétaire.
(En millions de francs.)

Geldvoorraad.
(In miljoen frank.)

Fin du mois	Monnaie fiduciaire — Chartaal geld			Monnaie scripturale — Giraal geld				Total — Totaal	% de la monnaie fiduciaire dans le stock total — Verhouding chartaal geld tot totale geldvoorraad %	Einde maand
	Billets et monnaie du Trésor — Biljetten en munten van de Schatkist	Billets de la B.N.B. — Biljetten van de N.B.B.	Total (1) — Totaal (1)	Comptes courants à la B.N.B. — Rekeningen- courant bij de N.B.B.	C.C.P. — P.C.R.	Avoirs à vue en francs belges dans banques et établissements parastataux — Zicht- rekeningen in Belgische frank bij banken en parastatale instellingen	Total — Totaal			
Juin 1950	4,517	87,304	90,696	689	18,615	43,709	63,013	153,709	59.0	Juni 1950.
Septembre 1950 ..	4,664	86,352	89,983	554	18,559	43,501	62,614	152,307	59.0	September 1950.
Décembre 1950 ...	4,770	88,599	92,290	988	19,201	42,752	62,941	155,231	59.5	December 1950.
Mars 1951	4,944	85,953	89,713	598	19,161	45,038	64,797	154,510	58.1	Maart 1951.
Juin 1951	5,219	88,167	92,184	500	18,813	45,395	64,708	156,892	58.8	Juni 1951.
Septembre 1951 ..	5,516	91,648	96,006	554	19,062	46,998	66,614	162,620	59.0	September 1951.
Décembre 1951 ...	5,433	94,967	99,089	674	20,079	47,938	68,691	167,780	59.1	December 1951.
Mars 1952	5,478	94,778	98,980	502	19,897	49,718	70,117	169,097	58.5	Maart 1952.
Juin 1952	5,605	96,311	100,580	524	20,246	49,326	70,096	170,676	58.9	Juni 1952.
Septembre 1952 ..	5,597	95,990	100,283	468	20,820	49,372	70,660	170,943	58.7	September 1952.
Décembre 1952 ...	5,506	97,784	102,001	681	19,781	50,659	71,121	173,122	58.9	December 1952.
Janvier 1953	5,524	97,466	101,645	476	20,026	49,804	70,306	171,951	59.1	Januari 1953.
Février 1953	5,504	97,939	102,095	691	20,351	48,835	69,877	171,972	59.4	Februari 1953.
Mars 1953	5,472	97,297	101,440	534	20,107	49,760	70,401	171,841	59.0	Maart 1953.
Avril 1953	5,489	97,908	102,110	519	19,546	49,118	69,183	171,293	59.6	April 1953.
Mai 1953	5,490	97,802	101,930	570	20,154	49,469	70,193	172,123	59.2	Mei 1953.
Juin 1953	5,498	98,393	102,582	591	21,127	49,918	71,636	174,218	58.9	Juni 1953.
Juillet 1953	5,564	100,846	105,064	523	20,605	48,982	70,110	175,174	60.0	Juli 1953.

(1) Dédutions faites des encaisses du système bancaire.

(1) Na aftrekking van de kasmiddelen van het bankwezen.

Il faut, toutefois, souligner que la circulation accuse toujours une tendance fondamentale à l'augmentation sous l'influence du développement économique. A titre d'exemple, pour la période 1901-1910, l'accroissement annuel de la circulation des billets par rapport au chiffre de l'année précédente, a été en moyenne de 3 ½ %.

Le niveau respectif de la circulation des billets dans les différents pays dépend en partie des habitudes de la population. En Belgique, la circulation est traditionnellement importante parce qu'on continue à utiliser le billet de préférence au chèque pour les paiements courants. Au surplus, une thésaurisation relativement importante existe encore. La circulation par habitant — convertie en dollars — est néanmoins plus élevée encore en Suisse qu'en Belgique; aux Etats-Unis, elle est également assez forte.

*Circulation des billets par habitant
(juin 1953, en dollars)*

Suisse	228
Belgique	221
Etats-Unis	164
France	138
Suède	117
Grande-Bretagne ...	86
Pays-Bas	78

En chiffres absolus, l'augmentation de la circulation a été à peu près du même ordre dans beaucoup de pays; qu'on fasse la comparaison par rapport à 1938 ou à 1948.

*Indices d'augmentation
de la circulation des billets
exprimés en dollars*

	1938-1953	1949-1953 ⁽¹⁾
Belgique	262	112
Etats-Unis	611	109
Suisse	312	111
Suède	358	135
Grande-Bretagne ...	192	120
Pays-Bas	158	101
France	220	170

Par rapport à 1938, la circulation des billets a moins augmenté en Belgique qu'aux Etats-Unis; l'augmentation est à peu près la même qu'en Suède.

Par rapport à 1948, l'accroissement est moindre qu'en Suède et qu'en Grande-Bretagne. Aux Pays-Bas, seul pays où ce phénomène se soit produit, la circulation est restée stationnaire, malgré la dévaluation de 1949.

Si l'on excepte la France, dont la situation est particulière, les augmentations les plus notables se sont produites dans les pays qui ont connu depuis la dernière guerre une expansion économique; de ce point de vue, l'exemple des Etats-Unis est frappant.

Dans l'ensemble, on peut conclure que la circulation belge s'est développée à peu près dans la même mesure que dans les pays dont la situation est comparable à celle de la Belgique. Ces derniers temps toutefois, l'augmentation a été relativement plus rapide dans notre pays qu'à l'étranger. Cette évolution doit retenir l'attention, à cause de l'incidence qu'elle peut avoir sur les prix dont le niveau est relativement plus élevé chez nous que sur les autres marchés.

(1) Septembre 1949 (après dévaluation).

Men moet er nochtans op wijzen dat de circulatie altijd een fundamentele strekking vertoont naar de verhoging onder de invloed van de economische ontwikkeling. Als voorbeeld kan men vermelden dat, voor de periode 1901-1910, het jaarlijks accres van de omloop van de biljetten ten opzichte van het vorig jaar, gemiddeld 3 ½ % vertegenwoordigde.

Het respectief peil van de biljettencirculatie in de verschillende landen hangt gedeeltelijk af van de gewoonten van de bevolking. In België is de circulatie traditioneel belangrijk, daar men het biljet blijft gebruiken bij voorkeur boven de cheque voor de lopende betalingen. Bovendien bestaat er nog een betrekkelijk belangrijke opzetting. De circulatie per inwoner — omgezet in dollars — is niettemin nog hoger in Zwitserland dan in België; in de Verenigde Staten is zij eveneens tamelijk hoog.

*Biljettencirculatie per inwoner
(Juni 1953, in dollars)*

Zwitserland	228
België	221
Verenigde Staten ...	164
Frankrijk	138
Zweden	117
Groot-Brittannië ...	86
Nederland	78

In absolute cijfers is de verhoging van de circulatie bijna van hetzelfde beloop geweest in tal van landen, om het even of men de vergelijking maakt in verband met 1938 of met 1948.

*Verhogingsindiciën
van de circulatie van biljetten
luidend in dollars*

	1938-1953	1949-1953 ⁽¹⁾
België	262	112
Verenigde Staten ...	611	109
Zwitserland	312	111
Zweden	358	135
Groot-Brittannië ...	192	120
Nederland	158	101
Frankrijk	220	170

Ten opzichte van 1938, verhoogde de biljettencirculatie minder in België dan in de Verenigde Staten; de verhoging is ongeveer dezelfde als in Zweden.

Ten opzichte van 1948 is het accres kleiner dan in Zweden en in Groot-Brittannië. In Nederland, enig land waar dat verschijnsel zich heeft voorgedaan, is de circulatie stationnair gebleven niettegenstaande de devaluatie van 1949.

Indien men Frankrijk, waarvan de toestand speciaal is, buiten beschouwing laat, gebeurden de aanzienlijkste verhogingen in de landen welke sinds de laatste oorlog een economische expansie kenden; uit dit oogpunt is het voorbeeld van de Verenigde Staten treffend.

Over het algemeen mag men besluiten dat de Belgische circulatie zich ongeveer in dezelfde mate heeft ontwikkeld als in de landen wier toestand met deze van België te vergelijken is. De laatste tijd evenwel geschiedt de verhoging betrekkelijk sneller in ons land dan in het buitenland. Deze evolutie moet de aandacht weerhouden omwille van de weerslag die zij kan hebben op de prijzen, waarvan het peil relatief hoger is bij ons dan op de andere markten.

(1) September 1949 (na devaluatie).

Quelles ont été les causes de l'expansion de la circulation fiduciaire ?

La situation de la Banque Nationale se présentait comme suit, à fin juin 1950 et à fin août 1953 :

ACTIF.	(En milliards de francs)		
	Juin 1950	Août 1953	Différence
Or	29.1	35.8	+ 6.7
Dévises	12.6	16.4	+ 3.8
Dollars à recevoir du F.M.I.	—	2	+ 2
Crédits à l'économie	4.4	7.4	+ 3
Avances au sens du plafond de 10 milliards :			
Parastataux	3.3	—	— 3.3
Trésor	4.4	8.8	+ 4.4
Autres	0.2	0.1	— 0.1
Divers	41.3	39.7	— 1.6
Total du bilan.	95.3	110.2	+14.9

PASSIF.	(En milliards de francs)		
	Juin 1950	Août 1953	Différence
Billets	86.1	99.2	+13.1
Comptes courants :			
1. Trésor :			
a) Ordinaire	—	—	—
b) Spécial	0.1	0.2	+ 0.1
2. Etranger	2.8	2	— 0.8
3. Autres	2.2	1.4	— 0.8
Rétenuës	—	2.9	+ 2.9
Provision spéciale	—	—	—
Divers	4.1	4.5	+ 0.4
Total du bilan.	95.3	110.2	+14.9

Ce tableau fait ressortir les modifications suivantes :

Actif :	(En milliards de francs)
1. Etranger (réserves or et devises)	+10.5
2. Crédits au secteur privé	+ 3
3. Crédits au secteur public	+ 3
Total.	+16.5

Du côté du Passif une synthèse analogue nous donne les chiffres suivants :

Passif :	
1. Dettes à l'égard de l'étranger	— 0.8
2. Secteur privé	+ 2.1
3. Secteur public	+ 0.1
	+ 1.4

En groupant les changements des rubriques sensibles de l'Actif et du Passif nous obtenons une vue d'ensemble de l'influence monétaire exercée par les trois facteurs qui déterminent le volume monétaire, à savoir :

- 1° Nos relations extérieures par l'évolution de la balance des paiements;
- 2° Les crédits au secteur privé;
- 3° Les crédits au secteur public.

Welke zijn de oorzaken van de uitzetting van de fiduciaire omloop ?

De toestand van de Nationale Bank was einde Juni 1950 en einde Augustus 1953, als volgt :

ACTIVA.	(In Milliarden frank)		
	Juni 1950	Augustus 1953	Verschil
Goud	29.1	35.8	+ 6.7
Deviezen	12.6	16.4	+ 3.8
Van het I.M.F. te ontvangen dollars	—	2	+ 2
Credieten aan het bedrijfsleven	4.4	7.4	+ 3
Voorschotten in de zin van het plafond van 10 milliard :			
Parastataal	3.3	—	— 3.3
Schatkist	4.4	8.8	+ 4.4
Andere	0.2	0.1	— 0.1
Diversen	41.3	39.7	— 1.6
Totaal van de balans.	95.3	110.2	+14.9

PASSIVA.	(In Milliarden frank)		
	Juni 1950	Augustus 1953	Verschil
Biljetten	86.1	99.2	+13.1
Rekeningen-courant :			
1. Schatkist :			
a) Gewone	—	—	—
b) Speciale	0.1	0.2	+ 0.1
2. Buitenland	2.8	2	— 0.8
3. Andere	2.2	1.4	— 0.8
Inhoudingen	—	2.9	+ 2.9
Speciale provisie	—	—	—
Diversen	4.1	4.5	+ 0.4
Totaal van de balans.	95.3	110.2	+14.9

Deze tabel laat de volgende wijzigingen uitschijnen :

Activa :	(In Milliarden frank)
1. Buitenland (goud- en deviezenreserves)	+10.5
2. Credieten aan de private sector	+ 3
3. Credieten aan de openbare sector	+ 3
Totaal.	+16.5

Langs de Passiefzijde geeft een gelijkaardige synthese ons de volgende cijfers :

Passiva :	
1. Schulden ten opzichte van het buitenland	— 0.8
2. Private sector	+ 2.1
3. Openbare sector	+ 0.1
	+ 1.4

Door de wijzigingen van de rubrieken die de invloed van de Activa en van de Passiva ondergaan te groeperen, bekomen wij een overzicht van de monetaire invloed uitgeoefend door de drie factoren welke het geldvolume bepalen, zegge :

- 1° Onze buitenlandse relaties door de evolutie van de betalingsbalans;
- 2° De kredieten aan de private sector;
- 3° De kredieten aan de openbare sector.

Le signe + indique une augmentation, le signe — une diminution du stock monétaire.

	Actif	Passif	Total
Balance des paiements	+10.5	+ 0.8	+11.3
Secteur privé	+ 3	— 2.1	+ 0.9
Secteur public	+ 3	— 0.1	+ 2.9
	+16.5	— 1.4	+15.1
Divers	— 1.6	— 0.4	— 2
Ce qui équivaut à l'augmentation de la circulation des billets de			13.1

Il faut, évidemment, être prudent dans l'interprétation de ces données. Ainsi, pour le secteur « réserves d'or et de devises », il faut signaler que le produit de la réévaluation de l'avoir en or et devises, à la suite de la manipulation monétaire de septembre 1949 a été versé au Trésor en août 1950 et a augmenté l'avoir nominal en or et devises de 4.3 milliards de francs. L'augmentation du poste « balance des paiements » doit, dès lors, être ramenée à + 7 et celle du poste « secteur public » portée à + 7.2.

Compte tenu de cette rectification, il se dégage de l'analyse ci-dessus que les deux principaux facteurs de l'augmentation de la circulation sont la balance des paiements et les avances au secteur public.

Voici le total des crédits de la Banque Nationale au secteur public, y compris la créance consolidée :

Het teken + duidt een verhoging, het teken — een vermindering van de geldvoorraad aan.

	Activa	Passiva	Totaal
Betalingsbalans	+10.5	+ 0.8	+11.3
Private sector	+ 3	— 2.1	+ 0.9
Openbare sector	+ 3	— 0.1	+ 2.9
	+16.5	— 1.4	+15.1
Diversen	— 1.6	— 0.4	— 2
Hetgeen neerkomt op een vermeerdering van de biljetten-circulatie met			13.1

Natuurlijk moet men voorzichtig zijn bij het interpreteren van deze gegevens. Aldus dient gesignaleerd, voor de sector « goud- en deviezenreserves », dat het provenu van de herwaardering van het goud- en deviezenactiefum ten gevolge van de monetaire manipulatie van September 1949 in Augustus 1950 in de Schatkist werd gestort en het nominaal goud- en deviezenactiefum op 4.3 milliard frank heeft gebracht. De verhoging van de post « betalingsbalans » dient derhalve tot + 7 teruggebracht en deze van de post « openbare sector » op + 7.2 gebracht.

Als wij rekening houden met deze verbetering, brengt de bovenstaande ontleding naar voren dat de twee voornaamste factoren van de uitzetting van de circulatie de betalingsbalans en de voorschotten voor de openbare sector zijn.

Ziehier het totaal der kredieten van de Nationale Bank aan de openbare sector, met inbegrip van de geconsolideerde schuld :

	Plafond de 10 milliards — Plafond van 10 milliard			Mobilisation droit de tirage F.M.I. Mobielmaking trekkingsrecht I.M.F.	Fonds publics — Openbare effecten	Dette consolidée — Geconsolideerde schuld	Total — Totaal
	Certificats — Certificaten	Parastataux — Parastatalen	Autres — Andere				

En milliards de francs belges. — In milliarden Belgische frank.

29 Juin 1950. — 29 Juni 1950 ...	4.4	3.3	0.2	—	1.1	34.9	43.9
31 Déc. 1950. — 31 Dec. 1950 ...	3.9	4.5	0.2	—	1.1	34.9	44.6
31 Déc. 1951. — 31 Dec. 1951 ...	6.5	1.8	0.1	—	1.2	34.9	44.5
26 Juin 1952. — 26 Juni 1952 ...	9.0	0.7	—	—	1.4	34.8	45.9
31 Déc. 1952. — 31 Dec. 1952 ...	6	0.5	0.2	2.5	1.5	34.8	45.5
25 Juin 1953. — 25 Juni 1953 ...	6	0.5	—	2.5	1.7	34.7	45.3
27 Août 1953. — 27 Augustus 1953	8.8	—	0.1	2	1.7	34.7	47.3

Quant aux crédits de la Banque Nationale au secteur privé, ils ont accusé une augmentation sensible en 1950 pour baisser en 1951-1952 et remonter en 1953 sans toutefois atteindre le chiffre record de fin 1950.

Wat de kredieten van de Nationale Bank aan de private sector betreft, zij wijzen op een gevoelige vermeerdering in 1950, verminderen in 1951-1952 en stijgen in 1953, zonder echter het recordcijfer van einde 1950 te bereiken.

	Escompte — Disconto	Avances — Voorschotten	Mobilisation retenues U.E.P. — Mobielmaking inhoudingen E.B.U.	Total — Totaal
--	---------------------------	------------------------------	--	----------------------

En milliards de francs belges. — In Milliarden Belgische frank.

29 Juin 1950	4.1	0.3	—	4.4	29 Juni 1950.
31 Décembre 1950	10.9	0.8	—	11.7	31 December 1950.
31 Décembre 1951	8.9	0.3	—	9.2	31 December 1951.
26 Juin 1952	5.2	0.3	—	5.5	26 Juni 1952.
31 Décembre 1952	9.1	0.4	0.2	9.7	31 December 1952.
25 Juin 1953	5.5	0.6	0.1	6.2	25 Juni 1953.
27 Août 1953	6.6	0.6	0.2	7.4	27 Augustus 1953.

Toutefois, l'augmentation de 3 milliards de francs a été compensée entièrement par les retenues à charge des paiements faits par le canal de l'U.E.P. au profit des exportateurs.

Quant à la circulation des billets et monnaie du Trésor, elle a augmenté de 1 milliard de francs depuis juin 1950. Le niveau actuel était déjà atteint en septembre 1951; depuis lors, cette circulation s'est stabilisée.

La circulation scripturale.

Cette circulation n'a guère connu d'augmentation pendant la dernière année. A fin juillet 1953, elle s'élevait à 70,1 milliards de francs. Ce chiffre était déjà atteint en mars 1952. L'accroissement de la circulation scripturale de 6,5 milliards de francs depuis juin 1950 a été réalisé presque exclusivement pendant l'année 1951. En majeure partie, cette augmentation provient des avoirs à vue dans les banques et établissements parastataux. Elle est en rapport direct avec l'expansion considérable des crédits bancaires à l'économie privée, surtout pendant l'année 1951. Voici d'ailleurs l'évolution de ces crédits :

Crédits bancaires à l'économie privée.

En milliards de francs

Juin 1950	28.5
Décembre 1950	35
Décembre 1951	36.8
Juin 1952	35
Décembre 1952	38
Juin 1953	37
Juillet 1953	38.4

Les dépôts bancaires ont connu une évolution analogue. Au second semestre 1952, les dépôts à terme ont gagné en importance; cette tendance s'est maintenue jusqu'à ce jour.

Dépôts bancaires.

(En milliards de francs belges.)

	A vue	À terme	Total
Juin 1950	48.2	6.1	54.3
Décembre 1950	47.7	5.9	53.6
Décembre 1951	53.1	5.7	58.8
Décembre 1952	57.5	6.7	64.2
Juin 1953	57.8	7.5	65.3
Juillet 1953	56.6	7.8	64.4

Evenwel wordt de verhoging van 3 milliard frank helemaal goedge maakt door de inhoudingen ten laste van de via de E.B.U. ten voordele van de exporteurs gedane betalingen.

Wat de biljetten en de munt der Schatkist betreft, zij verhoogden met 1 milliard frank sinds Juni 1950. Het huidige peil werd reeds in September 1951 bereikt; sindsdien bleef deze circulatie stabiel.

De girocirculatie.

De girocirculatie verhoogde geenszins gedurende het laatste jaar. Ultimo Juli 1953 bedroeg zij 70,1 milliard frank. Dit bedrag was reeds in Maart 1952 bereikt. Het accres van de girocirculatie van 6,5 milliard frank sinds Juni 1950 werd bijna uitsluitend tijdens het jaar 1951 verwezenlijkt. Deze uitzetting komt grotendeels voort uit de activa op zicht bij de banken en de parastatale instellingen. Zij staat in rechtstreeks verband met de omvangrijke expansie van de bankcredieten aan het private bedrijfsleven, vooral in de loop van het jaar 1951. Ziehier trouwens de evolutie van deze credieten :

Bankcredieten aan het private bedrijfsleven.

In Milliarden frank

Juni 1950	28.5
December 1950	35
December 1951	36.8
Juni 1952	35
December 1952	38
Juni 1953	37
Juli 1953	38.4

De bankdeposito's hebben een gelijkaardige evolutie gekend. Tijdens het tweede semester van 1952 zijn de termijndeposito's toegenomen; deze tendens heeft zich tot op heden gehandhaafd.

Bankdeposito's.

(In Milliarden Belgische frank.)

	Zicht- deposito's	Termijn- deposito's	Totaal
Juni 1950	48.2	6.1	54.3
December 1950	47.7	5.9	53.6
December 1951	53.1	5.7	58.8
December 1952	57.5	6.7	64.2
Juni 1953	57.8	7.5	65.3
Juli 1953	56.6	7.8	64.4

La vitesse de circulation.

La vitesse de circulation pour les dépôts à vue dans les banques, en hausse depuis l'affaire de Corée, a fléchi depuis le début de 1952.

	Vitesse de circulation (banques)
Juin 1950	1.51
Décembre 1950	1.85
Décembre 1951	1.94
Juin 1952	1.73
Septembre 1952	1.62
Décembre 1952	1.87
Juin 1953	1.77

Conclusions.

Ainsi qu'il a déjà été mentionné ci-dessus, la situation monétaire a connu depuis 1950 une expansion importante. La situation peut, telle qu'elle vient d'être décrite, être considérée comme satisfaisante eu égard aux circonstances exceptionnelles que le Pays a traversées au cours des trois dernières années. Mais il convient toutefois de se montrer vigilant à l'avenir et de rejeter toute politique de facilité qui, par un accroissement inconsidéré des moyens de paiement, pourrait mettre en péril la stabilité de la monnaie.

Dans cet ordre d'idées, le Gouvernement estime devoir se refuser à toute politique qui consisterait à provoquer une expansion économique artificielle. Les investissements doivent être encouragés mais ils doivent rester dans les limites des possibilités d'un financement sain.

Les investissements qui ne peuvent être financés que par la planche à billets peuvent peut-être donner l'illusion d'une prospérité économique; ils ne conduisent tout au plus qu'à une prospérité factice et finalement à la faillite monétaire.

D. — Les finances externes.

I. — Union Européenne de Paiements.

Lorsqu'au 1^{er} juin 1950 l'U.E.P. entrerait en vigueur, la Belgique ne pouvait que s'en réjouir. En effet, nation exportatrice par excellence, elle est intéressée au plus haut degré à toute mesure améliorant le mécanisme des échanges et paiements internationaux et toute proposition constructive en ce sens a toujours eu son appui actif.

Présente au premier essai d'accord multilatéral signé à Paris en 1947, sa participation active n'a fait que croître les années suivantes et c'est particulièrement au sein de l'U.E.P. que la Belgique a fait preuve de son esprit de coopération et de compréhension.

Il n'est pas utile, croyons-nous, de rappeler en détail le mécanisme technique de l'U.E.P. déjà suffisamment analysé dans l'exposé des budgets antérieurs; par contre, il est opportun de donner brièvement l'évolution de la situation de la Belgique au sein de l'U.E.P. depuis la création de celle-ci.

Fixé à l'origine au chiffre impressionnant de 360 millions d'unités de compte, soit 18 milliards de francs belges, le quota belge s'est révélé de loin insuffisant pour satisfaire aux exigences de l'U.E.P. à la suite de la brusque expansion du commerce international après le commencement des hostilités en Corée, coïncidant, à quelques semaines près, avec l'entrée en vigueur de l'U.E.P.

De omloopsnelheid.

De omloopsnelheid van de zichtdeposito's in de banken, stijgend sinds de Koreaanse aangelegenheid, is sinds begin 1952 verminderd.

	Omloopsnelheid (banken)
Juni 1950	1.51
December 1950	1.85
December 1951	1.94
Juni 1952	1.73
September 1952	1.62
December 1952	1.87
Juni 1953	1.77

Conclusien.

Zoals reeds hoger vermeld heeft de monetaire toestand sinds 1950 een belangrijke expansie gekend. Deze mag evenwel als betrekkelijk bevredigend aangemerkt worden, gelet op de exceptionele omstandigheden die het Land in de loop van de laatste drie jaar heeft gekend. Toch past het zich in de toekomst waakzaam te tonen en elke politiek van gemakzucht die door een onbezonnen accres van betaalmiddelen de waardevervalstheid van de munt in het gedrang zou kunnen brengen, te verwerpen.

In deze gedachtengang meent de Regering aan elke politiek te moeten verzaken die erin zou bestaan een kunstmatige economische expansie uit te lokken. De investeringen dienen aangemoedigd maar moeten binnen de grenzen van de mogelijkheden van een gezonde financiering blijven.

De investeringen die slechts door biljetten-emissie worden gefinancierd, kunnen weliswaar de illusie van een economische welvaart geven; zij leiden echter ten hoogste tot een schijnbare welvaart en ten slotte naar het monetaire bankroet.

D. — De buitenlandse financiën.

I. — De Europese Betalingsunie.

Wanneer op 1 Juni 1950 de E.B.U. in werking trad, kon België niets anders dan zich hierom verheugen. Inderdaad, exportland bij uitstek, was het in de hoogste mate geïnteresseerd bij elke maatregel, welke het mechanisme van het internationale ruilverkeer en van dito betalingen verbeterde; elk opbouwend voorstel in deze zin heeft steeds zijn actieve steun gehad.

Aanwezig bij de eerste poging tot multilateraal akkoord te Parijs in 1947 ondertekend, is zijn actieve deelneming in de volgende jaren nog toegenomen en speciaal in de schoot van de E.B.U. heeft België het bewijs geleverd van zijn samenwerkingsgeest en zijn bevattelijkheidszin.

Wij geloven dat het overbodig is het technisch mechanisme van de E.B.U., dat reeds voldoende in de toelichting van de vorige begrotingen werd ontleed, weer te detaileren; daarentegen past het de evolutie van de toestand van België in de schoot van de E.B.U. sinds de stichting van deze, beknopt te schetsen.

In den beginne vastgesteld op het indrukwekkend bedrag van 360 miljoen rekeneenheden, zegge op 18 miljard Belgische frank is het Belgische quotum verre van voldoende gebleken om te voldoen aan de vereisten van de E.B.U. ten gevolge van de onverwachte expansie van de internationale handel na de aanvang van de vijandelijkheden in Korea, die op enkele weken na, samen viel met het in werking treden van de E.B.U.

Débitrice pour les opérations courantes pendant les tout premiers mois de fonctionnement de l'Union à cause des importations massives qui devaient lui permettre de satisfaire ultérieurement à la demande accrue, tant de l'extérieur que de l'intérieur, la Belgique, grâce à une réserve de production considérable a réalisé depuis 1951, des chiffres d'exportation inconnus jusqu'à cette époque.

Pendant les premiers mois de fonctionnement de l'U.E.P. nos excédents d'importation avaient été réglés grâce à l'utilisation des anciennes créances dans le cadre des accords de paiement bilatéraux. Ce n'est qu'à partir de la fin 1950 que nous sommes devenus créditeurs de l'Union pour les opérations courantes. Le tableau publié *in fine* montre clairement l'évolution depuis 1951. La rapidité avec laquelle on a dû faire appel d'abord, à la position débitrice initiale, ensuite aux tranches successives de notre quota, fut telle qu'en août 1951 notre quota se trouva épuisé.

De ce fait, de nouveaux problèmes surgirent. Consciente de l'importance vitale de son commerce extérieur, la Belgique a été amenée à conclure une série d'accords avec le Conseil de l'O.E.C.E. réglant nos excédents sur l'U.E.P. au delà du quota. En raison de l'allure extraordinaire et persistante des excédents, ces accords se sont suivis de très près. Depuis août 1951, jusqu'aux décisions importantes du Conseil de l'O.E.C.E. du 30 juin 1952, concernant la prolongation de l'Union après juin 1952 (fin de la première période de deux ans pour laquelle l'Union avait été établie à l'origine) et communément dénommé « règlement du cas belge » pas moins de quatre arrangements consécutifs furent nécessaires.

Voici un schéma résumant, en exécution des arrangements en question, le financement de nos excédents depuis août 1951 à fin juin 1952 (en millions de francs belges) :

Debiteur voor de lopende verrichtingen gedurende de allereerste maanden van de werking der Unie wegens de massale invoer welke haar moest in de mogelijkheid stellen later te voldoen aan de zowel van het buitenland als van het binnenland toegenomen vraag, heeft België, dank zij een aanzienlijke productiereserve, sedert 1951 tot heden ongekennde exportcijfers verwezenlijkt.

Gedurende de eerste maanden van de werking van de E.B.U. werden onze invoerexcedenten geregeld dank zij de benutting van de vroegere schuldvorderingen binnen het bestek der bilaterale betalingsakkoorden. Het is slechts einde 1950 dat wij crediteuren van de Unie geworden zijn voor de lopende verrichtingen. De *in fine* gepubliceerde tabel toont de evolutie sedert 1951 duidelijk aan. De spoed, waarmede men eerst moest beroep doen op de aanvankelijke debetpositie en vervolgens op de opeenvolgende schijven van ons quotum, was zodanig dat ons quotum in Augustus 1951 opgebruikt was.

Door dit feit kwamen er andere problemen naar voren. Bewust van het levensbelang van zijn buitenlandse handel, werd België ertoe genoopt een reeks akkoorden te sluiten met de Raad van de E.O.E.S. waarbij onze excedenten op de E.B.U. boven het quotum geregeld werden. Wegens de buitengewone en aanhoudende gang van de excedenten volgden deze akkoorden kort opeen. Sedert Augustus 1951, tot de belangrijke beslissingen van de Raad van de E.O.E.S. van 30 Juni 1952, betreffende de verlenging van de Unie na Juni 1952 (einde van de eerste periode van twee jaar waarvoor de Unie aanvankelijk opgericht werd) en gewoonlijk genaamd « Regeling van het Belgisch geval », werden niet minder dan vier achtereenvolgende overeenkomsten nodig geacht.

Ziehier een schema dat in uitvoering van bedoelde overeenkomsten de financiering van onze excedenten sedert Augustus 1951 tot einde Juni 1952 samenvat (in miljoenen Belgische frank) :

	Excédent — Overschot	Réglé en crédits — Geregeld in kredieten	Réglé en or — Geregeld in goud	
August (partie)-septembre 1951. ...	4,007	2,003	2,004	Augustus (gedeelte)-September 1951.
4 ^e trimestre 1951	8,996	4,996	4,000	4 ^e kwartaal 1951.
1 ^{er} trimestre 1952	7,131	4,131	3,000	1 ^e kwartaal 1952.
2 ^e trimestre 1952	2,772	—	2,772	2 ^e kwartaal 1952.
	22,906	11,130	11,776	
	=====	=====	=====	

Pour cette période, le pourcentage de notre excédent réglé en or et en crédit est respectivement de 51 % et 49 %. Pour notre excédent dans la limite du quota, ces pourcentages avaient été de 44 % et 56 %.

Het percentage van ons in goud en in kredieten geregeld overschot bedraagt voor bedoelde periode respectievelijk 51 % en 49 %. Voor ons overschot binnen de grens van het quotum waren deze percentages 44 % en 56 %.

Excédent sur l'U.E.P. réglé en — Overschot op de E.B.U. geregeld in

	or — goud		crédits — kredieten		
	En millions de francs belges — in millioenen Belgische frank	en % — in % (¹)	En millions de francs belges — in millioenen Belgische frank	en % — in %	
1. A l'intérieur du quota	7,934	44	10,066	56	1. Binnen het quotum.
2. En dehors du quota jusqu'à la fin de la 2 ^e année U.E.P.	11,770	51	11,130	49	2. Buiten het quotum tot het einde van het 2 ^e jaar E.B.U.
3. Pour les deux premières années U.E.P. 1 + 2	19,704	46	21,196	52	3. Voor de eerste twee jaren E.B.U. 1 + 2.

(¹) Y compris notre position débitrice initiale pour laquelle nous avons reçu des dollars E.C.A.

(¹) Met inbegrip van onze aanvankelijke debetpositie waarvoor wij E.C.A. dollars hebben ontvangen.

L'accroissement rapide et important des crédits consentis à l'U.E.P. ne pouvait laisser le Gouvernement indifférent. Non seulement leur accumulation risquait de poser plus tard des problèmes quasi insolubles pour l'Union elle-même et de compromettre leur récupération, mais leur incidence sur la situation monétaire belge pesait dangereusement puisque ces crédits donnaient lieu en Belgique à l'émission d'une quantité équivalente de signes monétaires.

Aussi des mesures importantes et successives furent-elles prises à partir du moment où notre situation créditrice commença à s'accroître anormalement dès avant même l'épuisement du quota. Nous mentionnons : la politique d'importation extrêmement libérale de l'U.E.P., la politique d'expansion commerciale vers le Congo belge et vers les pays non membres de l'U.E.P., la suppression du taux de faveur pour les acceptations représentatives d'exportation de marchandises, la libéralisation progressive des transactions invisibles entraînant des paiements en devises U.E.P., l'interdiction d'achats de marchandises originaires de l'U.E.P. payables en devises non U.E.P., l'accentuation du contrôle des paiements reçus de la zone U.E.P. et l'attitude plus large pour les acceptations représentatives d'importation de la zone U.E.P. et plus sévère pour les importations de la zone dollar.

Lorsque le quota fut dépassé, de nouvelles mesures, plus importantes encore, furent prises. En septembre 1951 et pour favoriser les importations de l'U.E.P., les importations de la zone dollar furent limitées. A cet effet, les importations originaires de la zone dollar furent réparties en trois groupes d'après leur nécessité économique. Seules les importations de matières premières disponibles dans la seule zone dollar restèrent libres. Les deux autres groupes comprenaient respectivement les produits dont l'importation ne pourrait plus se faire que moyennant autorisation et ceux pour lesquels l'importation était totalement prohibée. D'autre part, pour faire participer les exportateurs au financement de crédits à l'U.E.P. et neutraliser dans une certaine mesure l'effet inflationniste des crédits, une retenue temporaire de 5 % fut établie à partir du 15 septembre 1951, sur le produit des exportations vers l'U.E.P. En octobre de la même année,

De vlugge en belangrijke verhoging van de aan de E.B.U. toegestane kredieten kon de Regering niet onverschillig laten. Het gevaar bestond dat de ophoping van die kredieten niet alleen later bijna onmogelijk op te lossen problemen zou stellen voor de Unie zelf en dat zij hun recuperatie in het gedrang zou brengen, doch hun weerslag waargemaakt op de Belgische monetaire toestand, vermits deze kredieten in België aanleiding gaven tot de emissie van een gelijkwaardige hoeveelheid tekenmunt.

Er werden dan ook belangrijke en achtereenvolgende maatregelen genomen van af het ogenblik dat onze crediteurstoestand abnormaal begon toe te nemen, zelfs vóór het opgebruiken van het quotum. Wij vermelden : de uiterst liberale invoerpolitiek van de B.L.E.U., de politiek van handelsexpansie naar Belgisch-Congo en naar de aan de E.B.U. niet deelnemende landen, het afschaffen van het gunstpercentage voor de acceptaties welke uitvoer van goederen vertegenwoordigen, de geleidelijke vrijgeving van de onzichtbare transacties met betalingen in E.B.U.-deviezen, het verbod goederen te kopen herkomstig uit de E.B.U. en betaalbaar in niet-E.B.U.-deviezen, het verscherpen van de controle der betalingen ontvangen uit de E.B.U.-zone en een breder houding ten opzichte van acceptaties ten blijk van invoer uit de E.B.U.-zone en strenger voor de invoer uit de dollarzone.

Wanneer het quotum overschreden was, werden nog nieuwe belangrijker maatregelen getroffen. In September 1951 en om de invoer uit de E.B.U. te bevoordelen, werd de invoer uit de dollarzone beperkt. Daarom werd de import herkomstig uit de dollarzone in drie groepen verdeeld volgens hun economische noodwendigheid. Alleen de invoer van grondstoffen welke enkel in de dollarzone beschikbaar waren, bleef vrij. De andere twee groepen omvatten respectievelijk de producten waarvan de invoer slechts door middel van vergunning zou kunnen geschieden en die waarvoor de invoer totaal verboden is. Anderdeels, om de exporteurs aan de financiering van kredieten aan de E.B.U. te doen deelnemen en in zekere mate de inflatoire werking van de kredieten te neutraliseren, werd er met ingang van 15 September 1951 een tijdelijke inhouding van 5 % gevestigd op de opbrengst van de uitvoer naar de

le régime du visa par les banques des déclarations-licences vers les pays U.E.P. fut supprimé. L'Institut belgo-luxembourgeois du Change assumait cette mission en collaboration avec l'Office central des Contingents et Licences en vue de ramener les exportations vers l'U.E.P. à un niveau compatible avec l'équilibre économique du Pays.

A la même date, les paiements reçus de l'U.E.P. furent soumis à l'autorisation préalable de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change. De plus, cet Institut accorda l'autorisation générale aux résidents de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise de faire, sans limitation, tous paiements et tous transferts de fonds, y compris les transferts de capitaux, vers les pays membres de l'U.E.P., à la seule exception de la Suisse, du Portugal et de l'Allemagne. Les transferts de capitaux vers ces derniers pays furent autorisés moyennant leur accord préalable.

En matière de tourisme également, les exportations de moyens de paiement furent autorisées au delà des décisions prises par l'O.E.C.E. et, en fait, sans autres limites que celles qui étaient demandées par nos partenaires.

L'Institut de Réescompte et de Garantie établit des taux préférentiels en faveur de l'importation de la zone U.E.P.

L'établissement, par l'arrêté royal du 2 novembre 1951, de la taxe à l'exportation n'eut pas, pour origine, notre position excédentaire à l'U.E.P. Cette taxe devait couvrir la charge résultant, pour le Trésor, du paiement d'une prime de fr. 0.50 par heure accordée pour une période de 6 mois aux salariés et appointés en octobre 1951; elle fut, d'autre part, considérée comme un acompte sur la surtaxe établie par la loi du 24 juillet 1952 sur les bénéfices exceptionnels de l'année 1951. Mais l'arrêté royal du 22 mars 1952, en supprimant cette taxe pour nos exportations payables en dollars, eut néanmoins pour but d'encourager une réorientation de nos exportations et par là d'essayer de diminuer nos excédents sur l'U.E.P.

Mais ces efforts pour réduire les excédents sur l'U.E.P. à des proportions plus normales sans nuire à l'activité économique du pays s'avérèrent insuffisants. Le Gouvernement fut contraint d'accentuer les mesures déjà prises. Le but de ces mesures qui sont énumérées ci-après était — il faut le rappeler — non seulement de provoquer une réorientation partielle de notre commerce extérieur, mais aussi d'éviter que, par la mise en circulation d'une masse monétaire trop importante, conséquence des crédits accordés à l'U.E.P., la stabilité financière et monétaire du pays ne soit compromise.

En janvier 1952, le taux de 5 % pour les retenues à l'exportation fut remplacé par une série de trois taux — 5, 7.5 et 10 %. En mars 1952, nouvelle aggravation des taux des retenues; les taux sont portés à 5, 7.5, 10, 15, 20 et 25 %; d'autre part, les retenues sont étendues aux transferts de capitaux et de revenus de capitaux de la zone U.E.P. vers l'U.E.B.L. (taux 40 %). Toutefois, soucieux des difficultés financières qui pourraient naître de ces mesures pour certains exportateurs, le Gouvernement, d'accord avec la Banque Nationale de Belgique, ouvrit la possibilité de mobiliser ces retenues auprès des banques. Celles-ci purent, à leur tour, en faire l'escompte auprès de la Banque Nationale, qui fixa le taux pour ces opérations à 5.5 %.

Dans un autre domaine, la loi du 22 mars 1952 a aug-

E.B.U. Het regime van het visum door de banken van de aangifte-vergunningen van de uitvoer naar de E.B.U.-landen werd in October van hetzelfde jaar afgeschaft. Het Belgisch-Luxemburgs Instituut van de Wissel zal deze zending op zich nemen in samenwerking met de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen teneinde het peil van de uitvoer naar de E.B.U. in overeenstemming te brengen met het economisch evenwicht van het Land.

De op dezelfde datum van de E.B.U. ontvangen betalingen werden onderworpen aan de voorafgaande machtiging van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut. Daarenboven gaf het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut aan de bewoners van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie de algemene machtiging om alle betalingen en alle geldtransferten onbeperkt te doen, inclusief de kapitaaltransferten naar de E.B.U.-landen, met uitzondering alleen van Zwitserland, Portugal en Duitsland. De kapitaaltransferten naar laatsbedoelde landen werden geoorloofd mits die landen er te voren mede instemden.

De uitvoer van betaalmiddelen werd insgelijks in zake toerisme toegelaten buiten de door de E.O.E.S. genomen beslissingen en, feitelijk, zonder andere beperkingen dan die gevraagd door onze partners.

Het Herdisconterings- en Waarborginstituut vestigt préférentiële percentages ten gunste van de invoer uit de E.B.U.-zone.

Het vestigen, bij koninklijk besluit van 2 November 1951, van de taxe bij de uitvoer had zijn uitgangspunt niet in onze excédentaire stand bij de E.B.U. Bedoelde taxe diende de last te dekken welke voor de Schatkist voortvloeide uit de betaling van een premie van fr. 0.50 per uur over een periode van 6 maand verleend aan de loon- en weddetrekkenden in October 1951; zij werd ten andere beschouwd als een voorschot op de bijbelasting gevestigd bij de wet van 24 Juli 1952 op de uitzonderlijke winsten van het jaar 1951. Doch het koninklijk besluit van 22 Maart 1952, door deze taxe af te schaffen voor onze in dollar betaalbare export, had niettemin ten doel een heroriëntering van onze uitvoer aan te moedigen en daardoor te trachten onze excédenten op de E.B.U. te verminderen.

Maar deze pogingen om de excédenten op de E.B.U. tot normaler verhoudingen terug te brengen zonder 's lands economische bedrijvigheid te schaden bleken onvoldoende. De Regering werd gedwongen de reeds genomen maatregelen nog te verscherpen. Het doeleinde van de hieronder vermelde maatregelen was — men moet het in herinnering brengen — niet alleen een gedeeltelijke heroriëntering van onze buitenlandse handel uit te lokken, doch ook te vermijden dat, door het in omloop brengen van een al te grote muntplethora, gevolg van de aan de E.B.U. verleende kredieten, de financiële en monetaire stabiliteit van het land in gevaar gebracht wordt.

In Januari 1952 werd het percentage van 5 % voor de inhoudingen bij de uitvoer vervangen door een serie van drie afhoudingspercentages gaande van 5 % tot 7.5 en 10 %. In Maart 1952 nieuwe verergering der afhoudingspercentages; de bedragen worden op 5, 7.5, 10, 15, 20 of 25 % gebracht. Anderzijds worden de afhoudingen uitgebreid tot de overdrachten van kapitalen en van kapitaalinkomsten van de E.B.U.-zone naar de B.L.E.U. (bedrag 40 %). Bezorgd zijnde om de financiële moeilijkheden welke voor de exporteurs uit deze maatregelen zouden kunnen ontstaan, verleende de Regering echter, in overleg met de Nationale Bank van België de mogelijkheid deze afhoudingen bij de banken te mobiliseren; deze konden ze op hun beurt disconteren bij de Nationale Bank, die aldus het percentage voor deze verrichtingen op 5.5 % bepaalde.

Op een ander gebied heeft de wet van 22 Maart 1952

menté de 8 à 12 milliards de francs, le plafond de la garantie de bonne fin de l'Etat, accordée aux engagements de l'Institut de Récompte et de Garantie. De plus, pour favoriser l'équilibre de la balance des paiements de l'U.E.B.L. avec la zone U.E.P. et, en même temps, pour favoriser l'équipement de nos industries, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie fut autorisée à accorder des crédits spéciaux au taux de faveur de 3,5 % pour les achats de matériel d'équipement dans la zone U.E.P. L'Office de Récupération Economique fut autorisé à intervenir dans le même but.

Ni les mesures prises par la Belgique, ni les mesures de restrictions des importations par d'autres pays membres et, spécialement par la Grande-Bretagne et la France, ne réussirent à éviter qu'à fin juin 1952, fin de la première période pour laquelle l'U.E.P. avait été établie, notre excédent sur l'Union atteignit 40,906 millions de francs belges au lieu des 18,000 millions de francs belges prévus à l'origine.

De ces 40,906 millions de francs, 21,196 millions de francs ont été réglés par des crédits.

Telle était la situation de la Belgique dans l'U.E.P. à la veille de la première reconduction de l'Union. Plusieurs mois auparavant, la Belgique avait déjà formulé clairement son désir de voir régler d'une manière acceptable sa position exceptionnelle. Après de longues discussions la solution du « cas belge » a reçu sa consécration officielle par la décision du Conseil de l'O.E.C.E. du 30 juin 1952.

Cette décision comportait, outre le remboursement immédiat des crédits hors quota à concurrence de 4 milliards de fr. b., une consolidation sur 5 ans, à concurrence de 2,5 milliards de francs, avec amortissement d'un cinquième par an. Enfin, le quota belge fut accru temporairement de 4,5 milliards de francs, ce qui impliqua le maintien de crédits pour 2,1 milliards de francs. Pour le surplus des crédits hors quota, soit 2,5 milliards de francs, la Belgique en acceptait le transfert à la France et à l'Angleterre moyennant l'engagement de ces deux pays de les rembourser sous la forme de fourniture de matériel militaire endéans un délai de deux ans. En même temps, la Belgique accepta de mettre à la disposition de l'U.E.P. un second quota supplémentaire de 12,5 milliards de francs, destiné à financer, s'il y avait lieu, les excédents favorables qui apparaîtraient au cours de la troisième année de fonctionnement de l'Union.

Mais ce dernier engagement de la Belgique (second quota supplémentaire de 12,5 milliards de francs) est demeuré sans conséquences. En effet, depuis juillet 1952, notre situation au sein de l'U.E.P. s'est notablement modifiée. D'une part les efforts faits pour réorganiser notre commerce extérieur vers la zone dollar ont abouti à des résultats appréciables, à tel point que nos relations commerciales avec cette zone sont proches de l'équilibre. Alors que notre commerce avec les Etats-Unis présentait un solde débiteur pour la Belgique de 8,108 millions de francs en 1950, de 10,079 millions de francs belges en 1951 et de 6,781 millions de francs pour le premier semestre 1952, ce solde débiteur a, en effet, été ramené à 2,105 millions de francs pour le deuxième semestre 1952 et à 23 millions de francs pour le premier semestre 1953.

D'autre part, le maintien et l'extension de restrictions quantitatives à l'importation par certains pays membres de l'U.E.P. ont contribué également à réduire nos exportations vers la zone U.E.P.

Ces deux causes ont abouti à transformer notre position créditrice extérieure en une position débitrice à l'égard de l'U.E.P. ainsi que le montre le tableau suivant.

de hoogtegrens der aan de verbintenissen van het Herdisconterings- en Waarborginstituut verleende waarborg van goede afloop van de Staat, van 8 tot 12 milliard frank verhoogd. Daarenboven werd, om het evenwicht van de balans der betalingen van de B.L.E.U. met de E.B.U.-zone in de hand te werken en terzelfdertijd om de uitrusting van onze industrieën te bevoordelen, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid er toe gemachtigd speciale kredieten te verlenen tegen het gunstbedrag van 3,5 % voor de aankopen van uitrustingsmaterieel in de E.B.U. gebieden. De Dienst voor Economische Recupératie werd gemachtigd op te treden met een zelfde doeleinde.

Noch de door België genomen maatregelen noch de maatregelen tot invoerbeperking getroffen door andere aangesloten landen en in 't bijzonder door Engeland en Frankrijk konden vermijden dat einde Juni 1952, einde der eerste periode waarvoor de E.B.U. opgericht werd, ons excédent op de Unie 40,906 miljoen Belgische frank bereikte in plaats van de aanvankelijk voorziene 18,000 miljoen Belgische frank.

Van deze 40,906 miljoen frank zijn er 21,196 miljoen frank door kredieten geregeld.

Aldus was de toestand van België in de E.B.U. op de vooravond van de eerste hernieuwing der Unie. Reeds verscheidene maanden te voren had België duidelijk de wens te kennen gegeven dat het zijn exceptionele toestand op aanvaardbare wijze zou geregeld zien. De oplossing van het « Belgisch geval » kreeg na lang discussiëren haar officiële bekrachtiging bij de beslissing van de Raad van de E.O.E.S. van 30 Juni 1952.

Bedoelde beslissing behelsde, benevens de onmiddellijke terugbetaling van de buiten-quotum-kredieten ten belope van 4 milliard Belg. fr., een consolidatie op 5 jaar ten belope van 2,5 milliard frank met aflossing van een vijfde per jaar en eindelijk een tijdelijke verhoging van het Belgisch quotum tijdelijk met 4,5 milliard frank verhoogd, wat de handhaving van 2,1 milliard frank kredieten impliceerde. Voor de overige kredieten buiten quotum, zegge 2,5 milliard frank, aanvaardde België de overdracht aan Frankrijk en Engeland, mits de verbintenis voor beide landen de kredieten binnen een termijn van twee jaar terug te betalen onder de vorm van militaire uitrusting. België aanvaardde terzelfdertijd een tweede aanvullend quotum van 12,5 milliard frank ter beschikking te stellen van de E.B.U., bestemd om eventueel de gunstige excédents, welke zich in de loop van het derde jaar van de werking der Unie zouden voordoen, te financieren.

Doch laatstbedoelde verbintenis van België (2^e aanvullend quotum van 12,5 milliard frank) is verminderd zonder uitwerking te hebben. Inderdaad, onze toestand in de schoot van de E.B.U. heeft zich sedert Juli 1952 sterk gewijzigd. Enerzijds, de pogingen om onze buitenlandse handel opnieuw naar de dollarzone te richten hebben geleid tot merkbare uitslagen, zodanig dat onze handelsbetrekkingen met bedoelde zone thans het evenwicht benaderen. Inderdaad, terwijl onze handel met de Verenigde Staten voor België een debetsaldo van 8,108 miljoen frank in 1950, van 10,079 miljoen Belg. fr. in 1951 en van 6,781 miljoen frank voor het eerste halfjaar 1952 vertoonde, werd dit debetsaldo inderdaad teruggebracht op 2,105 miljoen frank voor het eerste halfjaar 1953.

Anderzijds hebben de handhaving en de uitbreiding van hoeveelhedsbeperkingen bij de invoer door sommige bij de E.B.U. aangesloten landen mede bijgedragen tot de vermindering van onze uitvoer naar de E.B.U.-zone.

Bedoelde twee oorzaken hebben ertoe geleid onze buitenlandse crediteurspositie in een debiteurspositie om te vormen ten opzichte van de E.B.U., zoals onderstaande tabel aantoonst.

Solde des opérations avec l'U.E.P.	
1952 :	
Juillet	+ 433
Août	— 324
Septembre	+ 316
Octobre	— 225
Novembre	+ 309
Décembre	— 61
1953 :	
Janvier	— 155
Février	— 154
Mars	— 819
Avril	— 901
Mai	+ 9
Juin	+ 772
Juillet	— 500
Août	— 453

Si l'on fait abstraction du remboursement des 4 milliards de francs accordés en juin 1952 et des 2,5 milliards de francs (livraisons de matériel militaire) qui ont été enlevés des comptes de l'U.E.P., nos crédits accordés dans le cadre de cette Union ont diminué de 14,696 millions de francs au 30 juin 1952, à 13,320 millions de francs à fin août 1953. Nous n'avons pas dû accorder des crédits dans les limites de la nouvelle tranche du quota de 12,500 millions de francs, au contraire notre crédit global s'est donc réduit de 1,376 millions de francs par rapport à la situation de juin 1952.

Cette réduction de nos crédits sur l'U.E.P. a permis, dès le mois de juillet 1952 (arrêté royal du 26 juillet 1952) de diminuer de 20 % le taux des retenues sur les exportations; il semble bien que la réduction de nos crédits persistera; une nouvelle diminution du taux des retenues sera mise en vigueur dès le 1^{er} novembre 1953. Tout laisse à prévoir que d'ici à fin 1954, il pourra, par étapes successives, être mis fin complètement au régime des retenues. Entretemps, le taux de mobilisation des retenues a pu être ramené par la Banque Nationale de Belgique de 5.50 % à 3.50 % à partir du 3 juillet 1952. Une nouvelle réduction ramenant ce taux à 3 % est entrée en vigueur le 8 octobre 1953.

L'évolution de notre situation au sein de l'U.E.P. a, d'autre part, permis au Gouvernement de réduire au minimum, en février 1953, les mesures restrictives générales des contingentements et des licences édictées lors du conflit coréen.

En février 1953, les restrictions appliquées depuis septembre 1951 aux importations de la zone dollar, ont été atténuées et assouplies.

Le renouvellement de l'U.E.P., en juin 1953, pour un nouveau terme d'une année, ne posa pas de problème pour notre pays.

Pour l'année 1953-1954, la Belgique a accepté une rallonge du quota de 75 millions d'unités de compte, soit 3,750 millions de francs belges, réglables moitié en or, moitié en crédits.

Après cette description de l'évolution de notre situation au sein de l'U.E.P., il est permis de tirer quelques conclusions :

1. La Belgique, en consentant d'importants crédits a rendu un service appréciable aux autres pays européens; elle a notamment facilité le financement, par ces pays, de leurs dépenses de réarmement en leur fournissant, sans paiement immédiat, des biens d'armement.

Saldo der verrichtingen met de E.B.U.	
1952 :	
Juli	+ 433
Augustus	— 324
September	+ 316
October	— 225
November	+ 309
December	— 61
1953 :	
Januari	— 155
Februari	— 154
Maart	— 819
April	— 901
Mei	+ 9
Juni	+ 772
Juli	— 500
Augustus	— 453

Ongerekend de terugbetaling van 4 milliard frank verleend in Juni 1952 en 2,5 milliard (levering van militaire uitrusting), welke van de E.B.U.-rekeningen afgenomen werden, zijn onze binnen het bestek van de Unie verleende kredieten, van 14,696 miljoen frank op 30 Juni 1952, geslonken op 13,320 miljoen frank op einde Augustus 1953. Wij hebben geen kredieten moeten verlenen binnen de grenzen van de nieuwe tranche van het quotum van 12,500 miljoen frank; daartegen is ons globaal krediet dus verminderd met 1,376 miljoen frank in verhouding tot de toestand in Juni 1952.

Deze vermindering van onze kredieten op de Europese Betalings-Unie heeft het mogelijk gemaakt, van de maand Juli 1952 af (koninklijk besluit van 26 Juli 1952), de voet van onze inhoudingen op de uitvoer met 20 % te verlagen; waarschijnlijk zal deze vermindering voortduren; een nieuwe verlaging van de inhoudingsvoet zal in werking gesteld worden met ingang van 1 November 1953. Het is zelfs te voorzien dat, van hier tot einde 1954, een trapsgewijze een eind zal kunnen gemaakt worden aan het regime der inhoudingen. Intussen kon de voet van mobielmaking der inhoudingen door de Nationale Bank van België van 5.50 % tot op 3.50 % worden herleid met ingang van 3 Juli 1952. Een nieuwe verlaging, waarbij die voet tot op 3 % wordt herleid, is in werking getreden op 8 October 1953.

De evolutie van onze stand in de schoot van de E.B.U. heeft het de Regering anderzijds mogelijk gemaakt de algemene beperkingsmaatregelen van de contingenteringen en van de ter gelegenheid van het Koreaans conflict afgekondigde vergunningen tot een minimum te herleiden in Februari 1953.

In Februari 1953 werden de sedert September 1951 op de invoer uit de dollarzone toegepaste beperkingen verzacht en versoepeld.

De hernieuwing van de E.B.U. in Juni 1953 voor een nieuwe termijn van een jaar, stelde ons land tegenover geen problemen.

Voor het jaar 1953-1954 aanvaardde België een verlening van het quotum van 75 miljoen rekeneenheden, zegge 3,750 miljoen Belgische frank, betaalbaar de helft in goud, de helft in kredieten.

Na deze beschrijving van de evolutie van onze positie in de schoot van de E.B.U. kunnen sommige conclusiën worden getrokken :

1. Door aanzienlijke kredieten toe te staan heeft België een aanmerkelijke dienst aan andere Europese landen bewezen; het heeft namelijk de financiering door deze landen van hun herbewapeningsuitgaven vergemakkelijkt door het leveren, met uitstel van betaling, van bewapeningsgoederen.

2. La Belgique a eu raison d'adhérer à l'U.E.P. qui, à un moment où les restrictions monétaires constituaient un grave obstacle au commerce intra-européen, a contribué grandement à la libéralisation de ce commerce. Mais la Belgique a également eu raison d'exiger en juin 1952 un règlement raisonnable de ses crédits; si elle n'avait pas pris cette attitude, il aurait pu se créer, à la longue, une situation dangereuse pour notre pays comme pour l'Union elle-même.

3. Malgré ses mérites, l'U.E.P. n'est qu'une transition; l'aboutissement doit être la convertibilité réelle et durable des monnaies. La Belgique se trouvera toujours à l'avant-garde de l'action pour une telle convertibilité.

4. Pendant ces trois années de fonctionnement de l'Union, le Gouvernement, la Banque Nationale et l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change ont dû prendre à l'intérieur diverses mesures désagréables. C'est sans enthousiasme qu'il fallut se résigner à une telle attitude. Ces mesures étaient justifiées; si elles n'avaient pas été prises, la situation financière et monétaire de la Belgique aurait été affaiblie.

II. — Balance des paiements.

En 1952, du fait que les opérations du premier semestre se traduisirent par une balance commerciale encore fortement excédentaire, les opérations sur marchandises laissèrent encore un boni de 11,5 milliards de francs, à comparer avec le boni de 19 milliards de francs de l'année 1951 et le mali de 4,8 milliards de francs en 1950.

Le second semestre de l'année 1950 connut un accroissement sensible de nos importations, faisant suite aux hostilités de Corée.

Au cours de l'année 1951, notre commerce d'exportation a connu une ampleur considérable. Ce mouvement s'est maintenu pendant le premier semestre 1952 mais a fléchi à partir de juillet. Ce fléchissement était dû en ordre principal à un certain glissement des prix.

L'année 1953 s'annonce comme une année calme; nos compensations mensuelles au sein de l'U.E.P. sont déficitaires. Il y a pourtant un fait très heureux à signaler. Ainsi qu'il a déjà été expliqué plus haut, notre déficit envers la zone dollar est en constante diminution depuis plus d'un an et se trouve pratiquement résorbé entièrement à l'heure actuelle. C'est ce qui explique que, depuis mai 1953, les avoirs en or et en devises fortes de la Banque Nationale sont en hausse malgré nos déficits envers l'U.E.P. La cotation du dollar, qui est descendu au-dessous de 50 à Bruxelles, illustre clairement le revirement de notre balance de paiements avec la zone dollar.

Pour les autres opérations courantes, c'est-à-dire les mouvements de l'or non monétaire et toute la balance invisible, l'année 1952 clôture avec un déficit de 4 milliards de francs contre 7,3 et 4,6 milliards de francs respectivement en 1950 et en 1951.

C'est surtout la diminution du solde négatif pour les transports qui explique la diminution du mali pour les opérations invisibles de 1951 à 1952. Pour le secteur des ouvriers frontaliers et travailleurs étrangers, les recettes nettes sont en diminution, constante de 1950 à 1952. Les recettes du tourisme sont plus faibles qu'au cours des deux années précédentes. Les dépenses sont également inférieures en 1952 aux chiffres des deux autres années.

2. België had gelijk toe te treden tot de E.B.U. die, toen de monetaire beperkingen de intra-Europese handel fel verhinderden, in grote mate heeft bijgedragen tot het vrijmaken van die handel. Doch België heeft tevens gelijk gehad een redelijke regeling van zijn kredieten in Juni 1952 te eisen; had het deze houding niet aangenomen, dan zou ten langen laatste een toestand in het leven worden geroepen die zowel voor ons land, als voor de Unie zelf, gevaarlijk zou geweest zijn.

3. Niettegenstaande haar verdiensten is de E.B.U. ten slotte slechts een overgangsstelsel, dat in werkelijkheid moet uitlopen op de werkelijke en duurzame convertibiliteit van de valuta's. België zal steeds voorop staan in het streven naar een dergelijke convertibiliteit.

4. Gedurende deze drie jaren werking van de Unie moesten de Regering, de Nationale Bank en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel diverse onaangename maatregelen treffen in het binnenland. Het was zonder geestdrift dat een dergelijke houding diende aangenomen. Die maatregelen waren gerechtvaardigd; waren ze niet genomen geweest, dan ware de financiële en monetaire toestand van België verzwakt.

II. — Betalingsbalans.

Daar in 1952 de operatiën van het eerste semester, een handelsbalans meebrachten, die nog fel excedentair was, lieten de verrichtingen op koopwaren nog een batig saldo van 11,5 milliard frank, te vergelijken met het boni van 19 milliard frank van het jaar 1951 en het nadelig saldo van 4,8 milliard frank in 1950.

Het tweede semester van het jaar 1950 kende onze invoer een sterke toename, ten gevolge van de vijandelijkheden in Korea.

In de loop van het jaar 1951 nam onze uitvoerhandel aanzienlijk toe. Deze beweging handhaafde zich gedurende het eerste semester 1952, doch verzwakte van Juli af. Deze verzwakking is hoofdzakelijk te wijten aan een zekere inzinking van de prijzen.

Het jaar 1953 laat zich aanzien als een kalm jaar; onze maandelijkse verrekeningen in de schoot van de E.B.U. zijn deficitair. Een zeer aangenaam feit kan echter worden signaleerd. Zoals reeds hoger uiteengezet, neemt ons deficit jegens de dollarzone gedurig af sedert meer dan een jaar; practisch gesproken is het thans reeds ten volle opgeslorpt. Hetgeen uitlegt dat, sedert Mei 1953, de activa in goud en in sterke valuta's van de Nationale Bank naar omhoog gaan niettegenstaande onze deficits tegenover de E.B.U. De notering van de dollar, die daalde tot beneden 50 te Brussel, verduidelijkt goed de kentering van onze betalingsbalans met de dollarzone.

Voor de andere lopende operatiën, d.w.z. de bewegingen van niet-monetair goud en de ganse onzichtbare balans, sluit het jaar 1952 af met een deficit van 4 milliard frank tegen 7,3 en 4,6 milliard frank, respectievelijk in 1950 en in 1951.

De vermindering van het negatief saldo voor het vervoer verklaart vooral de afneming van het mali voor de onzichtbare operatiën van 1951 tot 1952. Voor de sector der grensarbeiders en buitenlandse arbeiders zijn de netto ontvangsten gestadig afgenomen van 1950 tot 1952. De ontvangsten van het toerisme zijn lager dan in de loop van beide vorige jaren. De uitgaven bereiken in 1952 ook de bedragen der andere twee jaren niet.

Ainsi qu'il ressort du tableau comparatif ci-joint, donnant pour les années 1950, 1951 et 1952, la balance des paiements présentée d'après le schéma du Fonds monétaire international, la balance des paiements pour les opérations courantes s'est clôturée, en 1952, par un boni de 8,3 milliards de francs contre un boni de 11,9 milliards de francs en 1951 et un mali de 9,6 milliards de francs en 1950.

Au compte capital, nous notons, pour l'année 1952, une augmentation des avoirs nets du secteur privé par rapport à l'année 1951; pourtant le chiffre de 1952 n'atteint pas la moitié de ceux de 1950.

En ce qui concerne le secteur public et le secteur bancaire, les capitaux à long terme accusent l'augmentation de nos emprunts à l'étranger. Pour les capitaux à court terme, le revirement qui s'était manifesté en 1951 a continué; pourtant le boni est moins important en 1952 qu'en 1951.

Dans le domaine des accords de paiement, l'année 1951 marque un accroissement extraordinaire de nos avoirs. Comme en 1950, ces avoirs ont diminué en 1952; en même temps, quoique dans une mesure moindre, nos engagements ont augmenté.

Les autres engagements envers l'étranger ont diminué en 1952, alors qu'en 1950 ils avaient augmenté.

L'encaisse-or a continué à s'accroître en 1952; ceci s'explique en grande partie par l'exécution de la décision du Conseil de l'O.E.C.E. du 30 juin 1952 portant règlement d'une partie de nos crédits U.E.P. Pour illustrer cette situation, nous faisons suivre un tableau donnant, pour la période de fin 1950 à ce jour, l'évolution des réserves de change de la Banque Nationale.

Zoals blijkt uit de vergelijkende tabel, waarbij de volgens het schema van het Internationaal Monetair Fonds voorgestelde balans der betalingen voor de jaren 1950, 1951 en 1952 wordt verstrekt, sloot de balans der betalingen, in 1952, met een boni van 8,3 milliard frank tegen een boni van 11,9 milliard frank in 1951 en een mali van 9,6 milliard frank in 1950.

Bij de kapitaalrekening stellen wij voor het jaar 1952 een vermeerdering der netto activa van de privé-sector vast in verhouding tot het jaar 1951; het cijfer van 1952 bereikt nochtans niet de helft der cijfers van 1950.

Wat betreft de openbare en de banksector wijzen de kapitalen op lange termijn op de vermeerdering van onze leningen in het buitenland. Voor de kapitalen op korte termijn heeft de in 1951 gebleken ommekeer voortgeduurd; nochtans is het boni minder belangrijk in 1952 dan in 1951.

Op het stuk van de betalingsakkoorden sluit het jaar 1951 met een buitengewoon accres van onze activa. Zoals in 1950, zijn bedoelde activa in 1952 verminderd; onze verbintenissen zijn, alhoewel in minder mate, terzelfdertijd gestegen.

De andere verbintenissen tegenover het buitenland verminderden in 1952, terwijl zij in 1950 vermeerderd waren.

De goudvoorraad is verder gestegen in 1952; dit is grotendeels te verklaren door de uitvoering van de beslissing van de Raad van de O.E.C.E. op datum van 30 Juni 1952, houdende vereffening van een gedeelte van onze E.B.U. kredieten. Ter illustratie van deze toestand, laten we een overzichtelijke tabel volgen van de evolutie van de wisselreserves van de Nationale Bank van einde 1950 tot heden.

Réserves de changes de la Banque Nationale de Belgique.
(En millions de francs.)

Wisselreserves van de Nationale Bank van België.
(In millioen frank.)

	Encaisse en or	Avoirs sur l'étranger (hors accords) (¹)	Créance sur l'E.C.A.	Avoirs nets à l'U.E.P.	Avoirs nets en accords de paiement	Engagements envers l'étranger (hors accords) (²)	Total des réserves de changes
Fin du mois	—	—	—	—	—	—	—
—	Goud- voorraad	Activa op het buitenland (buiten de overeenkomsten) (¹)	Schuld- vordering op E.C.A.	Netto activa op de E.B.U.	Netto activa in betalings- overeenkomsten	Verbindenissen jegens het buitenland (buiten de overeenkomsten) (²)	Totaal der wissel- reserves
Einde van de maand							
Juin 1950. — Juni 1950	29,061	595	3,441	—	6,761	1,209	38,649
Décembre 1950. — December 1950 ...	29,367	1,057	2,202	— 1,812	5,863	1,428	35,249
Juin 1951. — Juni 1951	28,996	496	471	5,327	5,440	1,267	39,463
Décembre 1951. — December 1951 ...	31,771	177	—	15,202	3,812	733	50,229
Juin 1952. — Juni 1952	33,469	617	—	21,196	1,371	420	56,233
Décembre 1952. — December 1952 ...	35,181	3,923	—	14,951	— 64	472	53,519
Mars 1953. — Maart 1953 ...	35,078	3,246	—	14,766	— 508	503	52,079
Juin 1953. — Juni 1953	34,778	3,625	—	13,913	— 24	345	51,947
Août 1953. — Augustus 1953	35,767	3,965	—	13,550	— 682	473	52,127

(¹) Y compris les dollars à recevoir du Fonds Monétaire International.

(²) Banques à l'étranger à partir de 1953.

(¹) Met inbegrip van de dollars te ontvangen van het Internationaal Monetair Fonds.

(²) Banken in het buitenland met ingang van 1953.

Mouvement des capitaux et de l'or monétaire	1950			1951			1952			Beweging van de kapitalen en van het monetair goud
	Accroissement (+) ou diminution (—) Toename (+) of afnemning (—)			Accroissement (+) ou diminution (—) Toename (+) of afnemning (—)			Accroissement (+) ou diminution (—) Toename (+) of afnemning (—)			
	Avoirs à l'étranger et or monétaire — Activa in het buitenland en monetair goud	Engagements envers l'étranger — Verbindtenissen jegens het buitenland	Avoirs nets à l'étranger ou or monétaire — Netto activa in het buitenland of monetair goud	Avoirs à l'étranger et or monétaire — Activa in het buitenland en monetair goud	Engagements envers l'étranger — Verbindtenissen jegens het buitenland	Avoirs nets à l'étranger ou or monétaire — Netto activa in het buitenland of monetair goud	Avoirs à l'étranger et or monétaire — Activa in het buitenland en monetair goud	Engagements envers l'étranger — Verbindtenissen jegens het buitenland	Avoirs nets à l'étranger ou or monétaire — Netto activa in het buitenland of monetair goud	
- Secteur privé (non compris les banques).										Privé-sector (de banken niet inbegrepen).
11. Capitaux à long terme	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11. Kapitalen op lange termijn.
12. Capitaux à court terme	—	—	+ 4,986	—	—	+ 1,399	—	—	+ 2,160	12. Kapitalen op korte termijn.
Secteur officiel et bancaire.										Officiële sector en banksector.
13. Capitaux à long terme	+ 1,811	— 663	+ 2,474	+ 133	— 303	+ 436	+ 150	+ 1,504	— 1,354	13. Kapitalen op lange termijn.
13.1 Prêts et emprunts	+ 1,900	+ 556	—	+ 150	+ 1,715	—	+ 150	+ 3,172	—	13.1 Uitleningen en ontleningen.
13.2 Amortissements	—	— 867	—	—	— 2,018	—	—	— 1,668	—	13.2 Amortisaties.
13.3 Autres paiements contractuels	— 89	— 352	—	— 17	—	—	—	—	—	13.3 Andere contractuele betalingen.
14. Capitaux à court terme	— 1,062	+10,353	—11,415	+10,653	+ 2,983	+ 7,670	— 378	— 4,441	+ 4,063	14. Kapitalen op korte termijn.
14.1 Accords de paiements	— 1,514	+ 2,145	—	+13,961	— 2,075	—	— 1,259	+ 714	—	14.1 Betalingsovereenkomsten.
14.2 Engagements envers le F.M.I. et la B.I.R.D.	—	— 1,036	—	—	—	—	—	— 37	—	14.2 Verbindtenissen jegens het I.M.F. en de I.B.W.E.O.
14.3 Autres engagements envers des institutions officielles et ban- caires	—	+ 9,381	—	—	+ 5,044	—	—	— 4,527	—	14.3 Andere verbindtenissen jegens officiële en bankinstellingen.
14.4 Autres avoirs et engagements	+ 452	— 137	—	— 3,308	+ 14	—	+ 881	— 591	—	14.4 Andere activa en verbindtenissen.
15. Or monétaire	— 5,631	—	— 5,631	+ 2,423	—	+ 2,423	+ 3,410	—	+ 3,410	15. Monetair goud.
16. Total du mouvement des capitaux et de l'or monétaire	—	—	— 9,586	—	—	+11,928	—	—	+ 8,279	16. Totale beweging van de kapitalen en van het monetair goud.

BALANCE DES PAIEMENTS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE.
ANNÉES 1950, 1951, 1952.

Présentation selon le schéma du Fonds Monétaire International.
(En millions de francs.)

BALANS DER BETALINGEN VAN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE.
JAAR 1950, 1951, 1952.

Voorstelling volgens het schema van het Internationaal Monetair Fonds.
(In miljoen frank.)

Transactions courantes	1950			1951			1952			Lopende transacties
	Crédit Recettes	Débit Dépenses	Crédit (+) ou débit (—) net	Crédit Recettes	Débit Dépenses	Crédit (+) ou débit (—) net	Crédit Recettes	Débit Dépenses	Crédit (+) ou débit (—) net	
	Krediet Ontvangsten	Debet Uitgaven	Krediet (+) of debet (—) netto	Krediet Ontvangsten	Debet Uitgaven	Krediet (+) of debet (—) netto	Krediet Ontvangsten	Debet Uitgaven	Krediet (+) of debet (—) netto	
1. Opérations sur marchandises (FOB) ...	84,104	88,943	— 4,839	134,000	114,937	+19,063	120,286	108,833	+11,453	1. Operatiën op goederen (FOB).
2. Mouvement de l'or non monétaire (net)	147	—	+ 147	—	1	— 1	121	—	+ 121	2. Beweging van het niet monetair goud (netto).
3. Déplacement à l'étranger ...	2,193	3,599	— 1,406	2,906	4,987	— 2,081	1,431	3,182	— 1,751	3. Afvloeiing naar het buitenland.
4. Transports ...	2,383	7,556	— 5,173	5,492	13,700	— 8,208	6,277	11,200	— 4,923	4. Vervoer.
5. Primes et indemnités d'assurances ...	818	888	— 70	839	1,093	— 254	840	1,075	— 235	5. Assurantiepremiën en -vergoedingen.
6. Revenus d'investissements ...	4,445	4,249	+ 196	5,422	4,492	+ 930	4,944	4,109	+ 835	6. Investeringsinkomsten.
7. Transactions gouvernementales non comprises ailleurs ...	611	545	+ 66	634	744	— 110	2,190	1,377	+ 813	7. Elders niet opgenomen regerings-transacties.
8. Transactions courantes diverses (8.1 et 8.2) ...	4,884	4,265	+ 619	6,424	5,654	+ 770	7,746	7,152	+ 594	8. Diverse lopende transacties (8.1 en 8.2).
8.1 Ouvriers frontaliers et travailleurs étrangers ...	2,476	872	+ 1,604	2,505	1,171	+ 1,334	2,365	1,653	+ 712	8.1 Grensarbeiders en buitenlandse arbeiders.
8.2 Autres transactions courantes diverses ...	2,408	3,393	— 985	3,919	4,483	— 564	5,381	5,499	— 118	8.2 Diverse andere lopende transacties.
Total biens et services ...	99,585	110,045	—10,460	155,717	145,608	+10,109	143,835	136,928	+ 6,907	Totaal goederen en diensten.
9. Donations (9.1 à 9.3) ...	10,399	9,350	+ 1,049	2,135	404	+ 1,731	1,068	469	+ 599	9. Schenkingen (9.1 tot 9.3).
9.1 Envois privés ...	1,249	354	+ 895	1,028	404	+ 624	668	469	+ 199	9.1 Privé-verzendingen.
9.2 Réparations ...	155	—	+ 155	1	—	+ 1	—	—	—	9.2 Herstelbetalingen.
9.3 Dons gouvernementaux ...	8,995	8,996	— 1	1,106	—	+ 1,106	400	—	+ 400	9.3 Regeringsschenken.
10. Total des transactions courantes (1 à 9) ...	109,984	119,395	— 9,411	157,852	146,012	+11,840	144,903	137,397	+ 7,506	10. Totaal van de lopende transacties (1 tot 9).
Erreurs et omissions ...	—	—	— 175	—	—	+ 88	—	—	+ 773	Mistellingen en weglatingen.
Total général ...			— 9,586			+11,928			+ 8,279	Algemeen totaal.

ÉVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BELGIQUE
DANS L'U.E.P.Excédent cumulatif.
(En millions de francs belges.)EVOLUTIE VAN DE STAND VAN BELGIE
IN DE E.B.U.Cumulatief overschot.
(In miljoen Belgische frank.)

Dates — Data	Montant — Bedrag				Financement de l'excédent net — Financiering van het netto-overschot		
	Solde courant — Lopend saldo	Rembourse- ment d'anciennes créances — Terug- betaling van oude vorderingen	Rembourse- ment de l'emprunt suisse — Terugbetaling van de lening van Zwitserland	Solde net — Netto saldo	Position débitrice initiale — Aanvankelijke debet- positie	Crédits à l'U.E.P. — Kredieten aan de E.B.U.	Or reçu de l'U.E.P. — Goud ontvangen van de E.B.U.
Juillet à novembre 1950. — Juli tot Novem- ber 1950	— 2,105	2,496	—	391	391	—	—
Décembre 1950. — December 1950	— 1,925	3,016	—	1,091	1,091	—	—
Janvier 1951. — Januari 1951	— 803	3,217	—	2,414	2,203	211	—
Février 1951. — Februari 1951	679	3,393	—	4,072	2,203	1,869	—
Mars 1951. — Maart 1951	1,802	3,570	— 107	5,265	2,203	3,062	—
Avril 1951. — April 1951	3,665	3,896	— 214	7,347	2,203	4,372	772
Mai 1951. — Mei 1951	5,357	4,222	— 321	9,258	2,203 1,469	5,328 5,695	1,727 2,094
Juin 1951. — Juni 1951	8,538	4,499	— 429	12,608	1,469	7,370	3,769
Juillet 1951. — Juli 1951	11,127	4,825	— 536	15,416	1,469	8,774	5,173
Août 1951. — Augustus 1951	13,691	4,952	— 643	18,000	—	10,066	6,465
Epuisement du quota. — Uitputting van het quotum	14,258	4,952	— 643	18,567	1,469	10,349	6,749
Septembre 1951. — September 1951	17,783	4,974	— 710	22,047	1,469	12,069	8,469
Octobre 1951. — October 1951	20,014	4,996	— 857	24,153	1,469	12,465	10,219
Novembre 1951. — November 1951	23,981	5,123	— 965	28,139	1,469	15,201	11,469
Décembre 1951. — December 1951	26,825	5,250	— 1,072	31,003	1,469	17,065	12,469
Janvier 1952. — Januari 1952	29,253	5,376	— 1,179	33,450	1,469	18,512	13,469
Février 1952. — Februari 1952	31,646	5,502	— 1,286	35,862	1,469	19,924	14,469
Mars 1952. — Maart 1952	33,899	5,628	— 1,393	38,134	1,469	21,196	15,469
Avril 1952. — April 1952	34,584	5,964	— 1,400	39,148	1,469	21,196	16,313
Mai 1952. — Mei 1952	35,380	6,081	— 1,607	39,854	1,469	21,196	17,189
Juin 1952. — Juni 1952	36,422	6,198	— 1,714	40,906	1,469	21,196	18,241
Décision du Conseil de l'O.E.C.E. — Beslissing van de Raad van de E.O.E.S. ..	33,922	6,198	— 1,714	38,406	1,469	17,196 14,696	22,241 22,241
Juillet 1952. — Juli 1952	34,314	6,239	— 1,714	38,839	1,469	14,913	22,457
Août 1952. — Augustus 1952	33,349	6,280	— 1,714	37,945	1,469	14,751	22,295
Septembre 1952. — September 1952	34,224	6,321	— 1,714	38,831	1,469	14,909	22,453
Octobre 1952. — October 1952	33,958	6,362	— 1,714	38,606	1,469	14,796	22,341
Novembre 1952. — November 1952	34,226	6,403	— 1,714	38,915	1,469	14,951	22,495
Décembre 1952. — December 1952	34,124	6,444	— 1,714	38,854	1,469	14,920	22,465
Janvier 1953. — Januari 1953	33,928	6,485	— 1,714	38,699	1,469	14,843	22,387
Février 1953. — Februari 1953	33,733	6,526	— 1,714	38,545	1,469	14,766	22,310
Mars 1953. — Maart 1953	32,873	6,567	— 1,714	37,726	1,469	14,357	21,900
Avril 1953. — April 1953	31,931	6,608	— 1,714	36,825	1,469	13,906	21,450
Mai 1953. — Mei 1953	31,693	6,855	— 1,714	36,834	1,469	13,910	21,455
Juin 1953. — Juni 1953	32,453	6,867	— 1,714	37,606	1,469	14,296	21,841
30 juin 1953. — 30 Juni 1953	— 500	—	—	— 500	—	— 500	—
Juillet 1953. — Juli 1953	31,953	6,876	— 1,714	37,106	1,469	13,796	21,841
Août 1953. — Augustus 1953	31,444	6,876	— 1,714	36,606	1,469	13,346	21,591
	30,981	6,886	— 1,714	36,153	1,469	13,320	21,364

Paiement de la première annuité de 10 millions d'unités de compte sur les 50 millions d'unité de compte convertis en une créance consolidée sur l'U.E.P. et remboursables en 5 annuités de 10 millions d'unités de compte chacune (500 millions de francs belges), suivant décision du Conseil de l'O.E.C.E. du 30 juin 1952. — Betaling van de eerste annuïteit van 10 miljoen rekenenheden, op de 50 miljoen rekenenheden omgezet in een geconsolideerde vordering op de E.B.U. en terugbetaalbaar in 5 annuïteiten van elk 10 miljoen rekenenheden (500 miljoen Belgische frank) volgens beslissing van de Raad van de E.O.E.S. van 30 Juni 1952.

ÉVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BELGIQUE
DANS L'U.E.P.Excédent par mois.
(En millions de francs belges.)EVOLUTIE VAN DE STAND VAN BELGIE
IN DE E.B.U.Overschot per maand.
(In miljoen Belgische frank.)

Dates — Data	Montant — Bedrag				Financement de l'excédent net — Financiering van het netto-overschot		
	Solde courant — Lopend saldo	Rembourse- ment d'anciennes créances — Terug- betaling van oude vorderingen	Rembourse- ment de l'emprunt suisse — Terugbetaling van de lening van Zwitserland	Solde net — Netto saldo	Position débitrice initiale — Aanvankelijke debet- positie	Crédits à l'U.E.P. — Kredieten aan de E.B.U.	Or reçu de l'U.E.P. — Goud ontvangen van de E.B.U.
Juillet à novembre 1950. — <i>Juli tot Novem- ber 1950</i>	— 2,105	2,496	—	391	391	—	—
Décembre 1950. — <i>December 1950</i>	180	520	—	700	700	—	—
Janvier 1951. — <i>Januari 1951</i>	1,122	201	—	1,323	1,112	211	—
Février 1951. — <i>Februari 1951</i>	1,482	176	—	1,658	—	1,658	—
Mars 1951. — <i>Maart 1951</i>	1,123	177	— 107	1,193	—	1,193	—
Avril 1951. — <i>April 1951</i>	1,863	326	— 107	2,082	—	1,310	772
Mai 1951. — <i>Mei 1951</i>	1,692	326	— 107	1,911	{ — 734	{ 956	{ -955
Juin 1951. — <i>Juni 1951</i>	3,187	277	— 108	3,350	—	1,675	1,675
Juillet 1951. — <i>Juli 1951</i>	2,589	326	— 107	2,808	—	1,404	1,404
Août 1951. — <i>Augustus 1951</i>	2,564	127	— 107	2,584	—	1,292	1,292
Epuisement du quota. — <i>Uitputting v/h quotum</i>	567	—	—	567	—	289	284
Septembre 1951. — <i>September 1951</i> ..	3,525	22	— 107	3,440	—	1,720	1,720
Octobre 1951. — <i>October 1951</i>	2,231	22	— 107	2,146	—	396	1,750
Novembre 1951. — <i>November 1951</i> ..	3,967	127	— 108	3,986	—	2,736	1,250
Décembre 1951. — <i>December 1951</i> ..	2,844	127	— 107	2,864	—	1,864	1,000
Janvier 1952. — <i>Januari 1952</i>	2,428	126	— 107	2,447	—	1,447	1,000
Février 1952. — <i>Februari 1952</i>	2,393	126	— 107	2,412	—	3,412	1,000
Mars 1952. — <i>Maart 1952</i>	2,253	126	— 107	2,272	—	1,272	1,000
Avril 1952. — <i>April 1952</i>	615	336	— 107	844	—	—	844
Mai 1952. — <i>Mei 1952</i>	866	117	— 107	876	—	—	876
Juin 1952. — <i>Juni 1952</i>	1,042	117	— 107	1,052	—	—	1,052
Décision du Conseil de l'O.E.C.E. — <i>Beslissing v/d raad v/d E.O.E.S.</i> ..	— 2,500	—	—	— 2,500	—	— 4,000 — 2,500	+ 4,000 —
Juillet 1952. — <i>Juli 1952</i>	392	41	—	433	—	217	216
Août 1952. — <i>Augustus 1952</i>	— 365	41	—	— 324	—	— 162	— 162
Septembre 1952. — <i>September 1952</i> ..	274	41	—	316	—	158	158
Octobre 1952. — <i>October 1952</i>	— 266	41	—	— 225	—	— 113	— 112
Novembre 1952. — <i>November 1952</i> ..	268	41	—	309	—	+ 155	+ 154
Décembre 1952. — <i>December 1952</i> ..	— 102	41	—	— 61	—	— 31	— 30
Janvier 1953. — <i>Januari 1953</i>	— 196	41	—	— 155	—	— 77	— 78
Février 1953. — <i>Februari 1953</i>	— 195	41	—	— 154	—	— 77	— 77
Mars 1953. — <i>Maart 1953</i>	— 860	41	—	— 819	—	— 409	— 410
Avril 1953. — <i>April 1953</i>	— 942	41	—	— 901	—	— 451	— 450
Mai 1953. — <i>Mei 1953</i>	— 238	247	—	+ 9	—	+ 4	+ 5
Juin 1953. — <i>Juni 1953</i>	+ 760	12	—	+ 772	—	+ 386	+ 386
30 juin 1953. — <i>30 Juni 1953</i>	Paiement de la première annuité de 10 millions d'unités de compte sur les 50 millions d'unités de compte convertis en une créance consolidée sur l'U.E.P. et remboursables en 5 annuités de 10 millions d'unités de compte chacune (500 millions de francs belges) suivant décision du Conseil de l'O.E.C.E. du 30 juin 1952. — <i>Betaling van de eerste annuïteit van 10 miljoen rekenenheiten, op de 50 miljoen reken- eenheden omgezet in een geconsolideerde vordering op de E.B.U. en terugbetaalbaar in 5 annuïteiten van elk 10 miljoen rekenenheiten (500 miljoen Belgische frank) volgens beslissing van de Raad van de E.O.E.S. van 30 Juni 1952.</i>						
Juillet 1953. — <i>Juli 1953</i>	— 500	—	—	— 500	—	— 500	—
Août 1953. — <i>Augustus 1953</i>	— 509	9	—	— 500	—	— 250	— 250
	— 463	10	—	— 453	—	— 226	— 227

CONCLUSION.

38. La conclusion de l'Exposé général du budget pour l'exercice 1953 soulignait deux observations essentielles.

1. L'Etat se trouve placé devant un si vaste ensemble de problèmes qu'il ne pourrait les résoudre entièrement et simultanément sans compromettre la stabilité financière interne.

2. Le niveau des dépenses publiques est parvenu à une telle hauteur que le pays ne pourrait le supporter sans péril pendant de nombreuses années.

La conjoncture postcoréenne a confronté tous les pays unis par le Traité Nord-Atlantique avec le même problème consistant à poursuivre à la fois deux objectifs :

- faire face aux dépenses massives d'un réarmement accéléré;
- maintenir nécessairement le standing local et renforcer le potentiel économique.

C'est là que réside, pour la Belgique comme pour ses partenaires, la cause fondamentale de l'ampleur prise par les budgets.

Le budget général de 1954 reste sous le signe des mêmes impératifs; il contient cependant un espoir : celui d'une certaine régression des dépenses militaires. Déjà, le budget extraordinaire s'allègera substantiellement en 1954, les programmes de premier établissement des forces armées touchant à leur fin.

Pour la première fois depuis la libération, le budget général de 1954, qui s'établira à 96,6 milliards de francs, marquera une réduction appréciable sur le précédent (1953 : 100,4 milliards de francs). Même si l'on enlève de ce dernier les dépenses exceptionnelles relatives aux inondations de février 1953 (1,410 millions de francs) et les crédits afférents aux exercices antérieurs ($\pm$ 880 millions de francs), le projet de budget pour 1954 accuse encore une régression appréciable.

Mais le Gouvernement reconnaît qu'un tel niveau est encore trop lourd; les efforts vers sa réduction doivent être inlassablement poursuivis.

Dans les autres pays d'Occident, les mêmes préoccupations se sont fait jour.

Puissent les prochaines conversations entre les Grandes Puissances rasséréner le climat international et s'ouvrir bientôt une longue ère de paix véritable qui lèvera la lourde hypothèque pesant sur la vie financière des nations et permettra, à la fois, de revenir à un meilleur équilibre financier et de consacrer aux œuvres de paix une part plus appréciable du revenu national.

Le 16 octobre 1953.

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

A.-E. JANSSEN.

CONCLUSIE.

38. In de conclusie van de Algemene Toelichting voor het dienstjaar 1953 werd de nadruk gelegd op twee essentiële opmerkingen.

1. Voor de Staat rijzen zodanig talrijke problemen dat hun volledige en gelijktijdige oplossing niet verwezenlijkt kan worden zonder de inwendige financiële stabiliteit in het gedrang te brengen.

2. Het peil van de staatsuitgaven is zodanig gestegen dat het land ze niet zonder gevaar gedurende lange jaren kan dragen.

De postkoreaanse conjunctuur heeft al de landen van het Noord-Atlantisch Pact voor hetzelfde probleem gesteld, hetwelk twee doeleinden nastreeft :

- het hoofd bieden aan de massale uitgaven voor versnelde herbewapening;
- het behouden van de maatschappelijke standing en het uitbreiden van het economisch potentieel.

Daarin ligt de eigenlijke oorzaak, zowel voor België als voor zijn partners, van de aangroei van de begroting.

De algemene begroting van 1954 gaat onder dezelfde vereisten gebukt. Er is nochtans een lichtstraal : een regressie van de militaire uitgaven. De buitengewone begroting zal in 1954 reeds gevoelig ingekrompen worden daar de basisprogramma's van oprichting der strijdkrachten op hun einde lopen.

In 1954 zal, voor de eerste maal sinds de bevrijding, de algemene begroting, die 96,6 miljard frank zal bedragen, aanzienlijk lager zijn dan de voorgaande (1953 : 100,4 miljard). Zelfs wanneer men van deze laatste de buitengewone uitgaven, veroorzaakt door de overstromingen van Februari 1953 (1,410 miljoen) en de kredieten van vorige dienstjaren ($\pm$ 880 miljoen) aftrekt, vertoont het begrotingsontwerp voor 1954 nog een aanzienlijke vermindering.

De Regering erkent echter geredelijk dat dergelijk peil der uitgaven nog te hoog ligt; er zal onverpoosd naar verdere inkrimping getracht worden.

Aan de andere Westerse landen worden dezelfde problemen gesteld.

Mogen de komende besprekingen tussen de Grote Mogendheden de internationale sfeer zuiveren en moge een lange tijd van ware vrede aanbreken, waardoor de zware hypotheek op het financieel leven van de naties opgeheven wordt met als gevolg opnieuw een beter financieel evenwicht en een aanzienlijker gedeelte van het nationaal inkomen dat aan vreedzame werken besteed wordt.

16 October 1953.

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

(88)

ANNEXES

LISTE DES TABLEAUX-ANNEXES.

A. — ANALYSES BUDGÉTAIRES.

	Pages.
Dépenses d'administration générale et des corps spéciaux dans la section des dépenses ordinaires :	
pour les administrations :	
I. exercice 1953 (hors texte)	90-91
II. exercice 1954 (hors texte)	90-91
pour les corps spéciaux :	
III. exercice 1953	92-93
IV. exercice 1954	94-95

B. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

V. Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1 ^{er} juillet 1952 et au 1 ^{er} juillet 1953 ...	96
VI. Effectifs comparés des corps spéciaux au 1 ^{er} juillet 1952 et au 1 ^{er} juillet 1953	98
VII. Tableau synoptique des pensions :	
I. Résumé	100
II. Développements	100-104
III. Concordance	104
VIII. Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.	106
IX. Emprunts émis par l'Etat, en 1953, en Belgique et à l'étranger	107
X. Dette publique : Situation au 30 juin 1953	108-112

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

XI. Indices de la production industrielle belge	114-115
XII. Moyenne journalière des chômeurs contrôlés	116
XIII. Index des prix	117

BIJLAGEN

LIJST DER TABELLEN-BIJLAGEN.

A. — BUDGETAIRE ONTDELINGEN.

	Blads.
Uitgaven van algemeen bestuur en der bijzondere lichamen in de afdeling gewone uitgaven :	
voor de besturen :	
I. dienstjaar 1953 (buiten tekst)	90-91
II. dienstjaar 1954 (buiten tekst)	90-91
voor de bijzondere lichamen :	
III. dienstjaar 1953	92-93
IV. dienstjaar 1954	94-95

B. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

V. Vergelijkende tabel van het effectief der ministeriële departementen op 1 Juli 1952 en op 1 Juli 1953	96
VI. Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen op 1 Juli 1952 en op 1 Juli 1953	98
VII. Synoptische tabel van de pensioenen :	
I. Samenvatting	101
II. Uitgewerkte staat	101-105
III. Overeenstemming	105
VIII. Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel van de leden van het leger en van de Rijkswacht	106
IX. Leningen in 1953 door de Staat uitgeschreven in België en in 't buitenland	107
X. Rijksschuld : Toestand op 30 Juni 1953	108-112

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.

XI. Index-cijfers van de Belgische industriële productie ...	114-115
XII. Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.	116
XIII. Index van de prijzen	117

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1953 (1), à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux (2).
(En milliers de francs.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven
van de begrotingen voor het dienstjaar 1953 (1), met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen (2).
(In duizenden frank).

(Source : Ministère des Finances.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Étrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel A, B, C, E	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Économiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics et Recon- struction — Openbare Werken en Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gezin	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Procentages	AARD VAN DE UITGAVE	
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre ...	475	425	425	900	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6.050	0.07		1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	3.247	1.475	1.470	3.250	1.000	843	1.300	1.260	1.597	2.140	2.525	1.470	946	22.523	0.27		2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	26,780	241,178	158,419	343,122	58,305	197,786	178,000	2,069,892	604,774	114,170	69,816	88,779	1,784,005	5,935,026	71.00		3. Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité ...	120	400	600	905	640	633	375	8,271	700	450	985	451	6,852	21,382	0.26		4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	505	30,968	34,350	6,400	74	3,413	76,500	—	276,975	—	2,328	65,899	108,776	606,188	7.25		5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	40	1,395	225	1,565	375	876	2,425	894	12,417	1,710	4,100	4,150	12,628	42,800	0.51		6. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	1,380	6,060	7,279	1,675	316	12,376	9,960	45,292	29,088	7,230	2,093	7,500	114,282	244,531	2.93		7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social ...	75	1,815	650	354	460	651	1,325	17,530	4,815	975	4,000	913.5	7,970	41,533.5	0.50		8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1 ...	32,622	283,716	203,418	358,171	61,595	217,003	270,310	2,143,564	930,791	127,100	86,272	169,587.5	2,035,884	6,920,033.5	82.79		Totaal voor § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
2. Éclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	1,722	10,835	4,639	39,855	1,727	5,482	5,386	5,297	111,400	4,305	1,405	5,092	19,228	216,373	2.59		9. Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurprijzen, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
10. Locaux, matériel et mobilier; dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. Reliures. — Achat d'uniformes.	2,505	16,792	11,338	21,553	6,853	18,382	14,970	25,537	46,132	9,530	3,332	14,597	55,096	246,617	2.95		10. Lokalen, materieel en meubilair; uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Dureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
11. Publications effectuées par le Département ...	160	360	100	—	188	1,963	7,840	870	825	2,270	525	950	1,021	17,072	0.20		11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	983	23,792	8,367	2,999	2,581	6,820	14,340	79,558	30,297	6,277	3,159	6,484	70,534	256,191	3.06		12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
13. Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.	415	4,609	2,994	1,170	327	2,314	2,700	2,691	9,275	530	874	1,937.5	6,807	36,643.5	0.44		13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements ...	1,355	3,288	2,786	28,402	213	18,207	12,015	47,649	22,313	7,640	1,226	9,153	52,165	206,412	2.47		14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle ...	10	20	5	50	10	12	50	2,925	58	50	25	27	1,530	4,772	0.06		15. Uitgaven voor beroepsscholing.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	40	525	900	215	50	1,150	3,200	2,000	11,640	515	350	2,840	246,541	269,966	3.23		16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration ...	705	14,919	150	3,051	—	50	90	92	110	72	208	673	22,890	43,010	0.51		17. Diverse bestuursuitgaven.
18. Travaux et fournitures de premier équipement ...	100	350	79,292	—	462	9,980	5,700	6,326	900	1,360	250	3,340	10,425	118,485	1.42		18. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles ...	260	230	2,423	—	—	1,078	2,300	600	125	815	274	—	15,018	23,123	0.28		19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2 ...	8,255	75,720	112,994	97,295	12,411	65,438	68,591	173,545	233,075	33,364	11,628	45,093.5	501,255	1,438,664.5	17.21		Totaal voor § 2.
Total général ...	40,877	359,436	316,412	455,466	74,006	282,441	338,901	2,317,109	1,163,866	160,464	97,900	214,681	2,537,139	8,358,698	100.00		Algemeen totaal.

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au feuillet unique de crédits supplémentaires.

(2) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) Met inbegrip van de kredietverhogingen en -verminderingen voorkomend op het enig feuilleton der bijkredieten.

(2) De kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zijn opgenomen bij de « speciale lichamen ».

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans les dépenses ordinaires des divers départements ministériels pour l'exercice 1954, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux (*).
(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven
van de verschillende ministeriële departementen voor het dienstjaar 1954 met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen (*).
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

NATURE DE LA DEPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Innenlands Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	Colonies — Kolonien	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics et Recon- struction — Openbare Werken en Water- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gefin.	Finances — Financiën	Totaux — Totaal	Pourcentages — Procentages	AARD VAN DE UITGAVE	
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre	475	425	425	900	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6.050	0.07		1. Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	3.009	1.725	1.380	3.188	1.000	775	1.300	1.260	1.416	2.140	2.560	1.470	1.039	22.232	0.26		2. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	28.002	244.278	158.391	360.394	63.580	209.331	182.600	2.066.295	617.079	120.370	69.305	92.722	1.857.330	6.069.677	71.65		3. Vaste diensten. — Vast aangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité	120	200	1.400	376	360	523	530	4.198	700	500	1.072	451	5.764	16.194	0.19		4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	538	31.146	39.577	3.139	—	3.007	67.685	—	276.750	—	2.807	66.874	96.833	588.356	6.95		5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vast aangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	60	1.290	261	615	50	894	3.449	834	13.060	1.652	4.100	4.071	13.773	44.119	0.52		6. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les Jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	1.630	6.043	13.827	1.149	433	12.000	9.326	49.464	29.088	7.055	1.799	8.644	103.776	244.254	2.89		7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social	80	2.275	594	355	460	700	1.300	20.385	4.800	975	4.600	913	11.672	49.059	0.58		8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1	33.914	287.382	215.855	370.116	66.308	227.655	266.615	2.142.861	943.318	133.117	86.668	175.570	2.090.562	7.039.941	83.11		Total voor § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9. Éclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	1.890	10.023	4.695	40.429	1.025	6.329	5.485	4.694	103.900	4.615	1.538	4.726	19.271	208.620	2.46		9. Verlichting, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruikskosten.
10. Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles.	2.144	14.478	9.663	19.954	2.369	17.792	14.270	24.971	40.091	10.045	2.292	13.705	44.963	216.737	2.56		10. Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureaubenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnements op dagbladen en officiële publicaties.
11. Publications effectuées par le Département	160	652	100	—	—	1.939	6.976	765	685	2.600	525	978	1.571	16.951	0.20		11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1.123	35.865	9.911	6.053	2.074	7.579	15.380	75.338	33.289	7.000	4.434	10.878	81.575	290.499	3.43		12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het G.B.B.
13. Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.	220	4.609	3.323	1.220	300	2.498	2.450	3.192	8.483	770	883	2.219	9.595	39.752	0.47		13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements	1.355	3.438	2.866	28.825	165	18.512	11.903	56.740	22.294	8.950	1.155	9.207	53.991	219.401	2.59		14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle	6	500	5	50	5	45	50	3.225	58	50	25	22	2.232	6.273	0.07		15. Uitgaven voor beroepscholing.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	40	560	900	200	50	500	5.530	2.000	11.280	165	300	2.590	246.556	270.671	3.20		16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration	705	14.476	40	2.550	—	50	90	117	60	72	215	333	22.875	41.583	0.49		17. Diverse bestuursuitgaven.
18. Achat en premier équipement du mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.	—	4.265	46.383	250	200	9.533	7.800	8.920	1.024	1.400	100	5.721	16.952	102.548	1.21		18. Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureaumachines, door bemiddeling van het G.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles	200	—	1.467	—	—	975	3.050	—	—	175	50	—	12.078	18.015	0.21		19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2	7.843	88.866	79.353	99.531	6.188	65.752	72.984	179.862	221.164	35.842	11.517	50.379	511.669	1.431.050	16.89		Total voor § 2.
Total général	41.757	376.248	295.208	469.647	72.496	293.407	339.599	2.322.823	1.164.482	168.959	98.185	225.949	2.602.231	8.470.991	100		Algemeen totaal.

(*) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(*) De kredieten van het Ministerie van Landverdediging zijn ondergebracht bij de « speciale lichamen ».

Annexe III.

**Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets de l'exercice 1953 ⁽¹⁾.**

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (2) — <i>Lands- verdediging</i> (2)
§ 1. — <i>Dépenses de personnel.</i>				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	638
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	301,760	586,239	1,954,320	5,070,483
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	350	5,679	1,351
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	—	26,330	4,653	3,023
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	1	21,252
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	6,050	26,757	316,704
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	405
Total pour le § 1	301,920	619,569	1,991,410	5,414,281
§ 2. — <i>Dépenses de matériel.</i>				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	6,544	39,482	1,996,882
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	25,788	144,098	1,092,659
Publications effectuées par le Département	—	250	8,055	2,884
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	9,481	63,499	105,357
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	2,900	810	1,397,925
Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,869	11,693	495,478
Dépenses de formation professionnelle	—	—	200	4,606
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	10	26,951
Dépenses de fonctionnement	—	5	5,550	44,482
Travaux et fournitures de premier équipement	—	647	67,186	83,147
Autres dépenses exceptionnelles	—	354	3,256	260,148
Total pour le § 2	—	47,838	343,839	5,510,519
Total général	301,920	667,407	2,335,249	10,924,800

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au feuillet unique de crédits supplémentaires.

(2) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1953 ⁽¹⁾.

(In duizenden frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie — Rijkswacht	Totaux — Totales	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>			
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	638	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
917,742	8,830,544	57.38	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	7,380	0.05	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	34,006	0.22	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
2,297	24,150	0.16	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
139,601	489,172	3.18	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	505	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
1,059,640	9,386,820	60.99	Totaal voor § 1.
§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>			
21,962	2,064,870	13.42	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
16,080	1,278,625	8.31	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	11,189	0.07	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
6,740	185,077	1.20	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
22,860	1,424,495	9.26	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
21,979	531,019	3.45	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	4,806	0.03	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	26,961	0.18	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,141	53,178	0.34	Werkingsuitgaven.
9,158	160,138	1.04	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	263,758	1.71	Andere uitzonderingsuitgaven.
101,920	6,004,116	39.01	Totaal voor § 2.
1,161,560	15,390,936	100.00	Algemeen totaal.

(1) Met inbegrip van de kredietverhogingen en -verminderingen voorkomend op het enig feuilleton der bijkredieten.

(2) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

Annexe IV.

**Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1954.**

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale ⁽¹⁾ <i>Lands- verdediging</i> ⁽¹⁾
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	649
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	304,786	599,500	2,040,850	5,513,834
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	375	5,619	1,523
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	—	27,684	5,886	2,342
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	1	22,678
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	6,050	27,265	334,087
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	415
Total pour le § 1	304,946	634,209	2,079,621	5,875,953
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	6,483	40,680	2,117,910
Locaux et matériel: dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles.	—	27,414	143,714	1,432,660
Publications effectuées par le Département	—	400	8,893	2,500
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	10,512	70,160	126,400
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	3,350	845	1,221,356
Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,880	12,216	490,389
Dépenses de formation professionnelle	—	—	200	5,262
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	10	29,063
Dépenses de fonctionnement	—	—	5,550	48,083
Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.	—	1,436	65,885	36,607
Autres dépenses exceptionnelles	—	200	5,920	350
Total pour le § 2	—	51,675	354,073	5,510,580
Total général	304,946	685,884	2,433,694	11,386,533

(1) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1954.

(In duizenden frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie Rijkswacht	Totaux Totalen	Pourcentages Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
			§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	649	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
939,168	9,398,138	58.78	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	7,517	0.05	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	35,912	0.22	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
2,344	25,623	0.16	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
141,219	508,681	3.18	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	515	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
1,082,731	9,977,460	62.39	Totaal voor § 1.
			§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>
20,594	2,185,667	13.67	Verlichting, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur-gelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,511	1,619,299	10.13	Lokalen en materieel: uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties.
—	11,793	0.08	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
6,880	213,952	1.34	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
25,364	1,250,915	7.82	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
20,554	525,039	3.28	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	5,462	0.03	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	29,073	0.18	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,261	56,894	0.36	Werkingsuitgaven.
4,117	108,045	0.68	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.
—	6,470	0.04	Andere uitzonderingsuitgaven.
96,281	6,012,609	37.61	Totaal voor § 2.
1,179,012	15,990,069	100.00	Algemeen totaal.

(1) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

B. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

Annexe V.

Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1^{er} juillet 1952 et au 1^{er} juillet 1953.

(Source : Services du Premier Ministre.)

B. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

Bijlage V.

Vergelijkende tabel der ministeriële departementen op 1 Juli 1952 en 1 Juli 1953.

(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

DÉPARTEMENTS	Personnel définitif		Personnel temporaire		Personnel en suspension d'activité		Catégorie indéterminée (1)		Totaux		DEPARTEMENTEN
	— Vast aangesteld personeel		— Tijdelijk personeel		— Personeel in dienst-opchorsing		(1) Onbepaalde categorie		— Totalen		
	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	
Services du Premier Ministre.	219	228	23	11	8	4	14	15	264	258	Diensten van de Eerste-Minister.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	861	847	163	88	32	35	681	648	1,737	1,618	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	1,016	1,456	450	377	20	16	365	25	1,851	1,874	Binnenlandse Zaken.
Finances	16,146	17,991	2,496	929	593	466	827	433	20,062	19,819	Financiën.
Justice	1,917	2,801	1,447	356	27	49	229	130	3,620	3,336	Justitie.
Défense Nationale	4,937	4,935	386	337	46	47	812	863	6,181	6,182	Landsverdediging.
Instruction Publique	2,081	2,898	1,546	871	47	36	168	1	3,842	3,806	Openbaar Onderwijs.
Colonies	412	450	23	36	14	15	7	7	456	508	Koloniën.
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	1,867	2,176	781	402	22	42	10	10	2,680	2,630	Economische Zaken en Mid-denstand.
Agriculture	1,183	1,250	730	623	15	24	79	79	2,007	1,976	Landbouw.
Santé Publique et Famille ...	672	722	736	1,325	10	11	8	8	1,426	2,066(2)	Volksgesondheid en Gezin.
Travail et Prévoyance Sociale.	929	938	175	146	21	23	48	18	1,173	1,125	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Travaux Publics	2,781	5,631	4,295	4,466	142	176	65	78	7,283	10,351(3)	Openbare Werken.
Communications	16,557	16,405	395	283	302	280	10,217	10,191	27,471	27,159	Verkeerswezen.
Reconstruction	940	(4)	2,916	(4)	36	(4)	29	(4)	3,921	(4)	Wederopbouw.
Totaux.	52,518	58,728	16,562	10,250	1,335	1,224	13,559	12,506	83,974	82,708	Totalen.
	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	

(1) Cette catégorie comprend notamment : les agents auxiliaires, le personnel des cabinets ministériels étranger à l'administration, le personnel recruté sur place dans les ambassades, etc.

(2) Dont 649 agents de l'ex-département de la Reconstruction.

(3) Dont 3,088 agents de l'ex-département de la Reconstruction.

(4) Département supprimé.

(1) Deze categorie omvat o. a. : de hulppersoneelsleden, het personeel der ministeriële kabinetten vreemd aan het bestuur, het personeel der ambassaden ter plaatse angeworven, enz.

(2) Waarvan 649 agenten van het ex-departement van Wederopbouw.

(3) Waarvan 3,088 personeelsleden van het ex-departement van Wederopbouw.

(4) Afgeschaft departement.

Commentaires concernant le tableau comparatif qui précède, relatif aux effectifs des départements ministériels aux dates des 1^{er} juillet 1952 et 1^{er} juillet 1953.

Le tableau qui précède fait apparaître une diminution quasi générale des effectifs, à l'exception

1° du Ministère des Colonies qui, disposant d'un cadre temporaire rémunéré à charge du budget colonial, a été autorisé à imputer sur son cadre définitif, les agents temporaires régularisables issus du cadre temporaire;

2° du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, qui ont pris en charge les agents de l'ancien département de la Reconstruction. Au 30 juin 1953, ces agents étaient au nombre de 649 au Ministère de la Santé Publique et de 3,088 à celui des Travaux Publics. Compte non tenu de ces apports, les effectifs des deux départements en question seraient également en régression.

3° du Ministère de l'Intérieur qui, eu égard aux travaux importants résultant de l'application de la loi sur les indemnités de milice, a été autorisé à recruter du personnel de renfort.

Commentaar betreffende vorenstaande vergelijkende tabel, aangaande de effectieven van de ministeriële departementen op 1 Juli 1952 en 1 Juli 1953.

Volgens vorenstaande tabel is een quasi algemene vermindering van de effectieven waar te nemen behalve in :

1° het Ministerie van Koloniën dat over een tijdelijk kader ten laste van de koloniale begroting beschikt en dat op zijn vast kader de tijdelijke personeelsleden van zijn tijdelijk kader, die kunnen gerégulariseerd worden, mag aanrekenen.

2° het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw die de personeelsleden van het gewezen departement van Wederopbouw overgenomen hebben. Op 30 Juni 1953 waren er 649 bij het Ministerie van Volksgezondheid en 3,088 bij Openbare Werken. Zonder deze toevoegingen zou het effectief van beide departementen eveneens regressief zijn.

3° het Ministerie van Binnenlandse Zaken dat, gelet op zijn stijgende activiteit voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de militievergoedingen toelating heeft gekregen om personeel ter versterking aan te werven.

Annexe VI.

Bijlage VI.

Effectifs comparés des corps spéciaux au 1^{er} juillet 1952
et au 1^{er} juillet 1953.
(Source : Services du Premier Ministre.)

Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen
op 1 Juli 1952 en 1 Juli 1953.
(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

	Personnel définitif — Vast aangesteld personeel		Personnel temporaire — Tijdelijk personeel		Personnel en suspen- sion d'activité — Personeel in dienst- opschorsing		Totaux — Totalen		
	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	1.7.1952	1.7.1953	
1. Ordre judiciaire. a) Magistrature civile et personnel admini- stratif des tribu- naux civils. b) Magistrature mili- taire et personnel des tribunaux mili- taires. c) Police judiciaire. ... 2. Conseil d'Etat. 3. Personnel militaire. a) Force terrestre ... b) Force aérienne ... c) Force navale d) Garde territoriale antiaérienne. e) Bases métropolitai- nes d'Afrique. f) Ecoles et Musée royal de l'Armée. g) Institut géographi- que militaire. h) Bataillon belge en Corée. i) Divers. Total personnel militaire 4. Gendarmerie. . . . 5. Corps enseignant et scientifique de l'Etat (enseignements mo- yen, normal, techni- que, supérieur et artis- tique). Totaux.	2.491 120 624 125 29.827 11.250 1.414 710 136 340 84 1.259 122 45.142 11.409 10.806 70.717	2.397 152 615 122 37.283 12.691 1.966 1.913 168 512 108 1.189 42 55.872 11.756 11.170 82.084	225 38 24 1 1.063 214 31 — — — — 61 1.369 — 2.707 4.364	187 43 10 4 295(1) 11 — 37 — 2 1 — 4 350 — 2.763 3.357	5 2 49 1 — — — — — — — — 57 — 211 268	9 — 59 3 — — — — — — — — 71 — 236 307	2.721 160 697 127 30.890 11.464 1.445 710 136 340 84 1.259 183 46.511 11.409 13.724 75.349	2.593 195 684 129 37.578 12.702 1.966 1.950 168 514 109 1.189 46 56.222 11.756 14.169 85.748	1. Rechterlijke Orde. a) Burgerlijke magis- tratuur en adminis- tratief personeel van de rechtbanken. b) Militaire magistra- tuur en administra- tief personeel der militaire rechtban- ken. c) Rechterlijke politie. 2. Raad van State. 3. Militair personeel. a) Landmacht. b) Luchtmacht. c) Zeemacht. d) Territoriale wacht voor luchtafweer. e) Basissen in Afrika. f) Scholen en Konink- lijk Legermuseum. g) Militair geografisch Instituut. h) Belgisch Bataljon in Korea. i) Verschillende. Totaal militair personeel. 4. Rijkswacht. 5. Onderwijzend en we- tenschappelijk Staats- personeel (middel- baar, normaal, tech- nisch, hoger en artis- tiek onderwijs). Totalen.

(1) Ce chiffre ne comprend plus que les militaires pensionnés repris ou maintenus en service, à l'exclusion des militaires de réserve en rappel de longue durée, compris dans le personnel définitif.

(1) Dit cijfer omvat slechts de weder in dienst genomen of in dienst behouden op rustgeld gestelde militairen, met uitsluiting van de voor lange duur wederopgeroepen reserve militairen, die opgenomen zijn onder het vastaangestelde personeel.

Commentaires relatifs au tableau comparatif qui précède, concernant les effectifs des corps spéciaux aux dates des 1^{er} juillet 1952 et 1^{er} juillet 1953.

A l'examen du tableau qui précède on constate encore une augmentation assez importante de l'effectif des Forces Armées : elle découle évidemment de l'exécution de nos obligations contractuelles internationales en matière militaire.

Le personnel enseignant et scientifique est également en augmentation : celle-ci est attribuable notamment au parachèvement des sections existantes, à la reprise ou à la transformation d'établissements, à l'organisation de l'enseignement en Allemagne occupée, au recrutement de surveillants d'internat, etc.

Commentaar betreffende vorenstaande vergelijkende tabel, aangaande de effectieven van de speciale korpsen op 1 Juli 1952 en 1 Juli 1953.

In vorenstaande tabel merkt men een aanzienlijke stijging van het effectief van de Gewapende Macht. Vanzelfsprekend vloeit deze voort uit het naleven van onze internationale contractuele verbintenissen op militair gebied.

Het effectief van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel stijgt eveneens. Dit is vooral te wijten aan het aanvullen der bestaande afdelingen, aan de overname of de verandering van inrichtingen, aan de organisatie van het onderwijs in bezet gebied, aan de werving van internaatopzichters, enz.

Annexe VII.

Tableau synoptique des pensions.
(Source : Ministère des Finances.)

I. — RÉSUMÉ.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1954	Charge budgétaire pour 1954	Intervention des catégories bénéficiaires
	I. — Pensions civiles	35,760	2,079,000,000	—
	II. — Pensions militaires	30,648	1,289,652,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins	31,739	—	1,062,800,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	4,590	35,096,000	38,000,000
	V. — Pensions de guerre	430,187	3,462,582,000	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	22,628	13,302,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale	459,164	1,877,001,000	3,853,752,165
	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	110,000	1,695,200,000	1,160,000,000
	IX. — Divers	Divers	118,869,000	—
	Total du budget des Pensions		10,570,702,000	

II. — DÉVELOPPEMENTS.

101	I. — Pensions civiles comprenant :			
	a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.	17,437	1,126,630,000	—
	b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant communal, adoptable et adopté	17,062	902,223,000	—
	c) Celles allouées au clergé	1,098	46,922,000	—
	d) Pensions Eupen-Malmédy	33	325,000	—
	e) Part dans la pension des fonctionnaires et employés des établissements publics autonomes	130	2,900,000	—
	Totaux	35,760	2,079,000,000	—
	II. — Pensions militaires			
102-1	1. Pensions d'invalidité du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918... ..	286	2,583,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918... ..	3,468	19,862,000	—
	c) Veuves et orphelins	990	7,610,000	—
	d) Ascendants	1,095	6,497,000	—
		5,839	36,552,000	—
102-1*	2. Pensions d'ancienneté du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918... ..	82	2,865,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918... ..	486	11,235,000	—
		568	14,100,000	—
			50,652,000	—
	A reporter	6,407		
			2,129,652,000	

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 100).

Synoptische tabel van de pensioenen.
(Bron: Ministerie van Financiën.)

I. — SAMENVATTING.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1954	Budgetaire last voor 1954	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	I. — Burgerlijke pensioenen	35,760	2,079,000,000	—
	II. — Militaire pensioenen	30,648	1,289,652,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	31,739	—	1,062,800,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat	4,590	35,096,000	38,000,000
	V. — Oorlogspensioenen	430,187	3,462,582,000	—
	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden	22,628	13,302,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	459,164	1,877,001,000	3,853,752,165
	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	110,000	1,695,200,000	1,160,000,000
	IX. — Verschillende	Verschillende	118,869,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		10,570,702,000	

II. — UITGEWERKTE STAAT.

101	I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :			
	a) Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	7,437	1,126,630,000	—
	b) Deze toegekend aan de leden van het gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel	17,062	902,223,000	—
	c) Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,098	46,922,000	—
	d) Pensioenen Eupen-Malmédy	33	325,000	—
	e) Aandeel in het pensioen van het personeel van de zelfstandige openbare instellingen	130	2,900,000	—
	Totaal	35,760	2,079,000,000	—
	II. — Militaire pensioenen :			
102-1	1. Invaliditeitspensioenen van vredeestijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	286	2,583,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	3,468	19,862,000	—
	c) Weduwen en wezen	990	7,610,000	—
	d) Ascendenten	1,095	6,497,000	—
		5,839	36,552,000	—
102-1*	2. Anciënniteitspensioenen van vredeestijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	82	2,865,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	486	11,235,000	—
		568	14,100,000	—
	Over te dragen	6,407	50,652,000	
			2,129,652,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel (bladz. 101).

Annexe VII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATEGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1954	Charge budgétaire pour 1954	Intervention des catégories bénéficiaires
	Reports	6,407	2,129,652,000	
			50,652,000	
	3. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre :			
102-2	a) 1914-1918	16,300	965,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	7,941	274,000,000	—
		24,241	1,239,000,000	—
	Totaux	30,648	1,289,652,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins :			
—	a) Du personnel civil et assimilé (1)	21,721	—	1,062,800,000
—	b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	10,018	—	
	Totaux	31,739	—	1,062,800,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat (2) :			
111	a) Ouvriers	2,480(3)	35,096,000	—
—	b) Veuves et orphelins	2,110	—	38,000,000
	Totaux	4,590(4)	35,096,000	38,000,000
103 et 104*	V. — Pensions de guerre :			
	1. Pensions militaires et pensions de réparation :			
	a) Pensions aux invalides :			
	1914-1918	65,000		—
	1940-1945	55,200		—
	b) Pensions aux veuves et orphelins :			
	1914-1918	24,000		—
	1940-1945	13,769		—
	c) Pensions aux ascendants :			
	1914-1918	3,000	3,462,582,000	—
	1940-1945	9,218		—
	2. Pensions des victimes civiles de la guerre :			
	1914-1918	17,800		—
	1940-1945	7,200		—
	3. Rentes de chevrons de front	235,000		—
	4. Dotation aux enfants de combattants (pour mémoire)	—		—
	Totaux	430,187	3,462,582,000(5)	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
102-1*	a) Temps de paix	128	78,000	—
103*	b) Temps de guerre	22,500	13,224,000	—
	Totaux	22,628	13,302,000	—
	A reporter		6,879,632,000	

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 100).

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements. Pour l'année 1954 le montant total des pensions de veuves et orphelins s'élèvera à quelque 1,062 millions de francs. L'article 707-1 du budget pour l'Ordre autorise le Trésor à consentir les avances que nécessite la position débitrice du compte.

(2) La pension des ouvriers est payée par la Caisse et lui est remboursée par le Trésor. Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 36,500,000 francs pour l'année 1954. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 38,000,000 de francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge certains frais médicaux et pharmaceutiques, qui peuvent être évalués à 100,000 francs pour l'année 1954.

(3) Ce nombre comprend également les pensions des ouvriers de la Régie des T.T., qui sont couvertes par un subside versé par la Régie, à charge de son budget (47,500,000 francs environ pour 1954).

(4) Ce chiffre comprend 171 compléments de pensions de retraite et 459 compléments de pensions de veuves accordées à des employés qui comptent des services d'ouvrier au début de leur carrière ou à des veuves dont les maris se trouvaient dans la même condition.

(5) Ce montant comprenant entre autres l'annuité constante pour pensions de guerre versée au Fonds de Dotation institué par l'arrêté royal du 22 juillet 1939, la charge exacte, par nature de pensions, ne peut être déterminée.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1954	Budgetaire last voor 1954	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdrachten	6,407	2,129,652,000	
			50,652,000	
	3. Anciënniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkost:			
102-2	a) 1914-1918	16,300	965,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	7,941	274,000,000	—
		24,241	1,239,000,000	—
	Totalen	30,648	1,289,652,000	—
	III. — Pensioenen van weduwen en wezen:			
	a) Van het burgerlijk en het er mee gelijkgesteld personeel (1).	21,721	—	1,062,800,000
	b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht (1)	10,018	—	
	Totalen	31,739	—	1,062,800,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat (2):			
111	a) Werklieden	2,480 ⁽³⁾	35,096,000	—
—	b) Weduwen en wezen	2,110	—	38,000,000
	Totalen	4,590 ⁽⁴⁾	35,096,000	38,000,000
103 en 104*	V. — Oorlogspensioenen:			
	1. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen:			
	a) Pensioenen aan de invaliden:			
	1914-1918	65,000		—
	1940-1945	55,200		—
	b) Pensioenen aan de weduwen en wezen:			
	1914-1918	24,000		—
	1940-1945	13,769		—
	c) Pensioenen aan de ascendenten:		3,462,582,000	—
	1914-1918	3,000		—
	1940-1945	9,218		—
	2. Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog:			
	1914-1918	17,800		—
	1940-1945	7,200		—
	3. Frontstreeprenten	235,000		—
	4. Dotatie aan de kinderen van strijders (pro memorie)	—		—
	Totalen	430,187	3,462,582,000 ⁽⁵⁾	—
	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden:			
102-1*	a) Vredesstijd	128	78,000	—
103*	b) Oorlogstijd	22,500	13,224,000	—
	Totalen	22,628	13,302,000	—
	Over te dragen		6,879,632,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel (bladz. 101).

(1) In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de wedden. Voor het jaar 1954 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 1,062 miljoen frank. Artikel 707-1 van de begroting voor Orde machtigt de Schatkist voorschotten te verlenen die bij de debetstand der rekening nodig blijken.

(2) Het arbeiderspensioen wordt door de Kas betaald en wordt aan deze door de Schatkist teruggegeven. Voor het jaar 1954 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 36,500,000 frank geraamd. Deze kortingen op salarissen zullen ongeveer 38,000,000 frank bedragen. Sommige medische en pharmaceutische kosten, die voor het jaar 1953 op 100,000 frank mogen geraamd worden, zijn eveneens ten laste van de Kas.

(3) Dit getal begriipt eveneens de pensioenen van de arbeiders van de Regie van T.T., die gedekt worden door een door de Regie gestorte subsidie, ten laste van haar begroting (voor 1954 ongeveer 47,500,000 frank).

(4) Dit getal omvat 171 aanvullende opruststellingspensioenen en 459 aanvullende overlijdingspensioenen, toegekend aan bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht of aan de weduwen wier echtgenoten zich in dezelfde voorwaarde bevonden.

(5) Daar dit bedrag o.a. de in het — bij koninklijk besluit van 22 Juli 1939 opgericht — Dotatiefonds gestorte bestendige annuïteit voor oorlogspensioenen bevat, kan de werkelijke last per soort van pensioen niet bepaald worden.

Annexe VII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATEGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1954	Charge budgétaire pour 1954	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report		6,879,632,000	
	VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
105	a) Pensions de vieillesse	319,100	1,744,000,000 (1)	3,853,752,165 (2)
1 à 5	b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	140,064		
105-6	c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	133,000,000	—
105-7	d) Allocations des veuves	—	1,000	—
	Totaux	459,164	1,877,001,000	3,853,752,165
106	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	110,000	1,695,200,000	1,160,000,000
107, 108 et 109	IX. — Divers :			
110	a) Allocations et secours tenant lieu de pension	Divers	12,450,000	—
112	b) Pensions spéciales et rentes diverses	Divers	1,639,000	—
	c) Remboursement à la Caisse Nationale des Allocations familiales.	—	104,780,000	—
	Totaux	Divers	118,869,000	—
	Total du budget des Pensions		10,570,702,000	

III. — TABLEAU DE CONCORDANCE.

Rubriques II, V et VI du Tableau synoptique et articles 102 à 104 du budget des Pensions.

Budget des Pensions		Subdivisions des développements du tableau synoptique des pensions (indice et montant)		
Articles	Crédit	II. — Pensions militaires	V. — Pensions de guerre	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux
102-1. Pensions militaires du temps de paix	50,730,000	N° 1 et 2 50,652,000		a) du temps de paix. 78,000
2. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918	965,000,000	3a 965,000,000		
3. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945	274,000,000	3b 274,000,000		
103. Pensions et allocations résultant de la guerre 1914-1918 :				b) du temps de guerre.
(1)	610,000,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. { 610,000,000 1,431,076,000	13,224,000
(2)	1,444,300,000			
104. Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :				
(1)	1,136,500,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. { 1,136,500,000 285,006,000	
(2)	285,006,000			
Total par subdivision du tableau synoptique.		1,289,652,000	3,462,582,000	13,302,000

(1) Crédit budgétaire destiné au paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins et d'indemnités complémentaires.

(2) Somme consacrée en 1952 par la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins et par le Fonds d'allocations pour employés au paiement des compléments de pension de vieillesse et de survie et provenant des cotisations encaissées par l'Office national de sécurité sociale dans le cadre de l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1954	Budgetaire last voor 1954	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht		6,879,632,000	
	VII. — Pensioenen van sociale verzorg :			
105	a) Ouderdomspensioenen	319,100	1,744,000,000 ⁽¹⁾	3,853,752,165 ⁽²⁾
1 tot 5	b) Weduwnpensioenen en wezentoelagen	140,064		
105-6	c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—		
105-7	d) Weduwentoelagen	—	1,000	—
	Totalen	459,164	1,877,001,000	3,853,752,165
106	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	110,000	1,695,200,000	1,160,000,000
107, 108 en 109	IX. — Verschillende :			
	a) Als pensioen geldende toelagen en hulpgetden	Verschillende	12,450,000	—
110	b) Speciale pensioenen en verschillende renten	Verschillende	1,639,000	—
112	c) Terugbetaling aan de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen.	—	104,780,000	—
	Totalen	Verschillende	118,869,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		10,570,702,000	

III. — OVEREENSTEMMINGSTABEL.

: Rubrieken II, V en VI van de synoptische Tabel en artikels 102 tot 104 van de begroting der Pensioenen.

Begroting der Pensioenen		Onderverdeling van de uitgewerkte staat van de synoptische tabel van de pensioenen (volgnummer en bedrag)		
Artikelen	Krediet	II. — Militaire pensioenen	V. — Oorlogspensioenen	VI. — Rentet verbonden aan de nationale orden
102-1. Militaire pensioenen van vrede-tijd	50,730,000	Nr 1 en 2 50,652,000		a) van vrede-tijd. 78,000
2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestand-deel behelzen	965,000,000	3a 965,000,000		
3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestand-deel behelzen	274,000,000	3b 274,000,000		
103. Uit de oorlog 1914-1918 voortvloeiende pensioenen en vergoe-dingen :				b) van oor-logstijd. 13,224,000
(1)	610,000,000		610,000,000	
(2)	1,444,300,000			
104. Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en vergoe-dingen :				
(1)	1,136,500,000		1,136,500,000	
(2)	285,006,000			
Totaal per onderverdeling van de synoptische tabel.		1,289,652,000	3,462,582,000	13,302,000

(1) Begrotingskrediet bestemd tot het uitbetalen van de kosteloze ouderdoms- en weduwnrentetoeslagen en van de wezentoelagen en van aanvullende vergoedingen.

(2) Som in 1952 door de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwnrentetoeslagen en de wezentoelagen en door het Fonds voor bediendentoelagen aangewend om de aanvullende ouderdomsrenten en overlevingspensioenen uit te betalen en voortspruitende uit de door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid geïnde bijdragen in het kader van de toepassing der wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der werkliden.

Annexe VIII.

Bijlage VIII.

Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

(Source : Ministère des Finances.)

Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de Rijks-wacht.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Années — Jaren	Nombre de pensions — Aantal pensioenen	Dépenses (en milliers de francs) — Uitgaven (in duizenden frank)	Recettes (en milliers de francs) — Ontvangsten (in duizenden frank)	Saldes (en milliers de francs) — Saldi (in duizenden frank)	
				Créditeurs — Krediet	Débiteurs — Debet
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. — Saldo in speciën der door het koninklijk besluit n° 221 van 27 Dêcember 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.				58,520	—
1936	16,767	145,370	209,736	64,366	—
1937	17,324	196,490	234,019	37,529	—
1938	18,249	203,354	244,587	41,233	—
1939	18,870	204,124	270,264	66,140	—
1940	18,767	210,561	186,822	—	23,739
1941	19,434	236,041	352,755	116,714	—
1942	20,418	300,087	278,858	—	21,229
1943	21,174	296,395	267,199	—	29,196
1944	21,726	365,349	246,770	—	118,579
1945	22,644	447,818	324,181	—	123,637
1946	24,301	603,179	362,284	—	240,895
1947	25,271	623,763	518,897	—	104,866
1948	26,134	732,692	816,830	84,138	—
1949	26,973	835,014	737,651	—	97,363
1950	27,780	824,019	672,614	—	151,405
1951	28,388	944,158	826,180	—	117,978
1952(1)	28,974	1,003,318	942,777	—	60,541
Totaux :		8,171,732	7,492,424	468,640	1,089,428
Totalen :					

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe IX.

Bijlage IX.

Emprunts émis par l'État en 1953, en Belgique et à l'Étranger.

I. — Emprunts à long terme.

A. — Extérieurs.

1. Emprunt à 3 $\frac{1}{4}$ % de \$ 15,500,000 consenti par l'E.C.A. et dont le produit doit être rétrocédé au Congo belge :

Montant reçu du 1^{er} janvier au 30 juin 1953 : \$ 6,304,825

2. Dette envers le Gouvernement des Etats-Unis (accord du 24 septembre 1946) :

Montant émis le 1^{er} semestre 1953 : \$ 263,533.

3. Emprunt à 4 $\frac{1}{2}$ % de \$ 30,000,000 consenti par la Banque internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington :

Montant reçu jusqu'au 30 juin 1953 : \$ 5,495,000.

B. — Intérieurs.

4. Emprunt à lots de 1953 : 3,500,000,000 de francs.

5. Emprunt 4 $\frac{1}{2}$ % de 1953 : 4,420,000,000 de francs.

II. — Certificats de trésorerie à court terme.

a) Intérieurs :

L'encours des certificats de Trésorerie à court terme a diminué du 1^{er} janvier au 30 juin 1953 de 1,226,000,000 de francs.

b) Extérieurs :

La dette extérieure à court terme a augmenté pendant le 1^{er} semestre 1953 de Fl. P.-B. 50,000,000, de \$ 3,500,000 et de 393,846,000 francs belges; par contre, elle a diminué de 76,000,000 de francs suisses.

Leningen in 1953 door de Staat uitgeschreven in België en in het Buitenland.

I. — Leningen op lange termijn.

A. — Buitenlandse.

1. 3 $\frac{1}{4}$ %-lening, groot 15,500,000 \$ toegestaan door de E.C.A. en waarvan de opbrengst terug aan Belgisch-Congo wordt afgestaan :

Ontvangen bedrag met ingang van 1 Januari tot 30 Juni 1953 : 6,304,825 \$.

2. Schuld aan de Regering van de Verenigde Staten (akkoord van 24 September 1946) :

Uitgeschreven bedrag tijdens het 1^e semester van 1953 : 263,533 \$.

3. 4 $\frac{1}{2}$ %-lening, groot 30,000,000 \$ toegestaan door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington :

Ontvangen bedrag tot 30 Juni 1953 : 5,495,000 \$.

B. — Binnenlandse.

4. Lotenlening van 1953 : 3,500,000,000 frank.

5. 4 $\frac{1}{2}$ %-lening van 1953 : 4,420,000,000 frank.

II. — Schatkistcertificaten op korte termijn.

a) Binnenlandse :

Het bedrag der in omloop zijnde Schatkistcertificaten op korte termijn is met ingang van 1 Januari tot 30 Juni 1953 verminderd met 1,226,000,000 frank.

b) Buitenlandse :

De buitengewone schuld op korte termijn is gedurende het 1^e semester van 1953 met 50,000,000 Ndl. Gld., met 3,500,000 \$ en met 393,846,000 Belgische frank gestegen; daartegenover is ze met 76,000,000 Zwitserse frank vermindert.

Annexe X.

Bijlage X.

Dette publique. — Situation au 30 juin 1953.

Rijksschuld. — Toestand op 30 Juni 1953.

1. Dette consolidée :				1. Geconsolideerde Schuld :	
Intérieure :				Binnenlandse :	
a) directe	fr. 124,931,085,581			a) directe	fr. 124,931,085,581
b) indirecte	8,659,783,400			b) indirecte	8,659,783,400
		133,590,868,981			Fr. 133,590,868,981
Extérieure :				Buitenlandse :	
c) directe	fr. 13,527,528,805			c) directe	fr. 13,527,528,805
d) indirecte	921,250,000			d) indirecte	921,250,000
		14,448,778,805			Fr. 14,448,778,805
Total de la Dette consolidée	fr.		148,039,647,786.	Totaal van de geconsolideerde Schuld.	
2. Dette à moyen terme :				2. Schuld op halflange termijn :	
Intérieure :				Binnenlandse :	
e) directe	fr. 28,011,734,000			e) directe	fr. 28,011,734,000
f) indirecte	3,390,000,000			f) indirecte	3,390,000,000
		31,401,734,000			Fr. 31,401,734,000
Extérieure :				Buitenlandse :	
g) directe	fr. 2,825,150,000			g) directe	fr. 2,825,150,000
h) indirecte	—			h) indirecte	—
		2,825,150,000			Fr. 2,825,150,000
Total de la Dette à moyen terme	fr.		34,226,884,000	Totaal van de Schuld op halflange termijn.	
3. Dette à court terme :				3. Schuld op korte termijn :	
Intérieure :				Binnenlandse :	
i) directe	fr. 90,504,573,519			i) directe	fr. 90,504,573,519
j) indirecte	—			j) indirecte	—
		90,504,573,519			Fr. 90,504,573,519
Extérieure :				Buitenlandse :	
k) directe	fr. 1,609,814,346			k) directe	fr. 1,609,814,346
l) indirecte	—			l) indirecte	—
		1,609,814,346			Fr. 1,609,814,346
Total de la Dette à court terme	fr.		92,114,387,865	Totaal van de Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette au 30 juin 1953	fr.		274,380,919,651	Totaal van de Schuld op 30 Juni 1953.	
4. Dettes intergouvernementales :				4. Intergouvernementele Schuld :	
Extérieures :				Buitenlandse :	
m) directe	fr.		21,301,428,600	m) directe.	
Total de la Dette publique	fr.		295,682,348,251	Totaal der Rijksschuld.	
Total de la Dette intérieure	fr.	255,497,176,500		Totaal van de Binnenlandse Schuld.	
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale)	fr.	18,883,743,151		Totaal van de Buitenlandse Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette directe (sans la dette intergouvernementale)	fr.	261,409,886,251		Totaal van de Directe Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette indirecte	fr.	12,971,033,400		Totaal van de Indirecte Schuld.	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

A. — DETTE INTÉRIEURE.			A. — BINNENLANDSE SCHULD.	
a) Consolidée directe :			a) Directe geconsolideerde :	
111- 1. 2 ½ % perpétuelle	219,959,632		111- 1. 2 ½ % eeuwigdurend.	
2. 3 % 1 ^{re} série	259,227,475		2. 3 % 1 ^e reeks.	
3. 3 % 2 ^e série	1,465,738,082		3. 3 % 2 ^e reeks.	
4. 3 % 3 ^e série	117,024,700		4. 3 % 3 ^e reeks.	
5. 3 % Servitudes aéronautiques	2,972,400		5. 3 % Luchtvaartservituten.	
6. 3 ½ % de 1937	2,209,904,000		6. 3 ½ % van 1937.	
7. 3 ½ % de 1943	3,083,158,000		7. 3 ½ % van 1943.	
8. 3 ½ % de l'Assainissement monétaire ...	20,553,469,000		8. 3 ½ % Muntsaneringslening.	
9. 4 % unifiée, 1 ^{re} série	6,985,465,377		9. 4 % geünificeerde, 1 ^e reeks.	
10. 4 % unifiée, 2 ^e série	7,091,737,425		10. 4 % geünificeerde, 2 ^e reeks.	
11. 4 % unifiée, 3 ^e série, non amortissable.	334,652,000		11. 4 % geünificeerde, 3 ^e reeks, niet aflosbaar.	
12. 4 % Libération	9,591,818,000		12. 4 % Bevrijding.	
13. 4 % Habitations à bon marché	287,576,000		13. 4 % Goedkope Woningen.	
14. 4 %, 5 % lots de 1932	983,451,400		14. 4 %, 5 %-loten, 1932.	
15. 4 %, 5 % lots de 1933	1,490,145,300		15. 4 %, 5 %-loten, 1933.	
16. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1938	966,250,000		16. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1938.	
17. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1941	2,459,820,000		17. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1941.	
18. 4 % amortissable en 34 ans	598,443,000		18. 4 % aflosbaar in 34 jaren.	
19. 4 % amortissable en 50 ans	834,794,000		19. 4 % aflosbaar in 50 jaren.	
20. 3 ½ % amortissable en 50 ans	651,085,000		20. 3 ½ % aflosbaar in 50 jaren.	
21. Dette envers la Banque Nationale (loi du 28 juillet 1948):	34,660,494,790		21. Schuld tegenover de Nationale Bank (wet van 28 Juli 1948).	
22. 4 ½ % de 1951	6,032,500,000		22. 4 ½ % van 1951.	
23. 4 ½ % de 1952	7,266,400,000		23. 4 ½ % van 1952.	
24. 4 ½ % 1952-1964	8,880,000,000		24. 4 ½ % 1952-1964.	
25. Emprunt à lots de 1953	3,485,000,000		25. Lotenlening van 1953.	
26. Emprunt 4 ½ % de 1953	4,420,000,000		26. Lening 4 ½ % van 1953.	
Total de la Dette consolidée intérieure directe.		124,931,085,581	Totaal der directe binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
b) Consolidée indirecte :			b) Indirecte geconsolideerde :	
112- 1. Actions privilégiées S.N.C.F.B., tranches belges.	3,352,703,000		112- 1. Preferente aandelen N.M.B.S., Belgische schijven.	
2. Annuités pour rachats chemins de fer (capitalisation).	55,242,863		2. Annuitäten voor spoorwegnaasting (kapitalisatie).	
3. Annuités Crédit Communal (capitalisation).	517,821,450		3. Annuitäten Gemeentekrediet (kapitalisatie).	
4. Crédit Communal, de 300,000,000 de fr.	266,080,000		4. Gemeentekrediet, groot 300,000,000 fr.	
5. 4 % lots Régions dévastées 1921	944,335,000		5. 4 %-loten der Verwoeste Gewesten 1921.	
6. 4 %, 5 % Régions dévastées 1922	997,856,112		6. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1922.	
7. 4 %, 5 % Régions dévastées 1923	1,020,591,975		7. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1923.	
8. 4 % obligations « Lloyd Royal Belge » ...	12,293,000		8. 4 %-obligatiën « Lloyd Royal Belge ».	
9. 6 % Association Nationale des Industriels et Commerçants.	103,000		9. 6 % Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars.	
10. Habitations à bon marché	992,757,000		10. Goedkope Woningen.	
11. Emprunt S.N.C.F.B. (arrêté-loi du 30 novembre 1946).	500,000,000		11. Lening N.M.B.S. (besluitwet van 30 November 1946).	
Total de la Dette consolidée intérieure indirecte.		8,659,783,400	Totaal der indirecte binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
Total de la Dette consolidée intérieure		133,590,868,981	Totaal der binnenlandse geconsolideerde Schuld.	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

e) Moyen terme directe :		e) Directe halflange termijn :	
211- 1. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 1 ^{re} série, 1942.	553,701,000	211- 1. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1 ^e reeks, 1942.	
2. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 2 ^e série, 1942.	563,166,000	2. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2 ^e reeks, 1942.	
3. 4 % Certificats de Trésorerie à 5, 10 ou 20 ans (1943).	3,727,123,000	3. 4 %-Schatkistcertificaten met 5, 10 of 20 jaar looptijd (1943).	
4. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 1 ^{re} série.	5,217,490,000	4. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 1 ^e reeks.	
5. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 2 ^e série.	4,048,816,000	5. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 2 ^e reeks.	
6. 4 % Certificats de Trésorerie, 1947, à 5 ou à 10 ans.	967,941,000	6. 4 %-Schatkistcertificaten, 1947, met 5 of 10 jaar looptijd.	
7. 4 % Certificats de Trésorerie, 1948, à 5 ou à 10 ans.	3,674,823,000	7. 4 %-Schatkistcertificaten, 1948, met 5 of 10 jaar looptijd.	
8. 4 % Certificats de Trésorerie de 1949 ...	8,300,000,000	8. 4 %-Schatkistcertificaten van 1949.	
9. Certificats 3 ½ % à 3 ans. — Banque d'Emission.	22,657,000	9. 3 ½ % certificaten met 3 jaar looptijd. — Emissiebank.	
10. Certificats divers à plus d'un an, portant intérêt.	436,000,000	10. Diverse rentende certificaten met meer dan een jaar looptijd.	
11. Emprunt de la Victoire (certificats à 5 ans).	17,000	11. Lening van de Overwinning (certificaten met 5 jaar looptijd).	
12. 4 % Bons du Trésor remis à la Colonie.	100,000,000	12. 4 %-Schatkistbons aan de Kolonie overgemaakt.	
13. Certificats de Trésorerie non productifs d'intérêt (Ruanda-Urundi).	400,000,000	13. Schatkistcertificaten die geen interest afwerpen (Ruanda-Urundi).	
Total de la Dette à moyen terme intérieure directe.		Totaal van de directe binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			28.011,734,000
f) Moyen terme indirecte :		f) Indirecte halflange termijn :	
212- 1. 4 % 1948, à 5 ou à 10 ans, de la S.N.C.F.B.	1,000,000,000	212- 1. 4 % 1948, met 5 of 10 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
2. 4 ½ % 1949, à 5 ans, de la S.N.C.F.B.	1,090,000,000	2. 4 ½ % 1949, met 5 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
3. Bons de rééquipement ménager ...	1,300,000,000	3. Huishoudelijke wederuitrustingsbons.	
Total de la Dette à moyen terme intérieure indirecte.		Totaal van de indirecte binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			3,390,000,000
Total de la Dette à moyen terme intérieure.		Totaal van de binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			31,401,734,000
			=====
i) Court terme directe :		i) Directe korte termijn :	
311- 1. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux.	20,666,963,123	311- 1. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen.	
2. Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission.	1,164,000,000	2. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.	
3. Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,832,778,920	3. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.	
4. Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	8,324,889,561	4. Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

5. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale.	2,465,000,000		5. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.	
6. Certificats sans intérêt remis aux exportateurs (arrêté royal du 22 mars 1952).	812,608,000		6. Certificaten zonder intrest overgemaakt aan de uitvoerders (koninklijk besluit van 22 Maart 1952).	
7. Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale.	3,495,000,000		7. Rentecertificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.	
8. Certificats à un an ou moins de date portant intérêt.	46,955,838,000		8. Rentecertificaten met 1 jaar looptijd of minder.	
9. Certificats de Trésorerie à 6 mois, émis à Londres (francs congolais).	3,992,663,338		9. Thesauriecertificaten met 6 maanden looptijd, uitgegeven te Londen (Congo-lesse frank).	
10. Certificats à 6 mois, cédés à la Banque du Congo belge (francs congolais).	443,500,000		10. Certificaten met 6 maanden looptijd, afgestaan aan de Bank van Belgisch-Congo (Congolesse frank).	
11. Dotation des Combattants	351,332,577		11. Dotatie der Strijders.	
Total de la Dette à court terme intérieure ...		90,504,573,519	Totaal van de binnenlandse Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette intérieure		255,497,176,500	Totaal van de binnenlandse Schuld.	
		=====		
B. — DETTE EXTERIEURE.	Francs belges.	Devises.	B. — BUITENLANDSE SCHULD.	
c) Consolidée directe :	Belgische frank.	Deviezen.	c) Directe geconsolideerde :	
121- 1. 3 ½ % 1937, de fl. P.-B. 48,000,000 ...	390,609,444	fr. ss. 34,010,400	121- 1. 3 ½ % 1937, groot Ndl. guld. 48,000,000.	
2. 4 % 1936 conversion, Kr. 20,000,000 ...	71,288,195	Kr. 7,396,000	2. 4 % 1936 conversie, groot Kr. 20,000,000.	
3. 4 % 1936 conversion, £ 8,600,000 ...	654,140,151	£ 4,674,600	3. 4 % 1936 conversie, groot £ 8,600,000.	
4. 4 % 1937, de £ 5,000,000	193,138,287	£ 1,380,200	4. 4 % 1937, groot £ 5,000,000.	
5. 3 % Crédit canadien	2,667,907,080	\$ can. 53,061,000	5. 3 % Canadees krediet.	
6. 6 % 1 ^{er} janvier 1955, de \$ 50,000,000 ...	26,015,402	\$ 520,100	6. 6 % 1 Januari 1955, groot \$ 50,000,000.	
7. 7 % 1 ^{er} juin 1955, de \$ 50,000,000 ...	131,452,560	\$ 2,628,000	7. 7 % 1 Juni 1955, groot \$ 50,000,000.	
8. Crédit américain de \$ 55,000,000	2,109,170,531	\$ 42,166,544	8. Amerikaans krediet, groot \$ 55,000,000.	
9. Crédit américain de \$ 45,000,000	1,950,780,000	\$ 39,000,000	9. Amerikaans krediet, groot \$ 45,000,000.	
10. Dette envers les U.S.A. (accord du 29 septembre 1946).	514,972,168	\$ 10,295,325	10. Schuld tegenover de U.S.A. (akkoord van 24 September 1946).	
11. Emprunt à 2 ½ % de \$ 47,900,000 (E.C.A.).	2,395,958,000	\$ 47,900,000	11. 2 ½ %-lening, groot \$ 47,900,000 (E.C.A.).	
12. Emprunt à 4.25 % de \$ 16,000,000 ...	775,310,000	\$ 15,500,000	12. 4.25 %-lening, groot \$ 16,000,000.	
13. Emprunt à 2 ½ % de \$ 1,778,000 (E.C.A.).	74,804,035	\$ 1,495,482	13. 2 ½ %-lening, groot \$ 1,778,000 (E.C.A.).	
14. Emprunt à 3 ¼ % de \$ 15,500,000 (E.C.A.).	768,111,532	\$ 15,356,088	14. 3 ¼ %-lening, groot \$ 15,500,000 (E.C.A.).	
15. Emprunt à 4.50 % de \$ 30,000,000 ...	803,871,420	\$ 16,071,000	15. 4.50 %-lening, groot \$ 30,000,000.	
Total de la Dette consolidée extérieure directe.	13,527,528,805		Totaal van de directe buitenlandse Schuld.	
d) Consolidée indirecte :			d) Indirecte geconsolideerde :	
122- 1. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche suisse).	203,000,000		122- 1. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Zwitserse schijf).	
2. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche hollandaise).	144,000,000		2. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Hollandse schijf).	
3. 4 % 1948, de la S.N.C.F.B.	574,250,000	fr. ss. 50,000,000	3. 4 % 1948, van de N.M.B.S.	
Total de la Dette consolidée extérieure indirecte.	921,250,000		Totaal van de indirecte buitenlandse geconsolideerde Schuld.	
Total de la Dette consolidée extérieure ...	14,448,778,805	fr. ss. 84,010,400	Totaal van de buitenlandse geconsolideerde Schuld.	
		Kr. 7,396,000		
		£ 6,054,800		
		\$ can. 53,061,000		
		\$ 190,932,539		
		=====		

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

	Francs belges. — Belgische frank.	Devises. — Deviezen	
g) Moyen terme directe :			g) Directe halflange termijn :
221- 1. 4 % 1952, de \$ 50,000,000	2.250,900,000	\$ 45,000,000	221- 1. 4 % 1952, groot \$ 50,000,000.
2. 4 % 1952, de fr. ss. 50,000,000	574,250,000	fr. ss. 50,000,000	2. 4 % 1952, groot Zw. fr. 50,000,000.
Total de la Dette à moyen terme extérieure directe.	2.825,150,000	\$ 45,000,000 fr. ss. 50,000,000	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op halflange termijn.
	=====	=====	
k) Court terme directe :			k) Directe korte termijn :
321- 1. 4 % Bons Mendelssohn	3.965,250	fl. P.-B. 300,000	321- 1. 4 % Bons Mendelssohn.
2. Bons en fr. ss. cédés à la B.R.I.	200.987,500	fr. ss. 17,500,000	2. Bons in Zw. fr. afgestaan aan de B.I.R.
3. Bons en fl. P.-B.	660,875,000	fl. P.-B. 50,000,000	3. Bons in Ndl. guld.
4. Bons Banque Centrale du Congo Belge.	350,140,000	\$ 7,000,000	4. Bons van de Centrale Bank van Belgisch Congo.
5. Bons or cédés à la B.R.I.	393,846,596		5. Goudbons afgestaan aan de B.I.R.
Total de la Dette à court terme extérieure directe.	1,609,814,346	fl. P.-B. 50,300,000 fr. ss. 17,500,000 \$ 7,000,000	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op korte termijn.
Total de la Dette extérieure	18,883,743,151	fr. ss. 151,510,400 Kr. 7,396,000 £ 6,054,800 \$ can. 53,061,000 \$ 242,932,539 fl. P.-B. 50,300,000	Totaal van de buitenlandse Schuld.
	=====	=====	
m) Intergouvernementale résultant de la guerre 1914-1918 directe :			m) Intergouvernementale voortvloeiend uit de oorlog 1914-1918, directe :
421- 1. Crédit anglais de Reconstruction Nationale.	1,259,415,000	£ 9,000,000	421- 1. Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
2. Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	8,092,235,600	\$ 161,780,000	2. Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
3. Dette contractée après 1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	11,949,778,000	\$ 238,900,000	3. Schuld aangegaan na 1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
Total de la Dette intergouvernementale ...	21,301,428,600	£ 9,000,000 \$ 400,680,000	Totaal van de intergouvernementale Schuld.
Total de la Dette extérieure (y compris la Dette intergouvernementale).	40,185,171,751	fr. ss. 151,510,400 Kr. 7,396,000 £ 15,054,800 \$ 643,612,539 fl. P.-B. 50,300,000 \$ can. 53,061,000	Totaal van de buitenlandse Schuld (de intergouvernementale Schuld inbegrepen).

COURS OFFICIEL DU CHANGE
ARRÊTÉ PAR LES BANQUIERS.

Kr. = fr. b. 9.63875
fr. ss. = fr. b. 11.485
\$ = fr. b. 50.02
\$ can. = fr. b. 50.28
£ = fr. b. 139.935
fl. P.-B. = fr. b. 13.2175

DOOR DE BANKIERS VASTGESTELDE
OFFICIELE WISSELKOERS.

Kr. = B. fr. 9.63875
Zw. fr. = B. fr. 11.485
\$ = B. fr. 50.02
Can. \$ = B. fr. 50.28
£ = B. fr. 139.935
Ndl. guld. = B. fr. 13.2175

C. – STATISTIQUES ÉCONOMIQUES

C. – ECONOMISCHE STATISTIEKEN

Annexe XI.

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

Indice de la production industrielle belge.

(Source : Institut National de Statistique.)

Base 1938 = 100

	1952							
	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus
1. Charbon	108.3	105.7	111.2	103.8	106.4	94.4	86.9	92.6
2. Coke	129.3	121.0	129.7	124.1	128.0	121.7	119.5	118.5
3. Electricité	205.2	187.6	187.0	169.8	167.5	162.8	156.3	158.7
4. Sidérurgie :								
Fonte	217.0	201.7	217.8	203.9	198.7	188.3	172.0	163.0
Acier brut	243.9	231.4	249.4	233.5	228.8	212.1	187.9	183.4
Acier fini	239.9	227.7	239.3	220.9	213.7	193.6	164.0	178.1
5. Métaux non ferreux.								
Total produits bruts ...	89.3	91.4	90.5	88.6	89.5	88.3	84.6	81.4
Demi-produits	135.0	124.7	115.5	106.5	111.4	106.4	82.4	97.5
Cuivre	99.3	107.3	102.6	105.5	107.5	116.8	116.2	112.3
Plomb	80.4	83.0	80.9	72.3	75.1	73.4	64.7	62.2
Zinc	89.2	87.2	87.9	86.2	85.9	80.0	76.8	73.8
6. Verre plat	78.7	64.6	66.7	58.2	58.6	45.7	40.5	46.3
Verre creux	84.0	72.5	81.6	86.3	98.3	106.6	103.0	88.7
7. Papier	169.9	144.5	141.8	132.2	116.1	122.3	93.9	121.5
8. Industrie textile :								
A. Filatures :								
Coton	150.3	107.1	102.6	105.0	100.3	89.9	76.0	87.7
Jute	143.9	139.8	137.3	116.1	129.6	86.8	91.3	94.1
Laine : peignée	96.1	99.8	100.9	96.6	95.1	103.3	86.3	127.1
cardée	70.3	72.5	86.8	85.4	90.8	103.6	86.5	111.4
Lin	163.8	160.7	144.8	120.1	110.4	124.3	108.6	120.1
B. Tissages :								
Coton (pur et mélangé de fibres de rayonne)	145.8	137.3	128.8	114.6	108.5	104.4	99.7	102.9
Jute	163.3	172.1	171.8	159.2	146.2	112.7	105.9	119.2
Laine	107.0	108.7	114.2	118.2	112.4	116.3	107.8	132.1
Lin	77.7	78.9	73.4	72.1	70.0	75.6	79.8	84.1
9. Peausseries et doublures	51.7	51.4	52.2	51.3	49.5	48.3	46.2	56.0
Gros cuir	53.7	57.0	59.7	61.3	59.4	56.2	34.7	55.3
10. Divers.								
Chaux	126.9	139.1	146.9	133.8	126.4	119.1	106.7	123.9
Calcaires	90.9	78.3	103.8	114.4	101.2	98.8	105.6	95.0
Plâtres	53.7	67.0	77.3	72.7	69.8	72.5	67.6	73.5
Dolomies : crue	127.7	148.8	166.4	147.7	233.4	53.2	234.4	149.3
fritée	165.2	171.8	179.4	152.3	140.0	129.2	148.4	140.6

Annexe XII.

Bijlage XII.

Moyenne journalière des chômeurs contrôlés.

(Source : Institut National de Statistique.)

Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

Mois	Chômeurs complets — Volledige werklozen		Chômeurs partiels et accidentels — Gedeeltelijke en toevallige werklozen		Totaux — Totalen		Maanden
	1952	1953	1952	1953	1952	1953	
Janvier	203,494	224,062	101,085	19,716	304,579	343,778	Januari.
Février	204,324	212,794	103,017	98,689	307,341	311,483	Februari.
Mars	188,619	189,521	72,775	56,618	261,394	246,139	Maart.
Avril	180,287	178,463	73,081	57,479	253,368	235,942	April.
Mai	166,020	171,233	68,231	57,445	234,251	228,678	Mei.
Juin	163,865	171,249	68,266	56,242	232,131	227,491	Juni.
Juillet	158,380	—	58,623	—	217,003	—	Juli.
Août	151,707	—	53,325	—	205,032	—	Augustus.
Septembre	150,136	—	46,849	—	196,985	—	September.
Octobre	146,575	—	44,713	—	191,288	—	October.
Novembre	169,970	—	71,958	—	241,928	—	November.
Décembre	204,054	—	121,075	—	325,129	—	December.

